USER MANUAL

- EN Instruction and Maintenance Manual
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding voor eigenaars (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'instructions et d'entretien (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SQ Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)
- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- IS Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LU Gebrauchsanweisung fir de Besëtzer (iwwersat aus dem Original)
- BY Інструкцыя па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзеная з арыгінала)
- BG Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- TR Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- IE Lámhleabhar treoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)

AIR CUSHION JACK

SKU: 72251 / 72251-2 / 72251-3 / 72251-45 / 72251-8

WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĪDINĀJUMS! - DĖMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA!- ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KËRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OPOZORILO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ПАПЯРЭДЖАННЕ! - RABHADH! - UYARI! - OPGEPASST!

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Uschovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Uschovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir spéider Consultatioun.
BY	Захавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa todhchaí.

EN	**KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS**
PL	**LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH**
FR	**LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS**
NL	**VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN**
DE	**ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN**
HU	**A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA**
RO	**LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE**
SK	**LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKOCH**
SI	**KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA**
LV	**PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME**
LT	**ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA**
HR	**LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA**
CZ	**LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU**
EE	**TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID**
IT	**LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI**
PT	**LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS**
ES	**LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS**
UA	**ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ**
FI	**TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET**
NO	**NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER**
MK	**КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ**
SQ	**ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT**
SR	**KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA**
SV	**NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER**
DK	**NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER**
IS	**LYKILL AÐ ÖRYGGISMERKJUM VÖRU**
LU	**SCHLËSSEL ZU PRODUKT-SÉCHERHEETSSCHELD**
BY	**ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКІ ПРАДУКТАЎ**
BG	**ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА**
GR	**ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**
TR	**ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI**
IE	**EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ**

EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SI	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV	Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT	Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI	Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатени на ЕС етикетата.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.
IS	Allar auðkenningarupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.
LU	All Identifikatiounsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і серыйны нумар надрукаваны на этыкетцы ЕС.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на ЕО.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα ΕΚ.
TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılıdır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach clóite ar lipéad CE.

EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Gehoor-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI	Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.
LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Nota skal heyrnar-, sjón- og öndunarhlífar.
LU	Héier-, Siicht- a Otemschutz musse gedroe ginn.
BY	Абавязкова насіць сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmalıdır.
IE	Caithfear cosaint éisteachta, radhairc agus riospráide a chaitheamh.

EN | Dangerous voltage.
PL | Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR | Attention: présence de courant électrique.
NL | Attentie, elektrische stroom.
DE | Achtung, elektrische Spannung.
HU | Vigyázat, áramütés veszélye.
RO | Atenţie, pericol de electrocutare.
SK | Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
SI | Ogrožajoče napetosti.
LV | Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT | Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR | Opasna napetost.
CZ | Nebezpečné napětí.
EE | Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT | Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT | Cuidado, risco de choque elétrico.
ES | Peligro: alto voltaje.
UA | Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI | Varoitus, sähköiskun vaara.
NO | Fare for elektrisk støt.
MK | Опасно напојување.
SQ | Tension i rrezikshëm.
SR | Opasni napon.
SV | Farlig spänning.
DK | Farlig spænding.
IS | Hættuleg spenna.
LU | Geféierlech Volt.
BY | Небяспечнае напружанне.
BG | Опасно напрежение.
GR | Επικίνδυνη τάση.
TR | Tehlikeli voltaj.
IE | Voltas contúirteacha.

EN | Warning, hot surfaces.
PL | Uwaga, grozi poparzeniem.
FR | Risque de brûlures.
NL | Gevaar voor brandwonden.
DE | Verbrennungsgefahr.
HU | Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO | Atenţie, pericol de arsuri.
SK | Pozor, nebezpečenstvo popálenia.
SI | Opozorilo, vroče površine.
LV | Uzmanību, apdegumu risks.
LT | Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR | Opasnost zbog visoke temperature.
CZ | Nebezpečí popálení.
EE | Ettevaatust, põletusoht.
IT | Pericolo causato dalle alte temperature.
PT | Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES | Peligro: superficie caliente.
UA | Небезпека, спричинена високими температурами.
FI | Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO | Advarsel, varme overflater.
MK | Предупредување, жешки површини.
SQ | Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR | Upozorenje, vruće površine.
SV | Varning, heta ytor.
DK | Advarsel, varme overflader.
IS | Aðvörun, heitir fletir.
LU | Opgepasst, waarm Uewerflächen.
BY | Увага, гарачыя паверхні.
BG | Внимание, горещи повърхности.
GR | Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR | Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE | Rabhadh, dromchlaí te.

EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитајте го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, liest d'Handbuch virsiichteg.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
TR	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
IE	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.

EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pornire automată.
SK	Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SI	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitus, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Опасност - автоматско вклучување.
SQ	Rrezik - ndezje automatike.
XS	Opasnost - automatsko pokretanje.
SE	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.
IS	Hætta - sjálfvirk ræsing.
LU	Gefor - automateschen Start.
BY	Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG	Опасност - автоматично стартиране.
GR	Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR	Tehlike - otomatik başlatma.
IE	Contúirt - tosaithe uathoibríoch.

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN) 8
2. Instrukcja (PL) 10
3. Bedienungsanleitung (DE) 12
4. Bedieningshandleiding (NL) 14
5. Manuel d'instructions (FR) 16
6. Használati utasítás (HU) 18
7. Manual de instrucţiuni (RO) 20
8. Návod na obsluhu (SK) 22
9. Navodila za uporabo (SI) 24
10. Instrukciju grāmata (LV) 26
11. Naudojimo instrukcija (LT) 28
12. Korisnički priručnik (HR) 30
13. Návod k obsluze (CZ) 32
14. Kasutusjuhend (EE) 34
15. Istruzioni per l'uso (IT) 36
16. Instruções de utilização (PT) 38
17. Manual de instrucciones (ES) 40
18. Інструкція з експлуатації (UA) 42
19. Käyttöohjeet (FI) 44
20. Bruksanvisning (NO) 46
21. Упатство за користење (MK) 48
22. Manual përdorimi (SQ) 50
23. Uputstvo za upotrebu (SR) 52
24. Bruksanvisning (SV) 54
25. Brugsanvisning (DK) 56
26. Leiðbeiningarbók (IS) 58
27. Inhaltsverzicht (LU) 60
28. Кніга інструкцый (BY) 62
29. Книга с инструкции (BG) 64
30. Βιβλίο οδηγιών (GR) 66
31. Talimat kitabı (TR) 68
32. Leabhar teagaisc (IE) 70

This manual contains safety and operating instructions.
Read it carefully before the device and keep it in a safe place for future reference.

Before using this appliance, read operator's manual and follow all its safety rules and operating instructions.

1. GENERAL DESCRIPTION

CAUTION: This air cushion jack is only designed for lifting vehicles.

CAUTION: Before it is lifted, the vehicle should be immobilised. The wheels that are not intended to be lifted should be secured with a chock, and then the vehicle's parking brake should be engaged.

CAUTION: Prior to lifting the vehicle, make sure that the vehicle is placed on an even, tough surface with a sufficient load bearing capacity.

UNAUTHORISED USE OF THE AIR CUSHION JACK

It is forbidden to go under the lifted vehicle.

CAUTION: Adding any extra mounting brackets to the machine, and exceeding its allowable load limits may result in air cushion jack and loss of your guarantee.

2. TECHNICAL DATA

AIR CUSHION JACK 72251-2 (2T)	
Minimum / maximum height	15 cm / 33 cm
Compressed air terminal	3/8"
Maximum compressed air pressure	P = 8 Bar
Type of supply	Compressed air lines using compressed air with maximum solid particle size of 40 µm, lubricated with oil mist 2 ÷ 5 drops/m, or using compressed air with maximum solid particle size of 10 µm (no lubrication required).
Working temperature range	-20°C to +65°C

AIR CUSHION JACK 72251, 72251-3 (3T)	
Minimum / maximum height	12,5 cm / 36,5 cm
Compressed air terminal	3/8"
Maximum compressed air pressure	P = 8 Bar
Type of supply	Compressed air lines using compressed air with maximum solid particle size of 40 µm, lubricated with oil mist 2 ÷ 5 drops/m, or using compressed air with maximum solid particle size of 10 µm (no lubrication required).
Working temperature range	-20°C to +65°C

AIR CUSHION JACK 72251-45 (4,5T)	
Minimum / maximum height	14 cm / 38 cm
Compressed air terminal	3/8"
Maximum compressed air pressure	P = 8 Bar
Type of supply	Compressed air lines using compressed air with maximum solid particle size of 40 µm, lubricated with oil mist 2 ÷ 5 drops/m, or using compressed air with maximum solid particle size of 10 µm (no lubrication required).
Working temperature range	-20°C to +65°C

AIR CUSHION JACK 72251-8 (8T)	
Minimum / maximum height	14 cm / 38 cm
Compressed air terminal	3/8"
Maximum compressed air pressure	P = 8 Bar
Type of supply	Compressed air lines using compressed air with maximum solid particle size of 40 µm, lubricated with oil mist 2 ÷ 5 drops/m, or using compressed air with maximum solid particle size of 10 µm (no lubrication required).
Working temperature range	-20°C to +65°C

3. LIFTING THE VEHICLE

1. Place the vehicle on an even, tough surface. The surface should have a sufficient load bearing capacity.
2. Secure the vehicle against rolling down by:
   • Engaging the parking brake,
   • Securing the wheels that you are not intend to lift, using a chock
3. Slide the air cushion jack in place designated by the vehicle manufacturer for lifting the wheel.
4. Connect the compressed air to the air cushion jack using a quick release coupling (the maximum pressure that can be supplied to the jack is 8 Bar).
5. Open the inlet valve. The vehicle will start to go up. As soon as it required height is reached, close the inlet valve.
6. Replace the wheel in line with the rules, and tighten the scre ws in the wheels.
7. Slowly open the drain valve, and slowly lower the vehicle.
8. Carefully remove the air cushion jack.
9. Remove the chocks from under the vehicle.

CAUTION: Each time before you start any work with this machine, perform a visual check of its condition. In case you find any mechanical faults, stop the machine and contact the manufacturer.

4. COMPRESSED AIR PREPARATION

The compressed air delivery process is of great significance for the proper operation of your air cushion jack. If you observe the recommendations mentioned below, you can maintain the highest efficiency and lifetime of your assembly table.

The machine must be supplied with compressed air with the maximum pressure of 8 Bar, using a line equipped with a connector. Compressed air should be dry and clean. The recommended working pressure should be within the range between 6 and 8 BAR.

5. SAFETY RULES

CAUTION: The Customer or a person authorised by him is **mandatorily required** to compile a **WORK STAND INSTRUCTION** for operators based upon this Operation and Maintenance Manual and your own description of your technology of work.

CAUTION: This air cushion jack can **only** be operated by only employees trained in the operation of the machine and work health and safety regulations, paying special attention to risks posed by the air cushion jack.

CAUTION: The vehicle can **only** be lifted by **well trained personnel** with a great deal of caution. While performing such works, there is a risk of injury of various parts of the body.

DO NOT go under the vehicle that has been lifted using the air cushion jack.

Regularly (at least once a year), a properly qualified specialist should be entrusted with checking the technical condition of your air cushion jack.

Compressed air supply lines should be in good technical condition, free from any abrasion, cuts, cracks, leaks, bends, or deformations.

Compressed air supply lines should be well secured and placed on the surface that should be hardened and level, and it should not be slippery.

CAUTION: Direct connection of the compressed air supply line to the system (i.e. without using a pressure reducer equipped with water separator) may result in damage to the machine and loss of your guarantee.

CAUTION: Efficiency of air compressor connected to air cushion jack must not be greater than flow rate of safety valve installed in jack.

The machine can only be operated by an adult worker who is properly trained and holds a medical certificate on lack of counter-indications to work at a given work stand. The machine should be operated in a proper and safe manner by workers who have been well-trained in its operation and familiarised with its technical manual. The worker who operates a given machine should receive an adequate work stand training. The worker should come to work refreshed, sober, wearing protective clothing with no loose and hanging parts (such as e.g. loosely ended sleeves, scarves, ties, etc.), and should wear a headgear to cover his or her hair, if required.

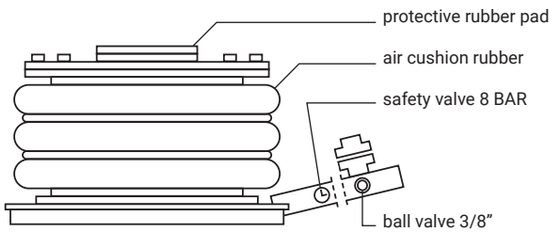
⚠ **CAUTION:** While operating the machine, leave the space around it sufficiently CLEAR to avoid any slipping, tripping, or falling, as it may result in an accident.

6. LIGHTING

As follows from the minimum illuminance level criterion, the acceptable work stand illuminance in rooms where people are present over prolonged periods of time, regardless of the nature of the visual task that is performed at such a work stand, should be 300 lx.

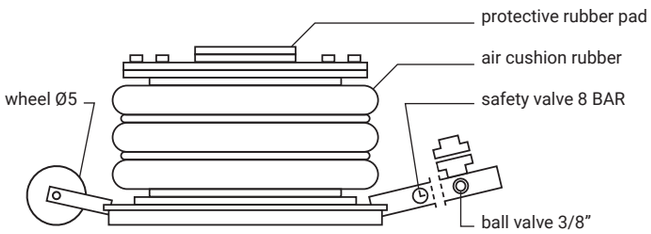
7. THE MACHINE'S CONSTRUCTION AND ITS FAST WEARING PARTS

PRODUCT REF.: 72251



DESCRIPTION	QUANTITY
Safety valve 8 BAR	1
Protective rubber pad Ø11 cm	1
Ball valve 3/8”	2

PRODUCT REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



DESCRIPTION	QUANTITY
Wheel Ø5 cm	2
Safety valve 8 BAR	1
Protective rubber pad Ø11 cm	1
Ball valve 3/8”	2

8. MAINTENANCE

Due to the adopted design solutions and relatively low complexity level of the machine, maintenance works and preventive inspections are relatively straightforward and do not cause any prolonged breaks in the operation of the machine. This machine has been designed in such a way as to provide for reducing the amount of work involved in the ongoing operation of the machine, its tooling changeover, scheduled maintenance inspections, and emergency repair works.

⚠ **CAUTION: Prior to starting any maintenance or repair works, disconnect the compressed air supply.**

Nevertheless, it is preferable to entrust such tasks with authorised and specialised maintenance personnel of the Contractor.

Important: Prior to each use, check all the mechanical parts visually.

While performing any maintenance works or preventive inspections, always use protective clothing and anti slippery boots to avoid the risk of falling.

YEAR	PERIODIC INSPECTION OF THE MACHINE COMPLETED	DATE	SIGNATURE
2022			
2023			
2024			
2025			

9. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	REASON	SOLUTION
No reaction from the air cushion jack.	Suppressed or crushed air supply line.	Straighten up or replace the air supply line.
	No supply	Check external supply
	The working pressure is too low	Increase the working pressure to the value required by the Operation and Maintenance Manual
	Air cushion jack damaged	Contact the manufacturer

10. WORK HEALTH AND SAFETY

The machine's design solutions adopted to provide for its safe operation minimise both its abnormal behaviours, and hazards it may pose for its operating personnel and other workers, provided that safe work rules are observed by them.

Work health and safety issues and assessment of risk s posed during the man machine interface are discussed in detail in previous chapters of this Operation and Maintenance Manual, when describing the particular specific issues. Due to material importance of these issues, they will be reiterated hereunder.

- While operating the machine, general regulations that have been stipulated for conditions of work in industrial environments are applicable.
- In order to operate the machine in the optimum and safe manner, you must carefully peruse and fully observe recomme ndations in this Operation and Maintenance Manual, **paying special attention to all prohibitive, commanding, and informative signs**. It is **ABSOLUTELY OBLIGATORY** to find out what they mean and to abide by them.
- Prior to commencement of any work at this machin e, each operator must mandatorily peruse and understand this Operation and Maintenance Manual, and must store his or her **WORK STAND INSTRUCTION** in a readily available place
- Operation of this machine can **only** be entrusted with the employees who have been t rained in its operation and work health and safety regulations, paying special attention to the risks that this machine may pose.
- **IT IS FORBIDDEN** for the personnel who does not have qualifications required thereto, or is not familiar with safety requirements as contained in this Operation and Maintenance Manual to assemble, dismantle or transport the machine, as such actions may cause accidents or damage to property.

Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Należy ją uważnie przeczytać przed uruchomieniem urządzenia i przechowywać w bezpiecznym miejscu na przyszłość.

Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi.

1. OPIS OGÓLNY

UWAGA: Ten podnośnik na poduszce powietrznej jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia pojazdów.

UWAGA: Przed podniesieniem pojazdu należy go unieruchomić. Koła, które nie mają być podnoszone, należy zabezpieczyć klinami, a następnie zaciągnąć hamulec postojowy.

UWAGA: Przed podniesieniem pojazdu upewnij się, że stoi on na równej, twardej powierzchni o wystarczającej nośności.

NIEAUTORYZOWANE UŻYCIE PODNOŚNIKA PODUSZKOWEGO

Zabrania się wchodzenia pod podniesiony pojazd.

UWAGA: Dodanie do urządzenia jakichkolwiek dodatkowych wsporników montażowych oraz przekroczenie dopuszczalnych limitów obciążenia może spowodować uszkodzenie podnośnika na poduszce powietrznej i utratę gwarancji.

2. DANE TECHNICZNE

PODNOŚNIK NA PODUSZKACH POWIETRZNYCH 72251-2 (2T)	
Minimalna / maksymalna wysokość	15 cm / 33 cm
Złącze sprężonego powietrza	3/8"
Maksymalne ciśnienie sprężonego powietrza	P = 8 bar
Rodzaj zasilania	Przewody sprężonego powietrza wykorzystujące sprężone powietrze o maksymalnej wielkości cząstek stałych 40 µm, smarowane mgłą olejową 2 ÷ 5 kropli/m, lub wykorzystujące sprężone powietrze o maksymalnej wielkości cząstek stałych 10 µm (nie wymagane smarowanie).
Zakres temperatur roboczych	od -20°C do +65°C

PODNOŚNIK NA PODUSZCE POWIETRZNEJ 72251, 72251-3 (3 t)	
Minimalna / maksymalna wysokość	12,5 cm / 36,5 cm
Złącze sprężonego powietrza	3/8"
Maksymalne ciśnienie sprężonego powietrza	P = 8 bar
Rodzaj zasilania	Przewody sprężonego powietrza wykorzystujące sprężone powietrze o maksymalnej wielkości cząstek stałych 40 µm, smarowane mgłą olejową w ilości 2–5 kropli/m, lub wykorzystujące sprężone powietrze o maksymalnej wielkości cząstek stałych wynoszącej 10 µm (nie wymagane smarowanie).
Zakres temperatur roboczych	od -20°C do +65°C

PODNOŚNIK NA PODUSZCE POWIETRZNEJ 72251-45 (4,5 t)	
Minimalna / maksymalna wysokość	14 cm / 38 cm
Złącze sprężonego powietrza	3/8"
Maksymalne ciśnienie sprężonego powietrza	P = 8 bar
Rodzaj zasilania	Przewody sprężonego powietrza wykorzystujące sprężone powietrze o maksymalnej wielkości cząstek stałych 40 µm, smarowane mgłą olejową 2 ÷ 5 kropli/m, lub wykorzystujące sprężone powietrze o maksymalnej wielkości cząstek stałych 10 µm (bez (wymagane smarowanie).
Zakres temperatur roboczych	od -20°C do +65°C

PODNOŚNIK NA PODUSZKACH POWIETRZNYCH 72251-8 (8T)	
Minimalna / maksymalna wysokość	14 cm / 38 cm
Złącze sprężonego powietrza	3/8"
Maksymalne ciśnienie sprężonego powietrza	P = 8 bar
Rodzaj zasilania	Przewody sprężonego powietrza wykorzystujące sprężone powietrze o maksymalnej wielkości cząstek stałych 40 µm, smarowane mgłą olejową 2 ÷ 5 kropli/m, lub wykorzystujące sprężone powietrze o maksymalnej wielkości cząstek stałych 10 µm (nie wymagane smarowanie).
Zakres temperatur roboczych	od -20°C do +65°C

3. PODNOSZENIE POJAZDU

1. Ustaw pojazd na równej, twardej powierzchni. Powierzchnia powinna mieć wystarczającą nośność.
2. Zabezpieczyć pojazd przed stoczeniem się poprzez:
   - zaciągnięcie hamulca postojowego,
   - zablokowanie kół, których nie zamierzasz podnosić, za pomocą klinów
3. Wsuń podnośnik pneumatyczny w miejsce wyznaczone przez producenta pojazdu do podnoszenia koła.
4. Podłącz sprężone powietrze do podnośnika pneumatycznego za pomocą szybkozłącza (maksymalne ciśnienie, jakie można doprowadzić do podnośnika, wynosi 8 barów).
5. Otworzyć zawór wlotowy. Pojazd zacznie się podnosić. Gdy tylko zostanie osiągnięta wymagana wysokość, zamknąć zawór wlotowy.
6. Wymień koło zgodnie z przepisami i dokręć śruby w kołach.
7. Powoli otwórz zawór spustowy i powoli opuść pojazd.
8. Ostrożnie zdejmij podnośnik pneumatyczny.
9. Usuń kliny spod pojazdu.

UWAGA: Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy tej maszynie należy przeprowadzić kontrolę wzrokową jej stanu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek mechanicznych należy zatrzymać maszynę i skontaktować się z producentem.

4. PRZYGOTOWANIE SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Proces dostarczania sprężonego powietrza ma ogromne znaczenie dla prawidłowego działania podnośnika na poduszce powietrznej. Przestrzegając poniższych zaleceń, można zapewnić najwyższą wydajność i długą żywotność stołu montażowego.

Maszyna musi być zasilana sprężonym powietrzem o maksymalnym ciśnieniu 8 barów za pomocą przewodu wyposażonego w złącze. Sprężone powietrze powinno być suche i czyste. Zalecane ciśnienie robocze powinno mieścić się w zakresie od 6 do 8 barów.

5. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Klient lub osoba przez niego upoważniona ma **obowiązek** sporządzić **INSTRUKCJĘ OBSŁUGI stanowiska roboczego** dla operatorów w oparciu o niniejszą Instrukcję obsługi i konserwacji oraz własny opis technologii pracy.

UWAGA: Z podnośnikiem pneumatycznym mogą obsługiwać wyłącznie pracownicy przeszkoleni w zakresie obsługi urządzenia oraz przepisów BHP, zwracający szczególną uwagę na zagrożenia związane z podnośnikiem pneumatycznym.

UWAGA: Pojazd może być podnoszony **wyłącznie** przez **dobrze przeszkolony personel**, z zachowaniem szczególnej ostrożności. Podczas wykonywania takich prac istnieje ryzyko urazu różnych części ciała.

NIE WOLNO wchodzić pod pojazd podniesiony za pomocą podnośnika na poduszce powietrznej.

Należy regularnie (co najmniej raz w roku) zlecać wykwalifikowanemu specjaliście kontrolę stanu technicznego podnośnika pneumatycznego.

Przewody doprowadzające sprężone powietrze powinny być w dobrym stanie technicznym, bez śladów ścierania, przecięć, pęknięć, nieszczelności, zagięć lub odkształceń.

Przewody doprowadzające sprężone powietrze powinny być dobrze zamocowane i ułożone na utwardzonej, równej powierzchni, która nie powinna być śliska.

UWAGA: Bezpośrednie podłączenie przewodu zasilającego sprężonym powietrzem do systemu (tj. bez zastosowania reduktora ciśnienia wyposażonego w separator wody) może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.

UWAGA: Wydajność sprężarki powietrza podłączonej do podnośnika na poduszce powietrznej nie może być większa niż natężenie przepływu zaworu bezpieczeństwa zainstalowanego w podnośniku.

Maszyną może obsługiwać wyłącznie pełnoletni pracownik, który został odpowiednio przeszkolony i posiada zaświadczenie lekarskie potwierdzające brak przeciwwskazań do pracy na danym stanowisku. Maszyna powinna być obsługiwana w sposób prawidłowy i bezpieczny przez pracowników, którzy zostali odpowiednio przeszkoleni w zakresie jej obsługi i zapoznali się z instrukcją techniczną. Pracownik obsługujący daną maszynę powinien przejść odpowiednie szkolenie dotyczące stanowiska pracy. Pracownik powinien przychodzić do pracy wypoczęty, trzeźwy, w odzieży ochronnej bez luźnych i zwisających elementów (takich jak np. luźne rękawy, szaliki, krawaty itp.) oraz, w razie potrzeby, w nakryciu głowy zakrywającym włosy.

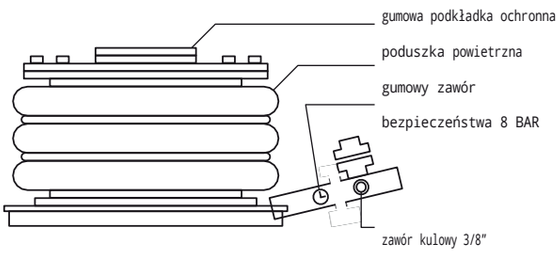
UWAGA: Podczas obsługi maszyny należy pozostawić wystarczająco dużo wolnej przestrzeni wokół niej, aby uniknąć poślizgnięcia się, potknięcia lub upadku, co może spowodować wypadek.

6. OŚWIETLENIE

Zgodnie z kryterium minimalnego poziomu natężenia oświetlenia, dopuszczalne natężenie oświetlenia stanowiska pracy w pomieszczeniach, w których ludzie przebywają przez dłuższy czas, niezależnie od charakteru zadania wzrokowego wykonywanego na takim stanowisku, powinno wynosić 300 lx.

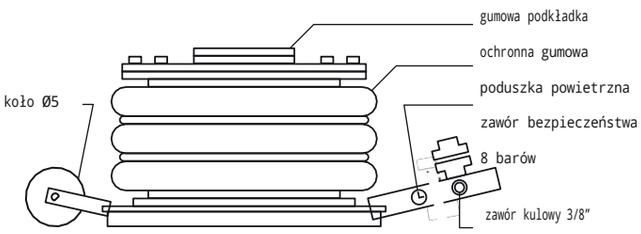
7. KONSTRUKCJA MASZYNY I JEJ CZĘŚCI SZYBKO ULEGAJĄCE ZUŻYCIU

NR PRODUKTU: 72251



OPIS	ILOŚĆ
Zawór bezpieczeństwa 8 bar	1
Gumowa podkładka ochronna Ø 11 cm	1
Zawór kulowy 3/8"	2

NR PRODUKTU: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



OPIS	ILOŚĆ
Kółko Ø 5 cm	2
Zawór bezpieczeństwa 8 barów	1
Gumowa podkładka ochronna Ø11 cm	1
Zawór kulowy 3/8"	2

8. KONSERWACJA

Ze względu na zastosowane rozwiązania konstrukcyjne oraz stosunkowo niski poziom złożoności maszyny, prace konserwacyjne i przeglądy zapobiegawcze są stosunkowo proste i nie powodują długotrwałych przerw w pracy maszyny. Maszyna ta została zaprojektowana w taki sposób, aby ograniczyć nakład pracy związany z jej bieżącą eksploatacją, wymianą oprzyrządowania, planowymi przeglądami konserwacyjnymi oraz naprawami awaryjnymi.

UWAGA: Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych należy odłączyć dopływ sprężonego powietrza.

Niemniej jednak zaleca się powierzenie takich zadań autoryzowanemu i wyspecjalizowanemu personelowi serwisowemu Wykonawcy.

Ważne: Przed każdym użyciem należy przeprowadzić oględziny wszystkich elementów mechanicznych.

Podczas wykonywania jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub przeglądów zapobiegawczych należy zawsze używać odzieży ochronnej i obuwia antypoślizgowego, aby uniknąć ryzyka upadku.

ROK	OKRESOWA KONTROLA URZĄDZENIE GOTOWE	DATA	PODPIS
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak reakcji podnośnika pneumatycznego.	Zgnieciony lub ściśnięty przewód doprowadzający powietrze.	Wyprostuj lub wymień przewód doprowadzający powietrze.
	Brak zasilania	Sprawdź zasilanie zewnętrzne
	Ciśnienie robocze jest zbyt niskie	Zwiększyć ciśnienie robocze do wartości wymaganej w instrukcji obsługi i konserwacji
	Podnośnik pneumatyczny uszkodzony	Skontaktuj się z z producentem

10. BEZPIECZEŃSTWO I HIGIENA PRACY

Rozwiązania konstrukcyjne maszyny, przyjęte w celu zapewnienia jej bezpiecznej pracy, minimalizują zarówno jej nieprawidłowe zachowania, jak i zagrożenia, jakie może ona stwarzać dla personelu obsługującego i innych pracowników, pod warunkiem przestrzegania przez nich zasad bezpieczeństwa pracy.

Kwestie dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ocena zagrożeń związanych z interakcją człowiek-maszyna zostały szczegółowo omówione w poprzednich rozdziałach niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji, w ramach opisu poszczególnych zagadnień. Ze względu na istotne znaczenie tych kwestii zostaną one powtórzone poniżej.

- Podczas obsługi maszyny obowiązują ogólne przepisy dotyczące warunków pracy w środowisku przemysłowym.
- Aby obsługiwać maszynę w optymalny i bezpieczny sposób, należy uważnie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji oraz w pełni ich przestrzegać, **zwracając szczególną uwagę na wszystkie znaki zakazu, nakazu i informacyjne**. **BEZWZGLĘDNIE OBOWIĄZKOWE** jest zapoznanie się z ich znaczeniem i przestrzeganie ich.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy tej maszynie każdy operator ma obowiązek zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i konserwacji oraz ją zrozumieć, a także przechowywać swoją **instrukcję stanowiska pracy** w łatwo dostępnym miejscu
- Obsługę tej maszyny można powierzyć **wyłącznie** pracownikom przeszkolonym w zakresie jej obsługi oraz przepisów BHP, ze szczególnym uwzględnieniem zagrożeń, jakie może stwarzać ta maszyna.
- OSOBOM, które nie posiadają wymaganych kwalifikacji lub nie znają wymagań bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji, **ZABRANIA** SIĘ montażu, demontażu lub transportu maszyny, ponieważ takie działania mogą spowodować wypadki lub zniszczenie mienia.

Diese Anleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise.
Lesen Sie diese vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Geräts die Bedienungsanleitung und befolgen Sie alle darin enthaltenen Sicherheitsvorschriften und Betriebsanweisungen.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

ACHTUNG: Dieser Luftkissenheber ist ausschließlich zum Anheben von Fahrzeugen bestimmt.

ACHTUNG: Vor dem Anheben muss das Fahrzeug gesichert werden. Die Räder, die nicht angehoben werden sollen, müssen mit Unterlegkeilen gesichert werden, anschließend muss die Feststellbremse des Fahrzeugs angezogen werden.

VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anheben des Fahrzeugs, dass es auf einem ebenen, festen Untergrund mit ausreichender Tragfähigkeit steht.

UNBEFUGTE VERWENDUNG DES LUFTKISSEN-HEBERS

Es ist verboten, sich unter das angehobene Fahrzeug zu begeben.

ACHTUNG: Das Anbringen zusätzlicher Halterungen an der Maschine sowie das Überschreiten der zulässigen Belastungsgrenzen kann zum Versagen des Luftkissenhebers und zum Verlust Ihrer Garantie führen.

2. TECHNISCHE DATEN

LUFTKISSENHEBER 72251-2 (2 t)	
Minimale / maximale Höhe	15 cm / 33 cm
Druckluftanschluss	3/8"
Maximaler Druckluftdruck	P = 8 bar
Versorgungsart	Druckluftleitungen mit Druckluft mit einer maximalen Partikelgröße von 40 µm, geschmiert mit Ölnebel 2 ÷ 5 Tropfen/m, oder mit Druckluft mit einer maximalen Partikelgröße von 10 µm (keine Schmierung erforderlich).
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis +65 °C

LUFTKISSENHEBER 72251, 72251-3 (3 t)	
Minimale / maximale Höhe	12,5 cm / 36,5 cm
Druckluftanschluss	3/8"
Maximaler Druckluftdruck	P = 8 bar
Versorgungsart	Druckluftleitungen, in denen Druckluft mit einer maximalen Partikelgröße von 40 µm, geschmiert mit Ölnebel 2 ÷ 5 Tropfen/m, oder mit Druckluft mit einer maximalen Partikelgröße von 10 µm (keine Schmierung erforderlich).
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis +65 °C

LUFTKISSENHEBER 72251-45 (4,5 t)	
Minimale / maximale Höhe	14 cm / 38 cm
Druckluftanschluss	3/8"
Maximaler Druckluftdruck	P = 8 bar
Versorgungsart	Druckluftleitungen mit Druckluft mit einer maximalen Partikelgröße von 40 µm, geschmiert mit Ölnebel 2 ÷ 5 Tropfen/m, oder mit Druckluft mit einer maximalen Partikelgröße von 10 µm (kein (Schmierung erforderlich).
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis +65 °C

LUFTKISSENHEBER 72251-8 (8 t)	
Minimale / maximale Höhe	14 cm / 38 cm
Druckluftanschluss	3/8"
Maximaler Druckluftdruck	P = 8 bar
Versorgungsart	Druckluftleitungen mit Druckluft mit einer maximalen Partikelgröße von 40 µm, geschmiert mit Ölnebel 2 ÷ 5 Tropfen/m, oder mit Druckluft mit einer maximalen Partikelgröße von 10 µm (keine Schmierung erforderlich).
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis +65 °C

3. ANHEBEN DES FAHRZEUGS

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf einen ebenen, festen Untergrund. Der Untergrund sollte eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
2. Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen, indem Sie:
   - die Feststellbremse anziehen,
   - die Räder, die nicht angehoben werden sollen, mit einem Unterlegkeil sichern
3. Schieben Sie den Luftkissenheber an die vom Fahrzeughersteller zum Anheben des Rades vorgesehene Stelle.
4. Schließen Sie die Druckluft über eine Schnellkupplung an den Luftkissenheber an (der maximale Druck, der an den Heber angelegt werden darf, beträgt 8 bar).
5. Öffnen Sie das Einlassventil. Das Fahrzeug beginnt sich anzuheben. Sobald die erforderliche Höhe erreicht ist, schließen Sie das Einlassventil.
6. Setzen Sie das Rad vorschriftsmäßig wieder ein und ziehen Sie die Schrauben an den Rädern fest.
7. Öffnen Sie langsam das Ablassventil und senken Sie das Fahrzeug langsam ab.
8. Entfernen Sie den Luftkissenheber vorsichtig.
9. Entfernen Sie die Unterlegkeile unter dem Fahrzeug.

VORSICHT: Führen Sie vor jeder Arbeit an dieser Maschine eine Sichtprüfung ihres Zustands durch. Sollten Sie mechanische Mängel feststellen, stellen Sie die Maschine ab und wenden Sie sich an den Hersteller.

4. DRUCKLUFTVORBEREITUNG

Die Druckluftversorgung ist für den ordnungsgemäßen Betrieb Ihres Luftkissenhebers von großer Bedeutung. Wenn Sie die unten aufgeführten Empfehlungen beachten, können Sie die höchste Effizienz und Lebensdauer Ihres Montagetisches gewährleisten.

Die Maschine muss über eine mit einem Anschlussstück ausgestattete Leitung mit Druckluft mit einem maximalen Druck von 8 bar versorgt werden. Die Druckluft sollte trocken und sauber sein. Der empfohlene Arbeitsdruck sollte im Bereich zwischen 6 und 8 bar liegen.

5. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG: Der Kunde oder eine von ihm bevollmächtigte Person ist **verpflichtet,** auf der Grundlage dieser Betriebs- und Wartungsanleitung und Ihrer eigenen Beschreibung Ihrer Arbeitstechnik eine **ARBEITSANWEISUNG** für das Bedienpersonal zu erstellen.

ACHTUNG: Dieser Luftkissenheber darf **nur** von Mitarbeitern bedient werden, die in der Bedienung der Maschine und den Arbeitsschutzvorschriften geschult sind und dabei besonders auf die von dem Luftkissenheber ausgehenden Gefahren achten.

VORSICHT: Das Fahrzeug darf **nur** von **gut geschultem Personal** mit großer Vorsicht angehoben werden. Bei der Durchführung solcher Arbeiten besteht Verletzungsgefahr für verschiedene Körperteile.

Begeben Sie sich NICHT unter das Fahrzeug, das mit dem Luftkissenheber angehoben wurde.

Der technische Zustand Ihres Luftkissenhebers sollte regelmäßig (mindestens einmal jährlich) von einem entsprechend qualifizierten Fachmann überprüft werden.

Die Druckluftversorgungsleitungen müssen in einem guten technischen Zustand sein und dürfen keine Abriebspuren, Schnitte, Risse, Undichtigkeiten, Knicke oder Verformungen aufweisen.

Die Druckluftversorgungsleitungen sollten gut befestigt und auf einer festen, ebenen und rutschfesten Oberfläche verlegt sein.

ACHTUNG: Der direkte Anschluss der Druckluftzufuhr an das System (d. h. ohne Verwendung eines mit einem Wasserabscheider ausgestatteten Druckminderers) kann zu Schäden an der Maschine und zum Verlust Ihrer Garantie führen.

ACHTUNG: Die Leistung des an den Luftkissenheber angeschlossenen Luftkompressors darf die Durchflussrate des im Heber eingebauten Sicherheitsventils nicht überschreiten.

Die Maschine darf nur von einem erwachsenen Mitarbeiter bedient werden, der entsprechend geschult ist und über ein ärztliches Attest verfügt, das bescheinigt, dass keine gesundheitlichen Bedenken hinsichtlich der Arbeit an einem bestimmten Arbeitsplatz bestehen. Die Maschine sollte ordnungsgemäß und sicher von Mitarbeitern bedient werden, die in ihrer Bedienung gut geschult und mit der technischen Anleitung vertraut sind. Der Mitarbeiter, der eine bestimmte Maschine bedient, sollte eine angemessene Einweisung am Arbeitsplatz erhalten. Der Mitarbeiter sollte ausgeruht und nüchtern zur Arbeit erscheinen, Schutzkleidung ohne lose und herunterhängende Teile (wie z. B. lose Ärmelenden, Schals, Krawatten usw.) tragen und, falls erforderlich, eine Kopfbedeckung tragen, die das Haar bedeckt.

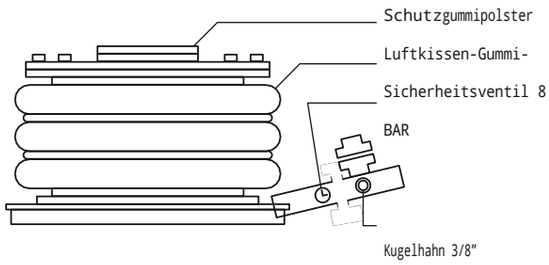
⚠ **ACHTUNG:** Halten Sie während des Betriebs der Maschine den Bereich um sie herum ausreichend FREI, um ein Ausrutschen, Stolpern oder Stürzen zu vermeiden, da dies zu einem Unfall führen kann.

6. BELEUCHTUNG

Gemäß dem Kriterium der Mindestbeleuchtungsstärke sollte die zulässige Beleuchtungsstärke am Arbeitsplatz in Räumen, in denen sich Personen über längere Zeiträume aufhalten, unabhängig von der Art der an diesem Arbeitsplatz ausgeführten Sehaufgabe 300 lx betragen.

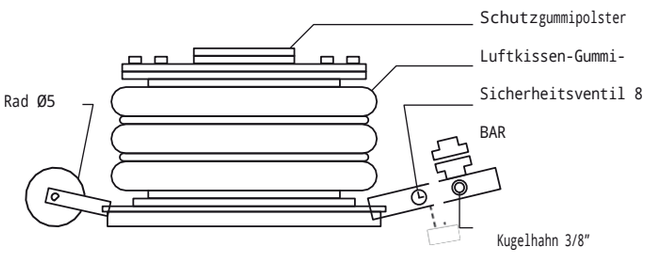
7. DIE KONSTRUKTION DER MASCHINE UND IHRE SCHNELL VERSCHLEISSENDEN TEILE

PRODUKT-REF.: 72251



BESCHREIBUNG	ANZAHL
Sicherheitsventil 8 BAR	1
Schutzgummipolster Ø 11 cm	1
Kugelhahn 3/8"	2

PRODUKT-REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



BESCHREIBUNG	ANZAHL
Rad Ø 5 cm	2
Sicherheitsventil 8 bar	1
Schutzgummipolster Ø 11 cm	1
Kugelhahn 3/8"	2

8. WARTUNG

Aufgrund der gewählten Konstruktionslösungen und des relativ geringen Komplexitätsgrades der Maschine sind Wartungsarbeiten und vorbeugende Inspektionen relativ unkompliziert und führen nicht zu längeren Betriebsunterbrechungen. Diese Maschine wurde so konzipiert, dass der Arbeitsaufwand für den laufenden Betrieb, den Werkzeugwechsel, planmäßige Wartungsinspektionen und Notfallreparaturen reduziert wird.

⚠ **ACHTUNG: Trennen Sie vor Beginn von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Druckluftzufuhr.**

Dennoch ist es ratsam, solche Aufgaben dem autorisierten und spezialisierten Wartungspersonal des Auftragnehmers zu überlassen.

Wichtig: Überprüfen Sie vor jedem Einsatz alle mechanischen Teile einer Sichtprüfung.

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten oder vorbeugenden Inspektionen stets Schutzkleidung und rutschfeste Schuhe, um Sturzgefahren zu vermeiden.

JAHR	REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DER MASCHINE ABGESCHLOSSEN	DATUM	UNTERSCHRIFT
2022			
2023			
2024			
2025			

9. FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Keine Reaktion des Luftkissenhebers.	Die Luftzufuhrleitung ist geknickt oder gequetscht.	Luftzufuhrleitung begradigen oder austauschen.
	Keine Versorgung	Externe Versorgung prüfen
	Der Arbeitsdruck ist zu niedrig	Erhöhen Sie den Arbeitsdruck auf den im Betriebs- und Wartungshandbuch angegebenen Wert
	Luftkissenheber beschädigt	Wenden Sie sich an den Hersteller

10. ARBEITSSICHERHEIT UND GESUNDHEITSSCHUTZ

Die Konstruktionslösungen der Maschine, die für einen sicheren Betrieb sorgen sollen, minimieren sowohl Fehlfunktionen als auch Gefahren für das Bedienpersonal und andere Mitarbeiter, vorausgesetzt, dass die Arbeitsschutzvorschriften eingehalten werden.

Fragen des Arbeitsschutzes und die Bewertung der Risiken, die im Zusammenhang mit der Mensch-Maschine-Schnittstelle bestehen, werden in den vorangegangenen Kapiteln dieses Betriebs- und Wartungshandbuchs im Rahmen der jeweiligen spezifischen Themen ausführlich behandelt. Aufgrund der großen Bedeutung dieser Themen werden sie im Folgenden noch einmal aufgegriffen.

- Beim Betrieb der Maschine gelten die allgemeinen Vorschriften, die für Arbeitsbedingungen in industriellen Umgebungen festgelegt wurden.
- Um die Maschine optimal und sicher zu betreiben, müssen Sie die Empfehlungen in dieser Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig lesen und vollständig befolgen, **wobei Sie besonders auf alle Verbots-, Gebots- und Hinweisschilder achten müssen**. Es ist **UNBEDINGT ERFORDERLICH**, deren Bedeutung zu kennen und sie zu befolgen.
- Vor Beginn jeglicher Arbeiten an dieser Maschine muss jeder Bediener diese Betriebs- und Wartungsanleitung unbedingt durchlesen und verstehen und seine **ARBEITSPLATZANWEISUNG** an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahren
- Die Bedienung dieser Maschine darf **nur** Mitarbeitern anvertraut werden, die in deren Bedienung und den Arbeitsschutzvorschriften geschult wurden, wobei den Risiken, die von dieser Maschine ausgehen können, besondere Aufmerksamkeit zu widmen ist.
- **Es ist** PERSONAL, das nicht über die erforderlichen Qualifikationen verfügt oder mit den in dieser Betriebs- und Wartungsanleitung enthaltenen Sicherheitsanforderungen nicht vertraut ist, **UNTERSAGT**, die Maschine zu montieren, zu demontieren oder zu transportieren, da solche Handlungen zu Unfällen oder Sachschäden führen können.

Deze handleiding bevat veiligheids- en bedieningsinstructies.
Lees deze zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

Lees de gebruikershandleiding voordat u dit apparaat gebruikt en volg alle veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies op.

1. ALGEMENE BESCHRIJVING

WAARSCHUWING: Deze luchtkussenhefbrug is uitsluitend ontworpen voor het heffen van voertuigen.

LET **OP:** Voordat het voertuig wordt opgetild, moet het worden vastgezet. De wielen die niet worden opgetild, moeten met een wielblok worden vastgezet en vervolgens moet de handrem worden aangetrokken.

LET OP: Zorg er vóór het opkrikken van het voertuig voor dat het op een vlakke, stevige ondergrond staat met voldoende draagvermogen.

ONBEVOEGD GEBRUIK VAN DE LUCHTKUSSENKRIK

Het is verboden om onder het opgekrikte voertuig te gaan.

LET OP: Het aanbrengen van extra bevestigingsbeugels aan de machine en het overschrijden van de toegestane belastingslimieten kan leiden tot het defect raken van de luchtkussenhefcilinder en het vervallen van uw garantie.

2. TECHNISCHE GEGEVENS

LUCHTKUSSENHEFTOESTEL 72251-2 (2T)	
Minimale / maximale hoogte	15 cm / 33 cm
Aansluiting perslucht	3/8"
Maximale persluchtdruk	P = 8 bar
Type toevoer	Persluchtleidingen met perslucht met een maximale deeltjesgrootte van 40 µm, gesmeerd met olienevel 2 ÷ 5 druppels/m, of met perslucht met een maximale deeltjesgrootte van 10 µm (geen smering vereist).
Bedrijfstemperatuurbereik	-20 °C tot +65 °C

LUCHTKUSSENHEFTOESTEL 72251, 72251-3 (3T)	
Minimale / maximale hoogte	12,5 cm / 36,5 cm
Aansluiting perslucht	3/8"
Maximale persluchtdruk	P = 8 bar
Type toevoer	Persluchtleidingen waarin perslucht wordt gebruikt met een maximale deeltjesgrootte van 40 µm, gesmeerd met olienevel 2 ÷ 5 druppels/m, of met perslucht met een maximale deeltjesgrootte van 10 µm (geen smering vereist).
Bedrijfstemperatuurbereik	-20 °C tot +65 °C

LUCHTKUSSENHEFTOUW 72251-45 (4,5T)	
Minimale / maximale hoogte	14 cm / 38 cm
Aansluiting perslucht	3/8"
Maximale persluchtdruk	P = 8 bar
Type toevoer	Persluchtleidingen met perslucht met een maximale deeltjesgrootte van 40 µm, gesmeerd met olienevel 2 ÷ 5 druppels/m, of met perslucht met een maximale deeltjesgrootte van 10 µm (geen (smering vereist).
Bedrijfstemperatuurbereik	-20 °C tot +65 °C

LUCHTKUSSENKRIK 72251-8 (8T)	
Minimale / maximale hoogte	14 cm / 38 cm
Aansluiting perslucht	3/8"
Maximale persluchtdruk	P = 8 bar
Type toevoer	Persluchtleidingen met perslucht met een maximale deeltjesgrootte van 40 µm, gesmeerd met olienevel 2 ÷ 5 druppels/m, of met perslucht met een maximale deeltjesgrootte van 10 µm (geen smering nodig).
Bedrijfstemperatuurbereik	-20 °C tot +65 °C

3. HET VOERTUIG OPHEFFEN

1. Plaats het voertuig op een vlakke, stevige ondergrond. De ondergrond moet voldoende draagvermogen hebben.
2. Zorg ervoor dat het voertuig niet weg kan rollen door:
   - de parkeerrem in te schakelen,
   - de wielen die u niet wilt opkrikken vast te zetten met een wielblok
3. Schuif de luchtkussenkrik op de plaats die door de autofabrikant is aangegeven voor het opkrikken van het wiel.
4. Sluit de perslucht aan op de luchtkussenhefbrug met behulp van een snelkoppeling (de maximale druk die op de hefbrug mag worden toegevoerd is 8 bar).
5. Open de toevoerklep. Het voertuig begint omhoog te gaan. Sluit de toevoerklep zodra de vereiste hoogte is bereikt.
6. Plaats het wiel terug volgens de voorschriften en draai de schroeven in de wielen vast.
7. Open langzaam de afvoerklep en laat het voertuig langzaam zakken.
8. Verwijder de luchtkussenkrik voorzichtig.
9. Verwijder de wielblokken onder het voertuig.

WAARSCHUWING: Voer telkens voordat u met deze machine aan de slag gaat een visuele controle van de staat ervan uit. Mocht u mechanische defecten aantreffen, stop de machine dan en neem contact op met de fabrikant.

4. VOORBEREIDING VAN DE PERSLUCHT

Het toevoerproces van perslucht is van groot belang voor de goede werking van uw luchtkussenhefboom. Als u de onderstaande aanbevelingen in acht neemt, kunt u de hoogste efficiëntie en levensduur van uw montagetafel behouden.

De machine moet worden voorzien van perslucht met een maximale druk van 8 bar, via een leiding die is voorzien van een koppeling. De perslucht moet droog en schoon zijn. De aanbevolen werkdruk moet tussen 6 en 8 bar liggen.

5. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP: De klant of een door hem gemachtigde persoon is **verplicht** om een **WERKINSTRUCTIE** voor operators op te stellen op basis van deze Bedienings- en Onderhoudshandleiding en uw eigen beschrijving van uw werkwijze.

LET OP: Deze luchtkussenhefbrug mag **uitsluitend** worden bediend door medewerkers die zijn opgeleid in het gebruik van de machine en de voorschriften inzake gezondheid en veiligheid op het werk, waarbij speciale aandacht moet worden besteed aan de risico's die de luchtkussenhefbrug met zich meebrengt.

WAARSCHUWING: Het voertuig mag **alleen** met de grootste voorzichtigheid worden opgetild door **goed opgeleid personeel**. Tijdens het uitvoeren van dergelijke werkzaamheden bestaat er een risico op letsel aan verschillende lichaamsdelen.

Ga NIET onder het voertuig staan dat met de luchtkussenhefbrug is opgetild.

Laat de technische staat van uw luchtkussenheftoestel regelmatig (minstens één keer per jaar) controleren door een gekwalificeerde specialist.

De persluchttoevoerleidingen moeten in goede technische staat verkeren en vrij zijn van slijtage, sneden, scheuren, lekken, knikken of vervormingen.

De persluchttoevoerleidingen moeten goed worden vastgezet en op een verhard, vlak en niet-glad oppervlak worden geplaatst.

LET OP: Als u de persluchttoevoer rechtstreeks op het systeem aansluit (d.w.z. zonder gebruik te maken van een drukregelaar met waterafscheider), kan dit leiden tot schade aan de machine en verlies van uw garantie.

LET OP: Het vermogen van de luchtcompressor die op de luchtkussenhefboom is aangesloten, mag niet groter zijn dan het debiet van de in de hefboom geïnstalleerde veiligheidsklep.

De machine mag uitsluitend worden bediend door een volwassen werknemer die de juiste opleiding heeft gevolgd en in het bezit is van een medische verklaring waarin wordt bevestigd dat er geen medische contra-indicaties zijn voor het werken op een bepaalde werkplek. De machine moet op een correcte en veilige manier worden bediend door werknemers die goed zijn opgeleid in de bediening ervan en vertrouwd zijn met de technische handleiding. De werknemer die een bepaalde machine bedient, moet een adequate werkplektraining hebben gevolgd. De werknemer moet uitgerust en nuchter aan het werk verschijnen, beschermende kleding dragen zonder losse en hangende delen (zoals bijvoorbeeld losse mouwen, sjaals, stropdassen, enz.), en indien nodig hoofddeksels dragen om zijn of haar haar te bedekken.

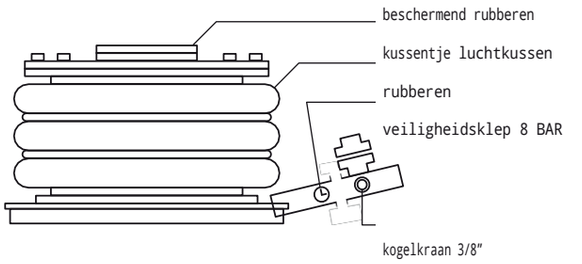
⚠ **WAARSCHUWING:** Houd tijdens het gebruik van de machine voldoende RUIMTE vrij rondom de machine om uitglijden, struikelen of vallen te voorkomen, aangezien dit tot een ongeval kan leiden.

6. VERLICHTING

Zoals blijkt uit het criterium voor de minimale verlichtingssterkte, moet de aanvaardbare verlichtingssterkte op werkplekken in ruimtes waar mensen langdurig aanwezig zijn, ongeacht de aard van de visuele taak die op een dergelijke werkplek wordt uitgevoerd, 300 lx bedragen.

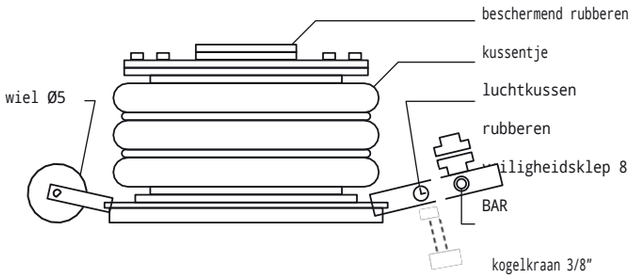
7. DE CONSTRUCTIE VAN DE MACHINE EN DE SNEL SLIJTENDE ONDERDELEN

PRODUCTREF.: 72251



BESCHRIJVING	AANTAL
Veiligheidsklep 8 bar	1
Beschermend rubberen kussentje Ø 11 cm	1
Kogelkraan 3/8"	2

PRODUCTREF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



BESCHRIJVING	AANTAL
Wiel Ø 5 cm	2
Veiligheidsklep 8 bar	1
Beschermend rubberen kussentje Ø 11 cm	1
Kogelkraan 3/8"	2

8. ONDERHOUD

Dankzij de gekozen ontwerpoplossingen en de relatief lage complexiteit van de machine zijn onderhoudswerkzaamheden en preventieve inspecties vrij eenvoudig en leiden ze niet tot langdurige onderbrekingen in de werking van de machine. Deze machine is zo ontworpen dat de werkbelasting bij het dagelijks gebruik, het wisselen van gereedschap, geplande onderhoudsinspecties en noodreparaties tot een minimum wordt beperkt.

⚠ **WAARSCHUWING: Sluit de persluchttoevoer af voordat u met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden begint.**

Het verdient echter de voorkeur om dergelijke taken toe te vertrouwen aan bevoegd en gespecialiseerd onderhoudspersoneel van de aannemer.

Belangrijk: Controleer vóór elk gebruik alle mechanische onderdelen visueel.

Draag bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden of preventieve inspecties altijd beschermende kleding en antislipschoenen om het risico op vallen te voorkomen.

JAAR	PERIODIEKE INSPECTIE VAN DE MACHINE VOLTOOID	DATUM	HANDTEKENING
2022			
2023			
2024			
2025			

9. PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Geen reactie van de luchtkussenhefboom.	De luchttoevoerslang is bekneld of platgedrukt.	Maak de luchttoevoerleiding recht of vervang deze.
	Geen toevoer	Controleer de externe toevoer
	De werkdruk is te laag	Verhoog de werkdruk tot de waarde die wordt voorgeschreven in de Bedienings- en Onderhoudshandleiding
	Luchtkussenhefto estel beschadigd	Neem contact op de fabrikant

10. GEZONDHEID EN VEILIGHEID OP HET WERK

De ontwerpoplossingen van de machine, die zijn toegepast om een veilige werking te garanderen, minimaliseren zowel abnormaal gedrag als de gevaren die de machine kan opleveren voor het bedienend personeel en andere werknemers, mits de veiligheidsvoorschriften door hen worden nageleefd.

Kwesties op het gebied van gezondheid en veiligheid op het werk en de beoordeling van risico's die zich voordoen bij de interactie tussen mens en machine worden uitvoerig besproken in eerdere hoofdstukken van deze bedienings- en onderhoudshandleiding, bij de beschrijving van de specifieke onderwerpen. Gezien het grote belang van deze kwesties worden ze hieronder nogmaals behandeld.

- Tijdens het gebruik van de machine zijn de algemene voorschriften van toepassing die zijn vastgesteld voor werkomstandigheden in industriële omgevingen.
- Om de machine op een optimale en veilige manier te bedienen, moet u de aanbevelingen in deze Bedienings- en Onderhoudshandleiding zorgvuldig doorlezen en volledig naleven, **met speciale aandacht voor alle verbods-, geboods- en informatieborden**. Het is **ABSOLUUT VERPLICHT** om te weten wat ze betekenen en ze na te leven.
- Alvorens met werkzaamheden aan deze machine te beginnen, moet elke bediener deze bedienings- en onderhoudshandleiding verplicht doorlezen en begrijpen, en zijn of haar **WERKINSTRUCTIES** op een direct toegankelijke plaats bewaren
- De bediening van deze machine mag **alleen** worden toevertrouwd aan medewerkers die zijn getraind in de bediening ervan en in de voorschriften voor gezondheid en veiligheid op het werk, met speciale aandacht voor de risico's die deze machine kan opleveren.
- **Het is VERBODEN** voor personeel dat niet over de vereiste kwalificaties beschikt of niet bekend is met de veiligheidsvoorschriften zoals opgenomen in deze Bedienings- en Onderhoudshandleiding om de machine te monteren, demonteren of te vervoeren, aangezien dergelijke handelingen ongevallen of materiële schade kunnen veroorzaken.

**Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation.
Lisez-le attentivement avant d'utiliser l'appareil et conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

Avant d'utiliser cet appareil, lisez le manuel d'utilisation et respectez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation.

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

ATTENTION : ce cric à coussin d'air est uniquement conçu pour soulever des véhicules.

ATTENTION : Avant de soulever le véhicule, il faut l'immobiliser. Les roues qui ne doivent pas être soulevées doivent être bloquées à l'aide d'une cale, puis le frein de stationnement du véhicule doit être serré.

ATTENTION : Avant de soulever le véhicule, assurez-vous qu'il repose sur une surface plane et solide, dotée d'une capacité de charge suffisante.

UTILISATION NON AUTORISÉE DU CRIC À COUSSIN D'AIR

Il est interdit de se placer sous le véhicule soulevé.

ATTENTION : L'ajout de supports de fixation supplémentaires à la machine et le dépassement de ses limites de charge admissibles peuvent endommager le vérin à coussin d'air et entraîner la perte de votre garantie.

2. DONNÉES TECHNIQUES

VÉRIN À COUSSIN D'AIR 72251-2 (2T)	
Hauteur minimale / maximale	15 cm / 33 cm
Raccord pour air comprimé	3/8"
Pression d'air comprimé maximale	P = 8 bars
Type d'alimentation	Conduites d'air comprimé utilisant de l'air comprimé avec une taille maximale de particules solides de 40 µm, lubrifiées par brouillard d'huile 2 ÷ 5 gouttes/m, ou utilisant de l'air comprimé avec une taille maximale des particules solides de 10 µm (aucune lubrification requise).
Plage de température de fonctionnement	-20 °C à +65 °C

VÉRIN À COUSSIN D'AIR 72251, 72251-3 (3 t)	
Hauteur minimale / maximale	12,5 cm / 36,5 cm
Raccord pour air comprimé	3/8"
Pression d'air comprimé maximale	P = 8 bars
Type d'alimentation	Conduites d'air comprimé utilisant de l'air comprimé dont la taille maximale des particules solides de 40 µm, lubrifiées par brouillard d'huile à raison de 2 à 5 gouttes/m, ou utilisant de l'air comprimé avec une taille maximale de particules solides de 10 µm (aucune lubrification requise).
Plage de température de fonctionnement	-20 °C à +65 °C

VÉRIN À COUSSIN D'AIR 72251-45 (4,5 t)	
Hauteur minimale / maximale	14 cm / 38 cm
Raccord pour air comprimé	3/8"
Pression d'air comprimé maximale	P = 8 bars
Type d'alimentation	Conduites d'air comprimé utilisant de l'air comprimé avec une taille maximale de particules solides de 40 µm, lubrifiées par brouillard d'huile 2 ÷ 5 gouttes/m, ou utilisant de l'air comprimé avec une taille maximale des particules solides de 10 µm (sans (lubrification requise).
Plage de température de fonctionnement	-20 °C à +65 °C

VÉRIN À COUSSIN D'AIR 72251-8 (8 t)	
Hauteur minimale / maximale	14 cm / 38 cm
Raccord d'air comprimé	3/8"
Pression d'air comprimé maximale	P = 8 bars
Type d'alimentation	Conduites d'air comprimé utilisant de l'air comprimé avec une taille maximale de particules solides de 40 µm, lubrifiées par brouillard d'huile 2 ÷ 5 gouttes/m, ou utilisant de l'air comprimé avec une taille maximale des particules solides de 10 µm (aucune lubrification requise).
Plage de température de fonctionnement	-20 °C à +65 °C

3. SOULEVEMENT DU VÉHICULE

1. Placez le véhicule sur une surface plane et solide. La surface doit présenter une capacité de charge suffisante.
2. Empêchez le véhicule de rouler en :
   - serrant le frein de stationnement,
   - bloquant les roues que vous ne comptez pas soulever à l'aide d'une cale
3. Glissez le cric à coussin d'air à l'emplacement indiqué par le constructeur automobile pour soulever la roue.
4. Raccordez l'air comprimé au cric à coussin d'air à l'aide d'un raccord rapide (la pression maximale pouvant être fournie au cric est de 8 bars).
5. Ouvrez la vanne d'admission. Le véhicule commencera à se soulever. Dès que la hauteur requise est atteinte, fermez la vanne d'admission.
6. Remettez la roue en place conformément aux règles et serrez les vis des roues.
7. Ouvrez lentement la vanne de purge et abaissez lentement le véhicule.
8. Retirez avec précaution le cric à coussin d'air.
9. Retirez les cales placées sous le véhicule.

ATTENTION : Avant de commencer tout travail avec cette machine, effectuez un contrôle visuel de son état. Si vous constatez un défaut mécanique, arrêtez la machine et contactez le fabricant.

4. PRÉPARATION DE L'AIR COMPRIMÉ

Le processus d'alimentation en air comprimé est d'une grande importance pour le bon fonctionnement de votre cric à coussin d'air. Si vous respectez les recommandations mentionnées ci-dessous, vous pourrez maintenir une efficacité et une durée de vie optimales de votre table d'assemblage.

La machine doit être alimentée en air comprimé à une pression maximale de 8 bars, via une conduite équipée d'un raccord. L'air comprimé doit être sec et propre. La pression de service recommandée doit être comprise entre 6 et 8 bars.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION : Le client ou une personne autorisée par lui est **tenu** de rédiger des **INSTRUCTIONS D'UTILISATION du poste de travail** à l'intention des opérateurs, sur la base du présent manuel d'utilisation et d'entretien et de sa propre description de ses méthodes de travail.

ATTENTION : Ce cric à coussin d'air ne doit être utilisé que par des employés formés à son fonctionnement et aux règles de santé et de sécurité au travail, en accordant une attention particulière aux risques liés à son utilisation.

ATTENTION : Le véhicule **ne** peut être soulevé **que** par **du personnel bien formé** et avec la plus grande prudence. Lors de l'exécution de ces travaux, il existe un risque de blessure à diverses parties du corps.

NE PAS se placer sous le véhicule soulevé à l'aide du cric à coussin d'air.

Il convient de confier régulièrement (au moins une fois par an) à un spécialiste dûment qualifié la vérification de l'état technique de votre vérin à coussin d'air.

Les conduites d'alimentation en air comprimé doivent être en bon état technique, exemptes de toute abrasion, coupure, fissure, fuite, pliure ou déformation.

Les conduites d'alimentation en air comprimé doivent être bien fixées et posées sur une surface dure, plane et non glissante.

ATTENTION : le raccordement direct de la conduite d'alimentation en air comprimé au système (c'est-à-dire sans utiliser de détendeur équipé d'un séparateur d'eau) peut endommager la machine et entraîner l'annulation de votre garantie.

ATTENTION : la puissance du compresseur d'air raccordé au vérin à coussin d'air ne doit pas dépasser le débit de la soupape de sécurité installée sur le vérin.

La machine ne peut être utilisée que par un travailleur adulte ayant reçu une formation adéquate et titulaire d'un certificat médical attestant l'absence de contre-indications à l'exercice de ses fonctions à un poste de travail donné. La machine doit être utilisée de manière appropriée et sûre par des travailleurs ayant reçu une formation adéquate à son utilisation et ayant pris connaissance de son manuel technique. Le travailleur qui utilise une machine donnée doit avoir suivi une formation spécifique au poste de travail concerné. Le travailleur doit se présenter au travail reposé, sobre, vêtu d'un équipement de protection ne comportant aucune partie lâche ou pendante (telle que, par exemple, des manches à extrémités lâches, des écharpes, des cravates, etc.), et doit porter un couvre-chef pour se couvrir les cheveux, si nécessaire.

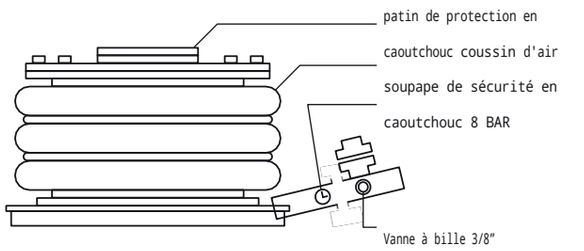
⚠ **ATTENTION** : lors de l'utilisation de la machine, veillez à laisser suffisamment d'espace LIBRE autour de celle-ci afin d'éviter tout risque de glissade, de trébuchement ou de chute, pouvant entraîner un accident.

6. ÉCLAIRAGE

Conformément au critère relatif au niveau d'éclairement minimal, l'éclairement admissible au poste de travail dans les locaux où des personnes sont présentes pendant des périodes prolongées, quelle que soit la nature de la tâche visuelle effectuée à ce poste, doit être de 300 lx.

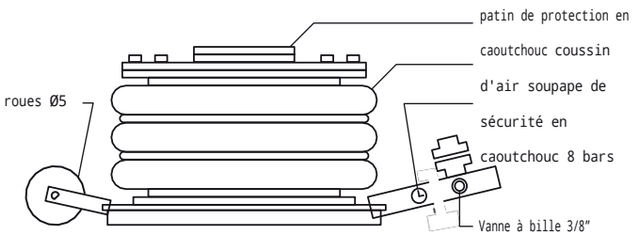
7. CONSTRUCTION DE LA MACHINE ET DE SES PIÈCES SOUMISES À UNE USURE RAPIDE

RÉF. PRODUIT : 72251



DESCRIPTION	QUANTITÉ
Soupape de sécurité 8 bars	1
Coussin de protection en caoutchouc Ø 11 cm	1
Robinet à boisseau sphérique 3/8"	2

RÉF. PRODUIT : 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



DESCRIPTION	QUANTITÉ
Roue Ø 5 cm	2
Soupape de sécurité 8 bars	1
Coussin de protection en caoutchouc Ø 11 cm	1
Robinet à bille 3/8"	2

8. ENTRETIEN

Grâce aux solutions techniques adoptées et au niveau de complexité relativement faible de la machine, les travaux de maintenance et les contrôles préventifs sont relativement simples et n'entraînent pas d'interruptions prolongées du fonctionnement de la machine. Cette machine a été conçue de manière à réduire la charge de travail liée à son fonctionnement courant, au changement d'outillage, aux contrôles de maintenance programmés et aux réparations d'urgence.

⚠ **ATTENTION : Avant de commencer tout travail de maintenance ou de réparation, coupez l'alimentation en air comprimé.**

Il est toutefois préférable de confier ces tâches au personnel de maintenance agréé et spécialisé du Contractant.

Important : avant chaque utilisation, procédez à un contrôle visuel de toutes les pièces mécaniques.

Lors de l'exécution de travaux d'entretien ou d'inspections préventives, portez toujours des vêtements de protection et des bottes antidérapantes pour éviter tout risque de chute.

ANNÉE	INSPECTION PÉRIODIQUE DU MACHINE TERMINÉE	DATE	SIGNATURE
2022			
2023			
2024			
2025			

9. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le vérin à coussin d'air ne réagit pas.	Conduite d'alimentation en air pincée ou écrasée.	Redressez ou remplacez la conduite d'alimentation en air.
	Pas d'alimentation	Vérifiez l'alimentation externe
	La pression de service est trop faible	Augmentez la pression de service à la valeur indiquée dans le manuel d'utilisation et d'entretien
	Vérin à coussin d'air endommagé	Contacter le fabricant

10. SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Les solutions de conception adoptées pour assurer le fonctionnement sûr de la machine minimisent à la fois ses comportements anormaux et les risques qu'elle peut présenter pour son personnel d'exploitation et les autres travailleurs, à condition que les règles de sécurité au travail soient respectées par ces derniers.

Les questions relatives à la santé et à la sécurité au travail ainsi que l'évaluation des risques liés à l'interface homme-machine sont abordées en détail dans les chapitres précédents du présent manuel d'utilisation et d'entretien, dans le cadre de la description des aspects spécifiques. Compte tenu de l'importance capitale de ces questions, elles sont reprises ci-dessous.

- Lors de l'utilisation de la machine, les réglementations générales relatives aux conditions de travail en milieu industriel s'appliquent.
- Afin d'utiliser la machine de manière optimale et en toute sécurité, vous devez lire attentivement et respecter scrupuleusement les recommandations contenues dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien, **en accordant une attention particulière à tous les panneaux d'interdiction, d'obligation et d'information**. Il est **ABSOLUMENT OBLIGATOIRE** de comprendre leur signification et de s'y conformer.
- Avant de commencer tout travail sur cette machine, chaque opérateur doit obligatoirement lire attentivement et comprendre le présent manuel d'utilisation et d'entretien, et conserver ses **INSTRUCTIONS DE POSTE DE TRAVAIL** dans un endroit facilement accessible
- L'utilisation de cette machine **ne** peut être confiée qu'aux employés ayant reçu une formation à son fonctionnement et aux règles de santé et de sécurité au travail, en accordant une attention particulière aux risques que cette machine peut présenter.
- **IL EST INTERDIT** au personnel ne disposant pas des qualifications requises ou ne connaissant pas les consignes de sécurité contenues dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien de monter, démonter ou transporter la machine, car de telles actions peuvent causer des accidents ou des dommages matériels.

Ez a kézikönyv biztonsági és üzemeltetési utasítások tartalmaz.
Kérjük, olvassa el figyelmesen a készülék használata előtt, és őrizze meg biztonságos helyen későbbi felhasználás céljából.

A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő összes biztonsági szabályt és üzemeltetési utasítást.

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

FIGYELEM: Ez a légpárnás emelő kizárólag járművek emelésére szolgál.

FIGYELEM: Az emelés előtt a járművet rögzíteni kell. Azokat a kerekeket, amelyeket nem szándékoznak megemelni, alátámasztóval kell rögzíteni, majd be kell húzni a jármű kézifékét.

FIGYELEM: A jármű emelése előtt győződjön meg arról, hogy a jármű egyenletes, szilárd, megfelelő teherbírású felületen áll.

A LÉGPÁRNA EMELŐ JOGTALAN HASZNÁLATA

Tilos a felemelt jármű alá menni.

FIGYELEM: Ha a gépet további rögzítőelemekkel szereli fel, illetve túllépi a megengedett terhelési határértékeket, az a légpárnás emelő meghibásodásához és a jótállás elvesztéséhez vezethet.

2. MŰSZAKI ADATOK

72251-2 (2T) LÉGPÁRNA EMELŐ	
Minimális / maximális magasság	15 cm / 33 cm
Sűrített levegő csatlakozó	3/8"
Maximális sűrített levegő nyomás	P = 8 bar
Tápfeszültség típusa	Sűrített levegő vezetékek, amelyek maximális szilárd részecskeméretű 40 µm, olajköddel kenve 2 ÷ 5 csepp/m, vagy olyan sűrített levegőt használó vezetékek, ahol a szilárd részecskék maximális mérete 10 µm (nincs kenés szükséges).
Működési hőmérséklet-tartomány	-20 °C és +65 °C között

LÉGPÁRNA EMELŐ 72251, 72251-3 (3 t)	
Minimális / maximális magasság	12,5 cm / 36,5 cm
Sűrített levegő csatlakozó	3/8"
Maximális sűrített levegő nyomás	P = 8 bar
Tápfeszültség	Sűrített levegőt vezető vezetékek, amelyek legfeljebb 40 µm-es szilárd részecskeméretű , 2–5 csepp/m olajköddel kenve, vagy legfeljebb 10 µm-es szilárd részecskeméretű sűrített levegőt használva (kenés szükséges).
Működési hőmérséklet-tartomány	-20 °C és +65 °C között

LÉGPÁRNA EMELŐ 72251-45 (4,5 t)	
Minimális / maximális magasság	14 cm / 38 cm
Sűrített levegő csatlakozó	3/8"
Maximális sűrített levegő nyomás	P = 8 bar
Tápfeszültség típusa	Sűrített levegő vezetékek, amelyek maximális szilárd részecskeméretű 40 µm, olajköddel kenve 2 ÷ 5 csepp/m, vagy olyan sűrített levegőt használó vezetékek, ahol a szilárd részecskék maximális mérete 10 µm (nincs (kenés szükséges).
Működési hőmérséklet-tartomány	-20 °C és +65 °C között

LÉGPÁRNA EMELŐ 72251-8 (8T)	
Minimális / maximális magasság	14 cm / 38 cm
Sűrített levegő csatlakozó	3/8"
Maximális sűrített levegő nyomás	P = 8 bar
Tápfeszültség típusa	Sűrített levegő vezetékek, amelyek maximális szilárd részecskeméretű 40 µm, olajköddel kenve 2 ÷ 5 csepp/m, vagy olyan sűrített levegőt használó vezetékek, ahol a szilárd részecskék maximális mérete 10 µm (nincs kenés szükséges).
Működési hőmérséklet-tartomány	-20 °C és +65 °C között

3. A JÁRMŰ EMELÉSE

1. Állítsa a járművet egyenletes, szilárd felületre. A felületnek megfelelő teherbírással kell rendelkeznie.
2. A jármű lecsúszás elleni rögzítése:
   • a rögzítőfék behúzásával,
   • az emelni nem kívánt kerekek rögzítésével ékkel
3. Csúsztassa a légpárnás emelőt a járműgyártó által a kerék emelésére kijelölt helyre.
4. Csatlakoztassa a sűrített levegőt a légpárnás emelőhöz egy gyorscsatlakozó segítségével (az emelőre maximálisan 8 bar nyomás adható).
5. Nyissa meg a beömlő szelepet. A jármű emelkedni kezd. Amint elérte a kívánt magasságot, csukja be a beömlő szelepet.
6. Cserélje ki a kereket a szabályoknak megfelelően, és húzza meg a kerekek csavarjait.
7. Lassan nyissa ki a leeresztő szelepet, és lassan engedje le a járművet.
8. Óvatosan vegye le a légpárnás emelőt.
9. Vegye ki a jármű alól a támasztókat.

FIGYELEM: Mielőtt bármilyen munkát elkezdene a géppel, minden alkalommal végezzen szemrevételezéses állapotellenőrzést. Ha bármilyen mechanikai hibát talál, állítsa le a gépet, és vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

4. SŰLLYESZTETT LEVEGŐ ELŐKÉSZÍTÉSE

A sűrített levegő ellátási folyamata nagy jelentőséggel bír a légpárnás emelő megfelelő működése szempontjából. Ha betartja az alábbi ajánlásokat, biztosíthatja szerelőasztalának maximális hatékonyságát és élettartamát.

A gépet csatlakozóval ellátott vezetéken keresztül, legfeljebb 8 bar nyomású sűrített levegővel kell ellátni. A sűrített levegőnek száraznak és tisztának kell lennie. Az ajánlott üzemi nyomásnak 6 és 8 bar közötti tartományban kell lennie.

5. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELEM: Az Ügyfélnek vagy az általa felhatalmazott személynek kötelezően össze kell állítania egy **MUNKÁLLOMÁS-UTASÍTÁST** a kezelők számára, amelynek alapjául ez a Kezelési és karbantartási kézikönyv, valamint a saját munkamódszerének leírása szolgál.

FIGYELEM: Ezt a légpárnás emelőt kizárólag olyan alkalmazottak üzemeltethetik, akik képzésben részesültek a gép kezeléséről és a munkavédelmi előírásokról, különös figyelmet fordítva a légpárnás emelővel járó kockázatokra.

FIGYELEM: A járművet kizárólag jól képzett személyzet emelheti meg, nagy óvatossággal. Az ilyen munkák végzése során fennáll a test különböző részeinek sérülésének veszélye.

NE lépjen be a légpárnás emelővel megemelt jármű alá.

Rendszeresen (legalább évente egyszer) megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberrel kell ellenőriztetni a légpárnás emelő műszaki állapotát.

A sűrített levegő vezetékeinek jó műszaki állapotban kell lenniük, kopás, vágás, repedés, szivárgás, hajlítás vagy deformáció nélkül.

A sűrített levegő vezetékeit jól rögzíteni kell, és olyan felületre kell helyezni, amely megkeményedett, sík és nem csúszós.

FIGYELEM: A sűrített levegő tápvezetékének közvetlen csatlakoztatása a rendszerhez (azaz vízszeparátorral ellátott nyomáscsökkentő használata nélkül) a gép megrongálódásához és a jótállás elvesztéséhez vezethet.

FIGYELEM: A légpárnás emelőhöz csatlakoztatott légkompresszor teljesítménye nem haladhatja meg az emelőbe beépített biztonsági szelep áramlási sebességét.

A gépet kizárólag olyan felnőtt munkavállaló üzemeltetheti, aki megfelelő képzésben részesült, és rendelkezik orvosi igazolással arról, hogy az adott munkaállomáson végzett munkavégzésre nincs ellenjavallata. A gépet megfelelő és biztonságos módon kell üzemeltetni, olyan munkavállalók által, akik alapos képzésben részesültek a kezeléséről, és ismerik a műszaki kézikönyvet. Az adott gépet üzemeltető munkavállalónak megfelelő munkaállomás-képzésben kell részesülnie. A munkavállalónak kipihenten, józanul kell megjelenni a munkahelyen, olyan védőruházatot kell viselnie, amelyen nincsenek laza, lógó részek (pl. laza ujjak, sálak, nyakkendők stb.), és szükség esetén fejfedőt kell viselnie a hajának eltakarására.

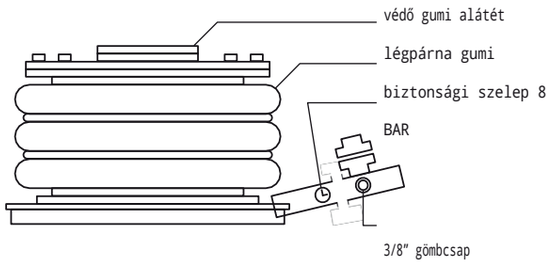
⚠ **FIGYELEM:** A gép üzemeltetése közben hagyjon elegendő szabad teret a gép körül, hogy elkerülje a megcsúszást, megbotlást vagy elesést, mivel ez balesetet okozhat.

6. VILÁGÍTÁS

A minimális megvilágítási szint kritériumából következik, hogy az olyan helyiségekben, ahol az emberek hosszabb ideig tartózkodnak, függetlenül attól, hogy milyen jellegű vizuális feladatot végeznek az adott munkaállomáson, a munkaállomás megvilágításának 300 lx-nek kell lennie.

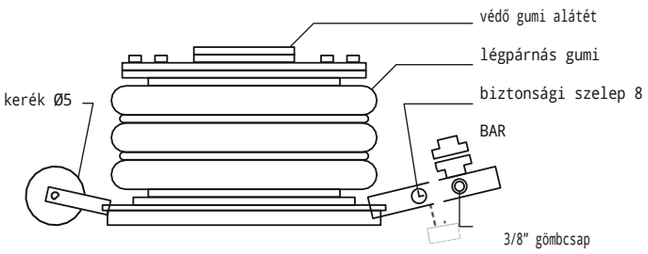
7. A GÉP FELÉPÍTÉSE ÉS GYORSAN KOPÓ ALKATRÉSZEI

TERMÉK SZÁMA: 72251



LEÍRÁS	MENNYISÉG
Biztonsági szelep 8 BAR	1
Védő gumi alátét Ø11 cm	1
3/8"-os gömbcsap	2

TERMÉK SZÁM: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



LEÍRÁS	MENNYISÉG
Kerék Ø5 cm	2
Biztonsági szelep 8 BAR	1
Védő gumi alátét Ø11 cm	1
Gömbcsap 3/8"	2

8. KARBANTARTÁS

A választott tervezési megoldásoknak és a gép viszonylag alacsony összetettségi szintjének köszönhetően a karbantartási munkák és a megelőző ellenőrzések viszonylag egyszerűek, és nem okoznak hosszabb üzemszüneteket. A gépet úgy tervezték, hogy csökkentsék a gép folyamatos üzemeltetésével, a szerszámcserével, a tervezett karbantartási ellenőrzésekkel és a sürgősségi javítási munkákkal járó munkaterhelést.

⚠ **FIGYELEM: Bármilyen karbantartási vagy javítási munka megkezdése előtt válassza le a sűrített levegő-ellátást.**

Mindazonáltal célszerűbb, ha ezeket a feladatokat a Vállalkozó felhatalmazott és szakosodott karbantartó személyzetére bízza.

Fontos: Minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze az összes mechanikus alkatrészt.

Karbantartási munkák vagy megelőző ellenőrzések elvégzése közben mindig viseljen védőruházatot és csúszásgátló cipőt a leesés kockázatának elkerülése érdekében.

ÉV	A DÁTUM ELLENŐRZÉSE BEFEJEZVE	ALÁÍRÁS A GÉP	
2022			
2023			
2024			
2025			

9. HIBAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A légpárnás emelő nem reagál.	Az elzárt vagy összenyomott levegővezeték.	Egyenesítse ki vagy cserélje ki a levegőellátó vezetéket.
	Nincs ellátás	Ellenőrizze a külső ellátást
	A működési nyomás túl alacsony	Növelje a működési nyomást a Kezelési és karbantartási kézikönyvben előírt értékre
	A légpárnás emelő megsérült	Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval

10. MUNKAHELYI EGÉSZSÉGÜGY ÉS BIZTONSÁG

A gép biztonságos működését biztosító tervezési megoldások minimalizálják mind a rendellenes működést, mind a kezelő személyzetre és más munkavállalókra jelentett veszélyeket, feltéve, hogy azok betartják a biztonságos munkavégzésre vonatkozó szabályokat.

A munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági kérdéseket, valamint az ember-gép kapcsolódási ponton felmerülő kockázatok értékelését a jelen Üzemeltetési és karbantartási kézikönyv előző fejezetei részletesen tárgyalják az egyes konkrét kérdések ismertetése során. Mivel ezek a kérdések kiemelt jelentőségűek, az alábbiakban ismételten kitérünk rájuk.

- A gép üzemeltetése során az ipari környezetben végzett munkavégzésre vonatkozó általános szabályok alkalmazandók.
- A gép optimális és biztonságos üzemeltetése érdekében gondosan át kell olvasnia és teljes mértékben be kell tartania a jelen Üzemeltetési és karbantartási kézikönyvben szereplő ajánlásokat, **különös figyelmet fordítva az összes tiltó, felszólító és tájékoztató táblára**. **KÖTELEZŐ** megismerni azok jelentését és betartani azokat.
- A gépen végzett bármely munka megkezdése előtt minden kezelőnek kötelezően át kell olvasnia és meg kell értenie ezt az üzemeltetési és karbantartási kézikönyvet, valamint **a MUNKÁHOZ TARTÓZÓ UTASÍTÁSÁT** könnyen hozzáférhető helyen kell tárolnia
- A gép kezelését **kizárólag** azok a munkavállalók végezhetik, akik képzésben részesültek a gép kezeléséről, valamint a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírásokról, különös figyelmet fordítva a gép által jelentett kockázatokra.
- **TILOS** a gépet olyan személyzetnek összeszerelni, szétszerelni vagy szállítani, aki nem rendelkezik a szükséges képesítéssel, vagy nem ismeri a jelen Üzemeltetési és karbantartási kézikönyvben szereplő biztonsági előírásokat, mivel ezek a tevékenységek baleseteket vagy anyagi károkat okozhatnak.

**Acest manual conține instrucțiuni de siguranță și de utilizare.
Citiți-l cu atenție înainte de a utiliza dispozitivul și păstrați-l într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

Înainte de a utiliza acest aparat, citiți manualul de utilizare și respectați toate regulile de siguranță și instrucțiunile de funcționare.

1. DESCRIERE GENERALĂ

ATENȚIE: Acest cric cu pernă de aer este conceput exclusiv pentru ridicarea vehiculelor.

ATENȚIE: Înainte de ridicare, vehiculul trebuie imobilizat. Roțile care nu urmează să fie ridicate trebuie blocate cu un cal, iar apoi trebuie acționată frâna de mână a vehiculului.

ATENȚIE: Înainte de ridicarea vehiculului, asigurați-vă că acesta este așezat pe o suprafață plană și solidă, cu o capacitate de încărcare suficientă.

UTILIZAREA NEAUTORIZATĂ A CRICULUI CU PERNĂ DE AER

Este interzisă intrarea sub vehiculul ridicat.

ATENȚIE: Montarea unor suporturi suplimentare pe aparat și depășirea limitelor de sarcină admise pot duce la defectarea dispozitivului de ridicare cu pernă de aer și la pierderea garanției.

2. DATE TEHNICE

CRIC CU PERNĂ DE AER 72251-2 (2T)	
Înălțime minimă / maximă	15 cm / 33 cm
Racord aer comprimat	3/8"
Presiune maximă a aerului comprimat	P = 8 bar
Tip de alimentare	Conducte de aer comprimat care utilizează aer comprimat cu dimensiunea maximă a particulelor solide de 40 µm, lubrifiate cu ceață de ulei 2 ÷ 5 picături/m, sau care utilizează aer comprimat cu dimensiunea maximă a particulelor solide de 10 µm (nu este necesară lubrifierea).
Intervalul de temperatură de funcționare	-20 °C până la +65 °C

CILINDRU CU PERNĂ DE AER 72251, 72251-3 (3T)	
Înălțime minimă / maximă	12,5 cm / 36,5 cm
Racord pentru aer comprimat	3/8"
Presiune maximă a aerului comprimat	P = 8 bar
Tip de alimentare	Conductele de aer comprimat care utilizează aer comprimat cu dimensiunea maximă a particulelor solide de 40 µm, lubrifiate cu ceață de ulei 2 ÷ 5 picături/m, sau care utilizează aer comprimat cu dimensiunea maximă a particulelor solide de 10 µm (nu este necesară lubrifierea).
Intervalul de temperatură de funcționare	-20 °C până la +65 °C

CRIC CU PERNĂ DE AER 72251-45 (4,5T)	
Înălțime minimă / maximă	14 cm / 38 cm
Racord pentru aer comprimat	3/8"
Presiune maximă a aerului comprimat	P = 8 bar
Tip de alimentare	Conducte de aer comprimat care utilizează aer comprimat cu dimensiunea maximă a particulelor solide de 40 µm, lubrifiate cu ceață de ulei 2 ÷ 5 picături/m, sau care utilizează aer comprimat cu dimensiunea maximă a particulelor solide de 10 µm (fără (este necesară lubrifierea).
Intervalul de temperatură de funcționare	-20 °C până la +65 °C

CRIC CU PERNĂ DE AER 72251-8 (8T)	
Înălțime minimă / maximă	14 cm / 38 cm
Racord pentru aer comprimat	3/8"
Presiune maximă a aerului comprimat	P = 8 bar
Tip de alimentare	Conducte de aer comprimat care utilizează aer comprimat cu dimensiunea maximă a particulelor solide de 40 µm, lubrifiate cu ceață de ulei 2 ÷ 5 picături/m, sau care utilizează aer comprimat cu dimensiunea maximă a particulelor solide de 10 µm (nu este necesară lubrifierea).
Intervalul de temperatură de lucru	-20 °C până la +65 °C

3. RIDICAREA VEHICULULUI

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană și solidă. Suprafața trebuie să aibă o capacitate de încărcare suficientă.
2. Asigurați vehiculul împotriva deplasării prin:
   - Acționarea frânei de mână,
   - Blocarea roților pe care nu intenționați să le ridicați, folosind un cal
3. Glisați cricul cu pernă de aer în locul indicat de producătorul vehiculului pentru ridicarea roții.
4. Conectați aerul comprimat la cricul cu pernă de aer folosind un cuplaj rapid (presiunea maximă care poate fi furnizată cricului este de 8 bari).
5. Deschideți supapa de admisie. Vehiculul va începe să se ridice. Imediat ce se atinge înălțimea necesară, închideți supapa de admisie.
6. Repuneți roata conform instrucțiunilor și strângeți șuruburile de la roți.
7. Deschideți încet supapa de evacuare și coborâți încet vehiculul.
8. Scoateți cu grijă cricul cu pernă de aer.
9. Îndepărtați calele de sub vehicul.

ATENȚIE: De fiecare dată înainte de a începe orice lucrare cu această mașină, efectuați o verificare vizuală a stării acesteia. În cazul în care constatați defecte mecanice, opriți mașina și contactați producătorul.

4. PREGĂTIREA AERULUI COMPRIMAT

Procesul de alimentare cu aer comprimat este de o importanță deosebită pentru funcționarea corectă a cricului cu pernă de aer. Dacă respectați recomandările menționate mai jos, puteți menține eficiența maximă și durata de viață a mesei de asamblare.

Mașina trebuie alimentată cu aer comprimat la o presiune maximă de 8 bari, prin intermediul unei conducte prevăzute cu un racord. Aerul comprimat trebuie să fie uscat și curat. Presiunea de lucru recomandată trebuie să se încadreze între 6 și 8 bari.

5. NORME DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE: Clientul sau o persoană autorizată de acesta are **obligația** de a întocmi un **MANUAL** DE UTILIZARE a **stației de lucru** pentru operatori, pe baza prezentului Manual de utilizare și întreținere și a descrierii proprii a tehnologiei de lucru.

ATENȚIE: Acest cric cu pernă de aer poate fi utilizat numai de către angajații instruiți în ceea ce privește funcționarea echipamentului și respectarea normelor de securitate și sănătate în muncă, acordând o atenție deosebită riscurilor pe care le prezintă cricul cu pernă de aer.

ATENȚIE: Vehiculul poate fi ridicat **numai** de **personal bine instruit,** cu mare precauție. În timpul efectuării acestor lucrări, există riscul de rănire a diverselor părți ale corpului.

NU intrați sub vehiculul care a fost ridicat cu ajutorul cricului cu pernă de aer.

Periodic (cel puțin o dată pe an), trebuie să încredințați unui specialist calificat verificarea stării tehnice a cricului cu pernă de aer.

Conductele de alimentare cu aer comprimat trebuie să fie în stare tehnică bună, fără abraziuni, tăieturi, fisuri, scurgeri, îndoituri sau deformări.

Conductele de alimentare cu aer comprimat trebuie să fie bine fixate și amplasate pe o suprafață întărită și plană, care să nu fie alunecoasă.

ATENȚIE: Conectarea directă a conductei de alimentare cu aer comprimat la sistem (adică fără utilizarea unui reductor de presiune prevăzut cu separator de apă) poate duce la deteriorarea mașinii și la pierderea garanției.

ATENȚIE: Eficiența compresorului de aer conectat la cricul cu pernă de aer nu trebuie să depășească debitul supapei de siguranță instalate pe cric.

Maşina poate fi utilizată numai de un lucrător adult care a fost instruit corespunzător şi care deține un certificat medical care atestă absența contraindicațiilor pentru a lucra la un anumit post de lucru. Maşina trebuie utilizată în mod corespunzător şi în condiții de siguranță de către lucrători care au fost instruiți temeinic în ceea ce privește funcționarea acesteia şi care s-au familiarizat cu manualul tehnic. Lucrătorul care utilizează o anumită maşină trebuie să beneficieze de o instruire adecvată la locul de muncă. Lucrătorul trebuie să vină la muncă odihnit, sobru, purtând îmbrăcăminte de protecție fără părți libere şi atârnate (cum ar fi, de exemplu, mâneci cu capete libere, eşarfe, cravate etc.) şi trebuie să poarte o cască pentru a-şi acoperi părul, dacă este necesar.

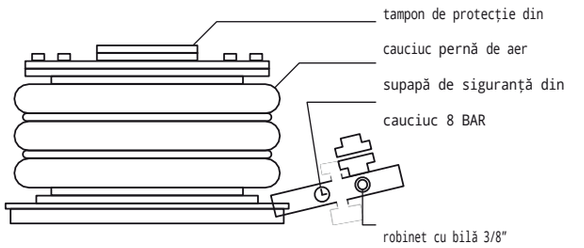
ATENȚIE: În timpul utilizării maşinii, lăsați spațiul din jurul acesteia suficient de LIBER pentru a evita alunecarea, împiedicarea sau căderea, deoarece acestea pot duce la un accident.

6. ILUMINARE

Conform criteriului privind nivelul minim de iluminare, iluminarea acceptabilă a locului de muncă în încăperile în care persoanele sunt prezente pe perioade îndelungate, indiferent de natura sarcinii vizuale efectuate la un astfel de loc de muncă, ar trebui să fie de 300 lx.

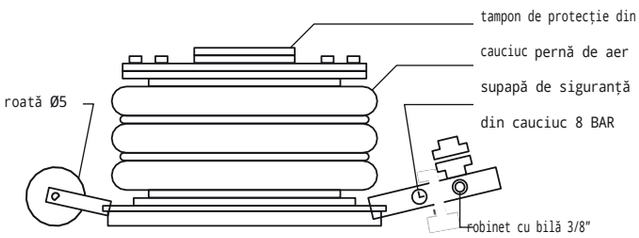
7. CONSTRUCȚIA MAŞINII ŞI PIESELE SALE CARE SE UZEZĂ RAPID

COD PRODUS: 72251



DESCRIERE	CANTITATE
Supapă de siguranță 8 BAR	1
Tampoane de protecție din cauciuc Ø11 cm	1
Robinet cu bilă 3/8"	2

COD PRODUS: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



DESCRIERE	CANTITATE
Roată Ø5 cm	2
Supapă de siguranță 8 BAR	1
Tampoane de protecție din cauciuc Ø11 cm	1
Robinet cu bilă 3/8"	2

8. ÎNTREȚINERE

Datorită soluțiilor de proiectare adoptate şi nivelului relativ redus de complexitate al maşinii, lucrările de întreținere şi inspecțiile preventive sunt relativ simple şi nu provoacă întreruperi prelungite în funcționarea maşinii. Această maşină a fost proiectată astfel încât să permită reducerea volumului de muncă necesar pentru funcționarea curentă a maşinii, schimbarea sculelor, inspecțiile de întreținere programate şi lucrările de reparații de urgență.

ATENȚIE: Înainte de a începe orice lucrări de întreținere sau reparații, deconectați alimentarea cu aer comprimat.

Cu toate acestea, este de preferat să încredințați astfel de sarcini personalului de întreținere autorizat şi specializat al Contractantului.

Important: Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual toate componentele mecanice.

În timpul lucrărilor de întreținere sau al inspecțiilor preventive, purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție şi încălțăminte antiderapantă pentru a evita riscul de cădere.

AN	INSPECȚIA PERIODICĂ A FINALIZATĂ	DATA	SEMNATURA MAŞINĂ
2022			
2023			
2024			
2025			

9. DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Cricul cu pernă de aer nu reacționează.	Conducta de alimentare cu aer este îndoită sau strivită.	Îndreptați sau înlocuiți conducta de alimentare cu aer.
	Nu există alimentare	Verificați alimentarea externă
	Presiunea de lucru este prea mică	Măriți presiunea de lucru la valoarea indicată în Manualul de utilizare şi întreținere
	Cricul cu pernă de aer este deteriorat	Contactați producătorul

10. SĂNĂTATE ŞI SIGURANȚĂ LA LOCUL DE MUNCĂ

Soluțiile de proiectare ale maşinii, adoptate pentru a asigura funcționarea sa în condiții de siguranță, reduc la minimum atât comportamentele sale anormale, cât şi pericolele pe care le poate prezenta pentru personalul de operare şi alți lucrători, cu condiția ca aceştia să respecte regulile de siguranță la locul de muncă.

Aspectele legate de sănătatea şi securitatea în muncă, precum şi evaluarea riscurilor asociate interacțiunii om-maşină sunt discutate în detaliu în capitolele anterioare ale prezentului Manual de exploatare şi întreținere, în cadrul descrierii aspectelor specifice. Având în vedere importanța deosebită a acestor aspecte, ele vor fi reiterate în continuare.

- În timpul utilizării maşinii, se aplică reglementările generale stabilite pentru condițiile de lucru în medii industriale.
- Pentru a opera maşina în mod optim şi în condiții de siguranță, trebuie să citiți cu atenție şi să respectați pe deplin recomandările din acest Manual de operare şi întreținere, **acordând o atenție specială tuturor semnelor de interdicție, de comandă şi informative**. Este **ABSOLUT OBLIGATORIU** să aflați ce înseamnă acestea şi să le respectați.
- Înainte de începerea oricărei operațiuni la această maşină, fiecare operator trebuie să citească cu atenție şi să înțeleagă prezentul Manual de utilizare şi întreținere şi trebuie să păstreze **INSTRUCTIUNILE DE LUCRU** într-un loc uşor accesibil
- Funcționarea acestei maşini poate fi încredințată **numai** angajaților care au fost instruiți în ceea ce privește funcționarea acesteia şi normele de sănătate şi siguranță la locul de muncă, acordând o atenție specială riscurilor pe care le poate prezenta această maşină.
- **Este INTERZIS** personalului care nu deține calificările necesare sau care nu este familiarizat cu cerințele de siguranță conținute în acest Manual de utilizare şi întreținere să asambleze, să demonteze sau să transporte maşina, deoarece astfel de acțiuni pot provoca accidente sau daune materiale.

Tento návod obsahuje bezpečnostné a prevádzkové pokyny.
Pred použitím zariadenia si ho pozorne prečítajte a uložte na bezpečné miesto pre budúce použitie.

Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny na obsluhu.

1. VŠEOBECNÝ POPIS

UPOZORNENIE: Tento zdvihák s vzduchovým vankúšom je určený výhradne na zdvíhanie vozidiel.

UPOZORNENIE: Pred zdvihnutím vozidla je potrebné ho zaistiť. Kolesá, ktoré sa nemajú zdvíhať, je potrebné zaistiť podložkou a následne zapnúť parkovacie brzdy vozidla.

UPOZORNENIE: Pred zdvihnutím vozidla sa uistite, že vozidlo stojí na rovnom, pevnom povrchu s dostatočnou nosnosťou.

NEOPRÁVNENÉ POUŽITIE VZDUŠNÉHO ZDVIHÁKA

Je zakázané vstupovať pod zdvihnuté vozidlo.

UPOZORNENIE: Pridanie akýchkoľvek dodatočných montážnych konzol na stroj a prekročenie jeho povolených nosností môže mať za následok poškodenie vzduchového zdviháka a stratu záruky.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

VZDUCHOVÝ ZDVIHÁK 72251-2 (2T)	
Minimálna / maximálna výška	15 cm / 33 cm
Prípojka stlačeného vzduchu	3/8"
Maximálny tlak stlačeného vzduchu	P = 8 bar
Typ napájania	Potrubia stlačeného vzduchu využívajúce stlačený vzduch s maximálnou veľkosťou pevných častíc 40 µm, mazané olejovou hmlou 2 ÷ 5 kvapiek/m, alebo používajúce stlačený vzduch s maximálnou veľkosťou pevných častíc 10 µm (mazanie).
Rozsah prevádzkovej teploty	-20 °C až +65 °C

VZDUCHOVÝ VZPERNÝ VALEC 72251, 72251-3 (3 t)	
Minimálna / maximálna výška	12,5 cm / 36,5 cm
Prípojka stlačeného vzduchu	3/8"
Maximálny tlak stlačeného vzduchu	P = 8 bar
Typ napájania	Potrubia na stlačený vzduch, v ktorých sa používa stlačený vzduch s maximálnou veľkosťou tuhých častíc 40 µm, mazané olejovou hmlou 2 ÷ 5 kvapiek/m, alebo používajúce stlačený vzduch s maximálnou veľkosťou pevných častíc 10 µm (mazanie).
Rozsah prevádzkových teplôt	-20 °C až +65 °C

VZDUCHOVÝ VZPERNÝ VALEC 72251-45 (4,5 t)	
Minimálna / maximálna výška	14 cm / 38 cm
Prípojka stlačeného vzduchu	3/8"
Maximálny tlak stlačeného vzduchu	P = 8 bar
Typ napájania	Potrubia stlačeného vzduchu využívajúce stlačený vzduch s maximálnou veľkosťou pevných častíc 40 µm, mazané olejovou hmlou 2 ÷ 5 kvapiek/m, alebo používajúce stlačený vzduch s maximálnou veľkosťou pevných častíc 10 µm (bez (vyžaduje sa mazanie).
Rozsah prevádzkových teplôt	-20 °C až +65 °C

VZDUŠNÝ ZDVIHÁK 72251-8 (8T)	
Minimálna / maximálna výška	14 cm / 38 cm
Prípojka stlačeného vzduchu	3/8"
Maximálny tlak stlačeného vzduchu	P = 8 bar
Typ napájania	Potrubia stlačeného vzduchu využívajúce stlačený vzduch s maximálnou veľkosťou pevných častíc 40 µm, mazané olejovou hmlou 2 ÷ 5 kvapiek/m, alebo používajúce stlačený vzduch s maximálnou veľkosťou pevných častíc 10 µm (mazanie).
Rozsah prevádzkovej teploty	-20 °C až +65 °C

3. ZDVIHNUTIE VOZIDLA

1. Vozidlo umiestnite na rovný a pevný povrch. Povrch by mal mať dostatočnú nosnosť.
2. Zabezpečte vozidlo proti odkotúľaniu:
   • zaťahovania parkovacej brzdy,
   • zabezpečením kolies, ktoré nemáte v úmysle zdvihnúť, pomocou podložky
3. Zasuňte vzduchový zdvihák na miesto určené výrobcom vozidla na zdvihnutie kolesa.
4. Pripojte stlačený vzduch k zdviháku s vzduchovým vankúšom pomocou rýchlospojky (maximálny tlak, ktorý je možné do zdviháka priviesť, je 8 barov).
5. Otvorte prívodný ventil. Vozidlo sa začne zdvíhať. Akonáhle dosiahne požadovanú výšku, uzavrite prívodný ventil.
6. Nasaďte koleso v súlade s predpismi a dotiahnite skrutky na kolesách.
7. Pomaly otvorte vypúšťací ventil a vozidlo pomaly spúšťajte.
8. Opatrne odstráňte zdvihák s vzduchovým vankúšom.
9. Odstráňte podložky spod vozidla.

UPOZORNENIE: Pred každým začatím práce s týmto strojom vykonajte vizuálnu kontrolu jeho stavu. Ak zistíte akékoľvek mechanické poruchy, zastavte stroj a kontaktujte výrobcu.

4. PRÍPRAVA STLAČENÉHO VZDUCHU

Proces dodávky stlačeného vzduchu má veľký význam pre správnu prevádzku vášho vzduchového zdviháka. Ak budete dodržiavať nižšie uvedené odporúčania, môžete zachovať najvyššiu účinnosť a životnosť vášho montážneho stola.

Stroj musí byť napájaný stlačeným vzduchom s maximálnym tlakom 8 barov prostredníctvom potrubia vybaveného konektorom. Stlačený vzduch by mal byť suchý a čistý. Odporúčaný prevádzkový tlak by sa mal pohybovať v rozmedzí 6 až 8 barov.

5. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

UPOZORNENIE: Zákazník alebo ním poverená osoba je **povinná** vypracovať **PREVÁDZKOVÝ NÁVOD** pre obsluhu na základe tejto príručky pre prevádzku a údržbu a vlastného popisu pracovnej techniky.

UPOZORNENIE: S týmto vzduchovým zdvihákom smú pracovať iba zamestnanci, ktorí prešli školením o obsluhe stroja a o predpisoch v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, pričom musia venovať osobitnú pozornosť rizikám spojeným s používaním vzduchového zdviháka.

UPOZORNENIE: Vozidlo smie zdvíhať **iba riadne vyškolený personál** s veľkou opatrnosťou. Pri vykonávaní takýchto prác existuje riziko poranenia rôznych častí tela.

NEVSTUPUJTE pod vozidlo, ktoré bolo zdvihnuté pomocou vzduchového zdviháka.

Pravidelne (minimálne raz ročne) by mal kontrolu technického stavu vášho vzduchového zdviháka vykonávať riadne kvalifikovaný odborník.

Prívodné potrubia stlačeného vzduchu by mali byť v dobrom technickom stave, bez akéhokoľvek opotrebenia, rezov, trhlín, netesností, ohybov alebo deformácií.

Prívodné potrubia stlačeného vzduchu by mali byť dobre upevnené a umiestnené na povrchu, ktorý by mal byť spevnený a rovný a nemal by byť klzký.

UPOZORNENIE: Priame pripojenie prívodného potrubia stlačeného vzduchu k systému (t. j. bez použitia redukčného ventilu vybaveného odlučovačom vody) môže spôsobiť poškodenie stroja a stratu záruky.

UPOZORNENIE: Výkon vzduchového kompresora pripojeného k zdviháku s vzduchovým vankúšom nesmie byť vyšší ako prietok bezpečnostného ventilu inštalovaného v zdviháku.

Stroj smie obsluhovať iba dospelý pracovník, ktorý je riadne zaškolený a disponuje lekárskym potvrdením o absencii kontraindikácií pre prácu na danom pracovisku. Stroj by mali obsluhovať správnym a bezpečným spôsobom pracovníci, ktorí boli riadne zaškolení na jeho obsluhu a oboznámili sa s jeho technickou príručkou. Pracovník, ktorý obsluhuje daný stroj, by mal absolvovať primerané zaškolenie na pracovisku. Pracovník by mal prísť do práce odpočinutý, triezvy, v ochrannom odeve bez voľných a visiacich častí (ako napr. voľné konce rukávov, šály, kravaty atď.) a v prípade potreby by mal nosiť pokrývku hlavy zakrývajúcu vlasy.

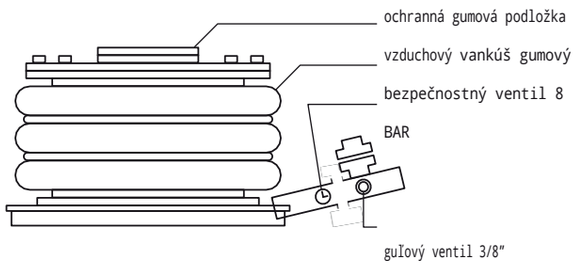
⚠ **UPOZORNENIE:** Počas prevádzky stroja ponechajte priestor okolo neho dostatočne VOĽNÝ, aby nedošlo k pošmyknutiu, zakopnutiu alebo pádu, čo by mohlo mať za následok úraz.

6. OSVETLENIE

Ako vyplýva z kritéria minimálnej úrovne osvetlenia, prijateľná úroveň osvetlenia pracoviska v miestnostiach, kde sa ľudia zdržiavajú dlhší čas, bez ohľadu na povahu zrakovej úlohy, ktorá sa na takomto pracovisku vykonáva, by mala byť 300 lx.

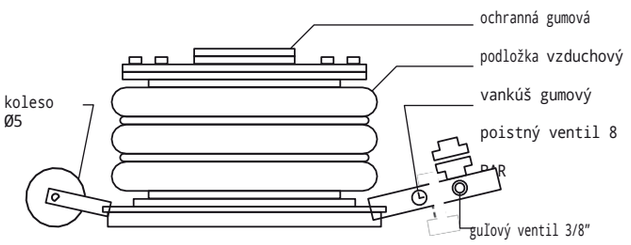
7. KONŠTRUKCIA STROJA A JEHO RÝCHLO SA OPOTREBOVÁVAJÚCE ČASTI

ČÍSLO VÝROBKU: 72251



POPIS	MNOŽSTVO
Bezpečnostný ventil 8 BAR	1
Ochranná gumová podložka Ø11 cm	1
Guľový ventil 3/8"	2

ČÍSLO VÝROBKU: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



POPIS	POČET
Koleso Ø5 cm	2
Bezpečnostný ventil 8 BAR	1
Ochranná gumová podložka Ø11 cm	1
Guľový ventil 3/8"	2

8. ÚDRŽBA

Vďaka zvoleným konštrukčným riešeniam a relatívne nízkej úrovni zložitosti stroja sú údržbárske práce a preventívne prehliadky pomerne jednoduché a nespôsobujú žiadne dlhodobé prerušenia prevádzky stroja. Tento stroj bol navrhnutý tak, aby sa znížila náročnosť prác spojených s bežnou prevádzkou stroja, výmenou nástrojov, plánovanými údržbárskymi prehliadkami a havarijnými opravami.

⚠ **UPOZORNENIE: Pred začatím akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte prívod stlačeného vzduchu.**

Napriek tomu je vhodné zveriť takéto úlohy oprávnenému a špecializovanému servisnému personálu dodávateľa.

Dôležité: Pred každým použitím vizuálne skontrolujte všetky mechanické časti.

Pri vykonávaní akýchkoľvek údržbových prác alebo preventívnych prehliadok vždy používajte ochranné oblečenie a protisklzovú obuv, aby ste predišli riziku pádu.

ROK	PERIODICKÁ KONTROLA STROJ DOKONČENÝ	DÁTUM	PODPIS
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ODSTRÁNENIE PORÚCH

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Vzduchový zdvihák nereaguje.	Zatlačená alebo poškodená prívodná vzduchová hadica.	Vyrovnajte alebo vymeňte prívodné potrubie vzduchu.
	Žiadny prívod	Skontrolujte externý prívod
	Pracovný tlak je príliš nízky	Zvýšte pracovný tlak na hodnotu požadovanú v Návode na prevádzku a údržbu
	Poškodený vzduchový zdvihák	Kontaktujte výrobcu

10. BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI

Konštrukčné riešenia stroja, ktoré zabezpečujú jeho bezpečnú prevádzku, minimalizujú jeho abnormálne správanie aj riziká, ktoré môže predstavovať pre obsluhujúci personál a ostatných pracovníkov, za predpokladu, že dodržiavajú pravidlá bezpečnej práce.

Otázky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a posudzovanie rizík vyplývajúcich z interakcie človeka so strojom sú podrobne rozoberané v predchádzajúcich kapitolách tejto príručky pre prevádzku a údržbu v rámci popisu konkrétnych špecifických problémov. Vzhľadom na zásadný význam týchto otázok ich nižšie zopakujeme.

- Pri obsluhe stroja platia všeobecné predpisy stanovené pre pracovné podmienky v priemyselnom prostredí.
- Aby ste stroj prevádzkovali optimálnym a bezpečným spôsobom, musíte si pozorne prečítať a v plnom rozsahu dodržiavať odporúčania uvedené v tejto príručke pre prevádzku a údržbu, **pričom venujte osobitnú pozornosť všetkým zákazovým, príkazovým a informačným značkám**. Je **ABSOLÚTNE POVINNÉ** zistiť si, čo znamenajú, a riadiť sa nimi.
- Pred začatím akejkoľvek práce na tomto stroji si musí každý obsluhujúci pracovník povinné prečítať a porozumieť tejto príručke pre prevádzku a údržbu a musí si svoju **PRACOVNÚ INŠTRUKCIU** uložiť na ľahko prístupné miesto
- Obsluhu tohto stroja možno zveriť **len** zamestnancom, ktorí boli zaškolení v jeho obsluhe a v predpisoch o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, so zreteľom na riziká, ktoré tento stroj môže predstavovať.
- OSOBÁM, KTORÉ NEMAJÚ NA TO POTREBNÚ KVALIFIKÁCIU ALEBO NIE SÚ OBOZNÁMENÉ S BEZPEČNOSTNÝMI POŽIADAVKAMI UVEDENÝMI V TOMTO NÁVODE NA PREVÁDZKU A ÚDRŽBU, **JE ZAKÁZANÉ** STROJ MONTOVAŤ, DEMONTOVAŤ ALEBO PREPRAVOVAŤ, PRETOŽE TAKÉTO ČINNOSTI MÔŽU VYVOLAŤ NEHODY ALEBO POŠKODENIE MAJETKU.

Ta priročnik vsebuje varnostna in navodila za uporabo.
Preberite ga pozorno pred uporabo naprave in ga shranite na varno mesto za poznejšo uporabo.

Pred uporabo te naprave preberite navodila za uporabo in upoštevajte vsa varnostna pravila ter navodila za delovanje.

1. SPLOŠEN OPIS

OPOZORILO: Ta dvigalo z zračno blazino je namenjeno izključno za dvigovanje vozil.

OPOZORILO: Pred dvigovanjem je treba vozilo imobilizirati. Kolesa, ki jih ne nameravate dvigniti, je treba zavarovati s klini, nato pa zavreti ročno zavoro.

PREVIDNO: Pred dvigovanjem vozila se prepričajte, da stoji na ravni, trdni površini z zadostno nosilnostjo.

NEPOOBLAŠČENA UPORABA ZRAČNEGA DVIŽNIKA

Prepovedano je vstopati pod dvignjeno vozilo.

OPOZORILO: Dodajanje dodatnih nosilcev na napravo in preseganje dovoljenih obremenitvenih omejitev lahko povzroči poškodbo zračnega dvigala in izgubo garancije.

2. TEHNIČNI PODATKI

ZRAČNI DVIGALNI MEH 72251-2 (2T)	
Najmanjša / največja višina	15 cm / 33 cm
Priključek za stisnjen zrak	3/8"
Največji tlak stisnjenega zraka	P = 8 bar
Vrsta napajanja	Vodovodi za stisnjen zrak, ki uporabljajo stisnjen zrak z največjo velikostjo trdnih delcev 40 µm, mazane z oljno meglico 2 ÷ 5 kapljic/m, ali s stisnjenim zrakom z največjo velikostjo trdnih delcev 10 µm (mazanja).
Območje delovnih temperatur	od -20 °C do +65 °C

ZRAČNI DVIGALNI BLOK 72251, 72251-3 (3T)	
Najmanjša / največja višina	12,5 cm / 36,5 cm
Priključek za stisnjen zrak	3/8"
Največji tlak stisnjenega zraka	P = 8 bar
Vrsta napajanja	Vodovodi za stisnjen zrak, ki uporabljajo stisnjen zrak z največjo velikostjo trdnih delcev 40 µm, mazane z oljno meglico 2 ÷ 5 kapljic/m, ali s stisnjenim zrakom z največjo velikostjo trdnih delcev 10 µm (mazanja).
Območje delovnih temperatur	od -20 °C do +65 °C

ZRAČNI DVIGALNI BLOK 72251-45 (4,5 t)	
Najmanjša / največja višina	14 cm / 38 cm
Priključek za stisnjen zrak	3/8"
Največji tlak stisnjenega zraka	P = 8 bar
Vrsta napajanja	Vodovodi za stisnjen zrak, ki uporabljajo stisnjen zrak z največjo velikostjo trdnih delcev 40 µm, mazane z oljno meglico 2 ÷ 5 kapljic/m, ali s stisnjenim zrakom z največjo velikostjo trdnih delcev 10 µm (brez (potrebno mazanje).
Območje delovnih temperatur	od -20 °C do +65 °C

ZRAČNI DVIGALNI BLOK 72251-8 (8T)	
Najmanjša / največja višina	14 cm / 38 cm
Priključek za stisnjen zrak	3/8"
Največji tlak stisnjenega zraka	P = 8 bar
Vrsta napajanja	Vodovodi za stisnjen zrak, ki uporabljajo stisnjen zrak z največjo velikostjo trdnih delcev 40 µm, mazane z oljno meglico 2 ÷ 5 kapljic/m, ali s stisnjenim zrakom z največjo velikostjo trdnih delcev 10 µm (mazanja).
Območje delovnih temperatur	od -20 °C do +65 °C

3. DVIGOVANJE VOZILA

1. Vozilo postavite na ravno in trdno podlago. Podlaga mora imeti zadostno nosilnost.
2. Zavarujte vozilo pred zdrsom tako, da:
   - vklopom parkirne zavore,
   - z blokiranjem koles, ki jih ne nameravate dvigniti, s klini
3. Vstavite zračni dvigalo na mesto, ki ga je proizvajalec vozila določil za dvig kolesa.
4. Z hitro spojko priključite stisnjen zrak na dvigalo z zračno blazino (največji tlak, ki ga je mogoče dovajati v dvigalo, je 8 barov).
5. Odprite dovodni ventil. Vozilo se bo začelo dvigati. Takoj, ko doseže želeno višino, zaprite dovodni ventil.
6. Namestite kolo v skladu s predpisi in privijte vijake na kolesih.
7. Počasi odprite izpustni ventil in počasi spustite vozilo.
8. Previdno odstranite dvigalo z zračno blazino.
9. Odstranite klini izpod vozila.

PREVIDNO: Pred vsakim delom s tem strojem opravite vizualni pregled njegovega stanja. Če ugotovite kakršne koli mehanske napake, ustavite stroj in se obrnite na proizvajalca.

4. PRIPRAVA STISNJENEGA ZRAKA

Proces dovajanja stisnjenega zraka je zelo pomemben za pravilno delovanje vašega zračnega dvigala. Če upoštevate spodnja priporočila, lahko ohranite najvišjo učinkovitost in življenjsko dobo vaše montažne mize.

Stroj je treba napajati s stisnjenim zrakom z največjim tlakom 8 barov prek cevi, opremljene s priključkom. Stisnjen zrak mora biti suh in čist. Priporočeni delovni tlak mora biti v območju med 6 in 8 bari.

5. VARNOSTNA PRAVILA

OPOZORILO: Stranka ali oseba, ki jo stranka pooblasti, mora **obvezno** sestaviti **NAVODILA ZA DELOVANJE STOJALA** za operaterje na podlagi tega priročnika za obratovanje in vzdrževanje ter lastnega opisa tehnologije dela.

OPOZORILO: Ta dvigalo z zračno blazino smejo uporabljati izključno zaposleni, ki so usposobljeni za upravljanje stroja in poznajo predpise o varnosti in zdravju pri delu, pri čemer morajo posebno pozornost posvečati tveganjem, ki jih predstavlja dvigalo z zračno blazino.

OPOZORILO: Vozilo lahko dvigne **le dobro usposobljeno osebje** z veliko previdnostjo. Med izvajanjem takšnih del obstaja nevarnost poškodb različnih delov telesa.

NE stopajte pod vozilo, ki je bilo dvignjeno z dvigalom z zračno blazino.

Redno (vsaj enkrat letno) je treba tehnično stanje vašega dvigala na zračni blazini zaupati ustrezno usposobljenemu strokovnjaku.

Vodovodi za dovod stisnjenega zraka morajo biti v dobrem tehničnem stanju, brez odrgnin, prerezov, razpok, puščanja, upogibov ali deformacij.

Cevi za dovod stisnjenega zraka morajo biti dobro pritrjene in položene na trdno, ravno in ne spolzko površino.

OPOZORILO: Neposredna priključitev cevi za dovod stisnjenega zraka na sistem (tj. brez uporabe reduktorja tlaka, opremljenega z ločevalnikom vode) lahko povzroči poškodbo stroja in izgubo garancije.

OPOZORILO: Zmogljivost zračnega kompresorja, priključenega na dvigalo z zračno blazino, ne sme presegati pretoka varnostnega ventila, vgrajenega v dvigalo.

Stroj sme upravljati le odrasli delavec, ki je ustrezno usposobljen in ima zdravniško potrdilo o odsotnosti kontraindikacij za delo na določenem delovnem mestu. Stroj morajo na ustrezen in varen način upravljati delavci, ki so bili dobro usposobljeni za njegovo upravljanje in seznanjeni s tehničnim priročnikom. Delavec, ki upravlja z določenim strojem, mora opraviti ustrezno usposabljanje za delo na delovnem mestu. Delavec mora priti na delo spočit, trezen, oblečen v zaščitna oblačila brez ohlapnih in visečih delov (kot so npr. ohlapni rokavi, šali, kravate itd.) ter mora nositi pokrivalo za glavo, ki mu pokriva lase, če je to potrebno.

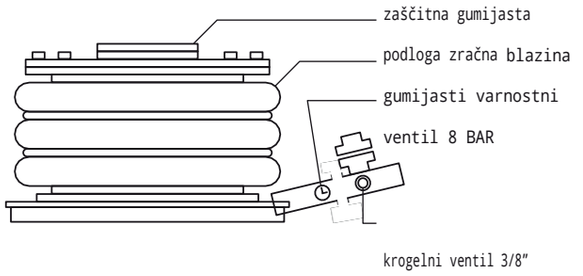
⚠ **OPOZORILO:** Med delovanjem stroja pustite dovolj prostora okoli njega, da se izognete zdrsu, spotikanju ali padcu, saj lahko pride do nesreče.

6. OSVETLITEV

Kot izhaja iz merila minimalne osvetljenosti, mora biti sprejemljiva osvetljenost delovnega mesta v prostorih, kjer se ljudje zadržujejo dalj časa, ne glede na naravo vizualne naloge, ki se na takem delovnem mestu opravlja, 300 lx.

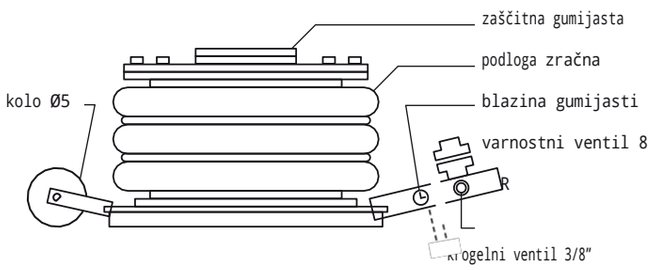
7. KONSTRUKCIJA STROJA IN NJEGOVI DELI, KI SE HITRO OBRABAJO

ŠT. IZDELKA: 72251



OPIS	KOLIČINA
Varnostni ventil 8 BAR	1
Zaščitna gumijasta podloga Ø11 cm	1
Krogelni ventil 3/8"	2

ŠT. IZDELKA: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



OPIS	KOLIČINA
Kolo Ø5 cm	2
Varnostni ventil 8 BAR	1
Zaščitna gumijasta podloga Ø11 cm	1
Krogelni ventil 3/8"	2

8. VZDRŽEVANJE

Zaradi uporabljenih konstrukcijskih rešitev in relativno nizke stopnje zahtevnosti stroja so vzdrževalna dela in preventivni pregledi precej enostavni ter ne povzročajo daljših prekinitev v delovanju stroja. Ta stroj je zasnovan tako, da zmanjšuje obseg dela, povezanega s tekočim obratovanjem stroja, menjavo orodja, rednimi vzdrževalnimi pregledi in nujnimi popravili.

⚠ **OPOZORILO: Pred začetkom kakršnih koli vzdrževalnih ali popravljalnih del odklopite dovod stisnjenega zraka.**

Kljub temu je priporočljivo, da te naloge zaupate pooblaščenemu in usposobljenemu vzdrževalnemu osebju izvajalca.

Pomembno: Pred vsako uporabo vizualno preglejte vse mehanske dele.

Med izvajanjem vzdrževalnih del ali preventivnih pregledov vedno nosite zaščitna oblačila in protizdrsne čevlje, da se izognete nevarnosti padca.

LETO	REDNI PREGLED STROJ ZAKLJUČEN	DATUM	PODPIS
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ODSTRANJEVANJE NAPAK

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Zračni dvigalo ne reagira.	Zamašena ali poškodovana cev za dovod zraka.	Poravnajte ali zamenjajte dovodno cev za zrak.
	Ni dovoda	Preverite zunanji dovod
	Delovni tlak je prenizek	Povečajte delovni tlak na vrednost, ki jo zahteva Priročnik za obratovanje in vzdrževanje
	Poškodovan zračni dvigalo	Obrnite se na proizvajalca

10. VARNOST IN ZDRAVJE PRI DELU

Konstrukcijske rešitve stroja, sprejete za zagotavljanje njegovega varnega delovanja, zmanjšujejo tako njegovo neobičajno delovanje kot tudi nevarnosti, ki jih lahko predstavlja za osebje, ki ga upravlja, in druge delavce, pod pogojem, da ti upoštevajo pravila varnega dela.

Varnost in zdravje pri delu ter ocena tveganj, ki nastanejo pri interakciji med človekom in strojem, sta podrobno obravnavana v prejšnjih poglavjih tega priročnika za obratovanje in vzdrževanje, kjer so opisana posamezna specifična vprašanja. Zaradi velikega pomena teh vprašanj jih bomo v nadaljevanju ponovno poudarili.

- Med upravljanjem stroja veljajo splošni predpisi, ki so določeni za delovne pogoje v industrijskem okolju.
- Da bi stroj upravljali na optimalen in varen način, morate pozorno prebrati in v celoti upoštevati priporočila v tem Priročniku za uporabo in vzdrževanje, pri čemer **posvečajte posebno pozornost vsem prepovednim, obveznim in informativnim znakom**. **ABSOLUTNO OBVEZNO** je, da ugotovite, kaj pomenijo, in da se jih držite.
- Pred začetkom kakršnega koli dela na tem stroju mora vsak upravljavec obvezno prebrati in razumeti ta priročnik za uporabo in vzdrževanje ter svoje **NAVODILA ZA DELOVNO MESTO** shraniti na lahko dostopnem mestu
- Upravljanje tega stroja se lahko zaupa **le** zaposlenim, ki so bili usposobljeni za njegovo upravljanje ter za predpise o varnosti in zdravju pri delu, s posebnim poudarkom na tveganjih, ki jih ta stroj lahko predstavlja.
- Osebju, ki nima potrebnih kvalifikacij ali ni seznanjeno z varnostnimi zahtevami iz tega Priročnika za upravljanje in vzdrževanje, **je PREPOVEDANO** sestavljati, razstavljati ali prevažati stroj, saj lahko takšna dejanja povzročijo nesreče ali poškodujejo lastnino.

Šajā rokasgrāmatā ir iekļautas drošības un ekspluatācijas instrukcijas. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo dokumentu un glabājiet to drošā vietā turpmākai atsaucei.

Pirms šīs ierīces lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet visus tajā minētos drošības noteikumus un ekspluatācijas instrukcijas.

1. VISPĀRĪGS APRAKSTS

BRĪDINĀJUMS: Šis gaisa spilvenu pacēlājs ir paredzēts tikai transportlīdzekļu pacelšanai.

BRĪDINĀJUMS: Pirms pacelšanas transportlīdzeklis ir jānostiprina. Riteņi, kurus nav paredzēts pacelt, ir jānostiprina ar atbalsta klucīti, un pēc tam jāieslēdz transportlīdzekļa stāvbremze.

BRĪDINĀJUMS: Pirms transportlīdzekļa pacelšanas pārliecinieties, ka tas atrodas uz līdzenas, cietas virsmas ar pietiekamu nestspēju.

Gaisa spilvenu domkrāta neatļauta izmantošana

Aizliegts atrasties zem paceltā transportlīdzekļa.

BRĪDINĀJUMS: Ja pie iekārtas pievienojat papildu stiprinājuma kronšteinus vai pārsniedzat tās pieļaujamo slodzi, tas var izraisīt gaisa spilvenu bojājumus un garantijas zaudēšanu.

2. TEHNISKIE DATI

GAISA SPILVENA PACĒLĒJS 72251-2 (2T)	
Minimālais / maksimālais augstums	15 cm / 33 cm
Saspiesta gaisa savienojums	3/8"
Maksimālais saspiestā gaisa spiediens	P = 8 bar
Piegādes veids	Saspiesta gaisa vadu sistēmas, kurās tiek izmantots saspiests gaiss ar maksimālo cieto daļiņu izmēru 40 µm, eļļotas ar eļļas miglu 2 ÷ 5 pilieni/m, vai izmantojot saspiestu gaisu ar maksimālo cieto daļiņu izmēru 10 µm (nav nepieciešama eļļošana).
Darba temperatūras diapazons	-20 °C līdz +65 °C

Gaisa spilvenu pacēlājs 72251, 72251-3 (3 t)	
Minimālais / maksimālais augstums	12,5 cm / 36,5 cm
Saspiesta gaisa savienojums	3/8"
Maksimālais saspiestā gaisa spiediens	P = 8 bar
Piegādes veids	Saspiesta gaisa vadu sistēmas, kurās izmanto saspiestu gaisu ar maksimālo cieto daļiņu izmēru 40 µm, kas tiek eļļotas ar eļļas miglu 2–5 pilieni/m, vai kurās tiek izmantots saspiests gaiss ar maksimālo cieto daļiņu izmēru 10 µm (nav nepieciešama eļļošana).
Darba temperatūras diapazons	-20 °C līdz +65 °C

GAISA SPILVENA PACĒLĒJS 72251-45 (4,5 t)	
Minimālais / maksimālais augstums	14 cm / 38 cm
Saspiesta gaisa savienojums	3/8"
Maksimālais saspiestā gaisa spiediens	P = 8 bar
Piegādes veids	Saspiesta gaisa vadu sistēmas, kurās tiek izmantots saspiests gaiss ar maksimālo cieto daļiņu izmēru 40 µm, eļļotas ar eļļas miglu 2 ÷ 5 pilieni/m, vai izmantojot saspiestu gaisu ar maksimālo cieto daļiņu izmēru 10 µm (bez (nepieciešama eļļošana).
Darba temperatūras diapazons	-20 °C līdz +65 °C

GAISA SPILVENS 72251-8 (8T)	
Minimālais / maksimālais augstums	14 cm / 38 cm
Saspiesta gaisa savienojums	3/8"
Maksimālais saspiestā gaisa spiediens	P = 8 bar
Piegādes veids	Saspiesta gaisa vadu sistēmas, kurās tiek izmantots saspiests gaiss ar maksimālo cieto daļiņu izmēru 40 µm, eļļotas ar eļļas miglu 2 ÷ 5 pilieni/m, vai izmantojot saspiestu gaisu ar maksimālo cieto daļiņu izmēru 10 µm (nav nepieciešama eļļošana).
Darba temperatūras diapazons	no -20 °C līdz +65 °C

3. TRANSPORTLĪDZEKĻA PACELŠANA

1. Novietojiet transportlīdzekli uz līdzenas, izturīgas virsmas. Virsmai jābūt ar pietiekamu slodzes izturību.
2. Nostipriniet transportlīdzekli, lai tas nevarētu nobraukt, šādi:
   - ieslēdzot stāvbremzi,
   - nostiprinot riteņus, kurus neplānojat pacelt, izmantojot riteņu bloķētāju
3. Ievietojiet gaisa spilvenu domkratu vietā, ko transportlīdzekļa ražotājs ir paredzējis riteņa pacelšanai.
4. Pievienojiet saspiesto gaisu gaisa spilvena domkratam, izmantojot ātras atvienošanas savienotājuzmavu (maksimālais spiediens, ko var pievadīt domkratam, ir 8 bāri).
5. Atveriet ieplūdes vārstu. Transportlīdzeklis sāks pacelties. Tiklīdz ir sasniegts nepieciešamais augstums, aizveriet ieplūdes vārstu.
6. Uzstādiet riteņus atbilstoši noteikumiem un pievelciet riteņu skrūves.
7. Lēnām atveriet iztukšošanas vārstu un lēnām nolaidiet transportlīdzekli.
8. Rūpīgi noņemiet pneimatisko domkratu.
9. Noņemiet atbalstus no zem transportlīdzekļa.

BRĪDINĀJUMS: Katru reizi, pirms sākat darbu ar šo mašīnu, veiciet tās stāvokļa vizuālu pārbaudi. Ja atrodat kādus mehāniskus defektus, apstādiniet mašīnu un sazinieties ar ražotāju.

4. SASPIESTĀ GAISA SAGATAVOŠANA

Saspiestā gaisa padeves process ir ļoti svarīgs, lai gaisa spilvenu domkrāts darbotos pareizi. Ja ievērosiet zemāk minētos ieteikumus, varēsiet nodrošināt montāžas galda augstāko efektivitāti un ilgāko kalpošanas laiku.

Iekārtai jāpievada saspiests gaiss ar maksimālo spiedienu 8 bāri, izmantojot cauruļvadu, kas aprīkots ar savienotāju. Saspiestajam gaisam jābūt sausam un tīram. Ieteicamais darba spiediens jāuztur diapazonā no 6 līdz 8 bāriem.

5. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS: Pasūtītājam vai viņa pilnvarotai personai ir **obligāti** jāizstrādā **DARBA STENDA INSTRUKCIJA** operatoriem, pamatojoties uz šo ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatu un jūsu pašu darba tehnoloģijas aprakstu.

BRĪDINĀJUMS: Šo gaisa spilvenu pacēlāju drīkst darbināt tikai darbinieki, kuri ir apmācīti šīs iekārtas lietošanā un darba drošības un veselības aizsardzības noteikumos, pievēršot īpašu uzmanību gaisa spilvenu pacēlāja radītajiem riskiem.

BRĪDINĀJUMS: Transportlīdzekli drīkst pacelt **tikai labi apmācīts personāls**, ievērojot īpašu piesardzību. Veicot šādus darbus, pastāv risks gūt traumas dažādās ķermeņa daļās.

NEIEEJAT zem transportlīdzekļa, kas pacelts ar gaisa spilvenu domkratu.

Regulāri (vismaz reizi gadā) gaisa spilvenu pacēlāja tehnisko stāvokli jāuztic pārbaudīt atbilstoši kvalificētam speciālistam.

Saspiestā gaisa padeves cauruļvadiem jābūt labā tehniskā stāvoklī, bez nobrāzumiem, griezumiem, plīsumiem, noplūdēm, saliektām vietām vai deformācijām.

Saspiestā gaisa padeves cauruļvadiem jābūt labi nostiprinātiem un novietotiem uz cietas, līdzenas virsmas, kas nedrīkst būt sliden

BRĪDINĀJUMS: Saspiestā gaisa padeves cauruļvada tieša pieslēgšana sistēmai (t. i., neizmantojot spiediena samazinātāju ar ūdens atdalītāju) var izraisīt iekārtas bojājumus un garantijas zaudēšanu.

BRĪDINĀJUMS: Gaisa spilvena pacēlājam pieslēgtā gaisa kompresora jauda nedrīkst pārsniegt pacēlājā uzstādītā drošības vārsta caurplūdes ātrumu.

Mašīnu drīkst darbināt tikai pieaugušais darbinieks, kurš ir atbilstoši apmācīts un kuram ir ārsta izziņa par to, ka nav kontrindikāciju darbam konkrētajā darba vietā. Mašīnu pareizi un droši drīkst darbināt tikai darbinieki, kuri ir labi apmācīti tās darbībā un iepazinušies ar tās tehnisko rokasgrāmatu. Darbiniekam, kurš apkalpo konkrēto mašīnu, ir jāsaņem atbilstoša apmācība par darba vietu. Darbiniekam jāierodas darbā atpūtušamies, skaidrā prātā, valkājot aizsargapģērbu bez brīviem un karājošiem elementiem (piemēram, brīviem piedurkņu galiem, šallēm, kaklasaitēm utt.), un, ja nepieciešams, jāvalkā galvassega, kas nosedz matus.

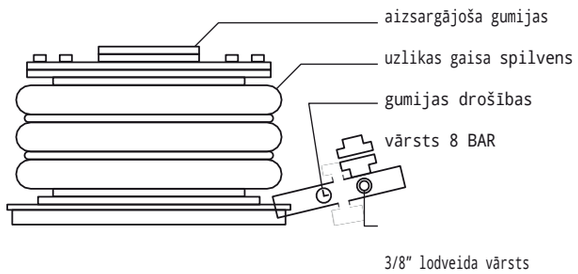
⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Darbojoties ar mašīnu, atstājiet pietiekami daudz BRĪVAS vietas ap to, lai izvairītos no paslīdēšanas, paklupšanas vai krišanas, jo tas var izraisīt negadījumu.

6. APGAISMOJUMS

Kā izriet no minimālā apgaismojuma līmeņa kritērija, pieņemamais darba vietas apgaismojums telpās, kurās cilvēki uzturas ilgstoši, neatkarīgi no tā, kāda veida redzes uzdevumi tiek veikti šādā darba vietā, ir 300 lx.

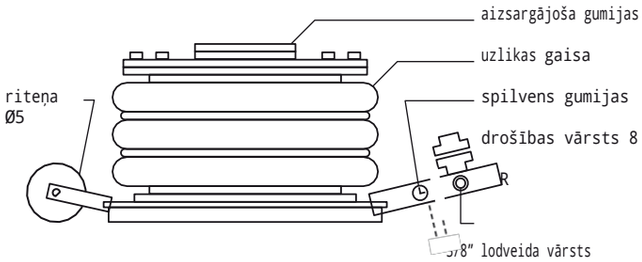
7. MAŠĪNAS KONSTRUKCIJA UN TĀS ĀTRI NOLIEKOŠĀS DAĻAS

PRODUKTA NR.: 72251



APRAKSTS	DAUDZUMS
Drošības vārsts 8 BAR	1
Aizsargājoša gumijas paliktņa Ø11 cm	1
Lodveida krāns 3/8"	2

PRODUKTA NR.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



APRAKSTS	DAUDZUMS
Riteņa Ø5 cm	2
Drošības vārsts 8 BAR	1
Aizsargājoša gumijas uzlikas Ø11 cm	1
Lodveida vārsts 3/8"	2

8. APKOPE

Pateicoties izmantotajiem konstrukcijas risinājumiem un mašīnas salīdzinoši zemajam sarežģītības līmenim, apkopes darbi un profilaktiskās pārbaudes ir salīdzinoši vienkāršas un nerada ilgstošas pārtraukumus mašīnas darbībā. Šī mašīna ir konstruēta tā, lai samazinātu darba apjomu, kas saistīts ar mašīnas pastāvīgu ekspluatāciju, tās instrumentu nomaiņu, plānotajām apkopes pārbaudēm un avārijas remonta darbiem.

⚠ **BRĪDINĀJUMS: Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu uzsākšanas atvienojiet saspiestā gaisa padevi.**

Tomēr šādus darbus ieteicams uzticēt izpildītāja pilnvarotam un specializētam apkopes personālam.

Svarīgi: Pirms katras lietošanas vizuāli pārbaudiet visas mehāniskās detaļas.

Veicot jebkādus apkopes darbus vai profilaktiskās pārbaudes, vienmēr lietojiet aizsargapģērbu un neslīdošus apavus, lai izvairītos no krišanas

GADS	PERIODISKĀ PĀRBAUDE PABEIGTA	DATUMS	PARAKSTS IEKĀRTA
2022			
2023			
2024			
2025			

9. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Gaisa spilvenu pacēlājs nereaģē.	Saspiesta vai deformēta gaisa padeves caurule.	Iztaisnojiet vai nomainiet gaisa padeves vadu.
	Nav padeves	Pārbaudiet ārējo padevi
	Darba spiediens ir pārāk zems	Palieliniet darba spiedienu līdz vērtībai, kas norādīta ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatā
	Gaisa spilvenu domkrāts ir bojāts	Sazinieties ar ar ražotāju

10. DARBA AIZSARDZĪBA UN DROŠĪBA

Mašīnas konstrukcijas risinājumi, kas pieņemti, lai nodrošinātu tās drošu darbību, līdz minimumam samazina gan tās neparastas darbības, gan apdraudējumu, ko tā var radīt tās apkalpojošajam personālam un citiem darbiniekiem, ja vien tie ievēro drošības noteikumus.

Darba drošības un veselības aizsardzības jautājumi, kā arī risku novērtējums, kas rodas cilvēka un mašīnas mijiedarbības laikā, ir sīki aprakstīti šīs ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatas iepriekšējās nodaļās, aprakstot konkrētus jautājumus. Ņemot vērā šo jautājumu būtisko nozīmi, tie tiks atkārtoti izklāstīti turpmāk.
riska.

- Darbojoties ar mašīnu, ir spēkā vispārējie noteikumi, kas paredzēti darba apstākļiem rūpnieciskā vidē.
- Lai mašīnu ekspluatētu optimāli un droši, jums ir rūpīgi jāiepazīstas **ar** šajā ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatā sniegtajiem ieteikumiem un pilnībā tos jāievēro, **pievēršot īpašu uzmanību visām aizlieguma, norādījumu un informācijas zīmēm**. Ir **ABSOLŪTI OBLIGĀTI** jānoskaidro to nozīme un jāievēro to norādījumi.
- Pirms jebkādu darbu uzsākšanas ar šo mašīnu katram operatoram obligāti jāiepazīstas ar šo ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatu un tā jāizprot, kā arī jāglabā savas **DARBA VIETAS INSTRUKCIJAS** viegli pieejamā vietā
- Šīs iekārtas ekspluatāciju drīkst uzticēt **tikai** darbiniekiem, kuri ir apmācīti tās darbībā un darba drošības un veselības aizsardzības noteikumos, pievēršot īpašu uzmanību riskiem, ko šī iekārta var radīt.
- Personālam, kam nav nepieciešamās kvalifikācijas vai kas nav iepazinisies ar šajā ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatā ietvertajām drošības prasībām, **IR AIZLIEGTS** montēt, demontēt vai transportēt mašīnu, jo šādas darbības var izraisīt nelaimes gadījumus vai mantisko zaudējumus.

Šiame vadove pateiktos saugos ir naudojimo instrukcijos.
Prieš pradedant naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite instrukciją ir saugokite ją saugioje vietoje, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

Prieš naudodami šį prietaisą, perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės visų jame nurodytų saugos taisyklių bei naudojimo instrukcijų.

1. BENDRAS APRAŠYMAS

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Šis oro pagalvės keltuvas skirtas tik transporto priemonėms kelti.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Prieš keldami transporto priemonę, ją reikia imobilizuoti. Ratai, kurių neketinate kelti, turi būti užfiksuoti stabdymo pleištu, o po to įjungtas transporto priemonės stovėjimo stabdys.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Prieš keldami transporto priemonę, įsitikinkite, kad ji stovi ant lygaus, tvirto paviršiaus, turinčio pakankamą apkrovos laikymo gebą.

NETEISĖTAS ORINIO KELIAMOJO KELIAMOJO NAUDOJIMAS

🚫 Draudžiama lipti po pakeltu automobiliu.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Jei prie įrenginio pritvirtinsite papildomus tvirtinimo laikiklius ir viršysite leistiną apkrovą, tai gali sugadinti oro pagalvės keltuvą ir panaikinti garantiją.

2. TECHNINIAI DUOMENYS

ORINIS KELIAMASIS 72251-2 (2T)	
Mažiausias / didžiausias aukštis	15 cm / 33 cm
Suspausto oro jungtis	3/8"
Maksimalus suspausto oro slėgis	P = 8 bar
Tiekimo tipas	Suspausto oro linijos, naudojančios suspaustą orą, kuriame didžiausias kietųjų dalelių dydis 40 µm, teptos alyvos rūku 2–5 lašais/m, arba naudojant suslėgtą orą, kuriame didžiausias kietųjų dalelių dydis yra 10 µm (tepalas).
Darbinė temperatūra	nuo -20 °C iki +65 °C

ORINIS PAKELIAMASIS KELIAMASIS 72251, 72251-3 (3 t)	
Mažiausias / didžiausias aukštis	12,5 cm / 36,5 cm
Suspausto oro jungtis	3/8"
Maksimalus suspausto oro slėgis	P = 8 bar
Tiekimo tipas	Suspausto oro vamzdynai, kuriuose naudojamas suspaustas oras su ne didesnėmis kaip 40 µm, teptos alyvos rūku 2–5 lašais/m, arba naudojančiose suslėgtą orą, kuriame didžiausias kietųjų dalelių dydis yra 10 µm (tepalas nereikalingas).
Darbinė temperatūra	nuo -20 °C iki +65 °C

ORINIS PAGALVĖLIS 72251-45 (4,5 t)	
Mažiausias / didžiausias aukštis	14 cm / 38 cm
Suspausto oro jungtis	3/8"
Maksimalus suspausto oro slėgis	P = 8 bar
Tiekimo tipas	Suspausto oro linijos, naudojančios suspaustą orą, kuriame didžiausias kietųjų dalelių dydis 40 µm, suteptas alyvos rūku 2–5 lašais/m, arba naudojant suslėgtą orą, kurio kietųjų dalelių dydis neviršija 10 µm (be (reikalingas tepimas).
Darbinė temperatūra	nuo -20 °C iki +65 °C

ORINIS KELIAMASIS 72251-8 (8T)	
Mažiausias / didžiausias aukštis	14 cm / 38 cm
Suspausto oro jungtis	3/8"
Maksimalus suspausto oro slėgis	P = 8 bar
Tiekimo tipas	Suspausto oro linijos, naudojančios suspaustą orą, kuriame didžiausias kietųjų dalelių dydis 40 µm, teptos alyvos rūku 2–5 lašais/m, arba naudojant suslėgtą orą, kuriame didžiausias kietųjų dalelių dydis yra 10 µm (tepalas).
Darbinė temperatūra	nuo -20 °C iki +65 °C

3. TRANSPORTO PRIEMONĖS KĖLIMAS

1. Pastatykite transporto priemonę ant lygaus, tvirto paviršiaus. Paviršius turi turėti pakankamą apkrovos laikymo gebą.
2. Apsaugokite transporto priemonę nuo nuriedėjimo:
   - įjungdami stovėjimo stabdį,
   - užfiksuodami ratus, kurių neketinate kelti, naudodami stabdymo kaladėles
3. Įstumkite oro pagalvės keltuvą į transporto priemonės gamintojo nurodytą vietą ratui pakelti.
4. Prijunkite suslėgtą orą prie pneumatinio keltuvo naudodami greito atjungimo jungtį (maksimalus slėgis, kurį galima tiekti į keltuvą, yra 8 barai).
5. Atidarykite įleidimo vožtuvą. Transporto priemonė pradės kilti. Pasiekus reikiamą aukštį, uždarykite įleidimo vožtuvą.
6. Pakeiskite ratą pagal taisykles ir priveržkite ratų varžtus.
7. Lėtai atidarykite išleidimo vožtuvą ir lėtai nuleiskite transporto priemonę.
8. Atsargiai nuimkite pneumatinį keltuvą.
9. Išimkite po transporto priemone esančius atraminius klotus.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Prieš pradėdami bet kokius darbus su šia mašina, kiekvieną kartą atlikite jos būklės vizualinę apžiūrą. Jei pastebite mechaninių gedimų, sustabdykite mašiną ir susisiekite su gamintoju.

4. SUSPAUSTO ORO PARUOŠIMAS

Suspausto oro tiekimo procesas yra labai svarbus tinkamam oro pagalvės keltuvo veikimui. Laikydamiesi toliau pateiktų rekomendacijų, galėsite užtikrinti maksimalų surinkimo stalo efektyvumą ir ilgaamžiškumą.

Įrenginys turi būti maitinamas suslėgtu oru, kurio maksimalus slėgis neviršija 8 barų, naudojant jungtimi įrengtą vamzdyną. Suslėgtas oras turi būti sausas ir švarus. Rekomenduojamas darbinis slėgis turi būti nuo 6 iki 8 barų.

5. SAUGOS TAISYKLĖS

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Klientas arba jo įgaliotas asmuo privalo parengti **DARBO STENDO NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ** operatoriams, remdamasis šiuo Eksploatavimo ir priežiūros vadovu bei savo darbo technologijos aprašymu.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Šį oro pagalvės keltuvą gali naudoti tik darbuotojai, išklausiusieji mokymus apie įrenginio naudojimą bei darbo saugos ir sveikatos taisykles, ypatingą dėmesį skirdami su oro pagalvės keltuvu susijusiems pavojams.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Transporto priemonę gali kelti **tik gerai apmokytas personalas**, laikydamasis didžiausio atsargumo. Atliekant tokius darbus, kyla įvairių kūno dalių sužalojimo pavojus.

NEĮEIKITE po transporto priemone, kuri buvo pakelta naudojant oro pagalvės keltuvą.

Reguliariai (ne rečiau kaip kartą per metus) oro pagalvės keltuvo techninę būklę turėtų patikrinti atitinkamą kvalifikaciją turintis specialistas.

Suspausto oro tiekimo linijos turi būti geros techninės būklės, be įbrėžimų, įpjovimų, įtrūkimų, nuotėkių, sulenkimų ar deformacijų.

Suspausto oro tiekimo linijos turi būti gerai pritvirtintos ir išdėstytos ant kieto, lygaus ir neslidaus paviršiaus.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Tiesioginis suspausto oro tiekimo linijos prijungimas prie sistemos (t. y. nenaudojant slėgio mažintuvo su vandens separatoriumi) gali sugadinti įrenginį ir panaikinti garantiją.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Prie oro pagalvės keltuvo prijungto oro kompresoriaus našumas neturi viršyti keltuve įrengto saugos vožtuvo srauto.

Mašiną gali valdyti tik suaugęs darbuotojas, kuris yra tinkamai apmokytas ir turi medicininę pažymą, patvirtinančią, kad nėra kontraindikacijų dirbti konkrečioje darbo vietoje. Mašiną turi valdyti tinkamai ir saugiai darbuotojai, kurie yra gerai apmokyti ją valdyti ir susipažinę su technine instrukcija. Darbuotojas, valdantis konkrečią mašiną, turi būti tinkamai apmokytas dirbti toje darbo vietoje. Darbuotojas į darbą turi ateiti pailsėjęs, blaivus, dėvėti apsauginius drabužius be laisvų ir kabančių dalių (pvz., laisvų rankovių, šalikių, kaklaraiščių ir pan.) ir, jei reikia, dėvėti galvos apdangalą, dengiantį plaukus.

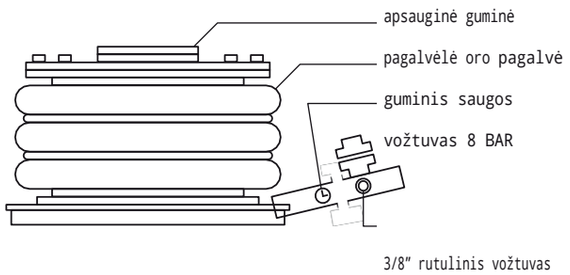
⚠ **ĮSPĖJIMAS:** Naudodami mašiną, palikite aplink ją pakankamai laisvos vietos, kad išvengtumėte paslydimo, užkliuvimo ar kritimo, nes tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą.

6. APŠVIETIMAS

Remiantis minimalaus apšvietos lygio kriterijumi, priimtinas darbo vietos apšvietos lygis patalpose, kuriose žmonės būna ilgą laiką, nepriklausomai nuo to, kokios vizualinės užduotys atliekamos tokioje darbo vietoje, turėtų būti 300 lx.

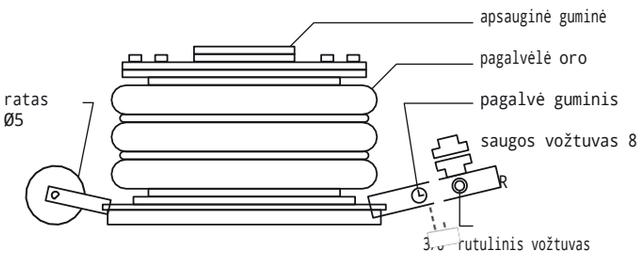
7. MAŠINOS KONSTRUKCIJA IR GREITAI SUSIDĖVĖJANČIOS DALYS

PRODUKTO NR.: 72251



APRAŠYMAS	KIEKIS
Apsauginis vožtuvas 8 BAR	1
Apsauginė guminė pagalvėlė Ø11 cm	1
Kamuolinis vožtuvas 3/8"	2

PRODUKTO NR.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



APRAŠYMAS	KIEKIS
Ratukas Ø5 cm	2
Apsauginis vožtuvas 8 BAR	1
Apsauginė guminė pagalvėlė Ø11 cm	1
Rūbinis vožtuvas 3/8"	2

8. PRIEŽIŪRA

Dėl pasirinktų konstrukcinių sprendimų ir palyginti nedidelio mašinos sudėtingumo lygio techninės priežiūros darbai ir profilaktiniai patikrinimai yra palyginti nesudėtingi ir nesukelia ilgalaikių mašinos veikimo pertraukų. Ši mašina suprojektuota taip, kad būtų sumažintas darbo krūvis, susijęs su nuolatiniu mašinos eksploatavimu, įrankių keitimu, planiniais techninės priežiūros patikrinimais ir avariniais remonto darbais.

⚠ **ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite suspausto oro tiekimą.**

Vis dėlto, geriau šias užduotis patikėti rangovo įgaliotam ir specializuotam techninės priežiūros personalui.

Svarbu: prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite visas mechanines dalis.

Atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus ar profilaktinius patikrinimus, visada dėvėkite apsauginius drabužius ir neslystančius batus, kad išvengtumėte kritimo pavojaus.

METAI	PERIODINIS APTIKRASTA	DATA	PARAŠAS
2022			
2023			
2024			
2025			

9. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Oro pagalvės keltuvas nereaguoja.	Suspaustas arba sulankstytas oro tiekimo vamzdis.	Ištiesinkite arba pakeiskite oro tiekimo liniją.
	Nėra tiekimo	Patikrinkite išorinį tiekimą
	Darbinis slėgis per mažas	Padidinkite darbinį slėgį iki reikiamos vertės, nurodytos eksploatacijos ir techninės priežiūros vadove
	Sugadintas oro pagalvės keltuvas	Susisiekite su gamintoju

10. DARBO SAUGA IR SVEIKATA

Mašinos konstrukcijos sprendimai, priimti siekiant užtikrinti saugų jos veikimą, sumažina tiek jos netikėtus veikimo sutrikimus, tiek pavojus, kuriuos ji gali kelti jos operatoriams ir kitiems darbuotojams, su sąlyga, kad jie laikosi saugaus darbo taisyklių.

Darbo saugos ir sveikatos klausimai bei rizikos, kylančios sąveikaujant žmogui ir mašinai, vertinimas išsamiai aptarti ankstesniuose šio eksploatavimo ir techninės priežiūros vadovo skyriuose, kuriuose aprašomi konkretūs klausimai. Atsižvelgiant į šių klausimų svarbą, jie bus pakartoti toliau.

kad išvengtumėte kritimo pavojaus.

- Naudojant mašiną, taikomos bendrosios taisyklės, nustatytos darbo sąlygoms pramoninėje aplinkoje.
- Norint mašiną eksploatuoti optimaliai ir saugiai, būtina atidžiai perskaityti ir visiškai laikytis šio Eksploatacijos ir techninės priežiūros vadovo rekomendacijų, **ypatingą dėmesį skiriant visiems draudžiantiems, įsakantiems ir informaciniams ženklams**. **BŪTINA** išsiaiškinti, ką jie reiškia, ir jų laikytis.
- Prieš pradedant bet kokius darbus prie šio įrenginio, kiekvienas operatorius privalo atidžiai perskaityti ir suprasti šį eksploatavimo ir priežiūros vadovą, o savo **DARBO VIETOS INSTRUKCIJA** laikyti lengvai pasiekiamoje vietoje
- Šios mašinos valdymas gali būti patikėtas **tik** tiems darbuotojams, kurie buvo apmokyti jos valdymo ir darbo saugos bei sveikatos taisyklių, ypatingą dėmesį skiriant rizikai, kurią ši mašina gali kelti.
- **Draudžiama**, kad personalas, neturintis reikiamų kvalifikacijų arba nesusipažinęs su saugos reikalavimais, nurodytais šiame eksploatavimo ir priežiūros vadove, surinktų, išmontuotų ar transportuotų staklę, nes tokie veiksmai gali sukelti nelaimingus atsitikimus ar turtinę žalą.

Ovaj priručnik sadrži sigurnosne i upute za rukovanje.
Pažljivo pročitajte prije uporabe uređaja i čuvajte na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

Prije uporabe ovog uređaja pročitajte priručnik za rukovanje i slijedite sva njegova sigurnosna pravila i upute za rad.

1. OPĆI OPIS

PAŽNJA: Ova zračna podmetnica namijenjena je samo za podizanje vozila.

UPOZORENJE: Prije podizanja vozila, vozilo treba imobilizirati. Kotači koji se ne podižu trebaju biti osigurani klinom, a zatim treba povući ručnu kočnicu.

UPOZORENJE: Prije podizanja vozila provjerite je li vozilo postavljeno na ravnu, čvrstu površinu s dovoljnom nosivošću.

NEOVLAŠTENO KORIŠTENJE ZRAČNOG DIZALICA

Zabranjeno je ulaziti ispod podignutog vozila.

OPREZ: Dodavanje bilo kakvih dodatnih nosača na uređaj i prekoračenje njegovih dopuštenih granica opterećenja može dovesti do gubitka zračnog jastuka i poništenja vaše garancije.

2. TEHNIČKI PODACI

VAZDUŠNI JASTUK 72251-2 (2 T)	
Minimalna / maksimalna visina	15 cm / 33 cm
Priključak za komprimirani zrak	3/8"
Maksimalni tlak komprimiranog zraka	P = 8 bara
Vrsta napajanja	Cijevi za komprimirani zrak koje koriste komprimirani zrak s maksimalnom veličinom čvrstih čestica od 40 µm, podmazano uljnom maglicom 2 ÷ 5 kapi/m, ili upotrebom komprimiranog zraka s maksimalnom veličinom čvrstih čestica od 10 µm (bez podmazivanje potrebno).
Radni temperaturni raspon	-20 °C do +65 °C

VAZDUŠNI JASTUK 72251, 72251-3 (3T)	
Minimalna / maksimalna visina	12,5 cm / 36,5 cm
Terminal za komprimirani zrak	3/8"
Maksimalni tlak komprimiranog zraka	P = 8 bara
Vrsta napajanja	Cijevi za komprimirani zrak koje koriste komprimirani zrak s maksimalnom veličinom čvrstih čestica od 40 µm, podmazano uljnom maglicom 2 ÷ 5 kapi/m, ili korištenjem komprimiranog zraka s maksimalnom veličinom čvrstih čestica od 10 µm (bez podmazivanje potrebno).
Radni temperaturni raspon	-20 °C do +65 °C

VAZDUŠNI JASTUK 72251-45 (4,5 T)	
Minimalna / maksimalna visina	14 cm / 38 cm
Terminal za komprimirani zrak	3/8"
Maksimalni tlak komprimiranog zraka	P = 8 bara
Vrsta napajanja	Cijevi za komprimirani zrak koje koriste komprimirani zrak s maksimalnom veličinom čvrstih čestica od 40 µm, podmazano uljnom maglicom 2 ÷ 5 kapi/m, ili koristeći komprimirani zrak s maksimalnom veličinom čvrstih čestica od 10 µm (bez potrebno podmazivanje).
Radni temperaturni raspon	-20 °C do +65 °C

Vazdušni jastuk dizalica 72251-8 (8T)	
Minimalna / maksimalna visina	14 cm / 38 cm
Terminal komprimiranog zraka	3/8"
Maksimalni tlak komprimiranog zraka	P = 8 bara
Vrsta napajanja	Cijevi za komprimirani zrak koje koriste komprimirani zrak s maksimalnom veličinom čvrstih čestica od 40 µm, podmazano uljnom maglicom 2 ÷ 5 kapi/m, ili komprimiranim zrakom s maksimalnom veličinom čvrstih čestica od 10 µm (bez podmazivanje potrebno).
Radni temperaturni raspon	-20 °C do +65 °C

3. DIZANJE VOZILA

1. Postavite vozilo na ravnu, čvrstu površinu. Površina mora imati dovoljnu nosivost.
2. Osigurajte vozilo protiv kotrljanja:
   - aktiviranjem ručne kočnice,
   - Osigurajte kotače koje ne namjeravate podići pomoću klinova
3. Umetnite zračni dizalicu na mjesto predviđeno od proizvođača vozila za podizanje kotača.
4. Povežite komprimirani zrak na zračni jastuk dizalice pomoću brzorazdjeljnog spoja (maksimalni tlak koji se može dovesti u dizalicu je 8 Bar).
5. Otvorite ulazni ventil. Vozilo će se početi dizati. Čim se postigne potrebna visina, zatvorite ulazni ventil.
6. Postavite kotač u skladu s pravilima i zategnite vijke na kotačima.
7. Polako otvorite odvodni ventil i polako spustite vozilo.
8. Pažljivo uklonite zračni jastuk.
9. Uklonite klinove ispod vozila.

OPREZ: Svaki put prije nego što započnete rad s ovom mašinom, obavite vizualni pregled njezina stanja. Ako pronađete bilo kakve mehaničke kvarove, zaustavite mašinu i kontaktirajte proizvođača.

4. PRIPREMA KOMPRIMIRANOG ZRAKA

Proces opskrbe komprimiranim zrakom od velike je važnosti za ispravan rad vašeg zračnog jastuka. Ako slijedite preporuke navedene u nastavku, možete održati najvišu učinkovitost i vijek trajanja vaše montažne stola.

Stroj mora biti opskrbljen komprimiranim zrakom maksimalnog tlaka od 8 bara, koristeći cijev opremljenu spojkom. Komprimirani zrak treba biti suh i čist. Preporučeni radni tlak treba biti u rasponu između 6 i 8 BAR.

5. SIGURNOSNA PRAVILA

UPOZORENJE: Kupac ili od njega ovlaštena osoba **obvezni su** sastaviti **UPUTSTVO ZA RAD NA RADNOM MJESTU** za operatere, temeljeno na ovom Priručniku za rad i održavanje i vlastitom opisu vaše tehnologije rada.

UPOZORENJE: Ovaj zračni jastuk može rukovati samo osoblje obučeno za rukovanje strojem i za rad u skladu s propisima o zaštiti na radu, uz posebnu pozornost na rizike koje predstavlja zračni jastuk.

PAŽNJA: Vozilo smije podizati **samo dobro obučen osoblje** s velikom pažnjom. Prilikom obavljanja takvih radova postoji rizik od ozljeda različitih dijelova tijela.

NE ulazite ispod vozila podignutog zračnim jastukom.

Redovito (najmanje jednom godišnje) tehnički ispravan stručnjak treba biti zadužen za provjeru tehničkog stanja vašeg zračnog dizalice.

Cijevi za dovod komprimiranog zraka trebaju biti u dobrom tehničkom stanju, bez ikakvih ogrebotina, rezova, pukotina, curenja, savijanja ili deformacija.

Cijevi za dovod komprimiranog zraka trebaju biti dobro pričvršćene i postavljene na površinu koja je očvrsnuta i ravna te ne smije biti skliska.

UPOZORENJE: Izravno priključivanje dovoda komprimiranog zraka na sustav (tj. bez upotrebe reduktora tlaka opremljenog odvojenikom vode) može dovesti do oštećenja stroja i gubitka jamstva.

UPOZORENJE: Učinkovitost kompresora zraka priključenog na zračni jastuk ne smije biti veća od protoka sigurnosnog ventila ugrađenog u jastuk.

Stroj smije upravljati samo punoljetni radnik koji je pravilno obučen i posjeduje liječničku potvrdu o nepostojanju kontraindikacija za rad na određenom radnom mjestu. Strojom na ispravan i siguran način trebaju rukovati radnici koji su dobro obučeni za njegovo rukovanje i upoznati s tehničkim priručnikom. Radnik koji upravlja određenim strojem mora proći odgovarajuću obuku na radnom mjestu. Radnik na posao treba doći odmoran, trijezan, odjeven u zaštitnu odjeću bez labavih i visećih dijelova (npr. nezaštitene rukave, šalove, kravate itd.) te, po potrebi, nositi pokrivalo za glavu koje prekriva kosu.

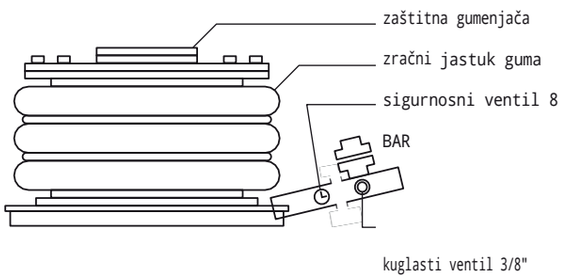
⚠ **UPOZORENJE:** Tijekom rada stroja ostavite prostor oko njega dovoljno SLOBODAN kako biste izbjegli klizanje, spoticanje ili pad, jer to može dovesti do nesreće.

6. RASVJETA

Kako proizlazi iz kriterija minimalne razine osvjetljenja, prihvatljivo osvjetljenje radnog mjesta u prostorijama u kojima se ljudi nalaze dulje vrijeme, bez obzira na prirodu vizualnog zadatka koji se na takvom radnom mjestu obavlja, trebalo bi biti 300 lx.

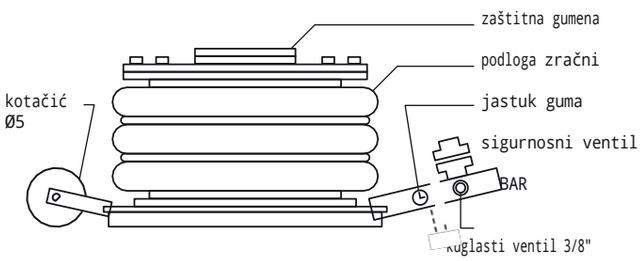
7. KONSTRUKCIJA STROJA I NJEGOVI BRZO ISTROŠENI DIJELOVI

REFERENCA PROIZVODA: 72251



OPIS	KOLIČINA
Sigurnosni ventil 8 BAR	1
Zaštitna gumena podloga Ø11 cm	1
Kuglani ventil 3/8"	2

REF. PROIZVODA: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



OPIS	KOLIČINA
Kotačić Ø5 cm	2
Sigurnosni ventil 8 BAR	1
Zaštitna gumena podloga Ø11 cm	1
Kuglasti ventil 3/8"	2

8. ODRŽAVANJE

Zbog primijenjenih rješenja u dizajnu i relativno niske razine složenosti stroja, radovi na održavanju i preventivni pregledi su relativno jednostavni i ne uzrokuju duža prekida u radu stroja. Ovaj je stroj projektiran na način koji omogućuje smanjenje opsega rada potrebnog za tekući rad stroja, promjenu alata, planirane preglede održavanja i hitne popravke.

⚠ **OPREZ: Prije početka bilo kakvih radova na održavanju ili popravku, isključite dovod komprimiranog zraka.**

Ipak, preporučljivo je takve poslove povjeriti ovlaštenom i specijaliziranom osoblju za održavanje Izvođača.

Važno: Prije svake upotrebe vizualno provjerite sve mehaničke dijelove.

Prilikom obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili preventivnih pregleda uvijek koristite zaštitnu odjeću i antiklizajuće čizme kako biste izbjegli rizik od pada.

GODINA	PERIODIČKI PREGLED UREĐAJA ZAVRŠENO	DATUM	POTPISIVANJE
2022			
2023			
2024			
2025			

9. RJEŠAVANJE POTEŠKOĆA

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Nema reakcije od podizača na zračni jastuk.	Prignječena ili oštećena cijev za dovod zraka.	Ispravite ili zamijenite crijevo za dovod zraka.
	Nema dovoda	Provjerite vanjsko napajanje
	Radni tlak je prenizak	Povećajte radni tlak na vrijednost propisanu u Priručniku za rad i održavanje
	Zračni jastuk je oštećen	Kontakt proizvođača

10. ZDRAVLJE I SIGURNOST NA RADU

Ugrađena rješenja u dizajnu stroja osiguravaju njegovo sigurno radnje, uzimajući u obzir njegovo nenormalno ponašanje i opasnosti koje može predstavljati za operatera i druge radnike, pod uvjetom da se pridržavaju sigurnosnih pravila na radu.

Pitanja zaštite na radu i procjena rizika koji proizlaze iz sučelja čovjek-stroj detaljno su razmotrena u prethodnim poglavljima ovog Priručnika za rad i održavanje, pri opisu pojedinih specifičnih pitanja. Zbog materijalne važnosti tih pitanja, ona će biti ponovljena u nastavku.

- Pri rukovanju strojem primjenjuju se opći propisi utvrđeni za uvjete rada u industrijskim okruženjima.
- Kako biste stroj koristili na optimalan i siguran način, morate pažljivo proučiti i u potpunosti se pridržavati preporuka iz ovog Priručnika za rukovanje i održavanje, **obraćajući posebnu pozornost na sve zabrane, naredbe i informativne znakove**. **APSOLUTNO** JE **OBAVEZNO** saznati što oni znače i pridržavati ih se.
- Prije početka bilo kakvih radova na ovoj mašini, svaki operater mora obavezno proučiti i razumjeti ovaj Priručnik za rad i održavanje te mora pohraniti svoju **UPUTU ZA RAD** NA **RADNOM MJESTU** na lako dostupnom mjestu
- Rukovanje ovom mašinom može se povjeriti **samo** zaposlenicima koji su obučeni za njezino rukovanje i za propise o zaštiti na radu, s posebnim naglaskom na rizike koje ova mašina može predstavljati.
- **ZABRANJENO je** osoblju koje nema potrebne kvalifikacije ili nije upoznato sa sigurnosnim zahtjevima navedenima u ovom Priručniku za rad i održavanje sastavljati, rastavljati ili transportirati stroj, jer takve radnje mogu uzrokovati nesreće ili materijalnu štetu.

Tento návod obsahuje bezpečnostní a provozní pokyny.
Před použitím zařízení si jej pečlivě přečtěte a uložte na bezpečné místo pro budoucí použití.

Před použitím tohoto zařízení si přečtěte návod k obsluze a dodržujte všechna bezpečnostní pravidla a provozní pokyny.

1. OBECNÝ POPIS

UPOZORNĚNÍ: Tento vzduchový zvedák je určen pouze ke zvedání vozidel.

UPOZORNĚNÍ: Před zvednutím je třeba vozidlo zajistit. Kola, která se nemají zvedat, je třeba podložit klíny a poté zapnout parkovací brzdu.

UPOZORNĚNÍ: Před zvednutím vozidla se ujistěte, že je vozidlo umístěno na rovném, pevném povrchu s dostatečnou nosností.

NEOPRÁVNĚNÉ POUŽITÍ VZDUŠNÉHO ZVEDÁKU

Je zakázáno vstupovat pod zvednuté vozidlo.

UPOZORNĚNÍ: Přidání jakýchkoli dalších montážních držáků na zařízení a překročení jeho přípustných zatížení může vést k poškození vzduchového polštáře a ke ztrátě záruky.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

VZDUŠNÝ ZVEDÁK 72251-2 (2T)	
Minimální / maximální výška	15 cm / 33 cm
Připojení stlačeného vzduchu	3/8"
Maximální tlak stlačeného vzduchu	P = 8 bar
Typ přívodu	Potrubí stlačeného vzduchu využívající stlačený vzduch s maximální velikostí pevných částic 40 µm, mazané olejovou mlhou 2 ÷ 5 kapek/m, nebo stlačený vzduch s maximální velikostí pevných částic 10 µm (mazání).
Rozsah provozních teplot	-20 °C až +65 °C

VZDUCHOVÝ ZVEDÁK 72251, 72251-3 (3 t)	
Minimální / maximální výška	12,5 cm / 36,5 cm
Připojení stlačeného vzduchu	3/8"
Maximální tlak stlačeného vzduchu	P = 8 bar
Typ přívodu	Potrubí pro stlačený vzduch, v němž se používá stlačený vzduch s maximální velikostí pevných částic 40 µm, mazané olejovou mlhou 2 ÷ 5 kapek/m, nebo používající stlačený vzduch s maximální velikostí pevných částic 10 µm (mazání).
Rozsah provozních teplot	-20 °C až +65 °C

VZDUCHOVÝ ZVEDÁK 72251-45 (4,5 t)	
Minimální / maximální výška	14 cm / 38 cm
Připojení stlačeného vzduchu	3/8"
Maximální tlak stlačeného vzduchu	P = 8 bar
Typ přívodu	Potrubí stlačeného vzduchu využívající stlačený vzduch s maximální velikostí pevných částic 40 µm, mazané olejovou mlhou 2 ÷ 5 kapek/m, nebo stlačený vzduch s maximální velikostí pevných částic 10 µm (bez (vyžaduje mazání).
Rozsah provozních teplot	-20 °C až +65 °C

VZDUŠNÝ ZVEDÁK 72251-8 (8T)	
Minimální / maximální výška	14 cm / 38 cm
Připojení stlačeného vzduchu	3/8"
Maximální tlak stlačeného vzduchu	P = 8 bar
Typ přívodu	Potrubí stlačeného vzduchu využívající stlačený vzduch s maximální velikostí pevných částic 40 µm, mazané olejovou mlhou 2 ÷ 5 kapek/m, nebo stlačený vzduch s maximální velikostí pevných částic 10 µm (mazání).
Rozsah provozních teplot	-20 °C až +65 °C

3. ZVEDÁNÍ VOZIDLA

1. Umístěte vozidlo na rovný a pevný povrch. Povrch by měl mít dostatečnou nosnost.
2. Zajistěte vozidlo proti odjetí:
   - zatáhnutím parkovací brzdy,
   - Zablokováním kol, která nechcete zvedat, pomocí klíny
3. Nasuňte vzduchový zvedák na místo určené výrobcem vozidla pro zvedání kola.
4. Připojte stlačený vzduch k vzduchovému zvedáku pomocí rychlospojky (maximální tlak, který lze do zvedáku přivést, je 8 barů).
5. Otevřete přívodní ventil. Vozidlo se začne zvedat. Jakmile je dosaženo požadované výšky, uzavřete přívodní ventil.
6. Nasaďte kolo v souladu s pravidly a utáhněte šrouby v kolech.
7. Pomalu otevřete vypouštěcí ventil a vozidlo pomalu spusťte dolů.
8. Opatrně odstraňte zvedák s vzduchovým polštářem.
9. Odstraňte klíny zpod vozidla.

UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakékoli práce s tímto strojem vždy proveďte vizuální kontrolu jeho stavu. Pokud zjistíte jakékoli mechanické závady, zastavte stroj a kontaktujte výrobce.

4. PŘÍPRAVA STLAČENÉHO VZDUCHU

Proces přívodu stlačeného vzduchu má velký význam pro správnou funkci vašeho vzduchového zvedáku. Pokud budete dodržovat níže uvedené doporučení, zajistíte si maximální účinnost a dlouhou životnost vašeho montážního stolu.

Stroj musí být napájen stlačeným vzduchem s maximálním tlakem 8 barů pomocí potrubí vybaveného konektorem. Stlačený vzduch by měl být suchý a čistý. Doporučený pracovní tlak by se měl pohybovat v rozmezí 6 až 8 barů.

5. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

UPOZORNĚNÍ: Zákazník nebo jím pověřená osoba je **povinen** vypracovat **PROVOZNÍ POKYNY** pro obsluhu na základě tohoto návodu k obsluze a údržbě a vlastního popisu pracovní technologie.

UPOZORNĚNÍ: Tento vzduchový zvedák smí obsluhovat pouze zaměstnanci proškolení v obsluze stroje a v předpisech o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, přičemž je třeba věnovat zvláštní pozornost rizikům spojeným s tímto vzduchovým zvedákem.

UPOZORNĚNÍ: Vozidlo smí zvedat **pouze řádně proškolený personál** s velkou opatrností. Při provádění těchto prací hrozí riziko poranění různých částí těla.

NEVSTUPUJTE pod vozidlo, které bylo zvednuto pomocí vzduchového zvedáku.

Technický stav vašeho vzduchem polstrovaného zvedáku by měl pravidelně (alespoň jednou ročně) zkontrolovat řádně kvalifikovaný odborník.

Potrubí pro přívod stlačeného vzduchu by mělo být v dobrém technickém stavu, bez oděrek, prořízntutí, prasklin, netěsností, ohybů nebo deformací.

Přívodní potrubí stlačeného vzduchu by mělo být dobře upevněno a umístěno na povrchu, který by měl být zpevněný a rovný a neměl by být kluzký.

UPOZORNĚNÍ: Přímé připojení přívodu stlačeného vzduchu k systému (tj. bez použití redukčního ventilu vybaveného odlučovačem vody) může vést k poškození stroje a ke ztrátě záruky.

UPOZORNĚNÍ: Výkon vzduchového kompresoru připojeného k zvedáku s vzduchovým polštářem nesmí být vyšší než průtok bezpečnostního ventilu nainstalovaného ve zvedáku.

Stroj smí obsluhovat pouze dospělý pracovník, který prošel řádným zaškolením a je držitelem lékařského potvrzení o tom, že neexistují žádné kontraindikace pro práci na daném pracovišti. Stroj by měli obsluhovat řádným a bezpečným způsobem pracovníci, kteří byli důkladně proškoleni v jeho obsluze a seznámili se s jeho technickou příručkou. Pracovník, který obsluhuje daný stroj, by měl absolvovat odpovídající zaškolení na pracovišti. Pracovník by měl přicházet do práce odpočatý, střízlivý, v ochranném oděvu bez volných a visících částí (jako jsou např. volně končící rukávy, šály, kravaty atd.) a měl by nosit pokrývku hlavy zakrývající vlasy, je-li to požadováno.

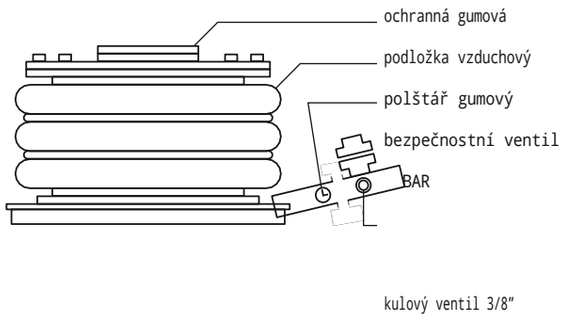
⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Při obsluze stroje ponechte kolem něj dostatečný volný prostor, abyste předešli uklouznutí, zakopnutí nebo pádu, které by mohly vést k úrazu.

6. OSVĚTLENÍ

Jak vyplývá z kritéria minimální úrovně osvětlení, přijatelná úroveň osvětlení pracovního místa v místnostech, kde se lidé zdržují po delší dobu, bez ohledu na povahu zrakové činnosti prováděné na takovém pracovním místě, by měla být 300 lx.

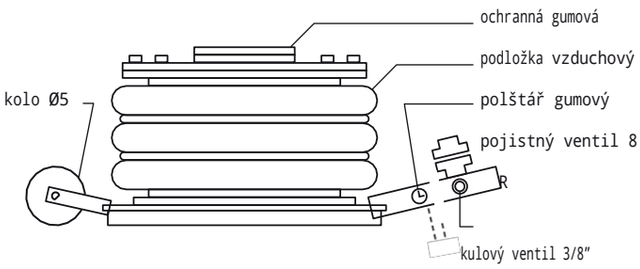
7. KONSTRUKCE STROJE A JEHO RYCHLE SE OPOTŘEBOVÁVAJÍCÍ ČÁSTI

ČÍSLO VÝROBKU: 72251



POPIS	MNOŽSTVÍ
Bezpečnostní ventil 8 BAR	1
Ochranná gumová podložka Ø 11 cm	1
Kulový ventil 3/8"	2

ČÍSLO VÝROBKU: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



POPIS	POČET
Kolečko Ø 5 cm	2
Bezpečnostní ventil 8 BAR	1
Ochranná gumová podložka Ø 11 cm	1
Kulový ventil 3/8"	2

8. ÚDRŽBA

Díky použitým konstrukčním řešením a relativně nízké složitosti stroje jsou údržbářské práce a preventivní prohlídky poměrně nenáročné a nezpůsobují žádné delší výpadky v provozu stroje. Tento stroj byl navržen tak, aby se snížila náročnost prací souvisejících s běžným provozem stroje, výměnou nástrojů, plánovanými údržbářskými prohlídkami a havarijními opravami.

⚠ **UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakýchkoli údržbářských nebo opravárenských prací odpojte přívod stlačeného vzduchu.**

Přesto je však lepší svěřit tyto úkoly oprávněnému a specializovanému údržbářskému personálu dodavatele.

Důležité: Před každým použitím vizuálně zkontrolujte všechny mechanické součásti.

ROK	PRAVIDELNÁ KONTROLA STROJ DOKONČEN	DATUM	PODPIS
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vzduchový zvedák nereaguje.	Zablokované nebo zdeformované potrubí přívodu vzduchu.	Vytáhněte nebo vyměňte přívodní hadici vzduchu.
	Žádný přívod	Zkontrolujte vnější přívod
	Pracovní tlak je příliš nízký	Zvyšte pracovní tlak na hodnotu požadovanou v Návodu k obsluze a údržbě
	Zvedák s vzduchovým polštářem je poškozen	Kontaktujte výrobce

10. BEZPEČNOST A OCHRANA ZDRAVÍ PŘI PRÁCI

Konstrukční řešení stroje, která byla přijata za účelem zajištění jeho bezpečného provozu, minimalizují jak jeho abnormální chování, tak i rizika, která může představovat pro obsluhu a ostatní pracovníky, za předpokladu, že jsou dodržována pravidla bezpečnosti práce.

Otázky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a posouzení rizik vyplývajících z interakce člověka se strojem jsou podrobně popsány v předchozích kapitolách tohoto návodu k obsluze a údržbě v rámci popisu konkrétních specifických záležitostí. Vzhledem k zásadnímu významu těchto otázek budou níže znovu zopakovány.

Při provádění jakýchkoli údržbářských prací nebo preventivních prohlídek vždy používejte ochranný oděv a protiskluzovou obuv, abyste předešli riziku pádu.

- Při obsluze stroje platí obecné předpisy stanovené pro pracovní podmínky v průmyslovém prostředí.
- Aby bylo možné stroj provozovat optimálním a bezpečným způsobem, musíte si pečlivě prostudovat a plně dodržovat doporučení v tomto Návodu k obsluze a údržbě, **přičemž věnujte zvláštní pozornost všem zákazovým, příkazovým a informačním značkám**. Je **ABSOLUTNĚ POVINNÉ** zjistit, co znamenají, a řídit se jimi.
- Před zahájením jakékoli práce na tomto stroji si musí každý obsluhující pracovník povinně prostudovat a porozumět tomuto návodu k obsluze a údržbě a musí si uložit své **POKYNY K PRÁCI** na snadno přístupném místě
- Obsluhu tohoto stroje lze svěřit **pouze** zaměstnancům, kteří prošli školením o jeho obsluze a o předpisech týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, přičemž je třeba věnovat zvláštní pozornost rizikům, která tento stroj může představovat.
- OSOBÁM, KTERÉ NEMAJÍ POŽADOVANOU KVALIFIKACI NEBO NEJSOU SEZNÁMENY S BEZPEČNOSTNÍMI POŽADAVKY UVEDENÝMI V TÉTO NÁVODU K PROVOZU A ÚDRŽBĚ, **JE ZAKÁZÁNO** STROJ MONTOVAT, DEMONTOVAT NEBO PŘEPRAVOVAT, PROTOŽE TAKOVÉ ČINNOSTI MOHOU ZPŮSOBIT NEHODY NEBO ŠKODY NA MAJETKU.

Käesolev juhend sisaldab ohutus- ja kasutusjuhiseid.
Lugege see enne seadme kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke seda turvalises kohas edaspidiseks kasutamiseks.

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhendit ja järgige kõiki selles esitatud ohutus- ja kasutusjuhiseid.

1. ÜLDINE KIRJELDUS

HOIATUS: See õhkpadjaline tõstuk on mõeldud ainult sõidukite tõstmiseks.

HOIATUS: Enne tõstmist tuleb sõiduk liikumiskindlaks muuta. Rattad, mida ei kavatseta tõsta, tuleb kinnitada rattaplokkidega ja seejärel tõmmata sõiduki seiskamispidur sisse.

HOIATUS: Enne sõiduki tõstmist veenduge, et sõiduk asub tasasel, tugeval pinnal, millel on piisav kandevõime.

ÕHKPADJATÕSTUKI LOATA KASUTAMINE

Tõstetud sõiduki alla minna on keelatud.

HOIATUS: Masinale täiendavate kinnitusklambrite lisamine ja lubatud koormuspiiride ületamine võib põhjustada õhkpadja rikke ja garantii kehtetuks muutumise.

2. TEHNILISED ANDMED

ÕHKPADJATÕSTUK 72251-2 (2T)	
Minimaalne / maksimaalne kõrgus	15 cm / 33 cm
Suruõhu ühendus	3/8”
Maksimaalne suruõhurõhk	P = 8 baari
Toitetyp	Surveõhuliinid, milles kasutatakse suruõhku, mille tahkete osakeste maksimaalne suurus 40 µm, õliudu määrimisega 2 ÷ 5 tilka/m, või suruõhuga, mille tahkete osakeste maksimaalne suurus on 10 µm (määrimist).
Töötemperatuuri vahemik	-20 °C kuni +65 °C

ÕHKPADJATÕSTUK 72251, 72251-3 (3T)	
Minimaalne / maksimaalne kõrgus	12,5 cm / 36,5 cm
Suruõhu ühendus	3/8”
Maksimaalne suruõhurõhk	P = 8 baari
Toitetyp	Suruõhutorustikud, kus kasutatakse suruõhku, mille tahkete osakeste maksimaalne suurus 40 µm, mis on määritud õliuduga 2–5 tilka/m, või kasutades suruõhku, mille tahkete osakeste maksimaalne suurus on 10 µm (määrimist).
Töötemperatuuri vahemik	-20 °C kuni +65 °C

ÕHKPADJATÕSTUK 72251-45 (4,5 t)	
Minimaalne / maksimaalne kõrgus	14 cm / 38 cm
Suruõhu ühendus	3/8”
Maksimaalne suruõhurõhk	P = 8 baari
Toitetyp	Surveõhuliinid, mis kasutavad suruõhku, mille tahkete osakeste maksimaalne suurus 40 µm, õliudu määrdega 2 ÷ 5 tilka/m, või suruõhuga, mille maksimaalne tahkete osakeste suurus on 10 µm (ei (vajalik määrimine).
Töötemperatuuri vahemik	-20 °C kuni +65 °C

ÕHKPADJAGA TÕSTUK 72251-8 (8T)	
Minimaalne / maksimaalne kõrgus	14 cm / 38 cm
Surveõhu ühendus	3/8”
Maksimaalne suruõhurõhk	P = 8 baari
Toitetyp	Surveõhuliinid, mis kasutavad suruõhku, mille tahkete osakeste maksimaalne suurus 40 µm, õliudu määrdega 2 ÷ 5 tilka/m, või suruõhuga, mille tahkete osakeste maksimaalne suurus on 10 µm (määrimist).
Töötemperatuuri vahemik	-20 °C kuni +65 °C

3. SÕIDUKI TÕSTMINE

1. Asetage sõiduk tasasele ja tugevale pinnale. Pinnal peab olema piisav kandevõime.
2. Kinnitage sõiduk veeremise vastu järgmiselt:
   - kinnitades seisupiduri,
   - kinnitades rattad, mida te tõsta ei kavatse, ratta piduriga
3. Lükake õhkpadjaline tõstuk sõiduki tootja poolt ratta tõstmiseks määratud kohale.
4. Ühendage suruõhk õhkpadjalise tõstuki külge kiirühenduse abil (tõstuki maksimaalne töörõhk on 8 baari).
5. Avage sisselaskeventiil. Sõiduk hakkab tõusma. Niipea kui vajalik kõrgus on saavutatud, sulgege sisselaskeventiil.
6. Paigaldage ratas eeskirjade kohaselt tagasi ja pingutage rattakruvid kinni.
7. Avage aeglaselt tühjendusventiil ja laske sõiduk aeglaselt alla.
8. Eemaldage õhkpadjaline tõstuk ettevaatlikult.
9. Eemaldage sõiduki alt tugiklotsid.

HOIATUS: Enne iga töö alustamist selle masinaga kontrollige visuaalselt selle seisukorda. Kui leiate mehaanilisi vigu, peatage masin ja võtke ühendust tootjaga.

4. SURUÕHU ETTEVALMISTAMINE

Suruõhu tarnimine on õhkpadjalise tõstuki nõuetekohaseks tööks väga oluline. Järgides allpool toodud soovitusi, saate tagada oma monteerimislaua maksimaalse tõhususe ja pika tööea.

Seadmele tuleb suruõhku tarnida maksimaalse rõhuga 8 baari, kasutades ühendusotsikuga varustatud torustikku. Suruõhk peab olema kuiv ja puhas. Soovitatav töörõhk peab jääma vahemikku 6–8 baari.

5. OHUTUSREEGLID

HOIATUS: Klient või tema volitatud isik on **kohustatud** koostama operaatoritele **TÖÖJUHENDI,** mis põhineb käesoleval kasutus- ja hooldusjuhendil ning teie enda töömeetodite kirjeldusel.

HOIATUS: Seda õhkpadjalist tõsteseadet tohib kasutada ainult töötajad, kes on saanud vastava koolituse seadme käsitsemise ning tööohutuse ja töötervishoiu eeskirjade kohta, pöörates erilist tähelepanu õhkpadjalise tõsteseadmega seotud ohtudele.

HOIATUS: Sõidukit tohib tõsta **ainult hästi koolitatud personal**, kes tegutseb äärmiselt ettevaatlikult. Selliste tööde tegemisel on oht vigastada erinevaid kehaosi.

ÄRGE minge õhkpadjal tõstetud sõiduki alla.

Regulaarselt (vähemalt kord aastas) tuleks õhupatjaga tõstuki tehnilise seisukorra kontrollimine usaldada asjakohase kvalifikatsiooniga spetsialistile.

Suruõhu toitetorud peavad olema heas tehnilises seisukorras, ilma kulumise, lõigete, pragude, lekkide, painete või deformatsioonideta.

Suruõhu toitetorud peavad olema hästi kinnitatud ja paigutatud kõvale, tasasele ning mitte libedale pinnale.

HOIATUS: Suruõhu toitetoru otsene ühendamine süsteemiga (st ilma veeeraldajaga varustatud rõhuvähendajat kasutamata) võib põhjustada seadme kahjustumist ja garantii kehtivuse kaotust.

HOIATUS: Õhkpadjaga ühendatud õhukompressori võimsus ei tohi ületada tõstuki sisse paigaldatud ohutusventiili voolukiirust.

Masinat tohib kasutada ainult täiskasvanud töötaja, kes on saanud asjakohase väljaõppe ja kellel on arstitõend, mis kinnitab, et tal puuduvad vastunäidustused töötamiseks antud töökohal. Masinat peavad nõuetekohaselt ja ohutult kasutama töötajad, kes on saanud põhjaliku väljaõppe selle käsitsemiseks ja tutvunud tehnilise juhendiga. Antud masinat kasutav töötaja peab läbima asjakohase töökohakoolituse. Töötaja peab tulema tööle puhanuna, kaine olekus, kandes kaitseriietust, millel ei ole lahtiseid ega rippuvaid osi (nt lahtised varrukad, sallid, lipsud jne), ning vajaduse korral peab ta kandma peakatet, mis katab tema juuksed.

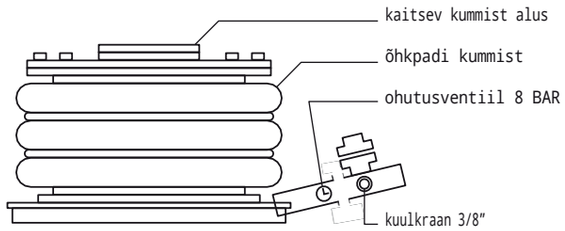
⚠ **HOIATUS:** Masina kasutamisel hoidke selle ümbrus piisavalt VABA, et vältida libisemist, komistamist või kukkumist, kuna see võib põhjustada õnnetust.

6. VALGUSTUS

Välja tulenevalt minimaalse valgustatuse taseme kriteeriumist peaks töökohtade lubatud valgustatus ruumides, kus inimesed viibivad pikema aja jooksul, olenemata sellel töökohal tehtava visuaalse ülesande iseloomust, olema 300 lx.

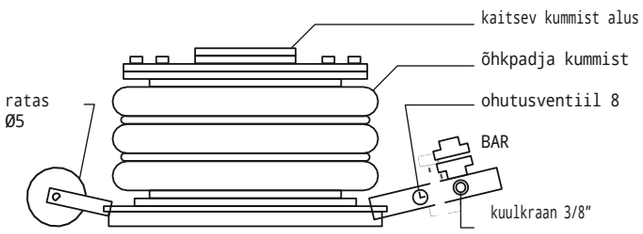
7. MASINA KONSTRUKTSIOON JA SELLES KIIRESTI KULUVAD OSAD

TOOTE VIIDE: 72251



KIRJELDUS	KOGUS
Ohutusventiil 8 BAR	1
Kaitsev kummist alus Ø11 cm	1
Kuulkraan 3/8"	2

TOOTE VIIDE: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



KIRJELDUS	KOGUS
Ratas Ø5 cm	2
Ohutusventiil 8 BAR	1
Kaitsev kummist alus Ø11 cm	1
Kuulkraan 3/8"	2

8. HOOLDUS

Tänu kasutatud konstruktsioonilahendustele ja masina suhteliselt madalale keerukusastmele on hooldustööd ja ennetavad ülevaatused suhteliselt lihtsad ega põhjusta masina töös pikemaid katkestusi. See masin on projekteeritud nii, et vähendada masina igapäevase käitamise, tööriistade vahetamise, plaaniliste hooldusülevaatuste ja avariiremonttööde töömahtu.

⚠ **HOIATUS: Enne hooldus- või remonditööde alustamist katkestage suruõhu toide.**

Siiski on soovitatav usaldada sellised ülesanded töövõtja volitatud ja spetsialiseerunud hooldus personalile.

Oluline: Enne iga kasutamist kontrollige visuaalselt kõiki mehaanilisi osi.

Hooldustööde või ennetavate ülevaatuste tegemisel kasutage alati kaitseriietust ja libisemiskindlaid saapaid, et vältida kukkumise ohtu.

AASTA	PERIOODILINE ÜLEVAATUS MASIN VALMIS	KUUPÄEV	ALLKIRI
2022			
2023			
2024			
2025			

9. VEAKOHTAJAD

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Õhkpadjal ei toimu mingit reaktsiooni.	Õhuvooliku survestamine või muljumine.	Sirutage õhuvoolikut või vahetage see välja.
	Puudub toide	Kontrollige välist toidet
	Töörõhk on liiga madal	Suurendage töörõhku kasutus- ja hooldusjuhendis nõutud väärtuseni
	Õhkpadjaga tõstuki kahjustus	Võtke ühendust tootjaga

10. TÖÖTERVISHOID JA OHUTUS

Masina ohutut töötamist tagavad konstruktsioonilahendused vähendavad nii masina ebanormaalset käitumist kui ka ohtusid, mida see võib põhjustada operaatoritele ja teistele töötajatele, eeldusel, et nad järgivad ohutuseeskirju.

Töötervishoiu ja tööohutuse küsimusi ning inimese ja masina vahelise liidese kaudu tekkivate ohtude hindamist on põhjalikult käsitletud käesoleva kasutus- ja hooldusjuhendi eelmistes peatükkides, kus kirjeldatakse konkreetseid teemasid. Kuna need küsimused on väga olulised, tuuakse need allpool veel kord esile.

- Masina kasutamisel kehtivad tööstusliku keskkonna töötingimuste jaoks kehtestatud üldised eeskirjad.
- Masina optimaalseks ja ohutuks kasutamiseks peate hoolikalt läbi lugema ja täielikult järgima käesoleva kasutus- ja hooldusjuhendi soovitusi, **pöörates erilist tähelepanu kõigile keelavatele, kohustavatele ja teavitavatele märkidele**. Nende tähenduse selgitamine ja nende järgimine on **ABSOLUUTSELT KOHUSTUSLIK**.
- Enne selle masina kasutamist peab iga operaator kohustuslikult läbi lugema ja mõistma käesolevat kasutus- ja hooldusjuhendit ning hoidma oma **TÖÖKOHA JUHENDIT** kergesti kättesaadavas kohas
- Selle masina kasutamine võib olla usaldatud **ainult** töötajatele, kes on saanud koolitust selle kasutamise ning töötervishoiu ja -ohutuse eeskirjade osas, pöörates erilist tähelepanu riskidele, mida see masin võib endast kujutada.
- Masina kokkupanek, lahtivõtmine või transportimine **on KEELATUD** isikutele, kellel puuduvad selleks vajalikud oskused või kes ei ole tutvunud käesolevas kasutus- ja hooldusjuhendis sisalduvate ohutusnõuetega, kuna sellised tegevused võivad põhjustada õnnetusi või varalist kahju.

Il presente manuale contiene istruzioni di sicurezza e di funzionamento.
Leggere attentamente prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere il manuale d'uso e seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni operative in esso contenute.

1. DESCRIZIONE GENERALE

ATTENZIONE: Questo martinetto a cuscino d'aria è progettato esclusivamente per il sollevamento di veicoli.

ATTENZIONE: prima di sollevare il veicolo, assicurarsi che sia immobilizzato. Le ruote che non devono essere sollevate devono essere bloccate con un cuneo, quindi azionare il freno di stazionamento del veicolo.

ATTENZIONE: Prima di sollevare il veicolo, assicurarsi che sia posizionato su una superficie piana e solida con una capacità di carico sufficiente.

USO NON AUTORIZZATO DEL CRIC A CUSCINO D'ARIA

È vietato recarsi sotto il veicolo sollevato.

ATTENZIONE: l'aggiunta di staffe di montaggio supplementari alla macchina e il superamento dei limiti di carico consentiti possono causare il malfunzionamento del martinetto a cuscino d'aria e la perdita della garanzia.

2. DATI TECNICI

MILITONE A CUSCINO D'ARIA 72251-2 (2T)	
Altezza minima / massima	15 cm / 33 cm
Attacco aria compressa	3/8"
Pressione massima dell'aria compressa	P = 8 bar
Tipo di alimentazione	Linee dell'aria compressa che utilizzano aria compressa con dimensione massima delle particelle solide di 40 µm, lubrificate con nebbia d'olio 2 ÷ 5 gocce/m, oppure con aria compressa con particelle solide di dimensione massima di 10 µm (non lubrificazione).
Intervallo di temperatura di esercizio	da -20 °C a +65 °C

MARTINETTO A CUSCINO D'ARIA 72251, 72251-3 (3T)	
Altezza minima / massima	12,5 cm / 36,5 cm
Attacco aria compressa	3/8"
Pressione massima dell'aria compressa	P = 8 bar
Tipo di alimentazione	Condutture dell'aria compressa che utilizzano aria compressa con particelle solide di dimensione massima di 40 µm, lubrificate con nebbia d'olio 2 ÷ 5 gocce/m, oppure che utilizzano aria compressa con particelle solide di dimensione massima pari a 10 µm (non lubrificazione richiesta).
Intervallo di temperatura di esercizio	da -20 °C a +65 °C

MARTINETTO A CUSCINO D'ARIA 72251-45 (4,5 t)	
Altezza minima / massima	14 cm / 38 cm
Attacco aria compressa	3/8"
Pressione massima dell'aria compressa	P = 8 bar
Tipo di alimentazione	Linee dell'aria compressa che utilizzano aria compressa con dimensione massima delle particelle solide di 40 µm, lubrificate con nebbia d'olio 2 ÷ 5 gocce/m, oppure con aria compressa con particelle solide di dimensione massima di 10 µm (no (è necessaria la lubrificazione).
Intervallo di temperatura di esercizio	da -20 °C a +65 °C

MARTINETTO A CUSCINO D'ARIA 72251-8 (8T)	
Altezza minima / massima	14 cm / 38 cm
Attacco aria compressa	3/8"
Pressione massima dell'aria compressa	P = 8 bar
Tipo di alimentazione	Linee dell'aria compressa che utilizzano aria compressa con dimensione massima delle particelle solide di 40 µm, lubrificate con nebbia d'olio 2 ÷ 5 gocce/m, oppure con aria compressa con particelle solide di dimensione massima di 10 µm (non lubrificazione).
Intervallo di temperatura di esercizio	da -20 °C a +65 °C

3. SOLLEVAMENTO DEL VEICOLO

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e solida. La superficie deve avere una capacità di carico sufficiente.
2. Fissare il veicolo per impedirne lo spostamento:
   - inserendo il freno di stazionamento,
   - bloccando le ruote che non si intende sollevare con un cuneo
3. Fare scorrere il martinetto a cuscino d'aria nella posizione indicata dal costruttore del veicolo per il sollevamento della ruota.
4. Collegare l'aria compressa al martinetto a cuscino d'aria utilizzando un raccordo a sgancio rapido (la pressione massima che può essere fornita al martinetto è di 8 bar).
5. Aprire la valvola di ingresso. Il veicolo inizierà a sollevarsi. Non appena viene raggiunta l'altezza richiesta, chiudere la valvola di ingresso.
6. Rimontare la ruota secondo le norme e serrare le viti delle ruote.
7. Aprire lentamente la valvola di scarico e abbassare lentamente il veicolo.
8. Rimuovere con cautela il martinetto a cuscino d'aria.
9. Rimuovere i cunei da sotto il veicolo.

ATTENZIONE: ogni volta, prima di iniziare qualsiasi intervento su questa macchina, eseguire un controllo visivo delle sue condizioni. Qualora si riscontrassero difetti meccanici, arrestare la macchina e contattare il produttore.

4. PREPARAZIONE DELL'ARIA COMPRESSA

Il processo di erogazione dell'aria compressa è di grande importanza per il corretto funzionamento del martinetto a cuscino d'aria. Se si osservano le raccomandazioni menzionate di seguito, è possibile mantenere la massima efficienza e durata del tavolo di assemblaggio.

La macchina deve essere alimentata con aria compressa a una pressione massima di 8 bar, tramite una linea dotata di raccordo. L'aria compressa deve essere asciutta e pulita. La pressione di esercizio consigliata deve rientrare nell'intervallo compreso tra 6 e 8 bar.

5. NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE: Il Cliente o una persona da lui autorizzata è **tenuto** a redigere delle **ISTRUZIONI** PER **IL POSTO DI LAVORO** destinate agli operatori, basate sul presente Manuale di Funzionamento e Manutenzione e sulla propria descrizione della tecnologia di lavoro.

ATTENZIONE: Questo martinetto a cuscino d'aria può essere utilizzato esclusivamente da personale addestrato al funzionamento della macchina e alle norme di sicurezza sul lavoro, prestando particolare attenzione ai rischi che esso comporta.

ATTENZIONE: Il veicolo può essere sollevato **solo** da **personale ben addestrato** e con la massima cautela. Durante l'esecuzione di tali lavori, sussiste il rischio di lesioni a varie parti del corpo.

NON recarsi sotto il veicolo sollevato con il martinetto a cuscino d'aria.

È necessario affidare a uno specialista debitamente qualificato il controllo dello stato tecnico del martinetto a cuscino d'aria a intervalli regolari (almeno una volta all'anno).

Le linee di alimentazione dell'aria compressa devono essere in buone condizioni tecniche, prive di abrasioni, tagli, crepe, perdite, piegature o deformazioni.

Le linee di alimentazione dell'aria compressa devono essere ben fissate e posizionate su una superficie che deve essere indurita e piana, e non deve essere scivolosa.

ATTENZIONE: il collegamento diretto della linea di alimentazione dell'aria compressa al sistema (ovvero senza l'utilizzo di un riduttore di pressione dotato di separatore d'acqua) può causare danni alla macchina e comportare la perdita della garanzia.

ATTENZIONE: la portata del compressore d'aria collegato al martinetto a cuscino d'aria non deve essere superiore alla portata della valvola di sicurezza installata nel martinetto.

La macchina può essere utilizzata esclusivamente da un lavoratore adulto che abbia ricevuto una formazione adeguata e sia in possesso di un certificato medico che attesti l'assenza di controindicazioni al lavoro presso una determinata postazione. La macchina deve essere utilizzata in modo corretto e sicuro da lavoratori che abbiano ricevuto una formazione adeguata sul suo funzionamento e abbiano familiarizzato con il manuale tecnico. Il lavoratore che utilizza una determinata macchina deve ricevere una formazione adeguata sulla postazione di lavoro. Il lavoratore deve presentarsi al lavoro riposato, sobrio, indossando indumenti protettivi privi di parti larghe e pendenti (come ad esempio maniche larghe, sciarpe, cravatte, ecc.) e, se richiesto, deve indossare un copricapo che copra i capelli.

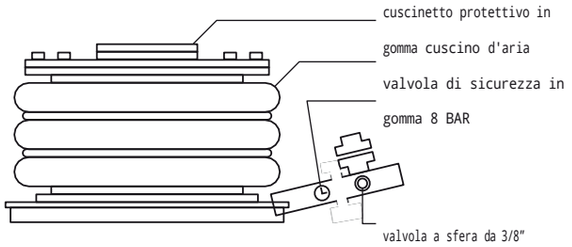
⚠ **ATTENZIONE:** durante il funzionamento della macchina, lasciare lo spazio circostante sufficientemente LIBERO per evitare di scivolare, inciampare o cadere, poiché ciò potrebbe causare un incidente.

6. ILLUMINAZIONE

Come risulta dal criterio relativo al livello minimo di illuminamento, l'illuminamento accettabile della postazione di lavoro in locali in cui le persone sono presenti per periodi di tempo prolungati, indipendentemente dalla natura dell'attività visiva svolta in tale postazione, dovrebbe essere di 300 lx.

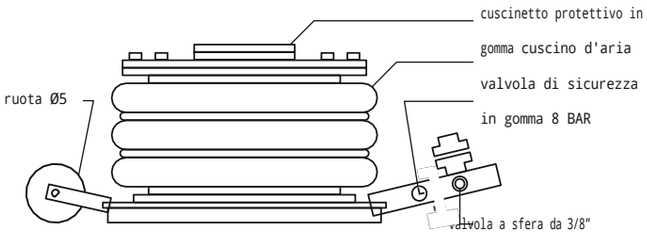
7. COSTRUZIONE DELLA MACCHINA E PARTI SOGGETTE A RAPIDA USURA

COD. PRODOTTO: 72251



DESCRIZIONE	QUANTITÀ
Valvola di sicurezza 8 BAR	1
Cuscinetto protettivo in gomma Ø 11 cm	1
Valvola a sfera da 3/8"	2

COD. PRODOTTO: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



DESCRIZIONE	QUANTITÀ
Ruota Ø 5 cm	2
Valvola di sicurezza 8 BAR	1
Cuscinetto protettivo in gomma Ø 11 cm	1
Valvola a sfera 3/8"	2

8. MANUTENZIONE

Grazie alle soluzioni progettuali adottate e al livello di complessità relativamente basso della macchina, gli interventi di manutenzione e le ispezioni preventive risultano piuttosto semplici e non comportano interruzioni prolungate del funzionamento della macchina. Questa macchina è stata progettata in modo tale da ridurre il carico di lavoro necessario per il suo funzionamento continuo, il cambio degli utensili, le ispezioni di manutenzione programmata e gli interventi di riparazione di emergenza.

⚠ **ATTENZIONE: Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, scollegare l'alimentazione dell'aria compressa.**

Tuttavia, è preferibile affidare tali compiti a personale di manutenzione autorizzato e specializzato del Contraente.

Importante: prima di ogni utilizzo, controllare visivamente tutte le parti meccaniche.

Durante l'esecuzione di eventuali lavori di manutenzione o ispezioni preventive, indossare sempre indumenti protettivi e stivali antiscivolo per evitare il rischio di cadute.

ANNO	ISPEZIONE PERIODICA DEL MACCHINA COMPLETATA	DATA	FIRMA
2022			
2023			
2024			
2025			

9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il martinetto a cuscino d'aria non reagisce.	Tubo di alimentazione dell'aria schiacciato o piegato.	Raddrizzare o sostituire la linea di alimentazione dell'aria.
	Nessuna alimentazione	Controllare l'alimentazione esterna
	La pressione di esercizio è troppo bassa	Aumentare la pressione di esercizio al valore richiesto dal Manuale di Funzionamento e Manutenzione
	Martinetto a cuscino d'aria danneggiato	Contattare il produttore

10. SALUTE E SICUREZZA SUL LAVORO

Le soluzioni progettuali adottate per garantire il funzionamento sicuro della macchina riducono al minimo sia i comportamenti anomali della stessa, sia i rischi che essa può comportare per il personale addetto e per gli altri lavoratori, a condizione che questi ultimi rispettino le norme di sicurezza sul lavoro.

Le questioni relative alla salute e alla sicurezza sul lavoro e la valutazione dei rischi connessi all'interfaccia uomo-macchina sono trattate in dettaglio nei capitoli precedenti del presente Manuale di funzionamento e manutenzione, in occasione della descrizione delle specifiche problematiche. Data la notevole importanza di tali questioni, esse vengono qui di seguito ribadite.

- Durante il funzionamento della macchina, si applicano le norme generali previste per le condizioni di lavoro in ambienti industriali.
- Per utilizzare la macchina in modo ottimale e sicuro, è necessario leggere attentamente e osservare scrupolosamente le raccomandazioni contenute nel presente Manuale d'uso e manutenzione, **prestando particolare attenzione a tutti i segnali di divieto, di ordine e di informazione**. È **ASSOLUTAMENTE OBBLIGATORIO** comprenderne il significato e rispettarli.
- Prima di iniziare qualsiasi attività su questa macchina, ogni operatore è tenuto a leggere attentamente e a comprendere il presente Manuale d'uso e manutenzione, nonché a conservare **le** proprie **ISTRUZIONI DI LAVORO** in un luogo facilmente accessibile
- L'uso di questa macchina può essere affidato **solo** a personale addestrato al suo funzionamento e alle norme di sicurezza sul lavoro, prestando particolare attenzione ai rischi che la macchina può comportare.
- **È VIETATO** al personale che non possiede le qualifiche richieste o che non ha familiarità con i requisiti di sicurezza contenuti nel presente Manuale di funzionamento e manutenzione assemblare, smontare o trasportare la macchina, poiché tali azioni potrebbero causare incidenti o danni alla proprietà.

Este manual contém instruções de segurança e de utilização.
Leia-o atentamente antes de utilizar o dispositivo e guarde-o num local seguro para referência futura.

Antes de utilizar este aparelho, leia o manual do utilizador e siga todas as suas regras de segurança e instruções de funcionamento.

1. DESCRIÇÃO GERAL

ATENÇÃO: Este macaco de almofada de ar foi concebido exclusivamente para elevar veículos.

ATENÇÃO: Antes de ser levantado, o veículo deve ser imobilizado. As rodas que não se destinam a ser levantadas devem ser fixadas com um calço e, em seguida, o travão de estacionamento do veículo deve ser acionado.

ATENÇÃO: Antes de elevar o veículo, certifique-se de que este se encontra numa superfície plana e resistente, com capacidade de carga suficiente.

UTILIZAÇÃO NÃO AUTORIZADA DO MACACO DE ALMOFADA DE AR

É proibido entrar debaixo do veículo levantado.

ATENÇÃO: A instalação de quaisquer suportes de montagem adicionais na máquina e o excedimento dos limites de carga permitidos podem danificar o macaco de colchão de ar e invalidar a garantia.

2. DADOS TÉCNICOS

MACACO DE ALMOFADA DE AR 72251-2 (2T)	
Altura mínima / máxima	15 cm / 33 cm
Terminal de ar comprimido	3/8"
Pressão máxima de ar comprimido	P = 8 bar
Tipo de alimentação	Linhas de ar comprimido que utilizam ar comprimido com tamanho máximo de partículas sólidas de 40 µm, lubrificadas com névoa de óleo 2 ÷ 5 gotas/m, ou utilizando ar comprimido com tamanho máximo de partículas sólidas de 10 µm (sem necessidade de lubrificação).
Intervalo de temperatura de funcionamento	-20 °C a +65 °C

MACACO DE ALMOFADA DE AR 72251, 72251-3 (3T)	
Altura mínima / máxima	12,5 cm / 36,5 cm
Terminal de ar comprimido	3/8"
Pressão máxima de ar comprimido	P = 8 bar
Tipo de alimentação	Condutas de ar comprimido que utilizem ar comprimido com um tamanho máximo de partículas sólidas de 40 µm, lubrificadas com névoa de óleo 2 ÷ 5 gotas/m, ou que utilizem ar comprimido com tamanho máximo de partículas sólidas de 10 µm (não necessidade de lubrificação).
Intervalo de temperatura de funcionamento	-20 °C a +65 °C

MACACO DE ALMOFADA DE AR 72251-45 (4,5T)	
Altura mínima / máxima	14 cm / 38 cm
Terminal de ar comprimido	3/8"
Pressão máxima de ar comprimido	P = 8 bar
Tipo de alimentação	Linhas de ar comprimido que utilizam ar comprimido com tamanho máximo de partículas sólidas de 40 µm, lubrificadas com névoa de óleo 2 ÷ 5 gotas/m, ou utilizando ar comprimido com tamanho máximo de partículas sólidas de 10 µm (sem (é necessária lubrificação).
Intervalo de temperatura de funcionamento	-20 °C a +65 °C

MACACO DE ALMOFADA DE AR 72251-8 (8T)	
Altura mínima / máxima	14 cm / 38 cm
Terminal de ar comprimido	3/8"
Pressão máxima de ar comprimido	P = 8 bar
Tipo de alimentação	Linhas de ar comprimido que utilizam ar comprimido com tamanho máximo de partículas sólidas de 40 µm, lubrificadas com névoa de óleo 2 ÷ 5 gotas/m, ou utilizando ar comprimido com tamanho máximo de partículas sólidas de 10 µm (sem necessidade de lubrificação).
Intervalo de temperatura de funcionamento	-20 °C a +65 °C

3. ELEVAÇÃO DO VEÍCULO

1. Coloque o veículo numa superfície plana e resistente. A superfície deve ter capacidade de carga suficiente.
2. Imobilize o veículo para evitar que role:
   - Acionar o travão de estacionamento,
   - Imobilizar as rodas que não pretende levantar, utilizando um calço
3. Deslize o macaco de almofada de ar para o local designado pelo fabricante do veículo para levantar a roda.
4. Ligue o ar comprimido ao macaco de almofada de ar utilizando um acoplamento de libertação rápida (a pressão máxima que pode ser fornecida ao macaco é de 8 bar).
5. Abra a válvula de entrada. O veículo começará a subir. Assim que a altura necessária for atingida, feche a válvula de entrada.
6. Recoloque a roda de acordo com as regras e aperte os parafusos nas rodas.
7. Abra lentamente a válvula de drenagem e baixe lentamente o veículo.
8. Retire com cuidado o macaco de almofada de ar.
9. Retire os calços debaixo do veículo.

ATENÇÃO: Antes de iniciar qualquer trabalho com esta máquina, efetue sempre uma verificação visual do seu estado. Caso detete alguma avaria mecânica, pare a máquina e contacte o fabricante.

4. PREPARAÇÃO DO AR COMPRIMIDO

O processo de fornecimento de ar comprimido é de grande importância para o bom funcionamento do seu macaco de almofada de ar. Se seguir as recomendações abaixo, poderá manter a máxima eficiência e vida útil da sua mesa de montagem.

A máquina deve ser alimentada com ar comprimido a uma pressão máxima de 8 bar, através de uma tubagem equipada com um conector. O ar comprimido deve estar seco e limpo. A pressão de funcionamento recomendada deve situar-se entre 6 e 8 bar.

5. REGRAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: O Cliente ou uma pessoa por ele autorizada é **obrigatoriamente responsável** pela elaboração de **INSTRUÇÕES DE TRABALHO** para os operadores, com base neste Manual de Operação e Manutenção e na sua própria descrição da sua tecnologia de trabalho.

ATENÇÃO: Este macaco de almofada de ar **só** pode ser utilizado por funcionários com formação específica sobre o funcionamento da máquina e as normas de saúde e segurança no trabalho, prestando especial atenção aos riscos associados ao macaco de almofada de ar.

ATENÇÃO: O veículo **só** pode ser levantado por **pessoal devidamente formado** e com muita precaução. Durante a realização destes trabalhos, existe o risco de lesões em várias partes do corpo.

NÃO se coloque debaixo do veículo que tenha sido levantado utilizando o macaco de almofada de ar.

Periodicamente (pelo menos uma vez por ano), deve ser encarregado um especialista devidamente qualificado de verificar o estado técnico do seu macaco de almofada de ar.

As tubagens de alimentação de ar comprimido devem estar em boas condições técnicas, sem qualquer abrasão, cortes, fissuras, fugas, dobras ou deformações.

As tubagens de alimentação de ar comprimido devem estar bem fixadas e colocadas sobre uma superfície endurecida e nivelada, que não seja escorregadia.

ATENÇÃO: A ligação direta da linha de alimentação de ar comprimido ao sistema (ou seja, sem utilizar um redutor de pressão equipado com separador de água) pode causar danos na máquina e a perda da garantia.

ATENÇÃO: A potência do compressor de ar ligado ao macaco de almofada de ar não deve ser superior ao caudal da válvula de segurança instalada no macaco.

A máquina só pode ser operada por um trabalhador adulto devidamente formado e titular de um atestado médico que comprove a ausência de contraindicações para trabalhar num determinado posto de trabalho. A máquina deve ser operada de forma adequada e segura por trabalhadores que tenham recebido formação adequada sobre o seu funcionamento e que estejam familiarizados com o manual técnico. O trabalhador que opera uma determinada máquina deve receber formação adequada para o posto de trabalho. O trabalhador deve chegar ao trabalho descansado, sóbrio, vestindo roupa de proteção sem partes soltas ou pendentes (tais como, por exemplo, mangas com extremidades soltas, cachecóis, gravatas, etc.), e deve usar um capacete para cobrir o cabelo, se necessário.

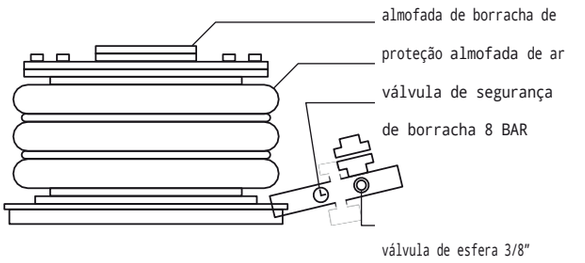
⚠ **ATENÇÃO:** Durante o funcionamento da máquina, mantenha o espaço à sua volta suficientemente LIVRE para evitar escorregadelas, tropeções ou quedas, uma vez que isso pode resultar num acidente.

6. ILUMINAÇÃO

De acordo com o critério do nível mínimo de iluminância, a iluminância aceitável no posto de trabalho em salas onde as pessoas permanecem por períodos prolongados, independentemente da natureza da tarefa visual realizada nesse posto de trabalho, deve ser de 300 lx.

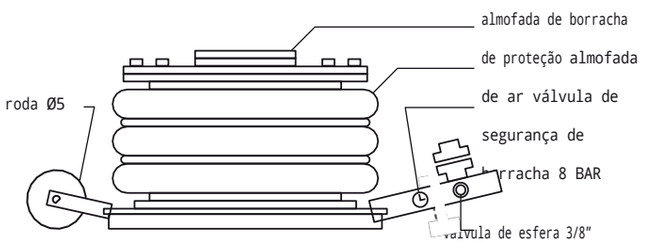
7. A CONSTRUÇÃO DA MÁQUINA E AS SUAS PEÇAS DE DESGASTE RÁPIDO

REF. DO PRODUTO: 72251



DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
Válvula de segurança 8 BAR	1
Almofada de borracha de proteção Ø11 cm	1
Válvula de esfera de 3/8"	2

REF. DO PRODUTO: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
Roda Ø5 cm	2
Válvula de segurança 8 BAR	1
Almofada de borracha de proteção Ø11 cm	1
Válvula de esfera 3/8"	2

8. MANUTENÇÃO

Devido às soluções de conceção adotadas e ao nível de complexidade relativamente baixo da máquina, os trabalhos de manutenção e as inspeções preventivas são relativamente simples e não provocam interrupções prolongadas no funcionamento da máquina. Esta máquina foi concebida de forma a permitir a redução da carga de trabalho associada ao seu funcionamento contínuo, à troca de ferramentas, às inspeções de manutenção programadas e aos trabalhos de reparação de emergência.

⚠ **ATENÇÃO: Antes de iniciar quaisquer trabalhos de manutenção ou reparação, desligue o fornecimento de ar comprimido.**

No entanto, é preferível confiar essas tarefas a pessoal de manutenção autorizado e especializado do Empreiteiro.

Importante: Antes de cada utilização, verifique visualmente todas as peças mecânicas.

Ao realizar quaisquer trabalhos de manutenção ou inspeções preventivas, utilize sempre vestuário de proteção e botas antiderrapantes para evitar o risco de queda.

ANO	INSPEÇÃO PERIÓDICA DO CONCLUÍDA	DATA	ASSINATURA MÁQUINA
2022			
2023			
2024			
2025			

9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O macaco de almofada de ar não reage.	Tubo de alimentação de ar obstruído ou amassado.	Endireite ou substitua a linha de alimentação de ar.
	Sem alimentação	Verifique o abastecimento externo
	A pressão de trabalho é demasiado baixa	Aumente a pressão de trabalho para o valor exigido pelo Manual de Operação e Manutenção
	Macaco de almofada de ar danificado	Contacte o fabricante

10. SAÚDE E SEGURANÇA NO TRABALHO

As soluções de conceção da máquina adotadas para garantir o seu funcionamento seguro minimizam tanto os comportamentos anormais da mesma como os riscos que esta pode representar para o pessoal operador e outros trabalhadores, desde que estas observem as regras de segurança no trabalho.

As questões de saúde e segurança no trabalho e a avaliação dos riscos associados à interface homem-máquina são abordadas em pormenor nos capítulos anteriores deste Manual de Operação e Manutenção, aquando da descrição das questões específicas em causa. Dada a importância substancial destas questões, estas serão reiteradas a seguir.

- Durante a operação da máquina, aplicam-se as normas gerais estipuladas para as condições de trabalho em ambientes industriais.
- Para operar a máquina de forma ótima e segura, deve ler atentamente e cumprir integralmente as recomendações deste Manual de Operação e Manutenção, **prestando especial atenção a todos os sinais de proibição, de obrigação e informativos**. É **ABSOLUTAMENTE OBRIGATÓRIO** informar-se sobre o seu significado e respeitá-los.
- Antes do início de qualquer trabalho nesta máquina, cada operador deve, obrigatoriamente, ler atentamente e compreender o presente Manual de Operação e Manutenção, e deve guardar **as** suas **INSTRUÇÕES DE TRABALHO** num local de fácil acesso
- A operação desta máquina **só** pode ser confiada a funcionários que tenham recebido formação sobre a sua operação e sobre as normas de saúde e segurança no trabalho, prestando especial atenção aos riscos que esta máquina pode representar.
- **É PROIBIDO** que o pessoal que não possua as qualificações necessárias para o efeito, ou que não esteja familiarizado com os requisitos de segurança contidos neste Manual de Operação e Manutenção, monte, desmonte ou transporte a máquina, uma vez que tais ações podem causar acidentes ou danos materiais.

Este manual contiene instrucciones de seguridad y de funcionamiento.
Léalo atentamente antes de utilizar el dispositivo y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Antes de utilizar este aparato, lea el manual del operador y siga todas sus normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

PRECAUCIÓN: Este gato de cojín de aire está diseñado exclusivamente para elevar vehículos.

PRECAUCIÓN: Antes de elevar el vehículo, este debe quedar inmovilizado. Las ruedas que no vayan a ser elevadas deben bloquearse con un calzo y, a continuación, debe accionarse el freno de mano del vehículo.

PRECAUCIÓN: Antes de elevar el vehículo, asegúrese de que este se encuentre sobre una superficie plana y resistente con suficiente capacidad de carga.

USO NO AUTORIZADO DEL GATO DE COJÍN DE AIRE

Está prohibido situarse debajo del vehículo elevado.

PRECAUCIÓN: La instalación de soportes de montaje adicionales en la máquina y el rebasamiento de sus límites de carga admisibles pueden provocar la rotura del cojín de aire y la pérdida de la garantía.

2. DATOS TÉCNICOS

GATO DE COJÍN DE AIRE 72251-2 (2T)	
Altura mínima/máxima	15 cm / 33 cm
Conexión de aire comprimido	3/8"
Presión máxima de aire comprimido	P = 8 bar
Tipo de suministro	Líneas de aire comprimido que utilicen aire comprimido con un tamaño máximo de partículas sólidas de 40 µm, lubricadas con neblina de aceite de 2 a 5 gotas/m, o que utilicen aire comprimido con un tamaño máximo de partículas sólidas de 10 µm (sin lubricación).
Rango de temperatura de trabajo	-20 °C a +65 °C

GATOS DE COJÍN DE AIRE 72251, 72251-3 (3 t)	
Altura mínima / máxima	12,5 cm / 36,5 cm
Conexión de aire comprimido	3/8"
Presión máxima de aire comprimido	P = 8 bar
Tipo de alimentación	Tuberías de aire comprimido que utilicen aire comprimido con un tamaño máximo de partículas sólidas de 40 µm, lubricadas con niebla de aceite de 2 a 5 gotas/m, o que utilicen aire comprimido con un tamaño máximo de partículas sólidas de 10 µm (sin lubricación).
Rango de temperatura de funcionamiento	de -20 °C a +65 °C

GATÓ DE COJÍN DE AIRE 72251-45 (4,5 t)	
Altura mínima / máxima	14 cm / 38 cm
Conexión de aire comprimido	3/8"
Presión máxima de aire comprimido	P = 8 bar
Tipo de suministro	Líneas de aire comprimido que utilicen aire comprimido con un tamaño máximo de partículas sólidas de 40 µm, lubricadas con neblina de aceite de 2 ÷ 5 gotas/m, o que utilicen aire comprimido con un tamaño máximo de partículas sólidas de 10 µm (sin (se requiere lubricación).
Rango de temperatura de funcionamiento	De -20 °C a +65 °C

GATO DE COJÍN DE AIRE 72251-8 (8T)	
Altura mínima/máxima	14 cm / 38 cm
Conexión de aire comprimido	3/8"
Presión máxima de aire comprimido	P = 8 bar
Tipo de suministro	Líneas de aire comprimido que utilicen aire comprimido con un tamaño máximo de partículas sólidas de 40 µm, lubricadas con neblina de aceite de 2 a 5 gotas/m, o que utilicen aire comprimido con un tamaño máximo de partículas sólidas de 10 µm (sin lubricación).
Rango de temperatura de trabajo	De -20 °C a +65 °C

3. ELEVACIÓN DEL VEHÍCULO

1. Coloque el vehículo sobre una superficie plana y resistente. La superficie debe tener una capacidad de carga suficiente.
2. Asegure el vehículo para evitar que se desplace:
   - Accionando el freno de mano,
   - bloqueando las ruedas que no se vayan a levantar con un calzo
3. Deslice el gato de cojín de aire hasta la posición indicada por el fabricante del vehículo para levantar la rueda.
4. Conecta el aire comprimido al gato de cojín de aire mediante un acoplamiento rápido (la presión máxima que se puede suministrar al gato es de 8 bar).
5. Abra la válvula de entrada. El vehículo comenzará a elevarse. Tan pronto como se alcance la altura requerida, cierre la válvula de entrada.
6. Vuelva a colocar la rueda según las normas y apriete los tornillos de las ruedas.
7. Abra lentamente la válvula de purga y baje lentamente el vehículo.
8. Retira con cuidado el gato de cojín de aire.
9. Retire los calzos de debajo del vehículo.

PRECAUCIÓN: Antes de comenzar cualquier trabajo con esta máquina, realice una inspección visual de su estado. En caso de detectar cualquier fallo mecánico, detenga la máquina y póngase en contacto con el fabricante.

4. PREPARACIÓN DEL AIRE COMPRIMIDO

El proceso de suministro de aire comprimido es de gran importancia para el correcto funcionamiento de su gato de cojín de aire. Si sigue las recomendaciones que se indican a continuación, podrá mantener la máxima eficiencia y vida útil de su mesa de montaje.

La máquina debe alimentarse con aire comprimido a una presión máxima de 8 bar, mediante una tubería provista de un conector. El aire comprimido debe estar seco y limpio. La presión de trabajo recomendada debe situarse entre 6 y 8 bar.

5. NORMAS DE SEGURIDAD

PRECAUCIÓN: El cliente o una persona autorizada por él debe elaborar **obligatoriamente** unas **INSTRUCCIONES DE TRABAJO** para los operadores basadas en este Manual de funcionamiento y mantenimiento y en su propia descripción de su tecnología de trabajo.

PRECAUCIÓN: Este gato de cojín de aire **solo** puede ser utilizado por empleados que hayan recibido formación sobre el manejo de la máquina y las normas de seguridad y salud en el trabajo, prestando especial atención a los riesgos que plantea el gato de cojín de aire.

PRECAUCIÓN: El vehículo **solo** puede ser elevado por **personal debidamente formado** y con mucha precaución. Al realizar estos trabajos, existe riesgo de lesiones en diversas partes del cuerpo.

NO se coloque debajo del vehículo que haya sido elevado con el gato de cojín de aire.

Periódicamente (al menos una vez al año), se debe encargar a un especialista debidamente cualificado la comprobación del estado técnico de su gato de cojín de aire.

Las tuberías de suministro de aire comprimido deben estar en buen estado técnico, sin abrasiones, cortes, grietas, fugas, dobleces ni deformaciones.

Las tuberías de suministro de aire comprimido deben estar bien fijadas y colocadas sobre una superficie endurecida y nivelada, que no sea resbaladiza.

PRECAUCIÓN: La conexión directa de la línea de suministro de aire comprimido al sistema (es decir, sin utilizar un reductor de presión equipado con un separador de agua) puede provocar daños en la máquina y la pérdida de la garantía.

PRECAUCIÓN: La potencia del compresor de aire conectado al gato de cojín de aire no debe ser superior al caudal de la válvula de seguridad instalada en el gato.

La máquina solo puede ser manejada por un trabajador adulto que haya recibido la formación adecuada y que cuente con un certificado médico que acredite la ausencia de contraindicaciones para trabajar en un puesto de trabajo concreto. La máquina debe ser manejada de forma adecuada y segura por trabajadores que hayan recibido una formación adecuada sobre su funcionamiento y que estén familiarizados con su manual técnico. El trabajador que maneje una máquina concreta debe recibir una formación específica para ese puesto de trabajo. El trabajador debe acudir al trabajo descansado, sobrio, con ropa de protección sin partes sueltas ni colgantes (como, por ejemplo, mangas con extremos sueltos, bufandas, corbatas, etc.), y debe llevar un gorro o gorra que le cubra el cabello, si es necesario.

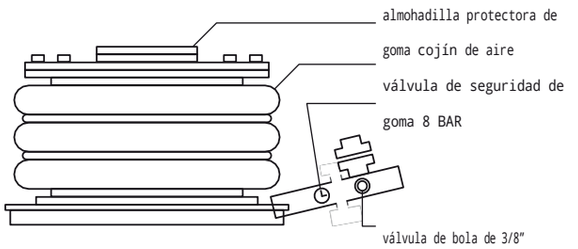
⚠ **PRECAUCIÓN:** Mientras se utiliza la máquina, mantenga el espacio a su alrededor suficientemente DESPEJADO para evitar resbalones, tropiezos o caídas, ya que podrían provocar un accidente.

6. ILUMINACIÓN

Según el criterio del nivel mínimo de iluminancia, la iluminancia aceptable en los puestos de trabajo situados en salas donde haya personas presentes durante períodos prolongados, independientemente de la naturaleza de la tarea visual que se realice en dicho puesto, debe ser de 300 lx.

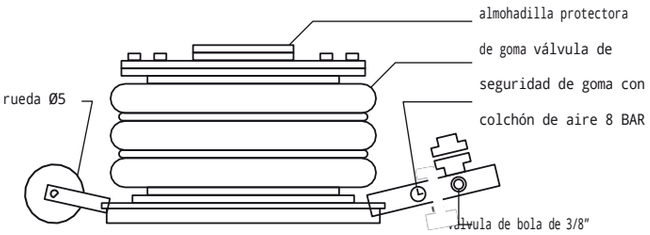
7. CONSTRUCCIÓN DE LA MÁQUINA Y SUS PIEZAS DE RÁPIDO DESGASTE

REF. DEL PRODUCTO: 72251



DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
Válvula de seguridad 8 BAR	1
Almohadilla protectora de goma Ø 11 cm	1
Válvula de bola de 3/8"	2

REF. PRODUCTO: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
Rueda de Ø5 cm	2
Válvula de seguridad 8 BAR	1
Almohadilla protectora de goma de Ø11 cm	1
Válvula de bola de 3/8"	2

8. MANTENIMIENTO

Gracias a las soluciones de diseño adoptadas y al nivel de complejidad relativamente bajo de la máquina, los trabajos de mantenimiento y las inspecciones preventivas son relativamente sencillos y no provocan interrupciones prolongadas en el funcionamiento de la máquina. Esta máquina se ha diseñado de tal manera que permite reducir la carga de trabajo que supone su funcionamiento continuo, el cambio de herramientas, las inspecciones de mantenimiento programadas y los trabajos de reparación de emergencia.

⚠ **PRECAUCIÓN: Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, desconecte el suministro de aire comprimido.**

No obstante, es preferible confiar dichas tareas al personal de mantenimiento autorizado y especializado del contratista.

Importante: Antes de cada uso, compruebe visualmente todas las piezas mecánicas.

Durante la realización de cualquier trabajo de mantenimiento o inspección preventiva, utilice siempre ropa de protección y botas antideslizantes para evitar el riesgo de caídas.

AÑO	INSPECCIÓN PERIÓDICA DEL MÁQUINA COMPLETADA	FECHA	FIRMA
2022			
2023			
2024			
2025			

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El gato de cojín de aire no responde.	Tubo de suministro de aire oprimido o aplastado.	Endereza o sustituye la línea de suministro de aire.
	Sin suministro	Compruebe el suministro externo
	La presión de trabajo es demasiado baja	Aumente la presión de trabajo al valor indicado en el Manual de funcionamiento y mantenimiento
	Gato de cojín de aire dañado	Póngase en contacto al fabricante

10. SALUD Y SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Las soluciones de diseño adoptadas en la máquina para garantizar su funcionamiento seguro minimizan tanto sus comportamientos anómalos como los riesgos que puede suponer para el personal operativo y otros trabajadores, siempre que estos respeten las normas de seguridad en el trabajo.

Las cuestiones relativas a la salud y la seguridad en el trabajo, así como la evaluación de los riesgos que se plantean en la interfaz hombre-máquina, se tratan en detalle en capítulos anteriores de este Manual de funcionamiento y mantenimiento, al describir los aspectos específicos correspondientes. Dada la gran importancia de estas cuestiones, se reiteran a continuación.

- Durante el funcionamiento de la máquina, se aplican las normas generales estipuladas para las condiciones de trabajo en entornos industriales.
- Para manejar la máquina de forma óptima y segura, debe leer atentamente y cumplir íntegramente las recomendaciones de este Manual de funcionamiento y mantenimiento, **prestando especial atención a todas las señales de prohibición, de obligación e informativas**. Es **ABSOLUTAMENTE OBLIGATORIO** conocer su significado y respetarlas.
- Antes de comenzar cualquier trabajo con esta máquina, cada operario debe leer detenidamente y comprender el presente Manual de funcionamiento y mantenimiento, y debe guardar sus **INSTRUCCIONES DE TRABAJO** en un lugar fácilmente accesible
- El manejo de esta máquina **solo** puede confiarse a los empleados que hayan recibido formación sobre su funcionamiento y sobre las normas de seguridad y salud en el trabajo, prestando especial atención a los riesgos que esta máquina pueda presentar.
- **QUEDA PROHIBIDO** que el personal que no cuente con las cualificaciones necesarias o que no esté familiarizado con los requisitos de seguridad contenidos en este Manual de funcionamiento y mantenimiento monte, desmonte o transporte la máquina, ya que dichas acciones pueden provocar accidentes o daños materiales.

**Ця інструкція містить вказівки з безпеки та експлуатації.
Уважно прочитайте інструкцію перед використанням пристрою та зберігайте її в безпечному місці для подальшого використання.**

Перед використанням цього приладу прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь усіх правил безпеки та інструкцій з експлуатації.

1. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

УВАГА: Цей пневматичний домкрат призначений виключно для підйому транспортних засобів.

УВАГА: Перед підйомом автомобіль необхідно зафіксувати. Колеса, які не підлягають підйому, слід заблокувати підкладками, а потім увімкнути ручне гальмо.

УВАГА: Перед підйомом автомобіля переконайтеся, що він стоїть на рівній, міцній поверхні з достатньою несучою здатністю.

НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ ПНЕВМАТИЧНОГО ДОМКРАТА

Забороняється заходити під піднятий автомобіль.

УВАГА: Встановлення на машину будь-яких додаткових кріпильних кронштейнів та перевищення допустимих меж навантаження може призвести до виходу з ладу пневматичного підйомника та втрати гарантії.

2. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

ПОВІТРЯНИЙ ПІДІЙМАЧ 72251-2 (2T)	
Мінімальна / максимальна висота	15 см / 33 см
З'єднання для стисненого повітря	3/8"
Максимальний тиск стисненого повітря	P = 8 бар
Тип подачі	Подача стисненого повітря з максимальним розміром твердих частинок 40 мкм, змащені масляним туманом 2–5 крапель/м, або з використанням стисненого повітря з максимальним розміром твердих частинок 10 мкм (не потрібно змащування).
Діапазон робочих температур	від -20 °C до +65 °C

ПОВІТРЯНИЙ ГІДРАВЛІЧНИЙ ПІДІЙМАЧ 72251, 72251-3 (3 т)	
Мінімальна / максимальна висота	12,5 см / 36,5 см
З'єднання для стисненого повітря	3/8"
Максимальний тиск стисненого повітря	P = 8 бар
Тип живлення	Трубопроводи для стисненого повітря, в яких використовується стиснене повітря з максимальним розміром твердих частинок 40 мкм, змащувані масляним туманом 2–5 крапель/м, або з використанням стисненого повітря з максимальним розміром твердих частинок 10 мкм (не потрібно змащування).
Діапазон робочих температур	від -20 °C до +65 °C

ПОВІТРЯНИЙ ГІДРАВЛІЧНИЙ ПІДІЙМАЧ 72251-45 (4,5 т)	
Мінімальна / максимальна висота	14 см / 38 см
З'єднання для стисненого повітря	3/8"
Максимальний тиск стисненого повітря	P = 8 бар
Тип подачі	Подача стисненого повітря з максимальним розміром твердих частинок 40 мкм, змащені масляним туманом 2–5 крапель/м, або з використанням стисненого повітря з максимальним розміром твердих частинок 10 мкм (без (потрібне змащування).
Діапазон робочих температур	від -20 °C до +65 °C

ПНЕВМАТИЧНИЙ ДОМКРАТ 72251-8 (8 Т)	
Мінімальна / максимальна висота	14 см / 38 см
З'єднання для стисненого повітря	3/8"
Максимальний тиск стисненого повітря	P = 8 бар
Тип подачі	Подача стисненого повітря з максимальним розміром твердих частинок 40 мкм, змащені масляним туманом 2–5 крапель/м, або з використанням стисненого повітря з максимальним розміром твердих частинок 10 мкм (не потрібно змащування).
Діапазон робочих температур	від -20 °C до +65 °C

3. ПІДЙОМ АВТОМОБІЛЯ

1. Поставте автомобіль на рівну, міцну поверхню. Поверхня повинна мати достатню несучу здатність.
2. Захистіть автомобіль від скочування таким чином:
   • затягнувши ручне гальмо,
   • зафіксувавши колеса, які ви не плануєте підіймати, за допомогою підкладки
3. Встановіть пневматичний домкрат у місці, призначене виробником автомобіля для підйому колеса.
4. Підключіть стиснене повітря до пневматичного домкрата за допомогою швидкороз'ємного з'єднання (максимальний тиск, який можна подавати на домкрат, становить 8 бар).
5. Відкрийте впускний клапан. Автомобіль почне підніматися. Як тільки буде досягнута необхідна висота, закрийте впускний клапан.
6. Встановіть колесо відповідно до інструкцій та затягніть гвинти на колесах.
7. Повільно відкрийте зливний клапан і повільно опустіть автомобіль.
8. Обережно зніміть домкрат на повітряній подушці.
9. Вийміть підкладки з-під автомобіля.

УВАГА: Перед початком будь-яких робіт з цією машиною щоразу проводьте візуальний огляд її стану. У разі виявлення будь-яких механічних несправностей зупиніть машину та зверніться до виробника.

4. ПІДГОТОВКА СТИСНУТОГО ПОВІТРЯ

Процес подачі стисненого повітря має велике значення для належної роботи вашого пневматичного домкрата. Дотримуючись наведених нижче рекомендацій, ви зможете забезпечити найвищу ефективність та тривалий термін експлуатації вашого монтажного столу.

Машина повинна живитися стисненим повітрям з максимальним тиском 8 бар через трубопровід, оснащений з'єднувальним фітингом. Стиснене повітря має бути сухим і чистим. Рекомендований робочий тиск повинен знаходитися в діапазоні від 6 до 8 бар.

5. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА: Замовник або уповноважена ним особа зобов'язані скласти **ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ СТЕНДУ** для операторів на основі цієї Інструкції з експлуатації та технічного обслуговування та власного опису технології роботи.

УВАГА: Цей пневматичний домкрат можуть експлуатувати лише працівники, які пройшли навчання з експлуатації обладнання та правил охорони праці, приділяючи особливу увагу ризикам, пов'язаним з використанням пневматичного домкрата.

УВАГА: Підіймати транспортний засіб може **лише добре навчений персонал**, дотримуючись особливої обережності. Під час виконання таких робіт існує ризик травмування різних частин тіла.

НЕ залазьте під транспортний засіб, піднятий за допомогою пневматичного домкрата.

Регулярно (принаймні раз на рік) перевірку технічного стану вашого пневмопідйомника слід доручати кваліфікованому фахівцю.

Трубопроводи подачі стисненого повітря повинні бути в належному технічному стані, без потертостей, порізів, тріщин, витоків, згинів або деформацій.

Подаючі трубопроводи стисненого повітря повинні бути надійно закріплені та розміщені на поверхні, яка має бути ущільненою та рівною, а також не слизькою.

УВАГА: Пряме підключення лінії подачі стисненого повітря до системи (тобто без використання редуктора тиску, оснащеного водовіддільником) може призвести до пошкодження обладнання та втрати гарантії.

УВАГА: Продуктивність повітряного компресора, підключеного до пневмопідйомника, не повинна перевищувати пропускну здатність запобіжного клапана, встановленого на підйомнику.

Машиною може керувати лише дорослий працівник, який пройшов відповідне навчання та має медичну довідку про відсутність протипоказань до роботи на даному робочому місці. Машиною повинні керувати належним та безпечним чином працівники, які пройшли належне навчання з її експлуатації та ознайомилися з технічним посібником. Працівник, який керує даною машиною, повинен пройти відповідне навчання на робочому місці. Працівник повинен приходити на роботу відпочилим, тверезим, у захисному одязі без вільних та звисаючих елементів (таких як, наприклад, рукави з вільними кінцями, шарфи, краватки тощо), а також повинен носити головний убір, що прикриває волосся, якщо це необхідно.

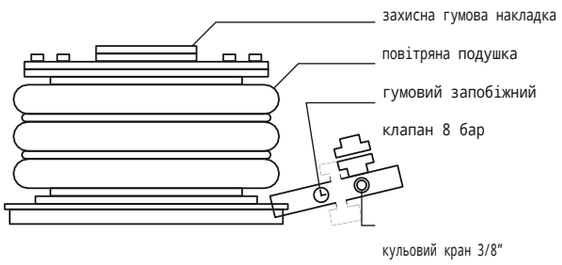
УВАГА: Під час експлуатації машини залишайте простір навколо неї достатньо ВІЛЬНИМ, щоб уникнути ковзання, спотикання або падіння, оскільки це може призвести до нещасного випадку.

6. ОСВІТЛЕННЯ

Як випливає з критерію мінімального рівня освітленості, прийнятна освітленість робочого місця в приміщеннях, де люди перебувають протягом тривалого часу, незалежно від характеру зорового завдання, що виконується на такому робочому місці, повинна становити 300 лк.

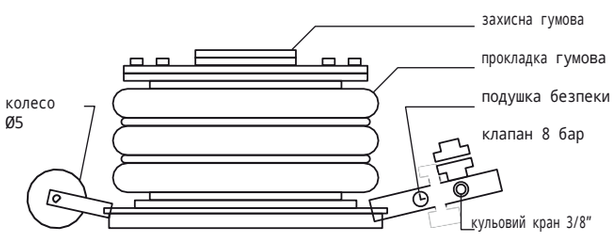
7. КОНСТРУКЦІЯ МАШИНИ ТА ЇЇ ШВИДКОЗНОШУВАНІ ДЕТАЛІ

Артикул: 72251



ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
Запобіжний клапан 8 бар	1
Захисна гумова прокладка Ø11 см	1
Кульовий кран 3/8"	2

Артикул: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
Колесо Ø5 см	2
Запобіжний клапан 8 бар	1
Захисна гумова накладка Ø11 см	1
Кульовий кран 3/8"	2

8. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завдяки застосованим конструктивним рішенням та відносно низькому рівню складності машини, роботи з технічного обслуговування та профілактичні огляди є досить простими і не спричиняють тривалих перерв у роботі машини. Ця машина сконструйована таким чином, щоб забезпечити зменшення обсягу робіт, пов'язаних з її поточною експлуатацією, заміною інструменту, плановими оглядами та аварійним ремонтом.

УВАГА: Перед початком будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть подачу стисненого повітря.

Проте бажано доручати такі завдання уповноваженому та спеціалізованому персоналу з технічного обслуговування Підрядника.

Важливо: Перед кожним використанням візуально перевіряйте всі механічні деталі.

Під час виконання будь-яких робіт з технічного обслуговування або профілактичних оглядів завжди використовуйте захисний одяг та взуття з неслизькою підошвою, щоб уникнути ризику падіння.

РІК	ПЕРІОДИЧНИЙ ОГЛЯД МАШИНА ЗАВЕРШЕНО	ДАТА	ПІДПИС
2022			
2023			
2024			
2025			

9. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Повітряний домкрат не реагує.	Пошкоджена або зминана трубка подачі повітря.	Вирівняйте або замініть трубопровід подачі повітря.
	Відсутність подачі	Перевірте зовнішнє живлення
	Робочий тиск занадто низький	Підвищіть робочий тиск до значення, передбаченого в Інструкції з експлуатації та технічного обслуговування
	Пошкоджений пневмопідйомник	Зверніться до виробника

10. ОХОРОНА ПРАЦІ ТА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Конструктивні рішення машини, прийняті для забезпечення її безпечної експлуатації, мінімізують як її ненормальну поведінку, так і небезпеку, яку вона може становити для обслуговуючого персоналу та інших працівників, за умови дотримання ними правил безпеки праці.

Питання охорони праці та безпеки, а також оцінка ризиків, що виникають під час взаємодії людини з технікою, детально розглядаються в попередніх розділах цього Посібника з експлуатації та технічного обслуговування при описі конкретних питань. З огляду на істотну важливість цих питань, вони будуть повторно висвітлені нижче.

- Під час експлуатації машини застосовуються загальні правила, встановлені для умов роботи в промислових середовищах.
- Для оптимальної та безпечної експлуатації машини необхідно уважно ознайомитися та повністю дотримуватися рекомендацій, наведених у цьому Посібнику з експлуатації та технічного обслуговування, **приділяючи особливу увагу всім заборонним, розпорядчим та інформаційним знакам**. **АБСОЛЮТНО ОБОВ'ЯЗКОВО** з'ясувати їх значення та дотримуватися їх.
- Перед початком будь-яких робіт на цьому верстаті кожен оператор зобов'язаний уважно ознайомитися з цією Інструкцією з експлуатації та технічного обслуговування та зрозуміти її зміст, а також зберігати свою **ІНСТРУКЦІЮ З РОБОЧОГО МІСЦЯ** у легкодоступному місці
- Експлуатацію цієї машини можна доручати **лише** працівникам, які пройшли навчання з її експлуатації та правил охорони праці, приділяючи особливу увагу ризикам, які може становити ця машина.
- ПЕРСОНАЛУ, який не має необхідної кваліфікації або не ознайомлений з вимогами безпеки, викладеними в цьому Посібнику з експлуатації та технічного обслуговування, ЗАБО**РОНЕНО** збирати, розбирати або транспортувати верстат, оскільки такі дії можуть спричинити нещасні випадки або пошкодження майна.

Tämä käyttöohje sisältää turvallisuus- ja käyttöohjeita.
Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten.

Ennen laitteen käyttöä lue käyttöohje ja noudata kaikkia sen turvallisuusmääräyksiä ja käyttöohjeita.

1. YLEISKUVAUS

VAROITUS: Tämä ilmatyynynostin on tarkoitettu vain ajoneuvojen nostamiseen.

VAROITUS: Ennen nostamista ajoneuvo on kiinnitettävä paikalleen. Pyörät, joita ei ole tarkoitus nostaa, on kiinnitettävä kiilalla, ja sen jälkeen ajoneuvon seisontajarru on kytkettävä päälle.

VAROITUS: Varmista ennen ajoneuvon nostamista, että ajoneuvo on tasaisella, tukevalla alustalla, jonka kantavuus on riittävä.

ILMATYYNYN VÄÄRÄ KÄYTTÖ

Nostetun ajoneuvon alle meneminen on kielletty.

VAROITUS: Laitteeseen asennettavat ylimääräiset kiinnikkeet sekä sallittujen kuormitusrajojen ylittäminen voivat vahingoittaa ilmatyynynostinta ja mitätöidä takuun.

2. TEKNISET TIEDOT

ILMATYYNYNOSTIN 72251-2 (2T)	
Vähimmäis-/enimmäiskorkeus	15 cm / 33 cm
Paineilman liitin	3/8"
Paineilman enimmäispaine	P = 8 bar
Syöttötyyppi	Paineilmalinjat, joissa käytetään paineilmaa, jonka kiintohiukkasten enimmäiskoko 40 µm, voitelu öljysumulla 2–5 tippaa/m, tai paineilma, jossa kiinteiden hiukkasten enimmäiskoko on 10 µm (voitelua).
Käyttölämpötila-alue	-20 °C – +65 °C

ILMATYYNYNOSTIN 72251, 72251-3 (3 t)	
Vähimmäis-/enimmäiskorkeus	12,5 cm / 36,5 cm
Paineilman liitäntä	3/8"
Paineilman enimmäispaine	P = 8 bar
Syöttötyyppi	Paineilmalinjat, joissa käytetään paineilmaa, jonka kiintohiukkasten enimmäiskoko on 40 µm, voitelu öljysumulla 2–5 tippaa/m, tai paineilma, jossa kiinteiden hiukkasten enimmäiskoko on 10 µm (voitelua).
Käyttölämpötila-alue	-20 °C – +65 °C

ILMATYYNYNOSTIN 72251-45 (4,5 t)	
Vähimmäis-/enimmäiskorkeus	14 cm / 38 cm
Paineilman liitin	3/8"
Paineilman enimmäispaine	P = 8 bar
Syöttötyyppi	Paineilmalinjat, joissa käytetään paineilmaa, jonka kiintohiukkasten enimmäiskoko 40 µm, voitelu öljysumulla 2–5 tippaa/m, tai paineilma, jossa kiinteiden hiukkasten enimmäiskoko on 10 µm (ei (voitelu vaaditaan).
Käyttölämpötila-alue	-20 °C – +65 °C

ILMATYYNYNOSTIN 72251-8 (8T)	
Vähimmäis-/enimmäiskorkeus	14 cm / 38 cm
Paineilman liitäntä	3/8"
Paineilman enimmäispaine	P = 8 bar
Syöttötyyppi	Paineilmalinjat, joissa käytetään paineilmaa, jonka kiintohiukkasten enimmäiskoko 40 µm, voitelu öljysumulla 2–5 tippaa/m, tai paineilma, jossa kiinteiden hiukkasten enimmäiskoko on 10 µm (voitelua).
Käyttölämpötila-alue	-20 °C – +65 °C

3. AJONEUVON NOSTA

1. Aseta ajoneuvo tasaiselle, tukevalle alustalle. Alustan kantokyvyn on oltava riittävä.
2. Varmista ajoneuvo rullaamasta seuraavasti:
   - Kytkemällä seisontajarru,
   - kiinnittämällä pyörät, joita et aio nostaa, kiilalla
3. Työnnä ilmatyynynostin ajoneuvon valmistajan pyörän nostamista varten osoittamaan paikkaan.
4. Liitä paineilma ilmatyynynostimeen pikaliittimen avulla (nostimeen syötettävä enimmäispaine on 8 bar).
5. Avaa tuloventtiili. Ajoneuvo alkaa nousta. Heti kun vaadittu korkeus on saavutettu, sulje tuloventtiili.
6. Asenna pyörä sääntöjen mukaisesti ja kiristä pyörien ruuvit.
7. Avaa tyhjennysventtiili hitaasti ja laske ajoneuvo hitaasti alas.
8. Poista ilmatyynynostin varovasti.
9. Poista tukipalat ajoneuvon alta.

VAROITUS: Tarkista koneen kunto silmämääräisesti aina ennen työn aloittamista. Jos havaitset mekaanisia vikoja, pysäytä kone ja ota yhteyttä valmistajaan.

4. PAINEILMAN VALMISTELU

Paineilman syöttöprosessi on erittäin tärkeä ilmatyynynostimen moitteettomalle toiminnalle. Noudattamalla alla mainittuja suosituksia voit varmistaa kokoonpanopöydän parhaan mahdollisen tehokkuuden ja käyttöiän.

Koneeseen on syötettävä paineilmaa, jonka enimmäispaine on 8 bar, liittimellä varustetun letkun kautta. Paineilman on oltava kuivaa ja puhdasta. Suositeltu käyttöpaine on oltava välillä 6–8 bar.

5. TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS: Asiakkaan tai hänen valtuuttamansa henkilön on laadittava käyttäjille **TYÖPAIKKAOHJEET** tämän käyttö- ja huolto-ohjeen sekä oman työmenetelmän kuvauksen perusteella.

VAROITUS: Tätä ilmatyynynostinta saavat käyttää ainoastaan työntekijät, jotka ovat saaneet koulutuksen laitteen käytöstä sekä työterveys- ja työturvallisuusmääräyksistä ja jotka kiinnittävät erityistä huomiota ilmatyynynostimen aiheuttamiin riskeihin.

VAROITUS: Ajoneuvoa saa nostaa **vain hyvin koulutettu henkilöstö** erittäin varovasti. Tällaisia töitä suoritettaessa on olemassa vaara, että eri ruumiinosat voivat loukkaantua.

ÄLÄ mene ilmatyynynostimella nostetun ajoneuvon alle.

Ilmatyynynostimen tekninen kunto on tarkastutettava säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa) asianmukaisen pätevyyden omaavan asiantuntijan toimesta.

Paineilman syöttöputkien on oltava hyvässä teknisessä kunnossa, eikä niissä saa olla kulumia, viiltoja, halkeamia, vuotoja, taivutuksia tai muodonmuutoksia.

Paineilman syöttöputket on kiinnitettävä tukevasti ja sijoitettava kovalle, tasaiselle ja liukumattomalle pinnalle.

VAROITUS: Paineilman syöttöputken suora liittäminen järjestelmään (eli ilman vesierottimella varustettua paineenalenninta) voi vahingoittaa konetta ja johtaa takuun raukeamiseen.

VAROITUS: Ilmatyynynostimeen kytketyn ilmakompressorin teho ei saa olla suurempi kuin nostimeen asennetun varoventtiilin virtausnopeus.

Konetta saa käyttää vain aikuinen työntekijä, joka on saanut asianmukaisen koulutuksen ja jolla on lääkärintodistus siitä, ettei hänellä ole terveydellisiä esteitä työskennellä kyseisellä työpisteellä. Konetta tulee käyttää asianmukaisesti ja turvallisesti työntekijöiden toimesta, jotka ovat saaneet hyvän koulutuksen sen käyttöön ja perehtyneet sen käyttöohjeeseen. Kyseistä konetta käyttävän työntekijän tulee saada riittävä työpistekoulutus. Työntekijän tulee saapua töihin levänneenä, raittiina, yllään suojavaatteet, joissa ei ole löysiä tai roikkuvia osia (kuten esim. löysät hihat, huivit, solmiot jne.), ja tarvittaessa hänellä tulee olla päähine, joka peittää hiukset.

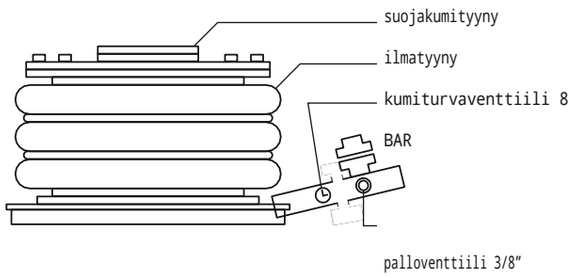
⚠ **VAROITUS:** Jätä koneen ympärille riittävästi TILAA koneen käytön aikana liukastumisen, kompastumisen tai putoamisen välttämiseksi, sillä ne voivat aiheuttaa onnettomuuden.

6. VALAISTUS

Vähimmäisvalaistustason kriteerin mukaisesti hyväksyttävä työpisteen valaistustaso tiloissa, joissa ihmiset oleskelevat pitkiä aikoja, riippumatta siitä, millaista näkötehtävää kyseisessä työpisteessä suoritetaan, tulisi olla 300 lx.

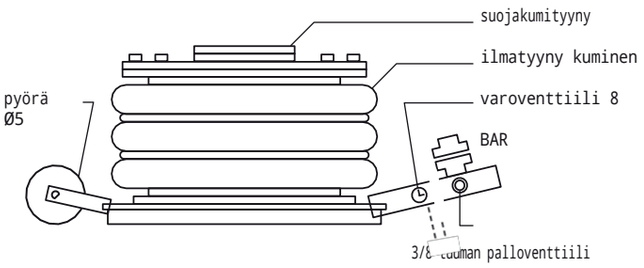
7. KONEEN RAKENNE JA SEN NOPEASTI KULUVAT OSAT

TUOTENRO: 72251



KUVAUS	MÄÄRÄ
Turvaventtiili 8 BAR	1
Suojakumityyny Ø11 cm	1
Palloventtiili 3/8”	2

TUOTENRO: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



KUVAUS	MÄÄRÄ
Pyörä Ø5 cm	2
Turvaventtiili 8 BAR	1
Suojakumityyny Ø11 cm	1
Palloventtiili 3/8”	2

8. HUOLTO

Käytettyjen suunnitteluratkaisujen ja koneen suhteellisen alhaisen monimutkaisuuden ansiosta huoltotyöt ja ennaltaehkäisevät tarkastukset ovat suhteellisen yksinkertaisia eivätkä aiheuta pitkiä katkoksia koneen toiminnassa. Kone on suunniteltu siten, että sen jatkuvaan käyttöön, työkalujen vaihtoon, määräaikaishuoltoihin ja hätäkorjauksiin liittyvä työmäärä on mahdollisimman vähäinen.

⚠ **VAROITUS: Ennen huolto- tai korjaustöiden aloittamista irrota paineilman syöttö.**

On kuitenkin suositeltavaa antaa tällaiset tehtävät urakoitsijan valtuutetun ja erikoistuneen huoltohenkilöstön tehtäväksi.

Tärkeää: Tarkista ennen jokaista käyttökertaa kaikki mekaaniset osat silmämääräisesti.

Käytä huoltotöiden tai ennaltaehkäisevien tarkastusten aikana aina

VUOSI	SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS VALMIS	PÄIVÄMÄÄRÄ	ALLEKIRJOITUS KONE
2022			
2023			
2024			
2025			

9. VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Ilmatyynynostimesta ei tule reaktiota.	Ilmansyöttöputki on taittunut tai puristunut.	Suorista tai vaihda ilmansyöttöletku.
	Ei syöttöä	Tarkista ulkoinen syöttö
	Käyttöpaine on liian alhainen	Nosta käyttöpaine käyttö- ja huolto-ohjeessa vaadittuun arvoon
	Ilmatyynynostimen vaurioitunut	Ota yhteyttä valmistajaan

10. TYÖTERVEYS JA -TURVALLISUUS

Koneen turvallisen käytön varmistamiseksi tehdyt suunnitteluratkaisut minimoivat sekä koneen poikkeavan käyttäytymisen että sen käyttäjille ja muille työntekijöille aiheutuvat vaarat, edellyttäen että he noudattavat turvallisia työohjeita.

Työturvallisuus- ja työterveysasiat sekä ihmisen ja koneen välisessä vuorovaikutuksessa syntyvien riskien arviointi on käsitelty yksityiskohtaisesti tämän käyttö- ja huolto-ohjeen aiemmissa luvuissa, joissa on kuvattu kyseisiä erityiskysymyksiä. Koska nämä asiat ovat erittäin tärkeitä, ne toistetaan jäljempänä.
suojavaatetusta ja liukumattomia saappaita putoamisvaaran välttämiseksi.

- Koneen käytön aikana sovelletaan teollisuusympäristöjen työolosuhteita koskevia yleisiä määräyksiä.
- Jotta konetta voidaan käyttää optimaalisesti ja turvallisesti, sinun on huolellisesti luettava ja noudatettava tämän käyttö- ja huoltokäsikirjan suosituksia **kiinnittäen erityistä huomiota kaikkiin kielto-, käsky- ja tiedotusmerkkeihin**. On **EHDOTTOMASTI PAKOLLISTA** selvittää niiden merkitys ja noudattaa niitä.
- Ennen tämän koneen käytön aloittamista jokaisen käyttäjän on ehdottomasti luettava läpi ja ymmärrettävä tämä käyttö- ja huolto-opas sekä säilytettävä oma **TYÖPAIKKAOHJEET** helposti saatavilla olevassa paikassa
- Tämän koneen käyttö voidaan uskoa **vain** työntekijöille, jotka on koulutettu sen käyttöön sekä työterveys- ja turvallisuusmääräyksiin kiinnittäen erityistä huomiota riskeihin, joita tämä kone voi aiheuttaa.
- Henkilöstön, jolla ei ole tarvittavia pätevyyksiä tai joka ei ole perehtynyt tässä käyttö- ja huolto-oppaassa esitettyihin turvallisuusvaatimuksiin, **on KIELLETTYÄ** koota, purkaa tai kuljettaa konetta, sillä tällaiset toimet voivat aiheuttaa onnettomuuksia tai omaisuusvahinkoja.

Denne bruksanvisningen inneholder sikkerhets- og bruksanvisninger.
Les den nøye før du tar i bruk enheten, og oppbevar den på et trygt sted for fremtidig bruk.

Før du bruker dette apparatet, må du lese brukerhåndboken og følge alle sikkerhetsregler og bruksanvisninger.

1. GENERELL BESKRIVELSE

FORSIKTIG: Denne luftputejekken er kun beregnet på løfting av kjøretøy.

FORSIKTIG: Før kjøretøyet løftes, må det sikres mot bevegelse. Hjulene som ikke skal løftes, må sikres med en hjulkloss, og deretter må kjøretøyets parkeringsbrems trekkes.

FORSIKTIG: Før du løfter kjøretøyet, må du forsikre deg om at det står på et jevnt, fast underlag med tilstrekkelig bæreevne.

Uautorisert bruk av luftputejekken

Det er forbudt å gå under det løftede kjøretøyet.

ADVARSEL: Hvis du monterer ekstra festebraketter på maskinen eller overskrider de tillatte belastningsgrensene, kan dette føre til at luftputeheisen blir skadet og at garantien bortfaller.

2. TEKNISKE DATA

LUFTKUDDEJACK 72251-2 (2T)	
Minimum / maksimum høyde	15 cm / 33 cm
Trykkluftkobling	3/8"
Maksimalt trykk	P = 8 bar
Type tilførsel	Trykkluftledninger som bruker trykkluft med maksimal partikkelstørrelse på 40 µm, smurt med oljetåke 2 ÷ 5 dråper/m, eller med trykkluft med maksimal partikkelstørrelse på 10 µm (ingen smøring).
Arbeidstemperaturområde	-20 °C til +65 °C

LUFTKUDDEJEKK 72251, 72251-3 (3T)	
Minimum / maksimum høyde	12,5 cm / 36,5 cm
Trykkluftkobling	3/8"
Maksimalt trykk	P = 8 bar
Type tilkobling	Trykkluftledninger som bruker trykkluft med en maksimal partikkelstørrelse på 40 µm, smurt med oljetåke 2 ÷ 5 dråper/m, eller som bruker trykkluft med en maksimal partikkelstørrelse på 10 µm (ingen smøring nødvendig).
Arbeidstemperaturområde	-20 °C til +65 °C

LUFTKUDDEJEKK 72251-45 (4,5T)	
Minimum / maksimum høyde	14 cm / 38 cm
Trykkluftkobling	3/8"
Maksimalt trykk	P = 8 bar
Type tilførsel	Trykkluftledninger som bruker trykkluft med maksimal partikkelstørrelse på 40 µm, smurt med oljetåke 2 ÷ 5 dråper/m, eller med trykkluft med maksimal partikkelstørrelse på 10 µm (ingen (smøring påkrevd).
Arbeidstemperaturområde	-20 °C til +65 °C

LUFTKUDDEJEKK 72251-8 (8T)	
Minimum / maksimum høyde	14 cm / 38 cm
Trykkluftkobling	3/8"
Maksimalt trykk	P = 8 bar
Type tilførsel	Trykkluftledninger som bruker trykkluft med maksimal partikkelstørrelse på 40 µm, smurt med oljetåke 2 ÷ 5 dråper/m, eller med trykkluft med maksimal partikkelstørrelse på 10 µm (ingen smøring).
Arbeidstemperaturområde	-20 °C til +65 °C

3. LØFTING AV KJØRETØYET

1. Plasser kjøretøyet på et jevnt, fast underlag. Underlaget må ha tilstrekkelig bæreevne.
2. Sikre kjøretøyet mot å rulle ved å:
   - Trekk til parkeringsbremsen,
   - Sikre hjulene som du ikke har tenkt å løfte, ved hjelp av en hjulkloss
3. Skyv luftputejekken på plass på det stedet som er angitt av bilprodusenten for løfting av hjulet.
4. Koble trykkluften til luftputejekken ved hjelp av en hurtigkobling (maksimalt trykk som kan tilføres jekken er 8 bar).
5. Åpne innløpsventilen. Bilen vil begynne å heve seg. Så snart ønsket høyde er nådd, lukker du innløpsventilen.
6. Sett hjulet på plass i henhold til reglene, og stram skruene i hjulene.
7. Åpne tømmeventilen sakte, og senk kjøretøyet sakte.
8. Fjern luftputejekken forsiktig.
9. Fjern hjulklossene fra under kjøretøyet.

FORSIKTIG: Hver gang før du starter arbeid med denne maskinen, må du utføre en visuell kontroll av tilstanden. Hvis du oppdager mekaniske feil, må du stoppe maskinen og kontakte produsenten.

4. FORBEREDELSE AV TRYKKLUFT

Trykklufttilførselen er av stor betydning for at luftputejekken skal fungere riktig. Hvis du følger anbefalingene nedenfor, kan du opprettholde maksimal effektivitet og levetid for monteringsbordet.

Maskinen må forsynes med trykkluft med et maksimalt trykk på 8 bar via en ledning utstyrt med en kobling. Trykkluften skal være tørr og ren. Det anbefalte arbeidstrykket skal ligge mellom 6 og 8 bar.

5. SIKKERHETSREGLER

FORSIKTIG: Kunden eller en person autorisert av ham er **pålagt** å utarbeide en **ARBEIDSSTASJONINSTRUKTION** for operatører basert på denne drifts- og vedlikeholdshåndboken og din egen beskrivelse av din arbeidsteknologi.

FORSIKTIG: Denne luftputejekken må **kun** betjenes av ansatte som er opplært i bruk av maskinen og i arbeidsmiljø- og sikkerhetsforskrifter, og som er spesielt oppmerksomme på risikoene forbundet med luftputejekken.

FORSIKTIG: Kjøretøyet kan **kun** løftes av **godt opplært personell** med stor forsiktighet. Under utførelse av slikt arbeid er det fare for skader på ulike deler av kroppen.

Gå IKKE under kjøretøyet som er løftet ved hjelp av luftputejekken.

Med jevne mellomrom (minst én gang i året) bør en kvalifisert fagperson få i oppdrag å kontrollere den tekniske tilstanden til luftputeheisen.

Trykkluftledningene skal være i god teknisk stand, uten slitasje, kutt, sprekker, lekkasjer, bøyninger eller deformasjoner.

Trykkluftledningene skal være godt festet og plassert på en overflate som er herdet og jevn, og den skal ikke være glatt.

FORSIKTIG: Direkte tilkobling av trykkluftledningen til systemet (dvs. uten bruk av en trykkregulator utstyrt med vannutskiller) kan føre til skade på maskinen og bortfall av garantien.

FORSIKTIG: Effektiviteten til luftkompressoren som er koblet til luftputejekken, må ikke være større enn strømningshastigheten til sikkerhetsventilen som er installert i jekken.

Maskinen må kun betjenes av en voksen arbeidstaker som er behørig opplært og har en legeattest som bekrefter at det ikke foreligger noen helsemessige hindringer for arbeid ved den aktuelle arbeidsstasjonen. Maskinen skal betjenes på en forsvarlig og sikker måte av arbeidstakere som er grundig opplært i bruken av den og som har satt seg inn i den tekniske håndboken. Arbeidstakeren som betjener en gitt maskin, skal ha gjennomgått tilstrekkelig opplæring i bruk av arbeidsstasjonen. Arbeideren skal møte opp på jobb uthvilt, edru, iført verneklær uten løse og hengende deler (som f.eks. løse ermer, skjerf, slips osv.), og skal bruke hodeplagg som dekker håret, hvis det kreves.

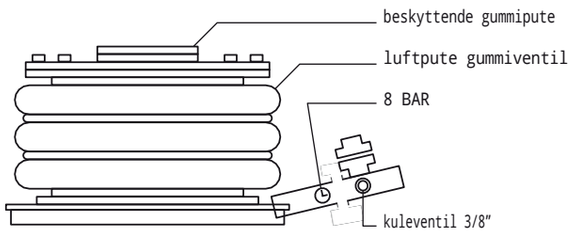
⚠ **FORSIKTIG:** Når maskinen er i drift, må området rundt den holdes tilstrekkelig FRI for å unngå at noen sklir, snubler eller faller, da dette kan føre til ulykker.

6. BELYSNING

I henhold til kriteriet for minimum belysningsstyrke bør den akseptable belysningsstyrken ved arbeidsstasjoner i rom hvor personer oppholder seg over lengre tid, uavhengig av arten av den visuelle oppgaven som utføres ved en slik arbeidsstasjon, være 300 lx.

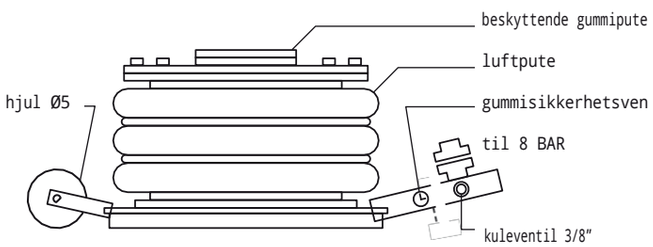
7. MASKINENS KONSTRUKSJON OG SLITESVAKE DELER

PRODUKTREF.: 72251



BESKRIVELSE	ANTALL
Sikkerhetsventil 8 BAR	1
Beskyttende gummipute Ø11 cm	1
Kuleventil 3/8"	2

PRODUKT-REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



BESKRIVELSE	ANTALL
Hjul Ø5 cm	2
Sikkerhetsventil 8 BAR	1
Beskyttende gummipute Ø11 cm	1
Kuleventil 3/8"	2

8. VEDLIKEHOLD

Takket være de valgte konstruksjonsløsningene og maskinens relativt lave kompleksitetsnivå er vedlikeholdsarbeid og forebyggende inspeksjoner relativt enkle og medfører ikke lengre driftsavbrudd. Maskinen er konstruert for å redusere arbeidsomfanget knyttet til den løpende driften, verktøyskift, planlagte vedlikeholdsinspeksjoner og akutte reparasjonsarbeider.

⚠ **FORSIKTIG: Før du starter vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid, må du koble fra trykklufttilførselen.**

Det er likevel å foretrekke å overlate slike oppgaver til autorisert og spesialisert vedlikeholdspersonell hos leverandøren.

Viktig: Kontroller alle mekaniske deler visuelt før hver bruk.

Bruk alltid verneklær og sklisikre støvler når du utfører vedlikeholdsarbeid eller forebyggende inspeksjoner for å unngå fare for fall.

ÅR	PERIODISK INSPEKSJON AV MASKINEN ER FERDIG	DATO	SIGNATUR
2022			
2023			
2024			
2025			

9. FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Ingen reaksjon fra luftputeheisen.	Lufttilførselsslangen er klemt eller knust.	Rett ut eller bytt ut lufttilførselsledningen.
	Ingen tilførsel	Kontroller ekstern tilførsel
	Arbeidstrykket er for lavt	Øk arbeidstrykket til verdien som er angitt i drifts- og vedlikeholdshåndboken
	Luftpute-jekken er skadet	Kontakt produsenten

10. ARBEIDSMILJØ

Maskinens designløsninger er valgt for å sikre sikker drift og minimere både unormale oppførsel og farer den kan utgjøre for operatører og andre arbeidere, forutsatt at de overholder sikkerhetsreglene.

Spørsmål knyttet til helse og sikkerhet på arbeidsplassen samt vurdering av risikoer ved grensesnittet mellom menneske og maskin er omtalt i detalj i tidligere kapitler i denne drifts- og vedlikeholdshåndboken, der de konkrete problemstillingene beskrives. På grunn av disse spørsmålenes store betydning vil de gjentas nedenfor.

- Når maskinen er i drift, gjelder de generelle forskriftene som er fastsatt for arbeidsforhold i industrielle miljøer.
- For å betjene maskinen på en optimal og sikker måte må du nøye lese gjennom og følge anbefalingene i denne bruks- og vedlikeholdshåndboken, og **være spesielt oppmerksom på alle forbuds-, påbuds- og informasjonsskilt**. Det er **ABSOLUTT OBLIGATORISK** å finne ut hva de betyr og å følge dem.
- Før arbeidet ved denne maskinen påbegynnes, må hver operatør lese gjennom og forstå denne bruks- og vedlikeholdshåndboken, og oppbevare sin **ARBEIDSSTEDSANVISNING** på et lett tilgjengelig sted
- Betjening av denne maskinen kan **kun** overlates til ansatte som har fått opplæring i betjening og arbeidsmiljøbestemmelser, med spesiell oppmerksomhet på risikoene som denne maskinen kan utgjøre.
- **DET ER FORBUDT** for personell som ikke har de nødvendige kvalifikasjonene eller ikke er kjent med sikkerhetskravene i denne bruks- og vedlikeholdshåndboken å montere, demontere eller transportere maskinen, da slike handlinger kan forårsake ulykker eller skade på eiendom.

Овој прирачник содржи упатства за безбедност и ракување.
Прочитајте го внимателно пред користење на уредот и чувајте го на безбедно место за идно користење.

Пред да го користите овој уред, прочитајте го упатството за ракување и почитувајте ги сите безбедносни правила и упатства за ракување.

1. ОПШТО ОПИШУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ: Овој воздушен перничест џек е наменет само за подигнување возила.

ВНИМАНИЕ: Пред да се подигне возилото, треба да се обезбедвижи. Тркалата што не се наменети за подигање треба да се зацврстат со конус, а потоа да се активира рачната кочница на возилото.

ВНИМАНИЕ: Пред да го подигнете возилото, уверете се дека е поставено на рамна, цврста површина со доволна носивост.

НЕОВЛАСТЕНО КОРИСТЕЊЕ НА ЏЕКОТ СО ВОЗДУШЕН ВАТИРАНАК

Забрането е да се влегува под подигнатото возило.

ВНИМАНИЕ: Додавањето на какви било дополнителни монтажни носачи на машината и надминувањето на нејзините дозволени граници на оптоварување може да резултира со воздушно перниче и губење на вашата гаранција.

2. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

ПНЕВМАТИЧНА ПОДЛОШКА 72251-2 (2T)	
Минимална / максимална висина	15 см / 33 см
Приклучок за компримиран воздух	3/8"
Максимален притисок на компримиран воздух	P = 8 бари
Тип на напојување	Води за компримиран воздух кои користат компримиран воздух со максимална големина на цврсти честички од 40 µm, подмачкано со маслена магла 2 ÷ 5 капки/м, или со компримиран воздух со максимална големина на цврсти честички од 10 µm (не потребно подмачкување).
Работен температурен опсег	-20°C до +65°C

ПНЕВМАТИЧНА ВАКУФОРКА 72251, 72251-3 (3T)	
Минимална / максимална висина	12,5 см / 36,5 см
Приклучок за компримиран воздух	3/8"
Максимален притисок на компримиран воздух	P = 8 бари
Тип на напојување	Води за компримиран воздух кои користат компримиран воздух со максимална големина на цврсти честички од 40 µm, подмачкани со маслена магла 2 ÷ 5 капки/м, или со компримиран воздух со максимална големина на цврсти честички од 10 µm (не потребно подмачкување).
Работен температурен опсег	-20°C до +65°C

ПНЕВМАТИЧНА ВАКУФНА ВИЛУШКА 72251-45 (4,5T)	
Минимална / максимална висина	14 см / 38 см
Терминал за компримиран воздух	3/8"
Максимален притисок на компримиран воздух	P = 8 бари
Тип на напојување	Води за компримиран воздух кои користат компримиран воздух со максимална големина на цврсти честички од 40 µm, подмачкани со маслен магла 2 ÷ 5 капки/м, или со компримиран воздух со максимална големина на цврсти честички од 10 µm (не потребно подмачкување).
Работен температурен опсег	-20°C до +65°C

Пневматски џек со воздушна перница 72251-8 (8T)	
Минимална / максимална висина	14 см / 38 см
Приклучок за компримиран воздух	3/8"
Максимален притисок на компримиран воздух	P = 8 бари
Тип на напојување	Води за компримиран воздух кои користат компримиран воздух со максимална големина на цврсти честички од 40 µm, подмачкано со маслен магла 2 ÷ 5 капки/м, или со компримиран воздух со максимална големина на цврсти честички од 10 µm (не потребно подмачкување).
Работен температурен опсег	-20°C до +65°C

3. ПОДИГНУВАЊЕ НА ВОЗИЛОТО

1. Поставете го возилото на рамна, цврста површина. Површината треба да има доволен носивост.
2. Обезбедете го возилото против тркалање надолу со:
   - Вклучување на рачната кочница,
   - Зацврстете ги тркалата што нема да ги подигнувате со конус
3. Вметнете го воздушниот џек во местото означено од производителот на возилото за подигање на тркалото.
4. Поврзете го компримираниот воздух со воздушно-перницаниот џек со помош на спојка за брзо ослободување (максималниот притисок што може да се испорача до џекот е 8 бари).
5. Отворете го влезниот вентил. Возилото ќе почне да се крева. Штом ќе се достигне потребната висина, затворете го влезниот вентил.
6. Поставете го тркалото во согласност со правилата и зацврстете ги завртките на тркалата.
7. Полека отворете го вентилот за испуштање и полека спуштете го возилото.
8. Внимателно отстранете го воздушниот перничест џек.
9. Отстранете ги клиновите од под возилото.

ВНИМАНИЕ: Пред секоја работа со оваа машина, извршете визуелна проверка на нејзината состојба. Ако забележите какви било механички дефекти, запрете ја машината и контактирајте го производителот.

4. ПОДГОТОВКА НА СТИСНАТ ВОЗДУХ

Процесот на испорака на компримиран воздух е од големо значење за правилното функционирање на вашиот воздушен перничен џек. Ако ги следите препораките наведени подолу, можете да ја одржите највисоката ефикасност и трајноста на вашата работна маса.

Машината мора да се напојува со компримиран воздух со максимален притисок од 8 бари, преку цевка опремена со приклучок. Компримираниот воздух треба да биде сув и чист. Препорачаниот работен притисок треба да биде во опсег помеѓу 6 и 8 бари.

5. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

ВНИМАНИЕ: Купувачот или лице овластено од него е **задолжително должен** да состави **УПАТСТВО** ЗА **РАБОТНА ПОСТАВКА** за операторите, врз основа на овој Прирачник за ракување и одржување и на вашиот сопствен опис на вашата технологија на работа.

ВНИМАНИЕ: Овој воздушен перничен џек може да го ракуваат само вработени обучени за ракување со машината и за почитување на прописите за безбедност и здравје при работа, посветувајќи посебно внимание на ризиците што ги носи воздушниот перничен џек.

ВНИМАНИЕ: Возилото може да се подига **само** од **добро обучен персонал** со голема претпазливост. При извршување на вакви работи постои ризик од повреда на различни делови од телото.

НЕ ВЛЕГУВАЈТЕ под возилото кое е подигнато со воздушна перница.

Редовно (барем еднаш годишно), соодветно квалификуван специјалист треба да ја проверува техничката состојба на вашиот воздушен перничен џек.

Водоводите за комприран воздух треба да бидат во добра техничка состојба, без никакви абења, исечоци, пукнатини, протекувања, свиоци или деформации.

Водоводите за компримиран воздух треба да бидат добро прицврстени и поставени на површина која треба да биде зацврстена и рамна, и да не биде лизгава.

ВНИМАНИЕ: Директното поврзување на цевката за довод на компримиран воздух со системот (т.е. без користење на редуктор на притисок опремен со одвојувач на вода) може да резултира со оштетување на машината и губење на вашата гаранција.

ВНИМАНИЕ: Ефикасноста на воздушниот компресор поврзан со воздушно-перничачки џек не смее да биде поголема од пропусниот капацитет на безбедносниот вентил инсталиран во џекот.

Машината може да ја ракува само возрасен работник кој е соодветно обучен и поседува лекарско уверение за отсуство на контраиндикации за работа на дадена работна позиција. Машината треба да се ракува на соодветен и безбеден начин од страна на работници кои се добро обучени за нејзино ракување и се запознаени со техничкиот прирачник. Работник кој ракува со дадена машина треба да добие соодветна обука за работната позиција. Работникот треба да доаѓа на работа освежен, трезен, облечен во заштитна облека без лабави и висечки делови (на пр. ракави со лабави краеви, шалови, вратоврски итн.) и, доколку е потребно, да носи заштитна капа за покривање на косата.

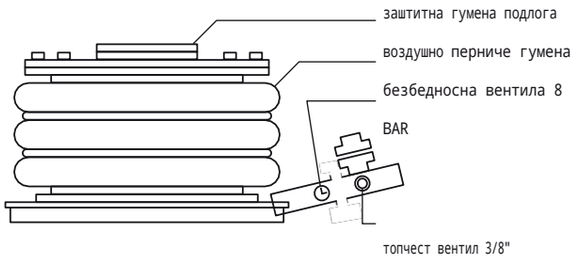
⚠ **ВНИМАНИЕ:** При ракување со машината, оставете доволно ПРАЗЕН простор околу неа за да избегнете лизгање, сопнување или паѓање, бидејќи тоа може да резултира со несреќа.

6. ОСВЕТЛУВАЊЕ

Како што произлегува од критериумот за минимално ниво на осветленост, прифатливата осветленост на работната станица во простории каде што луѓето престојуваат подолго време, без оглед на природата на визуелната задача што се извршува на таквата работна станица, треба да изнесува 300 lx.

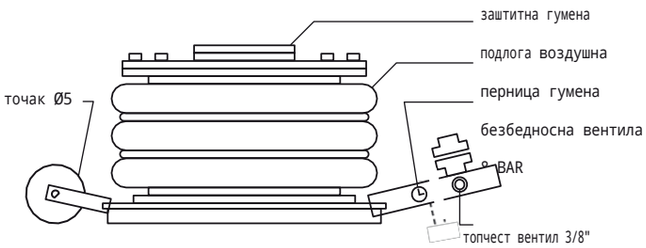
7. КОНСТРУКЦИЈА НА МАШИНАТА И НЕЈЗИНИТЕ БРЗО ИЗНОСУВАЧКИ ДЕЛОВИ

РЕФ. НА ПРОИЗВОД: 72251



ОПИС	КОЛИЧИНА
Безбедносен вентил 8 BAR	1
Заштитна гумена подлога Ø11 см	1
Клупна вентила 3/8"	2

РЕФ. ПРОИЗВОД: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



ОПИС	КОЛИЧИНА
Тркало Ø5 см	2
Безбедносен вентил 8 BAR	1
Заштитна гумена подлога Ø11 см	1
Топчест вентил 3/8"	2

8. ОДРЖУВАЊЕ

Поради применетите дизајнерски решенија и релативно ниското ниво на сложеност на машината, работите за одржување и превентивните прегледи се релативно едноставни и не предизвикуваат подолги прекини во работата на машината. Оваа машина е дизајнирана на таков начин што овозможува намалување на обемот на работа вклучен во тековната работа на машината, нејзината промена на алати, закажаните прегледи за одржување и итни поправки.

⚠ **ВНИМАНИЕ: Пред да започнете какви било работи за одржување или поправка, исклучете го доводот на компримиран воздух.**

Сепак, пожелно е таквите задачи да им се доверат на овластен и специјализиран персонал за одржување на Изведувачот.

Важно: Пред секоја употреба, визуелно проверете ги сите механички делови.

При извршување на било какви работи за одржување или превентивни прегледи, секогаш носете заштитна облека и чизми против лизгање за да го избегнете ризикот од паѓање.

ГОДИНА	ПЕРИОДИЧНА ИНСПЕКЦИЈА НА ПОТПИСНИК	ДАТА	ПОПЛНЕТ Е
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ОТСТРАНУВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Нема реакција од воздушниот перничест џек.	Притисната или скршена цевка за довод на воздух.	Исправете ја или заменете ја цевката за довод на воздух.
	Нема довод	Проверете го надворешното напојување
	Работната температура е преniska	Зголемете го работниот притисок на вредноста што се бара во Упатството за ракување и одржување
	Вакуумскиот џек е оштетен	Контакт производителот

10. БЕЗБЕДНОСТ И ЗДРАВЈЕ ПРИ РАБОТА

Применетите конструктивни решенија на машината за обезбедување на нејзина безбедна работа ја минимизираат нејзината ненормална работа и опасностите што може да ги претставува за персоналот што ја ракува и за другите работници, под услов тие да ги почитуваат правилата за безбедна работа.

Прашањата за здравјето и безбедноста при работа и проценката на ризиците што произлегуваат за време на човечко-машинскиот интерфејс се разгледуваат детално во претходните поглавја на овој прирачник за ракување и одржување, при опишувањето на конкретните специфични прашања. Поради материјалната важност на овие прашања, тие ќе бидат повторени подолу.

- При ракување со машината, се применуваат општите прописи утврдени за условите на работа во индустриски средини.
- За да ја ракувате машината на оптимален и безбеден начин, морате внимателно да ги прочитате и целосно да ги почитувате препораките во овој Прирачник за ракување и одржување, **посветувајќи посебно внимание на сите забранителни, наредбени и информативни знаци**. **Апсолутно** е **задолжително** да го знаете нивното значење и да ги почитувате.
- Пред започнување на каква било работа на оваа машина, секој оператор мора задолжително да го прочита и да го разбере овој Прирачник за ракување и одржување, и мора да ја чува својата **ИНСТРУКЦИЈА ЗА РАБОТНО МЕСТО** на лесно достапно место
- Ракувањето со оваа машина може да им се довери **само** на вработените кои се обучени за нејзино ракување и за прописите за безбедност и здравје при работа, со посебно внимание на ризиците што ги носи оваа машина.
- **ЗАБРАНЕТО е** на персоналот кој нема потребни квалификации или не е запознаен со безбедносните барања содржани во овој Прирачник за ракување и одржување да ја составува, расклопува или транспортира машината, бидејќи таквите дејства може да предизвикаат несреќи или штета на имот.

Ky manual përmban udhëzime sigurie dhe përdorimi.
Lexojeni me kujdes para përdorimit të pajisjes dhe ruajeni në një vend të sigurt për referencë të ardhshme.

Para përdorimit të këtij pajisjeje, lexoni manualin e operatorit dhe ndiqni të gjitha rregullat e tij të sigurisë dhe udhëzimet e përdorimit.

1. PËRSHKRIM I PËRGJITHSHËM

KËRKOHET KËRKESË: Kjo çukë me jastëk ajri është projektuar vetëm për ngritjen e mjeteve.

KËRKOHET PARANDALIM: Para se të ngrihet, automjeti duhet të immobilizohet. Rrotat që nuk do të ngrihen duhet të sigurohen me një bllok rrote, dhe më pas duhet të aktivizohet frenimi i parkimit të automjetit.

KËRKOHET PARANDALIM: Para ngritjes së mjetit, sigurohuni që mjeti të jetë vendosur mbi një sipërfaqe të rrafshët, të fortë dhe me kapacitet të mjaftueshëm mbajtës.

PËRDORIMI I PA AUTORIZUAR I JACK-UT ME JASTËK AJRI

Është e ndaluar të hyni nën automjetin e ngritur.

KËRKOHET KËRKUESHMËRI: Shtimi i çdo mbajtëse shtesë në makinë dhe tejkalimi i kufijve të lejuar të ngarkesës mund të shkaktojë aktivizimin e jastëkut ajror dhe humbjen e garancisë suaj.

2. TË DHËNA TEKNIKE

JACK ME JASTËK AJRI 72251-2 (2T)	
Lartësia minimale / maksimale	15 cm / 33 cm
Terminali i ajrit të kompresuar	3/8"
Presioni maksimal i ajrit të kompresuar	P = 8 Bar
Lloji i furnizimit	Linjat e ajrit të kompresuar që përdorin ajër të kompresuar me madhësinë maksimale të grimcave të ngurta 40 µm, lubrifikuar me mjegull vaji 2 ÷ 5 pika/m, ose duke përdorur ajër të kompresuar me madhësinë maksimale të grimcave të ngurta 10 µm (pa lubrifikim i nevojshëm).
Intervali i temperaturës së punës	-20°C deri në +65°C

Cilindra me jastëk ajri 72251, 72251-3 (3T)	
Lartësia minimale / maksimale	12,5 cm / 36,5 cm
Terminali i ajrit të kompresuar	3/8"
Presioni maksimal i ajrit të kompresuar	P = 8 Bar
Lloji i furnizimit	Linjat e ajrit të kompresuar që përdorin ajrin e kompresuar me madhësinë maksimale të grimcave të ngurta 40 µm, të lubrifikuara me mjegull vaji 2–5 pika/m, ose duke përdorur ajër të kompresuar me madhësinë maksimale të grimcave të ngurta 10 µm (pa lubrifikim i nevojshëm).
Intervali i temperaturës së punës	-20°C deri në +65°C

Cilindra me jastëk ajri 72251-45 (4,5T)	
Lartësia minimale / maksimale	14 cm / 38 cm
Terminali i ajrit të kompresuar	3/8"
Presioni maksimal i ajrit të kompresuar	P = 8 Bar
Lloji i furnizimit	Linjat e ajrit të kompresuar që përdorin ajër të kompresuar me madhësinë maksimale të grimcave të ngurta të grimcave të ngurta prej 40 µm, të lubrifikuara me mjegull vaji 2 ÷ 5 pika/m, ose duke përdorur ajër të kompresuar me madhësinë maksimale të grimcave të ngurta prej 10 µm (pa lubrifikim i nevojshëm).
Intervali i temperaturës së punës	-20°C deri në +65°C

JACK ME JASTËK AJRI 72251-8 (8T)	
Lartësia minimale / maksimale	14 cm / 38 cm
Terminali i ajrit të kompresuar	3/8"
Presioni maksimal i ajrit të kompresuar	P = 8 Bar
Lloji i furnizimit	Linjat e ajrit të kompresuar që përdorin ajër të kompresuar me madhësinë maksimale të grimcave të ngurta 40 µm, lubrifikuar me mjegull vaji 2 ÷ 5 pika/m, ose duke përdorur ajër të kompresuar me madhësinë maksimale të grimcave të ngurta 10 µm (pa lubrifikim i nevojshëm).
Intervali i temperaturës së punës	-20°C deri në +65°C

3. NGRITJA E MJETIT

1. Vendosni automjetin në një sipërfaqe të sheshtë dhe të fortë. Sipërfaqja duhet të ketë kapacitet të mjaftueshëm mbajtës.
2. Siguroni automjetin që të mos rrëshqasë duke:
   - Aktivizimi i frenës së parkimit,
   - Bllokoni rrotat që nuk keni ndërmend t'i ngrini, duke përdorur një bllok rrote
3. Shtyni krikën me jastëk ajri në vendin e caktuar nga prodhuesi i automjetit për ngritjen e rrotës.
4. Lidhni ajrin e kompresuar me jack-un me jastëk ajri duke përdorur një lidhëse me çlirim të shpejtë (presioni maksimal që mund t'i furnizohet jack-ut është 8 Bar).
5. Hapni valvulën e hyrjes. Automjeti do të fillojë të ngrihet. Sapo të arrihet lartësia e kërkuar, mbyllni valvulën e hyrjes.
6. Vendosni rrotën në përputhje me rregullat dhe ngushtoni vidat në rrota.
7. Hapni ngadalë valvulën e kullimit dhe ulni ngadalë automjetin.
8. Hiqni me kujdes çukën me jastëk ajri.
9. Hiqni bllokuesit nga poshtë automjetit.

KËRKOHET PARANDJEGJËSI: Sa herë para se të filloni ndonjë punë me këtë makinë, kryeni një kontroll vizual të gjendjes së saj. Nëse vëreni ndonjë defekt mekanik, ndaloni makinën dhe kontaktoni prodhuesin.

4. PËRGATITJA E AJRIT TË KOMPRESUAR

Procesi i furnizimit me ajër të kompresuar ka rëndësi të madhe për funksionimin e duhur të ngritësit tuaj me jastëk ajri. Nëse ndiqni rekomandimet e përmendura më poshtë, mund të ruani efikasitetin më të lartë dhe jetëgjatësinë e tavolinës suaj të montimit.

Makina duhet të furnizohet me ajër të kompresuar me presion maksimal prej 8 Bar, duke përdorur një linjë të pajisur me lidhës. Ajri i kompresuar duhet të jetë i thatë dhe i pastër. Presioni i punës i rekomanduar duhet të jetë në intervalin midis 6 dhe 8 Bar.

5. RREGULLAT E SIGURISË

KËRKOHET: Klienti ose një person i autorizuar prej tij është **i detyruar** të hartojë një **UDHËZIM** PËR **STANDIN E PUNËS** për operatorët, bazuar në këtë Manual Operacioni dhe Mirëmbajtjeje dhe në përshkrimin tuaj të teknologjisë së punës.

KËRKOHET PARANDALIM: Ky çeki me jastëk ajri mund të përdoret vetëm nga punonjës të trajnuar në përdorimin e makinës dhe në rregulloret e sigurisë dhe shëndetit në punë, duke i kushtuar vëmendje të veçantë rreziqeve që paraqet çeki me jastëk ajri.

KËRKOHET PARANDALIM: Automjeti mund të ngrihet **vetëm** nga **personel i mirëtrajnuar** dhe me kujdes të madh. Gjatë kryerjes së këtyre punëve ekziston rreziku i lëndimit të pjesëve të ndryshme të trupit.

NUK DUHET të shkoni nën automjetin që është ngritur me anë të ngritësit me jastëk ajri.

Rregullisht (të paktën një herë në vit), një specialist i kualifikuar si duhet duhet t'i besohet kontrolli i gjendjes teknike të kaltrosit tuaj me jastëk ajri.

Linjat e furnizimit me ajër të kompresuar duhet të jenë në gjendje të mirë teknike, të lira nga çdo gërvishtje, prerje, çarje, rrjedhje, përkulje ose deformim.

Linjat e furnizimit me ajër të kompresuar duhet të jenë të sigurta mirë dhe të vendosura mbi një sipërfaqe të fortë, të rrafshët dhe jo rrëshqitëse.

KËRKOHET PARANDALIM: Lidhja e drejtpërdrejtë e linjës së furnizimit me ajër të kompresuar me sistemin (p.sh. pa përdorur një reduktues presioni të pajisur me ndarës uji) mund të shkaktojë dëmtim të makinës dhe humbje të garancisë suaj.

KËRKOHET PARANDALIM: Efikasiteti i kompresorit të ajrit të lidhur me jack-un me jastëk ajri nuk duhet të jetë më i madh se debiti i valvulës së sigurisë të instaluar në jack.

Makina mund të përdoret vetëm nga një punëtor i rritur, i trajnuar siç duhet dhe që mban një certifikatë mjekësore për mungesë kundërindikacionesh për punë në një stacion pune të caktuar. Makina duhet të përdoret në mënyrë të duhur dhe të sigurt nga punëtorët që janë trajnuar mirë në përdorimin e saj dhe janë njohur me manualin teknik. Punëtori që operon një makinë të caktuar duhet të marrë trajnimin e duhur për stacionin e punës. Punëtori duhet të vijë në punë i freskët, i kthjellët, duke veshur veshje mbrojtëse pa pjesë të lirshme e të varura (p.sh. mëngë me skaje të lirshme, shall, kravatë, etj.), dhe, nëse kërkohet, duhet të mbajë mbulues koke për të mbuluar flokët.

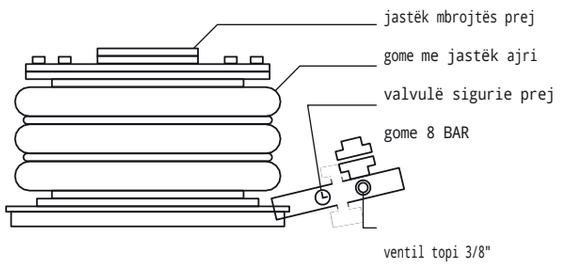
⚠ **KËRKOHET KËRKUESHMËRI:** Gjatë përdorimit të makinës, lini hapësirën përreth saj mjaft të KLARË për të shmangur rrëshqitjen, pengimin ose rënien, pasi mund të shkaktojë një aksident.

6. DRIELLIMI

Sipas kriterit të nivelit minimal të ndriçimit, ndriçimi i pranueshëm në stendën e punës në dhomat ku njerëzit qëndrojnë për periudha të zgjatura kohe, pavarësisht natyrës së detyrës vizuale që kryhet në një stendë të tillë pune, duhet të jetë 300 lx.

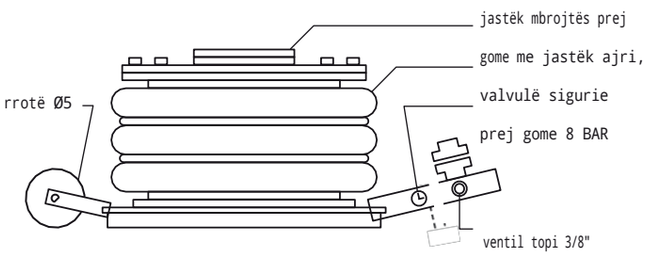
7. KONSTRUKCIONI I MAKINËS DHE Pjesët e saj që konsumojnë shpejt

REF. E PRODUKTIT: 72251



PËRSHKRIM	SASI
Valvulë sigurimi 8 BAR	1
Brez mbrojtës prej gome Ø11 cm	1
Valvul topi 3/8"	2

REF. E PRODUKTIT: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



PËRSHKRIMI	SASI
Rrotë Ø5 cm	2
Valvë sigurie 8 BAR	1
Mbulesë mbrojtëse prej gome Ø11 cm	1
Valvulë topi 3/8"	2

8. MIRËMBAJTE

Falë zgjidhjeve të adoptuara të dizajnit dhe nivelit relativisht të ulët të kompleksitetit të makinës, punimet e mirëmbajtjes dhe inspektimet parandaluese janë relativisht të thjeshta dhe nuk shkaktojnë ndërprerje të zgjatura në funksionimin e makinës. Kjo makinë është projektuar në mënyrë që të reduktojë sasinë e punës së përfshirë në funksionimin e vazhdueshëm të makinës, në ndërrimin e veglave të saj, në inspektimet e planifikuara të mirëmbajtjes dhe në punimet e riparimit emergjent.

⚠ **KËRKOHET KËRKUESH: Para se të filloni çdo punë mirëmbajtjeje ose riparimi, shkëputni furnizimin me ajër të kompresuar.**

Megjithatë, është e preferueshme t'i besoni këto detyra personelit të autorizuar dhe të specializuar të mirëmbajtjes së Kontraktuesit.

E rëndësishme: Para çdo përdorimi, kontrolloni vizualisht të gjitha pjesët mekanike.

Gjatë kryerjes së punimeve të mirëmbajtjes ose inspektimeve parandaluese, përdorni gjithmonë veshje mbrojtëse dhe këpucë kundër rrëshqitjes për të shmangur rrezikun e rrëzimit.

VITI	Inspektimi periodik i nënshkrimi e përfunduar	DATË	Makinë
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

PROBLEM	ARSYA	ZGJIDHJE
Nuk ka reagim nga çelësi i jastëkut të ajrit.	Linja e furnizimit me ajër e shtypur ose e shkatërruar.	Rregullo ose zëvendëso linjën e furnizimit me ajër.
	Pa furnizim	Kontrolloni furnizimin e jashtëm
	Presioni i punës është shumë i ulët	Rritni presionin e punës në vlerën e kërkuar nga Manual-i i Operimit dhe Mirëmbajtjes
	Jack-u me jastëk ajri është dëmtuar	Kontakt prodhuesi

10. PUNA, SHËNDETI DHE SIGURIA

Zgjidhjet e projektimit të makinës, të zbatuara për të siguruar funksionimin e saj të sigurt, minimizojnë sjelljet e saj të pazakonta dhe rreziqet që mund të paraqesë për personelin e saj operues dhe punëtorët e tjerë, me kusht që nga ata të respektohen rregullat e punës së sigurt.

Çështjet e shëndetit dhe sigurisë në punë dhe vlerësimi i rreziqeve të paraqitura gjatë ndërfaqes njeri-makinë trajtohen në detaje në kapitujt e mëparshëm të këtij Udhëzuesi për Operim dhe Mirëmbajtje, kur përshkruhen çështjet e veçanta specifike. Për shkak të rëndësisë së materialit të këtyre çështjeve, ato do të përsëriten më poshtë.

- Gjatë përdorimit të makinës zbatohen rregulloret e përgjithshme të përcaktuara për kushtet e punës në mjedise industriale.
- Për të operuar makinën në mënyrën optimale dhe të sigurt, duhet të lexoni me kujdes dhe të zbatoni plotësisht rekomandimet në këtë Manual të Operimit dhe Mirëmbajtjes, **duke i kushtuar vëmendje të veçantë të gjitha shenjave ndaluese, urdhëruese dhe informative**. Është **ABSOLUTISHT E DETYRUEShme** të kuptoni çfarë nënkuptojnë ato dhe t'i respektoni.
- Para se të nisë çdo punë me këtë makinë, çdo operator duhet domosdoshmërisht të lexojë dhe të kuptojë këtë Manual të Operimit dhe Mirëmbajtjes, dhe duhet të ruajë **UDHËZIMIN E PUNËS NË STAND** në një vend të lehtë të arritshëm
- Operimi i kësaj makine mund t'u besohet **vetëm** punonjësve që janë trajnuar në operimin e saj dhe në rregulloret e shëndetit dhe sigurisë në punë, duke i kushtuar vëmendje të veçantë rreziqeve që mund të paraqesë kjo makinë.
- **ËSHTË E NDALUAR** për personelin që nuk ka kualifikimet e kërkuara, ose nuk është i njohur me kërkesat e sigurisë siç përshkruhen në këtë Manual Operacioni dhe Mirëmbajtjeje, të montonte, çmontojë ose transportojë makinën, pasi veprime të tilla mund të shkaktojnë aksidente ose dëme materiale.

Ова упутства садрже безбедносне и оперативне инструкције.
Пажљиво прочитајте пре коришћења уређаја и чувајте на сигурном месту за будућу употребу.

Пре коришћења овог уређаја, прочитајте упутство за руковање и поштујте сва његова безбедносна правила и упутства за рад.

1. ОПШТА ОПИС

ПАЖЊА: Овај ваздушни јастучић-додаставач је намењен само за подизање возила.

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ: Пре подизања возила, возило треба имобилисати. Точкове који се не подижу треба закључати кочницом, а затим активирати ручну кочницу возила.

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ: Пре подизања возила, уверите се да је возило постављено на равну, чврсту површину са довољним носивим капацитетом.

НЕОВЛАШЋЕНА УПОТРЕБА ЏАКА НА ВАЗДУШНИ ЈАСТУК

Забрањено је улазити испод подигнутог возила.

ОПРЕЗ: Додавање било каквих додатних носача за монтажу на машину и прекорачење њених дозвољених оптерећења може довести до оштећења ваздушног јастука и губитка гаранције.

2. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

ЈАСТУЧИЋНИ ГИРАЈ 72251-2 (2T)	
Минимална / максимална висина	15 cm / 33 cm
Терминал за компримовани ваздух	3/8"
Максимални притисак компримованог ваздуха	P = 8 бара
Тип напајања	Водове за компримовани ваздух који користе компримовани ваздух са максималном величином чврстих честица од 40 µm, подмазано уљном маглом 2 ÷ 5 капи/м, или коришћењем компримованог ваздуха са максималном величином чврстих честица од 10 µm (без потребно подмазивање).
Радни температурни опсег	-20°C до +65°C

ПНЕУМАТСКИ ЏЕК СА ВАЗДУШНИМ ЈАСТУЧИЋЕМ 72251, 72251-3 (3T)	
Минимална / максимална висина	12,5 cm / 36,5 cm
Терминал за компримовани ваздух	3/8"
Максимални притисак компримованог ваздуха	P = 8 бара
Тип напајања	Водоводи за компримовани ваздух који користе компримовани ваздух са максималном величином чврстих честица 40 µm, подмазано уљним маглом 2–5 капи/м, или коришћењем компримованог ваздуха са максималном величином чврстих честица од 10 µm (без потребно подмазивање).
Радни температурни опсег	-20°C до +65°C

ПНЕУМАТСКИ ЏЕК СА ВАЗДУШНИМ ЈАСТУЧИЋЕМ 72251-45 (4,5 т)	
Минимална / максимална висина	14 cm / 38 cm
Терминал за компримовани ваздух	3/8"
Максимални притисак компримованог ваздуха	P = 8 бара
Тип напајања	Водове за компримовани ваздух који користе компримовани ваздух са максималном величином чврстих честица од 40 µm, подмазано уљном маглом 2 ÷ 5 капи/м, или користећи компримовани ваздух са максималном величином чврстих честица од 10 µm (без потребно подмазивање).
Радни температурни опсег	-20°C до +65°C

Пнеуматички јастучић-диглач 72251-8 (8T)	
Минимална / максимална висина	14 cm / 38 cm
Терминал за компримовани ваздух	3/8"
Максимални притисак компримованог ваздуха	P = 8 бара
Тип напајања	Водове за компримовани ваздух који користе компримовани ваздух са максималном величином чврстих честица од 40 µm, подмазано уљним маглавицама 2 ÷ 5 капи/м, или коришћењем компримованог ваздуха са максималном величином чврстих честица од 10 µm (без потребно подмазивање).
Радни температурни опсег	-20°C до +65°C

3. ПОДИЗАЊЕ ВОЗИЛА

1. Поставите возило на равну, чврсту површину. Површина треба да има довољну носивост.
2. Обезбедите возило да не одгурне се уназад:
   • Вучењем ручне кочнице,
   • Обезбедите точкове које не намеравате да подигнете, користећи кочни конус
3. Уметните ваздушни џек у положај који је одредио произвођач возила за подизање точка.
4. Прикључите компримовани ваздух на ваздушни јастучићни џек помоћу споја за брзо отпуштање (максимални притисак који се може испоручити џеку је 8 бара).
5. Отворите улазни вентил. Возило ће почети да се подиже. Чим се достигне потребна висина, затворите улазни вентил.
6. Поставите точак у складу са правилима и затегните вијке на точковима.
7. Полако отворите вентил за испуштање и полако спустите возило.
8. Пажљиво уклоните ваздушни јастучић-додак.
9. Уклоните клинова испод возила.

ПРЕДУЗИМИТЕ ОПРЕЗ: Пре сваког рада са овом машином обавите визуелну проверу њеног стања. Уколико уочите било какве механичке кварове, зауставите машину и обратите се произвођачу.

4. ПРИПРЕМА ПРИТИСКАТОГ ВАЗДУХА

Процес испоруке компримованог ваздуха је од великог значаја за правилно функционисање вашег ваздушно-јастучићастог џека. Ако се придржавате препорука наведених у наставку, можете одржати највишу ефикасност и век трајања ваше монтажне табеле.

Машина мора бити напајана компримованим ваздухом максималног притиска 8 бара, преко цевовода опремљеног прикључком. Компримовани ваздух треба да буде сув и чист. Препоручени радни притисак треба да буде у распону од 6 до 8 бара.

5. ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

ПАЖЊА: Купац или лице овлашћено од њега је **обавезан** да састави **ИНСТРУКЦИЈУ** ЗА **РАДНО МЕСТО** за оператере на основу овог упутства за рад и одржавање и вашег сопственог описа технологије рада.

ОПРЕЗ: Овај ваздушни јастучић-џек сме да користе само запослени обучени за рад са машином и у складу са прописима о безбедности и здрављу на раду, са посебном пажњом на ризике које представља ваздушни јастучић-џек.

ОПРЕЗ: Возило може подизати **само добро обучен персонал** уз велику пажњу. Приликом обављања таквих радова постоји ризик од повреда различитих делова тела.

НЕ ИДЕТЕ ИСПОД ВОЗИЛА КОЈЕ ЈЕ ПОДИГНУТО ПУХЕРАСТИМ ДИЛЕРОМ.

Редовно (барем једном годишње), квалификовани стручњак треба да провери техничко стање вашег ваздушно-јастучићастог џека.

Водове за напајање компримованим ваздухом треба да буду у добром техничком стању, без икаквих огреботина, посекотина, пукотина, цурења, савијања или деформација.

Водове за компримовани ваздух треба добро осигурати и поставити на чврсту, равну и неклизаву површину.

ОПРЕЗ: Директно повезивање цевовода за напајање компримованим ваздухом на систем (тј. без коришћења регулатора притиска опремљеног одвојивачем воде) може довести до оштећења машине и губитка гаранције.

ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ: Ефикасност ваздушног компресора повезаног са ваздушним јастучићем не сме бити већа од пропусног опсега безбедносног вентила уграђеног у јастучић.

Машину може да користи само одрасли радник који је адекватно обучен и поседује лекарско уверење о одсуству контраиндикација за рад на одређеном радном месту. Машину треба користити на правилан и безбедан начин од стране радника који су добро обучени за њено руковање и упознати са техничким упутством. Радник који управља одређеном машином треба да добије адекватну обуку за радно место. Радник треба да дође на посао освежен, трезан, обучен у заштитну одећу без слободних и висећих делова (нпр. раскопчаних рукава, шалова, кравата итд.) и, по потреби, да носи заштитну капу која покрива косу.

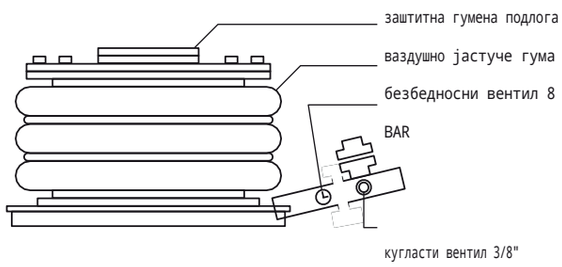
⚠ **ПРЕДУЗМИТЕ ОПРЕЗ:** Приликом рада машине оставите довољно ПРАЗНОГ ПРОСТОРА око ње како бисте избегли клизање, спотицање или падање, јер то може довести до несреће.

6. ОСВЕТЉЕЊЕ

Према критеријуму минималног нивоа осветљености, прихватљива осветљеност радног места у просторијама у којима се људи налазе током дужих временских периода, без обзира на природу визуелног задатка који се обавља на таквом радном месту, треба да буде 300 лкс.

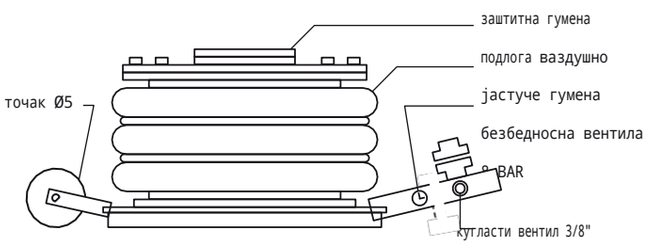
7. КОНСТРУКЦИЈА МАШИНЕ И ЊЕНИ БРЗО ХАБАЈУЋИ ДИЈЕЛОВИ

РЕФЕРЕНЦА ПРОИЗВОДА: 72251



ОПИС	КОЛИЧИНА
Безбедносни вентил 8 BAR	1
Заштитна гумена подлога Ø11 цм	1
Кугласти вентил 3/8"	2

РЕФЕРЕНЦА ПРОИЗВОДА: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



ОПИС	КОЛИЧИНА
Точак Ø5 цм	2
Безбедносни вентил 8 BAR	1
Заштитна гумена подлога Ø11 cm	1
Кугласти вентил 3/8"	2

8. ОДРЖАВАЊЕ

Због усвојених конструктивних решења и релативно ниског нивоа сложености машине, радови на одржавању и превентивним прегледима су релативно једноставни и не изазивају продужена заустављања у раду машине. Ова машина је дизајнирана на такав начин да омогући смањење обима посла потребног за текућу експлоатацију машине, замену алата, планиране инспекције одржавања и хитне поправке.

⚠ **ОПРЕЗ: Пре покретања било каквих радова на одржавању или поправци, искључите довод компримованог ваздуха.**

Ипак, пожељно је да такве задатке поверите овлашћеном и специјализованом особљу за одржавање Извођача.

Важно: Пре сваке употребе визуелно прегледајте све механичке делове.

При обављању било каквих радова на одржавању или превентивних прегледа увек користите заштитну одећу и анти-клизајуће чизме како бисте избегли ризик од пада.

ГОДИНА	ПЕРИОДИЧНИ ПРЕГЛЕД МЕХАНИЗАМ ЗАВРШЕН	ДАТУМ	ПОТПИСНИ
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	РАЗЛОГ	РЕШЕЊЕ
Нема реакције од јакна ваздушног јастука.	Пригушен или згњечен вод за довод ваздуха.	Исправите или замените цев за довод ваздуха.
	Нема довода	Проверите спољно напајање
	Радни притисак је пренизак	Повећајте радни притисак на вредност коју захтева упутство за рад и одржавање
	Ваздушни јастучић цека је оштећен	Контакт произвођач

10. РАД, ЗДРАВЉЕ И БЕЗБЕДНОСТ

Примењена решења у конструкцији машине обезбеђују њену безбедну експлоатацију, минимизирајући и њена ненормална понашања и опасности које може представљати за особље за руковање и друге раднике, под условом да се они придржавају прописа о безбедном раду.

Питања здравља и безбедности на раду и процена ризика који настају током интерфејса човек-машина детаљно су разматрана у претходним поглављима овог приручника за рад и одржавање, при опису појединих специфичних питања. Због значаја ових питања, она ће бити поново наведена у наставку.

- Приликом рада са машином примењују се општи прописи прописани за услове рада у индустријским окружењима.
- Да бисте управљали машином на оптималан и безбедан начин, морате пажљиво прочитати и у потпуности поштовати препоруке у овом приручнику за рад и одржавање, **обраћајући посебну пажњу на све забрањивачке, наредбене и информативне знакове**. **Апсолутно** је **обавезно** сазнати шта они значе и придржавати се њих.
- Пре почетка било каквог рада на овој машини, сваки оператер мора обавезно прегледати и разумети овај приручник за рад и одржавање, и мора чувати своју **УПУТСТВО ЗА РАД НА РАДНОМ МЕСТУ** на лако доступном месту
- Рад на овој машини може бити поверен **само** запосленима који су обучени за њено руковање и за прописе о безбедности и здрављу на раду, са посебном пажњом на ризике које ова машина може представљати.
- **ЗАБРАЊЕНО ЈЕ** особљу које нема потребне квалификације или није упознато са захтевима безбедности наведеним у овом Приручнику за рад и одржавање да склапа, раставља или превози машину, јер такве радње могу изазвати несреће или штету на имовини.

Denna bruksanvisning innehåller säkerhets- och driftsanvisningar.
Läs igenom den noggrant innan du använder enheten och förvara den på en säker plats för framtida bruk.

Innan du använder denna apparat ska du läsa bruksanvisningen och följa alla säkerhetsregler och driftsanvisningar.

1. ALLMÄN BESKRIVNING

VARNING: Denna luftkudde är endast avsedd för lyftning av fordon.

VARNING: Innan fordonet lyfts måste det säkras. De hjul som inte ska lyftas ska säkras med en hjulkloss, och därefter ska fordonets parkeringsbroms dras åt.

VARNING: Innan fordonet lyfts, se till att det står på en plan, stabil yta med tillräcklig bärförmåga.

OBEFOGAD ANVÄNDNING AV LUFTKUDDEHÄVAREN

Det är förbjudet att gå under det lyfta fordonet.

VARNING: Om du monterar ytterligare fästbeslag på maskinen eller överskrider de tillåtna belastningsgränserna kan detta leda till att luftkudden skadas och att garantin upphör att gälla.

2. TEKNISKA DATA

LUFTKUDDEHÄVARE 72251-2 (2T)	
Minsta/högsta höjd	15 cm / 33 cm
Tryckluftsanslutning	3/8”
Maximalt tryck	P = 8 bar
Typ av anslutning	Tryckluftsledningar med tryckluft med en maximal partikelstorlek på 40 µm, smorda med oljedimma 2 ÷ 5 droppar/m, eller med tryckluft med en maximal partikelstorlek på 10 µm (ingen smörjning krävs).
Arbetstemperaturområde	-20 °C till +65 °C

LUFTKUDDEHÄVARE 72251, 72251-3 (3T)	
Minsta/största höjd	12,5 cm / 36,5 cm
Tryckluftsanslutning	3/8”
Maximalt tryck	P = 8 bar
Typ av anslutning	Tryckluftsledningar som använder tryckluft med en maximal partikelstorlek på 40 µm, smorda med oljedimma 2–5 droppar/m, eller med tryckluft med en maximal partikelstorlek på 10 µm (ingen smörjning krävs).
Arbetstemperaturområde	-20 °C till +65 °C

LUFTKUDDEHÄVARE 72251-45 (4,5T)	
Minsta/största höjd	14 cm / 38 cm
Tryckluftsanslutning	3/8”
Maximalt tryck	P = 8 bar
Typ av anslutning	Tryckluftsledningar med tryckluft med en maximal partikelstorlek på 40 µm, smord med oljedimma 2 ÷ 5 droppar/m, eller med tryckluft med en maximal partikelstorlek på 10 µm (ingen (smörjning krävs).
Arbetstemperaturområde	-20 °C till +65 °C

LUFTKUDDEHÄVARE 72251-8 (8T)	
Minsta/högsta höjd	14 cm / 38 cm
Tryckluftsanslutning	3/8”
Maximalt tryck	P = 8 bar
Typ av anslutning	Tryckluftsledningar med tryckluft med en maximal partikelstorlek på 40 µm, smorda med oljedimma 2 ÷ 5 droppar/m, eller med tryckluft med en maximal partikelstorlek på 10 µm (ingen smörjning krävs).
Arbetstemperaturområde	-20 °C till +65 °C

3. LYFT AV FORDONET

1. Ställ fordonet på en plan, stabil yta. Ytan ska ha tillräcklig bärförmåga.
2. Säkra fordonet mot att rulla iväg genom att:
   - dra åt parkeringsbromsen,
   - Säkra de hjul som du inte avser att lyfta med hjälp av en hjulkloss
3. Skjut in luftkuddejacken på den plats som fordonstillverkaren har angett för lyftning av hjulet.
4. Anslut tryckluften till luftkuddehylsan med hjälp av en snabbkoppling (det högsta trycket som får tillföras hylsan är 8 bar).
5. Öppna inloppsventilen. Fordonet börjar lyftas. Stäng inloppsventilen så snart önskad höjd har uppnåtts.
6. Sätt tillbaka hjulet enligt anvisningarna och dra åt hjulskruvarna.
7. Öppna långsamt avtappningsventilen och sänk fordonet långsamt.
8. Ta försiktigt bort luftdynan.
9. Ta bort hjulklossarna under fordonet.

VARNING: Varje gång innan du påbörjar något arbete med denna maskin ska du utföra en visuell kontroll av dess skick. Om du upptäcker några mekaniska fel ska du stanna maskinen och kontakta tillverkaren.

4. FÖRBEREDELSE AV TRYCKLUFT

Tillförseln av tryckluft är av stor betydelse för att din luftkuddejack ska fungera korrekt. Om du följer rekommendationerna nedan kan du upprätthålla högsta effektivitet och livslängd för ditt monteringsbord.

Maskinen måste försörjas med tryckluft med ett maximalt tryck på 8 bar via en ledning försedd med en koppling. Tryckluften ska vara torr och ren. Det rekommenderade arbetstrycket ska ligga mellan 6 och 8 bar.

5. SÄKERHETSREGLER

VARNING: Kunden eller en av denne auktoriserad person är **skyldig** att sammanställa en **ARBETSSTÄLLINGSINSTRUKTION** för operatörer baserad på denna drifts- och underhållshandbok och er egen beskrivning av er arbetsteknik.

VARNING: Denna luftkuddehylslyft får **endast** användas av personal som har genomgått utbildning i maskinens hantering samt i arbetsmiljöbestämmelser, med särskild hänsyn till de risker som luftkuddehylslyften medför.

VARNING: Fordonet får **endast** lyftas av **välutbildad personal** med stor försiktighet. Vid utförandet av sådana arbeten finns det risk för skador på olika delar av kroppen.

Gå INTE under fordonet som har lyfts med luftkuddejacken.

Regelbundet (minst en gång om året) bör en behörig fackman anlitas för att kontrollera det tekniska skicket på din luftkudde-lyft.

Tryckluftsledningarna ska vara i gott tekniskt skick och fria från slitage, skärskador, sprickor, läckor, böjningar eller deformationer.

Tryckluftsledningarna ska vara ordentligt fastsatta och placeras på en yta som är hård och plan och som inte är hal.

VARNING: Direkt anslutning av tryckluftsledningen till systemet (dvs. utan användning av en tryckregulator utrustad med vattenavskiljare) kan leda till skador på maskinen och att garantin upphör att gälla.

VARNING: Effektiviteten hos den luftkompressor som är ansluten till luftkuddehylsan får inte överstiga flödet hos säkerhetsventilen som är installerad i hylsan.

Maskinen får endast användas av en vuxen arbetstagare som har genomgått lämplig utbildning och innehar ett läkarintyg som intygar att det inte föreligger några medicinska hinder för arbete vid den aktuella arbetsplatsen. Maskinen ska användas på ett korrekt och säkert sätt av arbetstagare som har fått gedigen utbildning i dess hantering och som är väl förtrogna med den tekniska handboken. Den arbetstagare som använder en viss maskin ska ha genomgått lämplig utbildning för den aktuella arbetsplatsen. Arbetstagaren ska komma till arbetet utvilad, nykter, iklädd skyddskläder utan lösa och hängande delar (såsom t.ex. löst sittande ärmar, halsdukar, slipsar etc.) och ska bära huvudbonad som täcker håret, om så krävs.

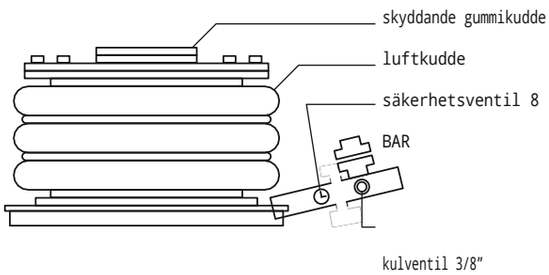
⚠ **VARNING:** Se till att det finns tillräckligt med FRI YTA runt maskinen när den är i drift för att undvika att halka, snubbla eller falla, eftersom detta kan leda till en olycka.

6. BELYSNING

Enligt kriteriet för minsta belysningsstyrka bör den acceptabla belysningsstyrkan vid arbetsplatser i rum där personer vistas under längre tid, oavsett vilken typ av synuppgift som utförs vid en sådan arbetsplats, vara 300 lx.

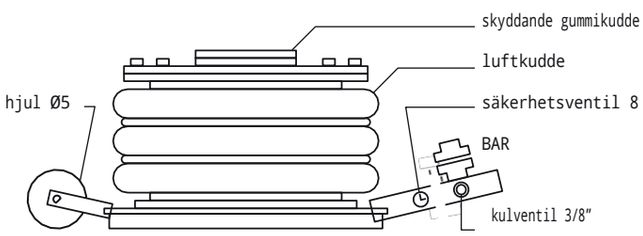
7. MASKINENS KONSTRUKTION OCH DESS SLITAGEDELAR

PRODUKTREF.: 72251



BESKRIVNING	ANTAL
Säkerhetsventil 8 BAR	1
Skyddskudde i gummi Ø11 cm	1
Kulventil 3/8"	2

PRODUKTREF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



BESKRIVNING	ANTAL
Hjul Ø5 cm	2
Säkerhetsventil 8 BAR	1
Skyddskudde i gummi Ø11 cm	1
Kulventil 3/8"	2

8. UNDERHÅLL

Tack vare de valda konstruktionslösningarna och maskinens relativt låga komplexitetsnivå är underhållsarbeten och förebyggande inspektioner relativt enkla och medför inga längre driftstopp. Maskinen har konstruerats för att minimera arbetsinsatsen vid löpande drift, verktygsbyte, planerade underhållsinspektioner och akuta reparationer.

⚠ **VARNING: Koppla bort tryckluftstillförseln innan underhålls- eller reparationsarbeten påbörjas.**

Det är dock att föredra att sådana uppgifter anförtros auktoriserad och specialiserad underhållspersonal hos entreprenören.

Viktigt: Kontrollera alla mekaniska delar visuellt före varje användningstillfälle.

Använd alltid skyddskläder och halkfria stövlar vid underhållsarbete eller förebyggande inspektioner för att undvika fallrisk.

ÅR	PERIODISK INSPEKTION AV MASKINEN FÄRDIGSTÄLLD	DATUM	UNDERTECKNING
2022			
2023			
2024			
2025			

9. FELAVHJÄLPNING

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Ingen reaktion från luftkuddejacken.	Luftledningen är klämd eller hoptryckt.	Räta ut eller byt ut lufttillförselröret.
	Ingen tillförsel	Kontrollera den externa tillförseln
	Arbetstrycket är för lågt	Öka arbetstrycket till det värde som anges i drifts- och underhållshandboken
	Luftkudde skadad	Kontakta tillverkaren

10. ARBETSMILJÖ

Maskinens konstruktionslösningar, som är utformade för att säkerställa säker drift, minimerar både onormala beteenden och risker för operatörer och andra arbetare, förutsatt att de följer säkerhetsföreskrifterna.

Frågor rörande arbetsmiljö och säkerhet samt riskbedömning i samband med gränssnittet mellan människa och maskin behandlas ingående i tidigare kapitel i denna drifts- och underhållshandbok, där de specifika frågorna beskrivs. Eftersom dessa frågor är av stor betydelse kommer de att upprepas nedan.

- Vid drift av maskinen gäller de allmänna föreskrifter som fastställts för arbetsförhållanden i industriella miljöer.
- För att använda maskinen på ett optimalt och säkert sätt måste du noggrant läsa igenom och följa rekommendationerna i denna drift- och underhållshandbok, **med särskild uppmärksamhet på alla förbuds-, föreskrifts- och informationsskyltar**. Det är **ABSOLUT OBLIGATORISKT** att ta reda på vad de betyder och att följa dem.
- Innan något arbete påbörjas vid denna maskin måste varje operatör läsa igenom och förstå denna bruks- och underhållshandbok, samt förvara sina **ARBETSPLATSINSTRUKTIONER** på en lättillgänglig plats
- Drift av denna maskin får **endast** anförtros anställda som har utbildats i dess drift och arbetsmiljöbestämmelser, med särskild uppmärksamhet på de risker som denna maskin kan medföra.
- **DET ÄR FÖRBJUDET** för personal som inte har erforderlig kompetens eller inte är bekant med säkerhetskraven i denna drift- och underhållshandbok att montera, demontera eller transportera maskinen, eftersom sådana åtgärder kan orsaka olyckor eller skador på egendom.

Denne vejledning indeholder sikkerheds- og betjeningsanvisninger.
Læs den omhyggeligt, inden du tager enheden i brug, og opbevar den et sikkert sted til senere brug.

Før du bruger dette apparat, skal du læse brugervejledningen og følge alle sikkerhedsregler og betjeningsinstruktioner.

1. GENEREL BESKRIVELSE

FORSIGTIG: Denne luftpude-donkraft er kun beregnet til at løfte køretøjer.

FORSIGTIG: Før køretøjet løftes, skal det sikres mod at rulle. De hjul, der ikke skal løftes, skal fastgøres med en hjulstopper, og derefter skal køretøjets håndbremse trækkes.

FORSIGTIG: Før køretøjet løftes, skal du sikre dig, at det står på et jævnt, fast underlag med tilstrækkelig bæreevne.

Uautoriseret brug af luftpude-donkraften

Det er forbudt at gå ind under det løftede køretøj.

ADVARSEL: Montering af ekstra beslag på maskinen samt overskridelse af de tilladte belastningsgrænser kan medføre beskadigelse af luftpuden og bortfald af garantien.

2. TEKNISKE DATA

LUFTKUDDEJACK 72251-2 (2T)	
Minimum/maksimumshøjde	15 cm / 33 cm
Trykluftstilslutning	3/8"
Maksimalt tryklufttryk	P = 8 bar
Forsyningsform	Trykluftledninger, der anvender trykluft med en maksimal partikelstørrelse på 40 µm, smurt med olietåge 2 ÷ 5 dråber/m, eller med trykluft med en maksimal partikelstørrelse på 10 µm (ingen smøring påkrævet).
Driftstemperaturområde	-20 °C til +65 °C

LUFTPAUDEPUDSER 72251, 72251-3 (3T)	
Minimum / maksimum højde	12,5 cm / 36,5 cm
Trykluftstilslutning	3/8"
Maksimalt tryklufttryk	P = 8 bar
Forsyningstype	Trykluftledninger, der anvender trykluft med en maksimal partikelstørrelse på 40 µm, smurt med olietåge 2 ÷ 5 dråber/m, eller der anvendes trykluft med en maksimal partikelstørrelse på 10 µm (ingen smøring påkrævet).
Driftstemperaturområde	-20 °C til +65 °C

LUFTPAKKEJACK 72251-45 (4,5T)	
Minimum / maksimum højde	14 cm / 38 cm
Trykluftstilslutning	3/8"
Maksimalt tryklufttryk	P = 8 bar
Forsyningsform	Trykluftledninger, der anvender trykluft med en maksimal partikelstørrelse på 40 µm, smurt med olietåge 2 ÷ 5 dråber/m, eller med trykluft med en maksimal partikelstørrelse på 10 µm (ingen (smøring påkrævet).
Driftstemperaturområde	-20 °C til +65 °C

LUFTKUDDEJACK 72251-8 (8T)	
Minimum / maksimum højde	14 cm / 38 cm
Trykluftstilslutning	3/8"
Maksimalt tryklufttryk	P = 8 bar
Forsyningsform	Trykluftledninger, der anvender trykluft med en maksimal partikelstørrelse på 40 µm, smurt med olietåge 2 ÷ 5 dråber/m, eller med trykluft med en maksimal partikelstørrelse på 10 µm (ingen smøring påkrævet).
Driftstemperaturområde	-20 °C til +65 °C

3. LØFT AF KØRETØJET

1. Placer køretøjet på et jævnt, fast underlag. Underlaget skal have tilstrækkelig bæreevne.
2. Sikr køretøjet mod at rulle ned ved at:
   - Trække håndbremsen,
   - Sikre de hjul, du ikke har til hensigt at løfte, ved hjælp af en hjulstopper
3. Skub luftpude-donkraften på det sted, som bilproducenten har angivet til løft af hjulet.
4. Tilslut trykluften til luftpude-donkraften ved hjælp af en hurtigkobling (det maksimale tryk, der må tilføres donkraften, er 8 bar).
5. Åbn indgangsventilen. Køretøjet begynder at hæve sig. Så snart den ønskede højde er nået, skal indgangsventilen lukkes.
6. Monter hjulet i overensstemmelse med reglerne, og stram skruerne i hjulene.
7. Åbn langsomt drænventilen, og sænk køretøjet langsomt.
8. Fjern forsigtigt luftpude-donkraften.
9. Fjern kilerne under køretøjet.

FORSIGTIG: Udfør en visuel kontrol af maskinens tilstand, hver gang du skal påbegynde arbejde med den. Hvis du finder mekaniske fejl, skal du standse maskinen og kontakte producenten.

4. FORBEREDELSE AF TRYKLUFT

Trykluftforsyningen er af stor betydning for, at din luftpude-donkraft fungerer korrekt. Hvis du følger nedenstående anbefalinger, kan du sikre den højeste effektivitet og levetid for dit monteringsbord.

Maskinen skal forsynes med trykluft med et maksimalt tryk på 8 bar via en slange udstyret med en kobling. Trykluften skal være tør og ren. Det anbefalede arbejdstryk skal ligge mellem 6 og 8 bar.

5. SIKKERHEDSREGLER

FORSIGTIG: Kunden eller en person bemyndiget af denne skal udarbejde en **ARBEJDSSTANDSINSTRUKTION** til operatører baseret på denne Drifts- og vedligeholdelsesmanual og din egen beskrivelse af din arbejdsteknologi.

FORSIGTIG: Denne luftpude-donkraft må **kun** betjenes af medarbejdere, der er uddannet i betjening af maskinen og i arbejdsmiljøreglerne, og som er særligt opmærksomme på de risici, som luftpude-donkraften udgør.

FORSIGTIG: Køretøjet må **kun** løftes af **veluddannet personale** med stor forsigtighed. Under udførelsen af sådant arbejde er der risiko for skader på forskellige dele af kroppen.

Gå IKKE ind under køretøjet, når det er løftet med luftpude-donkraften.

Der bør regelmæssigt (mindst en gang om året) udpeges en behørigt kvalificeret fagmand til at kontrollere den tekniske tilstand af din luftpude-donkraft.

Trykluftforsyningsledningerne skal være i god teknisk stand og fri for slid, snit, revner, lækager, bøjninger eller deformationer.

Trykluftforsyningsledningerne skal være godt fastgjort og placeret på en overflade, der er hærdet og plan, og som ikke er glat.

FORSIGTIG: Direkte tilslutning af trykluftledningen til systemet (dvs. uden brug af en trykreduktionsventil med vandudskiller) kan medføre skader på maskinen og medføre, at garantien bortfalder.

FORSIGTIG: Effektiviteten af den luftkompressor, der er tilsluttet luftpude-donkraften, må ikke være større end gennemstrømningshastigheden for den sikkerhedsventil, der er monteret i donkraften.

Maskinen må kun betjenes af en voksen medarbejder, der er behørigt uddannet og i besiddelse af en lægeerklæring, der bekræfter, at der ikke foreligger helbredsmæssige hindringer for at arbejde ved den pågældende arbejdsplads. Maskinen skal betjenes korrekt og sikkert af medarbejdere, der er grundigt uddannet i betjeningen og har sat sig ind i den tekniske manual. Den medarbejder, der betjener en given maskine, skal have gennemgået en passende oplæring i arbejdet ved den pågældende arbejdsplads. Arbejdstageren skal møde på arbejde udhvilet, ædru og iført beskyttelsestøj uden løse og hængende dele (såsom f.eks. løse ærmer, tørklæder, slips osv.) og skal bære hovedbeklædning, der dækker håret, hvis det kræves.

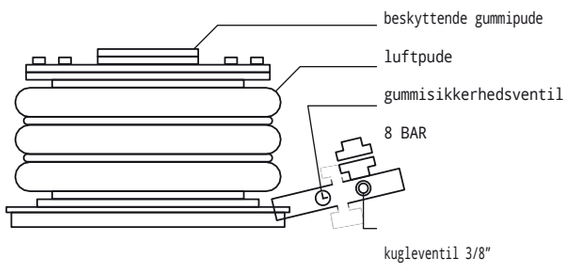
⚠ **FORSIGTIG:** Sørg for, at der er tilstrækkelig PLADS omkring maskinen under drift for at undgå at glide, snuble eller falde, da dette kan medføre en ulykke.

6. BELYSNING

Som det fremgår af kriteriet for minimumsbelysningsstyrke, bør den acceptable belysningsstyrke ved arbejdssteder, hvor personer opholder sig i længere tid, uanset arten af den visuelle opgave, der udføres ved et sådant arbejdssted, være 300 lx.

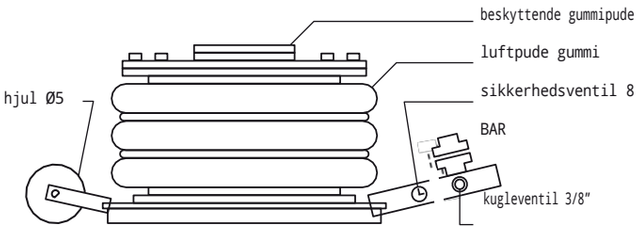
7. MASKINENS KONSTRUKTION OG DENS SLIDDELE

PRODUKT-REF.: 72251



BESKRIVELSE	ANTAL
Sikkerhedsventil 8 BAR	1
Beskyttende gummipude Ø11 cm	1
Kugleventil 3/8"	2

PRODUKT-REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



BESKRIVELSE	ANTAL
Hjul Ø5 cm	2
Sikkerhedsventil 8 BAR	1
Beskyttende gummipude Ø11 cm	1
Kugleventil 3/8"	2

8. VEDLIGEHOLDELSE

Takket være de anvendte konstruktionsløsninger og maskinens relativt lave kompleksitetsniveau er vedligeholdelsesarbejder og forebyggende eftersyn forholdsvis enkle og medfører ikke længerevarende afbrydelser i maskinens drift. Maskinen er konstrueret med henblik på at reducere arbejdsbyrden i forbindelse med den løbende drift, værktøjsskift, planlagte vedligeholdelseseftersyn og akutte reparationsarbejder.

⚠ **FORSIGTIG: Før påbegyndelse af vedligeholdelses- eller reparationsarbejde skal trykluftforsyningen afbrydes.**

Det foretrækkes dog at overlade sådanne opgaver til autoriseret og specialiseret vedligeholdelsespersonale hos entreprenøren.

Vigtigt: Kontroller alle mekaniske dele visuelt før hver brug.

Brug altid beskyttelsestøj og skridsikre støvler, når der udføres vedligeholdelsesarbejde eller forebyggende eftersyn, for at undgå risikoen for at falde.

ÅR	PERIODISK INSPEKTION AF ER FÆRDIG	DATO	UNDERSKRIFT MASKINEN
2022			
2023			
2024			
2025			

9. FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Ingen reaktion fra luftpude-donkraften.	Luftforsyningsslangen er klemt eller knust.	Ret lufttilførselsledningen ud, eller udskift den.
	Ingen forsyning	Kontroller den eksterne forsyning
	Arbejdstrykket er for lavt	Øg arbejdstrykket til den værdi, der er angivet i drifts- og vedligeholdelsesmanualen
	Luftpude-donkraft beskadiget	Kontakt producenten

10. ARBEJDSMILJØ

Maskinens konstruktionsløsninger, der er valgt for at sikre sikker drift, minimerer både unormale tilstande og farer for betjeningspersonalet og andre arbejdere, forudsat at de overholder sikkerhedsreglerne.

Spørgsmål vedrørende arbejdsmiljø og sikkerhed samt vurdering af risici i forbindelse med grænsefladen mellem menneske og maskine er beskrevet i detaljer i de foregående kapitler i denne drifts- og vedligeholdelsesvejledning, hvor de specifikke forhold behandles. Da disse emner er af væsentlig betydning, gentages de nedenfor.

- Under betjening af maskinen gælder de generelle regler, der er fastsat for arbejdsforhold i industrielle miljøer.
- For at betjene maskinen på den optimale og sikre måde skal du nøje gennemlæse og fuldt ud overholde anbefalingerne i denne betjenings- og vedligeholdelsesvejledning og **være særlig opmærksom på alle forbuds-, påbuds- og informationsskilte**. Det er **ABSOLUT OBLIGATORISK** at finde ud af, hvad de betyder, og at overholde dem.
- Inden arbejdet på denne maskine påbegyndes, skal hver operatør gennemlæse og forstå denne drifts- og vedligeholdelsesvejledning og opbevare sin **ARBEJDSSTEDSANVISNING** et let tilgængeligt sted
- Betjening af denne maskine må **kun** overdrages til medarbejdere, der er blevet uddannet i betjening og arbejdsmiljøregler, med særlig opmærksomhed på de risici, som denne maskine kan udgøre.
- **Det er FORBUDT** for personale, der ikke har de nødvendige kvalifikationer eller ikke er fortroligt med sikkerhedskravene i denne betjenings- og vedligeholdelsesvejledning, at samle, adskille eller transportere maskinen, da sådanne handlinger kan forårsage ulykker eller materielle skader.

**Þessi handbók inniheldur öryggis- og rekstrarleiðbeiningar.
Lesið það vandlega áður en tækið er notað og geymið það á öruggan stað til framtíðarvísunar.**

Áður en tækið er notað, lesið notendahandbókina og fylgið öllum öryggisreglum og rekstrarleiðbeiningum hennar.

1. ALMENN LÝSING

GÆTAÐU: Þessi loftdýnukran er eingöngu hannaður til að lyfta ökutækjum.

VARÚÐ: Áður en ökutækið er lyft skal ganga úr skugga um að það sé kyrrstætt. Hjól sem ekki er ætlað að lyftast skulu festast með hjólablokkum og svo skuli leggja handbremsu á ökutækið.

VARÚÐ: Áður en bíllinn er lyft skal ganga úr skugga um að hann sé á jafnu, sterku yfirborði með nægjanlegan burðargetu.

ÓLEYFILEG NOTKUN LOFTPUÐU-JAKKSINS

Það er bannað að fara undir lyftt ökutæki.

VARÚÐ: Að bæta við aukafestingum á vélina og fara yfir leyfða álagsmörk getur leitt til loftdýnustöðvunar og ógilt ábyrgð þína.

2. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Loftdýnukran 72251-2 (2T)	
Lágmarks-/hámarkshæð	15 cm / 33 cm
Þjappað loftstengi	3/8"
Hámarks þrýstingur þjappaðs lofts	P = 8 Bar
Gerð birgðanna	Loftlínur sem nota þjappað loft með hámarks stærð föstu agna 40 µm, smurt með olíudufti 2–5 dropa/m, eða með þjöppuðu lofti með hámarks stærð föstu agna 10 µm (engin smurning nauðsynleg).
Vinnuhitastig	-20°C til +65°C

Loftdýnukran 72251, 72251-3 (3T)	
Lágmarks-/hámarkshæð	12,5 cm / 36,5 cm
Þjappað loftstengi	3/8"
Hámarks þrýstingur þjappaðs lofts	P = 8 Bar
Gerð birgðaflutnings	Loftpressulagnir sem nota þjappað loft með hámarks stærð föstu agna 40 µm, smurt með olíudufti 2–5 dropa/m, eða með þjappaðri lofti með hámarks stærð föstu agna 10 µm (engin smurning nauðsynleg).
Vinnuhitastig	-20°C til +65°C

Loftdýnukran 72251-45 (4,5 t)	
Lágmarks / hámarks hæð	14 cm / 38 cm
Tengill fyrir þjappaðan loft	3/8"
Hámarks þrýstingur þjappaðs lofts	P = 8 Bar
Gerð birgðafærslu	Loftlínur sem nota þjappað loft með hámarks stærð föstu agna 40 µm, smurt með olíudufti 2–5 dropa/m, eða með þjappaðri lofti með hámarks stærð föstu agna 10 µm (engin (smurning nauðsynleg)
Vinnuhitabil	-20°C til +65°C

Luftdýnu-lyftir 72251-8 (8T)	
Lágmarks-/hámarkshæð	14 cm / 38 cm
Þjappað loftstengi	3/8"
Hámarks þrýstingur þjappaðs lofts	P = 8 Bar
Gerð birgðanna	Loftlínur sem nota þjappað loft með hámarks stærð föstu agna 40 µm, smurt með olíudufti 2–5 dropa/m, eða með þjöppuðu lofti með hámarks stærð föstu agna 10 µm (engin smurning nauðsynleg).
Vinnuhitastig	-20°C til +65°C

3. LYFTA BÍLINUM

1. Settu ökutækið á jafna og sterka yfirborð. Yfirborðið þarf að hafa næga burðargetu.
2. Festið ökutækið til að koma í veg fyrir að það rúlli niður með því að:
   - Kveikja á handbremsunni,
   - Læsið hjólin sem ekki er ætlunin að lyfta með hjólablokk
3. Slekkjaðu loftdýnu-krana á þann stað sem bílaframleiðandinn hefur tilgreint til að lyfta hjólinu.
4. Tengdu þjappaðan loft við loftdýnukraninn með hraðlosunartengi (hámarksþrýstingur sem má veita krananum er 8 bar).
5. Opnaðu inntaksventilinn. Bíllinn mun byrja að lyftast. Um leið og krafðri hæð er náð, lokaðu inntaksventlinum.
6. Settu hjólin aftur á sinn stað í samræmi við reglur og herðið skrúfurnar í hjólunum.
7. Opnið frárennslisventilinn hægt og lækkið ökutækið hægt.
8. Fjarlægið loftdýnuþrýstinginn varlega.
9. Fjarlægið bremsubolta undir ökutækinu.

VARÚÐ: Áður en þú byrjar að vinna með þessa vél skaltu framkvæma sjónræna skoðun á ástandi hennar. Ef þú finnur nokkur vélræn bilun, stöðvaðu vélina og hafðu samband við framleiðandann.

4. Undirbúningur þjappaðs lofts

Ferlið við að útvega þjappaðan loft er afar mikilvægt fyrir eðlilega virkni loftdýnulyftunnar. Ef þú fylgir ráðleggingunum hér að neðan geturðu viðhaldið sem bestri afköstum og endingartíma samsetningaborðsins.

Vélin skal fá þjappaðan loft með hámarksþrýstingi 8 bar, með loftlögn sem er búin tengi. Þjappað loft skal vera þurrt og hreint. Mælt er með vinnuþrýstingi á bilinu 6 til 8 bar.

5. ÖRYGGISREGLUR

GÆTAÐU: Kúnni eða einstaklingur sem hann hefur veitt umboð er **skyldugur** til að semja **vinnustaðarleiðbeiningu** fyrir stjórnendur byggða á þessari handbók um rekstur og viðhald og eigin lýsingu á vinnutækni ykkar.

VARÚÐ: Þennan loftdýnukran má **eingöngu** láta starfa starfsmenn sem hafa hlotið þjálfun í notkun vélarinnar og í vinnuverndarreglum, með sérstakri athygli á þeim hættum sem loftdýnukraninn skapar.

VARÚÐ: Ökutæki má **einungis** lyfta með **vel þjálfuðu starfsfólki** og með mikilli varúð. Við framkvæmd slíkra verka er hætta á meiðslum á ýmsum hlutum líkamans.

EKKI fara undir ökutækið sem hefur verið lyft með loftdýnulyftu.

Reglulega (að minnsta kosti einu sinni á ári) ætti rétt hæfur sérfræðingur að fá það verkefni að athuga tæknilegt ástand loftdýnulyftunnar þinnar.

Loftleiðslur fyrir þjappað loft skulu vera í góðu tæknilegu ástandi, lausar við slit, skurð, sprungur, leka, beygjur eða aflögun.

Loftlínur fyrir þjappað loft skulu vera vel festar og lagðar á yfirborð sem er harðnað, slétt og ekki hál.

VARÚÐ: Beint tenging þjappaðs loftsframboðsrör við kerfið (þ.e. án þrýstingslækkarans með vatnsskiljara) getur valdið skemmdum á vélinni og leitt til taps á ábyrgðinni.

VARÚÐ: Nýtni loftþjöppu sem tengd er loftdýnukrananum má ekki vera meiri en flæðishraði öryggisventils sem er innbyggður í krananum.

Vélin má eingöngu vera rekin af fullorðnum starfsmanni sem hefur fengið viðeigandi þjálfun og framvísar læknisvottorði um að engin heilsufarsleg mótvægi séu gegn vinnu við tiltekinn vinnupall. Vélin skal rekin á réttan og öruggan hátt af starfsmönnum sem hafa fengið góða þjálfun í notkun hennar og eru kunnugir tæknibók hennar. Starfsmaðurinn sem rekur tiltekna vél skal fá nægilega þjálfun í vinnupallanotkun. Vinnumaðurinn skal mæta til vinnu hress, edrú og klæddur hlífðarfatnaði án lausra eða hangandi hluta (t.d. lausum ermum, treflum, kraga o.s.frv.) og skal, ef þörf krefur, bera höfuðhlíf sem hylur hárið.

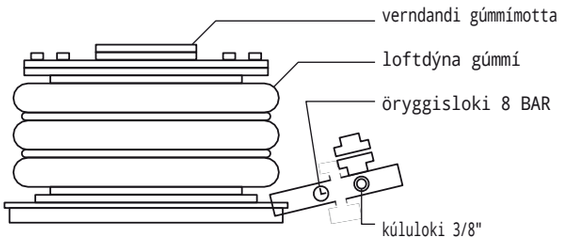
⚠ **VARÚÐ:** Á meðan vélin er í gangi skaltu skilja nægilegt svæði í kringum hana LAUST til að forðast að renna, rekast eða detta, þar sem það gæti valdið slysi.

6. LJÓS

Samkvæmt skilyrði um lágmarks birtustig skal viðunandi birta á vinnustöð í herbergjum þar sem fólk dvelur um lengri tíma, óháð eðli sjónarverkefnisins sem unnið er við slíka vinnustöð, vera 300 lx.

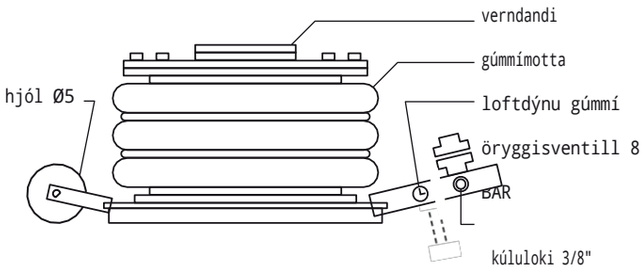
7. BYGGING VÉLARINNAR OG HENNAR HRAÐSLAUSNANDI HLUTIR

VÖRUNÚMER: 72251



LÝSING	MAGN
Öryggisloki 8 BAR	1
Verndar gúmmímotta Ø11 cm	1
Kúluloki 3/8"	2

VÖRUNÚMER: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



LÝSING	MAGN
Hjól Ø5 cm	2
Öryggisloki 8 BAR	1
Verndar-gúmmímotta Ø11 cm	1
Kúluloka 3/8"	2

8. VIÐHALD

Vegna þeirra hönnunarlausna sem valdar voru og tiltölulega lágs flækjustigs vélarinnar eru viðhaldsverkefni og fyrirbyggjandi skoðanir tiltölulega einföld og valda ekki neinum langvarandi truflunum í rekstri vélarinnar. Þessi vél hefur verið hönnuð þannig að draga úr vinnuálagi við daglegan rekstur vélarinnar, verkfærabreytingar, áætlaðar viðhaldsskoðanir og neyðarviðgerðir.

⚠ **VARÚÐ: Áður en hafist er handa við viðhalds- eða viðgerðarvinnu, aftengið þjappaða loftsframboðið.**

Þrátt fyrir það er æskilegra að fela slík verkefni löggiltum og sérhæfðum viðhaldsstarfsmönnum verktaka.

Mikilvægt: Áður en notað er í hvert skipti, skoðið allar vélrænar íhluti sjónrænt.

Við framkvæmd viðhaldsverkefna eða fyrirbyggjandi skoðana skaltu alltaf

ÁR	Reglubundin skoðun á	DAGSETNING Undirritunartæki lokið	
2022			
2023			
2024			
2025			

9. VILLUSKOÐUN

VANDAMÁL	ÁSTÆÐA	LEIÐRETTING
Engin viðbrögð frá loftdýnukrana.	Þrýst niður eða brotin loftleiðsla.	Réttu loftleiðsluna eða skiptu um hana.
	Engin framboð	Athugaðu ytra loftframboð
	Vinnuþrýstingurinn er of lágur	Hækka vinnuþrýstinginn í það gildi sem krafist er í rekstrar- og viðhaldshandbók
	Loftdýnukraninn er skemmdur	Hafðu samband framleiðandans

10. VINNUHEILSA OG ÖRYGGI

Hönnunarlausnir vélarinnar sem gripið er til til að tryggja örugga notkun hennar, bæði til að koma í veg fyrir óeðlilega hegðun og hættur sem hún getur valdið rekstraraðilum og öðrum starfsmönnum, að því gefnu að þeir fylgi öryggisreglum.

Vinnuverndar- og öryggismál og mat á áhættu sem skapast við mann-vél viðmót eru rædd ítarlega í fyrri köflum þessarar rekstrar- og viðhaldsleiðbeiningar, þegar sértæk mál eru lýst. Vegna mikils mikilvægi þessara mála verða þau endurtekin hér að neðan.

nota hlífðarfatnað og rennslisvörðaða stígvél til að forðast fallhættu.

- Þegar vélin er í notkun gilda almennar reglur sem settar hafa verið um vinnuaðstæður í iðnaðarumhverfi.
- Til að reka vélina á sem hagkvæmastan og öruggastan hátt verður þú að fara vandlega yfir og fylgja öllum tillögum í þessari rekstrar- og viðhaldshandbók, **með sérstakri athygli á öllum banni-, fyrirmæla- og upplýsingaskiltum**. Það er **ALGJÖRT SKYLDUÁKVÆÐI** að kanna hvað þau merkja og fara eftir þeim.
- Áður en hafist er handa við nokkur störf við þessa vél skal hver notandi skyldubundið fara yfir og skilja þessa rekstrar- og viðhaldshandbók og geyma sínar **vinnustaðarstöðvar-leiðbeiningar** á auðveldlega aðgengilegum stað
- **Aðeins** má fela starfsmönnum sem hafa hlotið þjálfun í notkun vélarinnar og í reglum um vinnuvernd og heilbrigði, með sérstakri athygli á þeim hættum sem vélin getur valdið, að stjórna vélinni.
- **Bannað er** starfsfólki sem ekki hefur tilskilin hæfni eða er ekki kunnugt um öryggiskröfur sem fram koma í þessari rekstrar- og viðhaldshandbók að setja vélina saman, taka hana í sundur eða flytja hana, þar sem slíkar aðgerðir geta valdið slysum eða eignatjóni.

**Dës Instruktiounshandbuch enthält Sécherheets- a Betribsanweisungen.
Lies et virum Gebrauch vum Apparat grëndlech a bewahrt et op enger sécheren Plaz fir zukünfteg Referenz.**

Ier Dir dëst Gerät benotzt, lies de Bedreiwerhandbuch a befollegt all d'Sécherheetsreegelen an d'Bedreiwungsinstruktiounen.

1. ALLGEMEEN BESCHREIBUNG

VIRSIICHT: Dëse Loftkëssen-Domkréig ass nëmmen dofir entworf Gefierer ze hiewen.

VIRSIICHT: Ier de Gefier gehuewen gëtt, soll et immobiliséiert ginn. D'Rieder, déi net gehuewen solle ginn, mussen mat engem Radkeil geséchert ginn, an duerno soll d'Parkbremse vum Gefier gezunn ginn.

VIRSIICHT: Ier Dir d'Gefier hiewt, suergt dofir, datt et op enger eben, fester Uewerfläch mat genuch Tragfäegkeet placéiert ass.

ONERLAABT NOTZUNG VUM LUFTPÄLL-STANDSETZER

Et ass verbueden ënner dem opgehéichte Gefier ze goen.

VIRSIICHT: D'Zousaz vu weideren Montageschrauwen un d'Maschinn an d'Iwwerschreiden vun de erlaabten Laaschtlimiten kann dozou féieren, datt d'Luftkëssenjack ausfält an datt Är Garantie verléiert.

2. TECHNESCH DAGEN

Luftkëssen-Jack 72251-2 (2T)	
Minimum / maximal Héicht	15 cm / 33 cm
Kompriméiert Loftterminal	3/8"
Maximal Drock vun der kompriméierter Loft	P = 8 Bar
Zouergstyp	Kompriméiert Loftleitungen mat Kompriméierter Loft mat maximaler Festkärnpartikelgréisst vun 40 µm, geschmiert mat Uelegnébel 2 bis 5 Drëpsen/m, oder mat kompriméierter Loft mat maximalem Feststoffpartikelgréisst vun 10 µm (keen Schmierung erfuerderlech).
Aarbechtstemperaturberäich	-20 °C bis +65 °C

LUFTPOLSTERHEBAER 72251, 72251-3 (3T)	
Minimum / maximal Héicht	12,5 cm / 36,5 cm
Kompriméierter Loftterminal	3/8"
Maximal Drock vun der kompriméierter Loft	P = 8 Bar
Zoufréilungstyp	Kompriméiert Loftleitungen, déi Kompriméiert Loft mat enger maximaler Festkierpergréisst benotzen vun 40 µm, geschmiert mat Uelegnebel 2 bis 5 Drëpsen/m, oder mat kompriméierter Loft mat maximalem Feststoffdeelchengréisst vun 10 µm (keen Schmierung erfuerderlech).
Aarbechtstemperaturberäich	-20 °C bis +65 °C

LUFTPOLSTER-HEBER 72251-45 (4,5 T)	
Minimum / Maximum Héicht	14 cm / 38 cm
Kompriméierter Loft-Terminal	3/8"
Maximal Drock vun der kompriméierter Loft	P = 8 Bar
Versuergungstyp	Kompriméiert Loftleitungen mat Kompriméierter Loft mat maximaler Festkärnpartikelgréisst vun 40 µm, geschmiert mat Uelegdampf 2 bis 5 Drëpsen/m, oder mat kompriméierter Loft mat maximaler Festkierpergréisst vun 10 µm (keen Schmierung erfuerderlech).
Aarbechtstemperaturberäich	-20 °C bis +65 °C

Luftkëssen-Domkrag 72251-8 (8 T)	
Minimum / Maximum Héicht	14 cm / 38 cm
Kompriméierter Loftterminal	3/8"
Maximal Drock vun der kompriméierter Loft	P = 8 Bar
Versuergungstyp	Kompriméiert Loftleitungen mat Kompriméierter Loft mat maximaler Festkärnpartikelgréisst vun 40 µm, geschmiert mat Uelegnébel 2 bis 5 Drëpsen/m, oder mat kompriméierter Loft mat maximalem Festkierperdeel vun 10 µm (keen Schmierung erfuerderlech).
Aarbechtstemperaturberäich	-20 °C bis +65 °C

3. D'FËHRZEUG HÉIWE

1. Setzt d'Gefier op eng eben, robust Uewerfläch. D'Uewerfläch soll eng genuch Belaaschtbarkeet hunn.
2. Sécher d'Gefier géint e Rutschen no ënnen duerch:
   - D'Parkbremse zéien,
   - Sécher d'Rieder, déi Dir net wëllt hiewen, mat engem Radkeil
3. Schéckt de Luftkëssenhebe an déi vum Gefiererhiersteller virgesinn Plaz fir d'Rieder ze hiewen.
4. Verbindt d'Kompressionsluft mam Luftkëssenhebezeug mat engem Schnellverschluss (de maximalen Drock, deen op d'Hebezeug geliwwert ka ginn, ass 8 Bar).
5. Maacht d'Zouglasch op. D'Gefier fänkt un erop ze goen. Soubal déi erfuerderlech Héicht erreecht ass, maacht d'Zouglasch zou.
6. Setzt d'Rad no de Reegelen zréck a zitt d'Schrauwen um Rad fest.
7. Maacht lues d'Entluedungsventil op a laaft d'Gefier lues erof.
8. Huelt de Loftkëssen-Domkär mat Virsiicht eraus.
9. Ewechhuele d'Stëppë ënner dem Gefier.

VIRSIICHT: All Kéier ier Dir mat dëser Maschinn schafft, féiert eng visuell Iwwerpréiwung vun hirem Zoustand duerch. Falls Dir mechanesch Defekter entdeckt, stoppt d'Maschinn a kontaktéiert de Hiersteller.

4. VORBEREEDUNG VUN DRUCKLUFT

De Prozess vun der Liwwerung vun kompriméierter Loft ass vu grousser Bedeitung fir d'korrekt Fonctionéiere vun Ärem Loftkëssenhebe. Wann Dir d'Recommandatiounen hei ënnen befollegt, kënnt Dir déi héchst Effizienz an d'Liewensdauer vun Ärem Montagetisch erhalen.

D'Maschinn muss mat kompriméierter Loft bei engem maximalen Drock vun 8 Bar iwwer eng Leedung mat engem Stecker versuergt ginn. Kompriméiert Loft soll dréchen a propper sinn. De recommandéierte Betribsdrock soll am Beräich tëscht 6 a 8 Bar leien.

5. SECHERHEETSRICHTLINNEN

VIRSIICHT: De Client oder eng vun him autoriséiert Persoun ass **verflicht,** eng **Aarbechtsinstruktioun** fir Operateuren opzestellen, baséiert op dësem Bedreiwungs- a Ënnerhaltshandbuch an op senger eegener Beschreiwung vun senger Aarbechtstechnologie.

VIRSIICHT: Dëse Loftkëssen-Domkärf kann **nëmmen** vun Mataarbechter bedriwwe ginn, déi an der Handhabung vun der Maschinn an an de Aarbechts- a Gesondheetssécherheetsreglementer geschult sinn, mat besonnescher Opmierksamkeet op d'Risiken, déi vum Loftkëssen-Domkärf ausginn.

VIRSIICHT: D'Gefier däerf **nëmmen** vun **gutt geschultem Personal** mat grousser Virsiicht gehuewen ginn. Beim Ausféieren vun dëse Aarbechten besteet e Risiko vu Verletzungen un verschiddene Kierperdeeler.

Gitt net ënner de Gefier, deen mam Loftkëssenhebe gehuewen gouf.

Regelméisseg (mindestens eemol am Joer) soll e gutt qualifizéierten Spezialist mat der Iwwerpréiwung vum techneschen Zoustand vun Ärem Luftkëssenhebezeug beoptragt ginn.

D'Leitungen fir d'Zouliwwerung vun kompriméierter Loft solle sech an engem gudden techneschen Zoustand befannen, fräi vun all Abrasioun, Schnëtter, Rëss, Leckagen, Biegungen oder Deformatiounen.

D'Leitungen fir d'Zouliwwerung vun kompriméierter Loft solle gutt geséchert sinn an op enger Uewerfläch plazéiert ginn, déi gehärtet, eben an net rutscherig ass.

VIRSIICHT: Eng direkt Verbindung vun der Kompressorluftschlauchleitung mam System (d.h. ouni e Drockreduktiounsventil mat Waassertrennapparat) kann zu Schued un der Maschinn an zum Verloscht vun Ärer Garantie féieren.

Virsiicht: D'Effizienz vum Loftkompressor, deen un d'Luftkëssenhebevorrichtung ugeschloss ass, däerf net méi héich sinn wéi de Duerchfluss vum Sécherheetsventil, deen an der Hebevorrichtung installéiert ass.

D'Maschinn däerf nëmmen vun engem erwuessene Aarbechter bedriwwe ginn, deen adäquat ausgebilt ass an e medizinescht Zertifikaat huet, dat d'Fehlen vu Kontraindikatiounen fir d'Aarbecht op engem bestëmmten Aarbechtsstand bestätegt. D'Maschinn soll op eng korrekt a sécher Manéier vun Aarbechter bedriwwe ginn, déi an hirer Handhabung gutt geschult goufen an sech mat hirem techneschen Handbuch vertraut gemaach hunn. De Aarbechter, deen eng bestëmmte Maschinn bedriwwe soll, soll eng adequat Ausbildung fir de jeweilege Aarbechtsstand kréien. De Mataarbechter soll erfrëscht a nüchtern op d'Aarbecht kommen, eng Schutzkleedung ouni losse oder hänkende Deeler (z. B. ongeséchert Ärmelaarbechter, Schals, Krawatten asw.) unhunn an, wann néideg, e Kappbedeckung droen, fir seng Hoer ze bedecken.

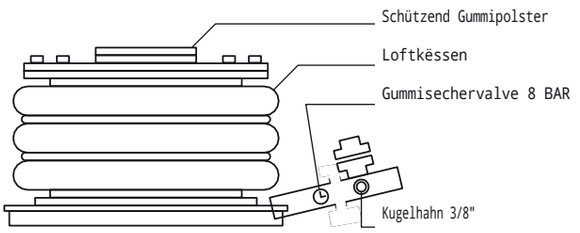
⚠ **VIRSIICHT:** Beim Bedreiwen vun der Maschinn hannerléisst genuch Plaz ronderëm, fir all Rutschen, Stolperen oder Falen ze vermeiden, well dat zu engem Accident féiere kann.

6. BELAICHTUNG

Wéi aus dem Kriterium vum Mindest-Beleuchtungsniveau resultéiert, soll d'akzeptabel Beleuchtung vum Aarbechtsstand an Zëmmeren, an deenen d'Leit iwwer laang Zäit präsent sinn, onofhängeg vun der Aart vun der visueller Aufgab, déi op esou engem Aarbechtsstand ausgefouert gëtt, 300 lx sinn.

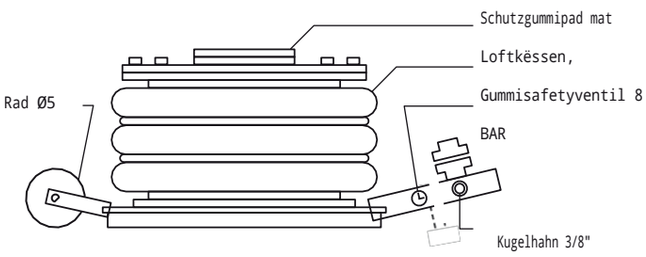
7. D'KONSTRUKTIOUN VUN DER MASCHIN AN HIRER SCHNELL OFNUTZTDEELEN

PRODUKT-REF.: 72251



BESCHREIBUNG	QUANTITÄIT
Sécherheetsventil 8 BAR	1
Schutzgummipad Ø11 cm	1
Kugelhahn 3/8"	2

PRODUKT-REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



BESCHREIBUNG	QUANTITÉIT
Rad Ø5 cm	2
Sécherheetsventil 8 BAR	1
Schutzgummipad Ø11 cm	1
Kugelhahn 3/8"	2

8. ËNTERHALT

Wéinst den ugehollenen Designléisungen an dem relativ nidderegen Komplexitéitsniveau vun der Maschinn sinn d'Wartungsaarbechten an d'präventiv Inspektiounen relativ einfach a verursaache keng laang Pausen am Betrib vun der Maschinn. Dës Maschinn gouf esou entworf, datt d'Aarbechtsquantitéit am laafenden Betrib vun der Maschinn, bei der Tooling-Ëmsetzung, bei de geplangten Ënnerhaltsinspektionen an bei dréngende Reparaturaarbechten reduzéiert gëtt.

⚠ **VIRSIICHT: Virum Ufank vun Ënnerhalts- oder Reparaturaarbechten trennt d'Zouliwwerung vun der Drockluft.**

Netdestotrotz ass et virzéien, esou Aufgaben dem autoriséierten an spezialiséierten Ënnerhaltspersonal vum Entrepreneur ze iwwerloossen.

Wichteg: Ier Dir se benotzt, kontrolléiert visuell all mechanesch Deeler.

Wärend all Ënnerhaltsaarbechten oder präventiven Inspektiounen sollt Dir ëmmer Schutzkleedung an rutschfest Stiwwelen droen, fir de Risiko vum Fall ze vermeiden.

Joer	PERIODESCH INSPEKTIOUN VUN DER ofgeschloss	DATUM Ennerschréftmaschinn	
2022			
2023			
2024			
2025			

9. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	GROND	Léisung
Keng Reaktioun vum Loftkëssen-Jack.	Erdréckt oder zerdréckt Loftversuergungsleitung.	Gläicht d'Luftversuergungsleitung aus oder ersetzt se.
	Keng Liwwerung	Préift d'extern Versuergung
	De Betribsdrock ass ze niddereg	Erhéicht de Betribsdrock op de Wäert, deen am Bedreiwungs- a Ënnerhaltshandbuch verlaangt gëtt
	Luftkëssenhebejack beschiedegt	Kontakt dem Hiersteller

10. Aarbechtsgesondheet a Sécherheet

D'Designléisungen vun der Maschinn, déi agefouert goufen, fir eng sécher Operatioun ze garantéieren, minimiséieren souwuel hir ongewéinlech Verhalen wéi och d'Geforen, déi si fir d'Bedreiwungspersonal an aner Aarbechter duerstelle kann, virgesat datt si d'Sécherheetsaarbechtsreegelen respektéieren.

Aarbechtsgesondheet- a Sécherheetsfroen an d'Bewäertung vun de Risiken, déi während der Mënsch-Maschinn-Schnittstell entstinn, ginn an de viregten Kapitelen vun dësem Bedreiwungs- a Ënnerhaltshandbuch am Detail diskutéiert, wann déi spezifesch Fäll beschriwwe ginn. Wéinst der grousser Wichtegkeet vun dëse Fäll ginn si hei ënnen nach eng Kéier widderholl.

- Wärend dem Betrib vun der Maschinn gëllen déi allgemeng Reglementer, déi fir d'Aarbechtsbedéngungen an industrielle Ëmfeld festgeluecht goufen.
- Fir d'Maschinn op eng optimal a sécher Manéier ze bedreiwen, musst Dir d'Empfehlungen an dësem Bedreiwungs- a Ënnerhaltshandbuch gründlech duerchliesen an vollstänneg befollegen, **mat enger besonnescher Opmierksamkeet op all verbietend, befiehlend an informativ Schëlder**. Et ass **ABSOLUT PFLICHTEG** erauszefannen, wat se bedeiten, an se ze respektéieren.
- Virun dem Ufank vun all Aarbecht un dëser Maschinn muss all Operateur dës Operatiouns- a Ënnerhaltshandbuch obligatoresch duerchliesen an verstoen, an hie muss seng **Aarbechtsstänninstruktioun** op engem direkt zougänglechen Ort opbehalen
- D'Bedreiwung vun dëser Maschinn däerf **nëmmen** de Mataarbechter uvertraut ginn, déi an hirer Bedreiwung an an de Aarbechts- a Gesondheets- a Sécherheetsvirschréften geschult goufen, mat besonnescher Opmierksamkeet op d'Risiken, déi dës Maschinn mat sech bréngt.
- **ET ASS VERBOTEN** fir d'Personal, dat net déi néideg Qualifikatiounen huet oder net mat de Sécherheetsufuerderungen vertraut ass, wéi se an dësem Bedreiwungs- a Ënnerhaltshandbuch festgeluecht sinn, d'Maschinn opzebauen, demontéieren oder ze transportéieren, well esou Aktiounen Accidenter oder Schued un Eegentum verursaache kënnen.

Гэтая інструкцыя змяшчае інструкцыі па тэхніцы бяспекі і эксплуатацыі. Уважліва прачытайце інструкцыю перад ужываннем прылады і захавайце яе ў бяспечным месцы для далейшага выкарыстання.

Перад выкарыстаннем гэтага прыбора прачытайце кіраўніцтва па эксплуатацыі і выконвайце ўсе яго правілы бяспекі і інструкцыі па эксплуатацыі.

1. АГУЛЬНАЕ АПІСАННЕ

АСТАРОЖНА: Гэты падушачны домкрат прызначаны толькі для падымання транспартных сродкаў.

ПЕРАСТЯРОГА: Перад падыманнем транспартнага сродку пераканайцеся, што ён размешчаны на роўнай, трывалай паверхні з дастатковай несучай здольнасцю. Колы, якія не будуць падымацца, неабходна заблакіраваць клішняй, а затым уключыць парковачны тормаз.

АСЦЯРОЖНА: Перад падыманнем аўтамабіля пераканайцеся, што ён размешчаны на роўнай, трывалай паверхні з дастатковай несучай здольнасцю.

НЕЎПАЎНАПАЎНАСАНАЕ ВЫКАРЫСТАННЕ ДАМКРАТА-ПАДУШКІ

Забаронена залазіць пад падняты транспартны сродак.

АСТАРОЖНА: Даданне дадатковых мантажных кранштэйнаў да прылады і перавышэнне яе дапушчальных абмежаванняў нагрузкі можа прывесці да пашкоджання паветранай падушкі і страты гарантыі.

2. ТЭХНІЧНЫЯ ДАНЫЯ

ПНЕМАСТАТЫЧНЫ ДЖЭК 72251-2 (2Т)	
Мінімальная / максімальная вышыня	15 см / 33 см
Тэрмінал сціснутага паветра	3/8 цалі
Максімальны ціск сціснутага паветра	P = 8 бар
Тып падачы	Праявы сціснутага паветра з выкарыстаннем сціснутага паветра з максімальным памерам цвёрдых часціц 40 мкм, змазаная водна-масляной плёнкай 2–5 кропель/м, або з выкарыстаннем сціснутага паветра з максімальным памерам цвёрдых часціц 10 мкм (не патрабуецца змазка).
Дыяпазон рабочых тэмператур	ад -20°C да +65°C

ПНЕМААТЯГНАЧНЫ ДАМКРАТ 72251, 72251-3 (3Т)	
Мінімальная / максімальная вышыня	12,5 см / 36,5 см
Тэрмінал сціснутага паветра	3/8"
Максімальны ціск сціснутага паветра	P = 8 бар
Тып падачы	Лініі сціснутага паветра, якія выкарыстоўваюць сціснутае паветра з максімальным памерам цвёрдых часціц 40 мкм, змазаныя маслам 2–5 кропель/м, або выкарыстоўваючы сціснутае паветра з максімальным памерам цвёрдых часціц 10 мкм (не патрабуецца змазка).
Дыяпазон рабочых тэмператур	ад -20°C да +65°C

ПНЕМАПРЫПОРЫСТЫ ШТЫРТ 72251-45 (4,5 т)	
Мінімальная / максімальная вышыня	14 см / 38 см
Тэрмінал сціснутага паветра	3/8"
Максімальны ціск сціснутага паветра	P = 8 бар
Тып падачы	Праявы сціснутага паветра з выкарыстаннем сціснутага паветра з максімальным памерам цвёрдых часціц з алейнай пырскай 2–5 кропель/м, або з выкарыстаннем сціснутага паветра з максімальным памерам цвёрдых часціц 10 мкм (не патрабуецца змазка).
Дыяпазон рабочых тэмператур	-20°C да +65°C

Пнеўматычны дамкрат-падушка 72251-8 (8 т)	
Мінімальная / максімальная вышыня	14 см / 38 см
Тэрмінал сціснутага паветра	3/8 цалі
Максімальны ціск сціснутага паветра	P = 8 бар
Тып падачы	Праявы сціснутага паветра з выкарыстаннем сціснутага паветра з максімальным памерам цвёрдых часціц 40 мкм, змазаная водна-масляной плёнкай 2–5 кропель/м, або з выкарыстаннем сціснутага паветра з максімальным памерам цвёрдых часціц 10 мкм (не патрабуецца змазка).
Дыяпазон рабочай тэмпературы	-20°C да +65°C

3. ПАД'ЕМ АЎТАМАБІЛЯ

1. Размясціце транспартны сродак на роўнай, трывалай паверхні. Паверхня павінна мець дастатковую несу вагу.
2. Засцеражыце аўтамабіль ад скачэнню назад шляхам:
   - Уключыўшы ручную тармазную сістэму,
   - Блакіроўка колаў, якія вы не збіраецеся падымаць, з дапамогай колавых тармазоў
3. Устаўце дамкрат з паветранай падушкай у месца, вызначанае вытворцам аўтамабіля для падымання кола.
4. Падключыце сціснутае паветра да домкрата з паветранай падушкай з дапамогай хуткараздымнай муфты (максімальны ціск, які можа падавацца на домкрат, складае 8 бар).
5. Адкрыйце ўпускны клапан. Аўтамабіль пачне падымацца. Як толькі будзе дасягнута неабходная вышыня, зачыніце ўпускны клапан.
6. Змясціце кола ў адпаведнасці з правіламі і зацягніце шрубы на колах.
7. Павольна адкрыйце спускны клапан і павольна апусціце транспартны сродак.
8. Асцярожна зніміце падстаўку-падушку.
9. Зніміце брыкі з-пад транспартнага сродку.

АСТАРОЖНА: Перад пачаткам любой працы з гэтым абсталяваннем заўсёды праводзьце візуальны агляд яго стану. У выпадку выяўлення любых механічных няспраўнасцей спыніце абсталяванне і звярніцеся да вытворцы.

4. ПАДРЫХТОЎКА СЦІСНУТАГА ПАВЕТРА

Працэс падачы сціснутага паветра мае вялікае значэнне для правільнай працы вашага пад'ёмніка на паветранай падушцы. Калі вы будзеце прытрымліваць ніжэйзгаданых рэкамендацый, вы зможаце падтрымліваць найвышэйшую эфектыўнасць і тэрмін службы вашага зборачнага стала.

Машына павінна падключацца да сціснутага паветра з максімальным ціскам 8 бар праз лінію, абсталяваную злучальнікам. Сціснутае паветра павінна быць сухім і чыстым. Рэкамендаваны працоўны ціск павінен складаць ад 6 да 8 бар.

5. ПРАВІЛЫ БЯСПЕКІ

УВАГА: Кліент або яго ўпаўнаважаная асоба **абавязаны** скласці **ІНСТРУКЦЫЮ ПА РАБОЦЕ** для аператараў на аснове гэтага Кіраўніцтва па эксплуатацыі і абслугоўванні і вашага ўласнага апісання тэхналогіі працы.

ПЕРАСТЯРОЖНАСЦЬ: Гэты пад'ёмнік на паветранай падушцы можа выкарыстоўвацца толькі супрацоўнікамі, навучанымі працы з гэтым абсталяваннем і правіламі аховы працы, з асаблівую ўвагай да рызык, якія нясе пад'ёмнік на паветранай падушцы.

АСЦЯРОЖНА: Аўтамабіль можа падымацца **толькі добра навучаным персаналам** з асаблівай асцярожнасцю. Пры выкананні такіх работ існуе рызыка траўмавання розных частак цела.

НЕ заходзьце пад транспартны сродак, падняты домкратам з паветранай падушкай.

Рэгулярна (не радзей чым раз на год) тэхнічны стан вашага пнеўматычнага домкрата павінен правярацца належна кваліфікаваным спецыялістам.

Раслінкі падачы сціснутага паветра павінны быць у добрым тэхнічным стане, без сцёртасцей, пашкоджанняў, расколін, уцечак, выгінаў або дэфармацый.

Праявы сціснутага паветра павінны быць надзейна зафіксаваны і размяшчацца на паверхні, якая павінна быць умацаванай, роўнай і не слізкай.

ПЕРАСТЯРОЖКА: Прамое падключэнне лініі падачы сціснутага паветра да сістэмы (г.зн. без выкарыстання рэгулятара ціску, абсталяванага водааддзяляльнікам) можа прывесці да пашкоджання машыны і страты гарантыі.

АСТАРОЖНА: Прадукцыйнасць паветранага кампрэсара, падключанага да пнеўматычнага домкрата, не павінна перавышаць прапускной здольнасці бяспекавага клапана, усталяванага ў домкраце.

Машынай можа кіраваць толькі дарослы работнік, які прайшоў належную падрыхтоўку і мае медыцынскую даведку аб адсутнасці проціпаказанняў для працы на пэўным працоўным месцы. Машынай павінны кіраваць работнікі, якія добра навучаны яе эксплуатацыі і азнаёміліся з тэхнічным даведнікам. Работнік, які кіруе пэўнай машынай, павінен прайсці належную падрыхтоўку на працоўным месцы. Працаўнік павінен прыходзіць на працу адпачылым, цвярозым, у ахоўным адзенні без свабодных і вісłых частак (напрыклад, з непрышытымі рукавамі, шалікамі, гальштукамі і г.д.), а пры неабходнасці – з галаўным уборам, які пакрывае валасы.

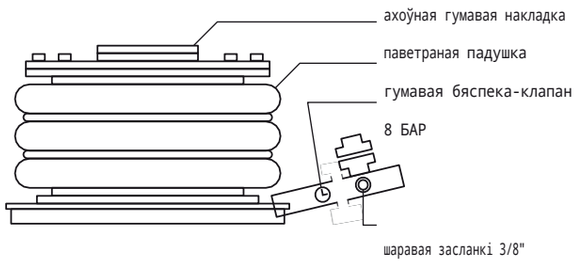
⚠ **АСЦЯРОЖНА:** Падчас працы з машынай пакідайце вакол яе дастаткова вольнага месца, каб пазбегнуць слізгання, спатыкнення або падзення, бо гэта можа прывесці да няшчаснага выпадку.

6. АСВЯТЛЕННЕ

Згодна з крытэрыем мінімальнага ўзроўню асветленасці, дапушчальная асветленасць працоўнага месца ў памяшканнях, дзе людзі знаходзяцца на працягу працяглых перыядаў часу, незалежна ад характару выконваемых на такім працоўным месцы зрокавых задач, павінна складаць 300 лк.

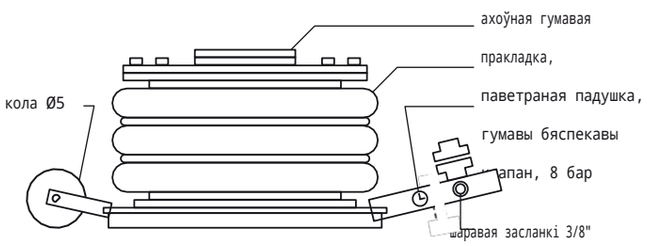
7. КАНСТРУКЦЫЯ МАШЫНЫ І ЯЕ ХУТКАЗНОШНЫЯ ДЭТАЛІ

АРТЫКУЛ: 72251



АПІСАННЕ	КОЛЬКАСЦЬ
Бяспекавы клапан 8 бар	1
Ахоўная гумавая накладка Ø11 см	1
Шаровы клапан 3/8"	2

АРТЫКУЛ: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



АПІСАННЕ	КОЛЬКАСЦЬ
Кола Ø5 см	2
Бяспекавы клапан 8 бар	1
Ахоўная гумавая накладка Ø11 см	1
Шароўны клапан 3/8"	2

8. ТЭХНІЧНАЕ АБСЛУГОЎВАННЕ

Дзякуючы прынятым канструктыўным рашэнням і адносна нізкай ступені складанасці машыны, тэхнічнае абслугоўванне і прафілактычныя агляды з'яўляюцца даволі простымі і не выклікаюць працяглых перапынкаў у працы машыны. Гэтая машына распрацавана такім чынам, каб скараціць аб'ём працы, звязанай з яе бесперапыннай эксплуатацыяй, заменай інструмента, планавымі тэхнічнымі аглядамі і аварыйным рамонтам.

⚠ **УВАГА: Перад пачаткам любых работ па тэхнічным абслугоўванні або рамонце адключыце падачу сціснутага паветра.**

Тым не менш, мэтазгодна даручаць выкананне такіх работ упаўнаважанаму і спецыялізаванаму персаналу па абслугоўванні Падрадчыка.

Важна: перад кожным выкарыстаннем візуальна правярайце ўсе механічныя часткі.

Падчас выканання любых рамонтных работ або прафілактычных аглядаў заўсёды выкарыстоўвайце ахоўны адзенне і неслізготныя боты, каб пазбегнуць рызыкі падзення.

ГОД	ПЕРЫЯДЫЧНЫ АГЛЯД ЗАВЕРШАНА	ДАТА	ПЕРАПІС
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ДЫЯГНОСТЫКА І ЛІКВІДАЦЫЯ НЕПАЎНАДЗЕЙНАСЦЯЎ

ПРАБЛЕМА	ПРЫЧЫНА	РАШЭННЕ
Няма рэакцыі ад пад'ёмніка з паветранай падушкай.	Здушаная або пашкоджаная паветраправод.	Разпрастайце або замяніце паветравод.
	Няма падачы	Праверце знешняе сілкаванне
	Рабочы ціск занадта нізкі	Павялічце працоўны ціск да значэння, патрабаванага ў кіраўніцтве па эксплуатацыі і абслугоўванні
	Пнеўматычны домкрат пашкоджаны	Звязацца вытворцы

10. АХОВА ПРАЦЫ І ЗДАРОЎЯ

Канструктыўныя рашэнні машыны, прынятыя для забеспячэння яе бяспечнай працы, мінімізуюць як яе ненармальныя рэжымы працы, так і небяспекі, якія яна можа ствараць для аператараў і іншых работнікаў пры ўмове захавання імі правіл бяспечнай працы.

Пытанні аховы працы і ацэнка рызык, якія ўзнікаюць падчас узаемадзеяння чалавека з машынай, падрабязна разглядаюцца ў папярэдніх раздзелах гэтага Кіраўніцтва па эксплуатацыі і тэхнічным абслугоўванні пры апісанні адпаведных канкрэтных пытанняў. З-за важнасці гэтых пытанняў яны паўтораны ніжэй.

- Падчас эксплуатацыі машыны прымяняюцца агульныя правілы, прадугледжаныя для ўмоў працы ў прамысловых асяроддзях.
- Каб кіраваць машынай у аптымальным і бяспечным рэжыме, вы павінны ўважліва прачытаць і поўнасцю выконваць рэкамендацыі гэтага Кіраўніцтва па эксплуатацыі і тэхнічным абслугоўванні, **звяртаючы асаблівую ўвагу на ўсе забаронныя, камандныя і інфармацыйныя знакі**. **АБАВЯЗКОВА** трэба даведацца, што яны азначаюць, і выконваць іх.
- Перад пачаткам любой працы на гэтым абсталяванні кожны аператар павінен абавязкова азнаёміцца з гэтым Кіраўніцтвам па эксплуатацыі і тэхнічным абслугоўванні і зразумець яго, а таксама захоўваць свае **Інструкцыі на працоўным месцы** ў лёгкадаступным месцы
- Кіраванне гэтай машынай дазваляецца даручаць **толькі** супрацоўнікам, якія прайшлі навучанне па яе эксплуатацыі і правілах аховы працы, з асаблівую ўвагу да рызык, якія можа ўяўляць гэтая машына.
- ЗАБАРОНЕНА персаналу, які не мае неабходнай кваліфікацыі або не азнаёміўся з патрабаваннямі бяспекі, выкладзенымі ў гэтым Кіраўніцтве па эксплуатацыі і тэхнічным абслугоўванні, збіраць, разбіраць або перамяшчаць машыну, паколькі такія дзеянні могуць прывесці да няшчасных выпадкаў або пашкоджання маёмасці.

Това ръководство съдържа инструкции за безопасност и експлоатация. Прочетете го внимателно преди да използвате уреда и го съхранявайте на сигурно място за бъдеща справка.

Преди да използвате този уред, прочетете ръководството за експлоатация и спазвайте всички правила за безопасност и инструкции за работа.

1. ОБЩО ОПИСАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Този въздушен крик е предназначен единствено за повдигане на превозни средства.

ВНИМАНИЕ: Преди повдигането автомобилът трябва да бъде обездвижен. Колелата, които не се предвижда да бъдат повдигнати, трябва да бъдат фиксирани с клинове, след което трябва да се задейства ръчната спирачка на автомобила.

ВНИМАНИЕ: Преди повдигането на автомобила се уверете, че той е поставен върху равна, твърда повърхност с достатъчна носеща способност.

НЕРАЗРЕШЕНА УПОТРЕБА НА ВЪЗДУШНИЯ КРИК

Забранено е да се влиза под повдигнатия автомобил.

ВНИМАНИЕ: Добавянето на допълнителни монтажни скоби към машината и превишаването на допустимите граници на натоварване може да доведе до повреда на въздушния амортисьор и загуба на гаранцията.

2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ВЪЗДУШЕН КРЪГ 72251-2 (2T)	
Минимална / максимална височина	15 см / 33 см
Съединение за сгъстен въздух	3/8"
Максимално налягане на сгъстен въздух	P = 8 бара
Тип захранване	Тръбопроводи за сгъстен въздух, използващи сгъстен въздух с максимален размер на твърдите частици 40 µm, смазвани с маслена мъгла 2 ÷ 5 капки/м, или използващи сгъстен въздух с максимален размер на твърдите частици 10 µm (не не се изисква смазване).
Работен температурен диапазон	от -20 °C до +65 °C

ВЪЗДУШЕН КРАН 72251, 72251-3 (3T)	
Минимална / максимална височина	12,5 cm / 36,5 cm
Съединение за сгъстен въздух	3/8"
Максимално налягане на сгъстен въздух	P = 8 бара
Тип на захранването	Тръбопроводи за сгъстен въздух, в които се използва сгъстен въздух с максимален размер на твърдите частици от 40 µm, смазвани с маслена мъгла 2 ÷ 5 капки/м, или използващи сгъстен въздух с максимален размер на твърдите частици от 10 µm (не не се изисква смазване).
Работен температурен диапазон	от -20 °C до +65 °C

ВЪЗДУШЕН КРЪГ 72251-45 (4,5 т)	
Минимална / максимална височина	14 см / 38 см
Съединение за сгъстен въздух	3/8"
Максимално налягане на сгъстен въздух	P = 8 бара
Тип захранване	Тръбопроводи за сгъстен въздух, използващи сгъстен въздух с максимален размер на твърдите частици 40 µm, смазвани с маслена мъгла 2 ÷ 5 капки/м, или използващи сгъстен въздух с максимален размер на твърдите частици 10 µm (без (необходимо смазване).
Работен температурен диапазон	от -20 °C до +65 °C

ВЪЗДУШЕН КРИК 72251-8 (8T)	
Минимална / максимална височина	14 см / 38 см
Съединение за сгъстен въздух	3/8"
Максимално налягане на сгъстен въздух	P = 8 бара
Тип захранване	Тръбопроводи за сгъстен въздух, използващи сгъстен въздух с максимален размер на твърдите частици 40 µm, смазвани с маслена мъгла 2 ÷ 5 капки/м, или използващи сгъстен въздух с максимален размер на твърдите частици 10 µm (не не се изисква смазване).
Работен температурен диапазон	от -20 °C до +65 °C

3. ПОВДИГАНЕ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

1. Поставете превозното средство върху равна и твърда повърхност. Повърхността трябва да има достатъчна носеща способност.
2. Осигурете автомобила срещу придвижване чрез:
   - задействане на ръчната спирачка,
   - Закрепете колелата, които не възнамерявате да повдигате, с помощта на клинове
3. Поставете въздушния крик на мястото, определено от производителя на автомобила за повдигане на колелото.
4. Свържете сгъстения въздух към въздушния крик чрез бързораземна муфа (максималното налягане, което може да се подаде към крика, е 8 бара).
5. Отворете входния клапан. Автомобилът ще започне да се повдига. Веднага щом се достигне необходимата височина, затворете входния клапан.
6. Поставете колелото обратно съгласно инструкциите и затегнете винтовете на колелата.
7. Бавно отворете изпускателния клапан и бавно спуснете автомобила.
8. Внимателно махнете криковете с въздушна възглавница.
9. Премахнете клиновете от под автомобила.

ВНИМАНИЕ: Преди да започнете работа с тази машина, винаги извършвайте визуална проверка на състоянието ѝ. В случай че откриете механични неизправности, спрете машината и се свържете с производителя.

4. ПОДГОТОВКА НА СГЪСТЕНИЯ ВЪЗДУХ

Процесът на подаване на сгъстен въздух е от голямо значение за правилното функциониране на вашия въздушен крик. Ако спазвате посочените по-долу препоръки, можете да поддържате най-висока ефективност и дълъг експлоатационен живот на вашата монтажна маса.

Машината трябва да се захранва със сгъстен въздух с максимално налягане 8 бара чрез тръбопровод, снабден с съединител. Сгъстеният въздух трябва да бъде сух и чист. Препоръчителното работно налягане трябва да бъде в диапазона между 6 и 8 бара.

5. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ: Клиентът или упълномощено от него лице е **длъжно** да състави **ИНСТРУКЦИЯ ЗА РАБОТА С СТАНДА** за операторите въз основа на настоящото Ръководство за експлоатация и поддръжка и собственото си описание на технологията на работа.

ВНИМАНИЕ: Този въздушен крик може да се използва само от служители, преминали обучение за работа с машината и за правилата за безопасност и здраве при работа, като се обръща специално внимание на рисковете, свързани с въздушния крик.

ВНИМАНИЕ: Превозното средство може да бъде повдигано **само** от **добре обучен персонал** с голяма предпазливост. При извършване на такива дейности съществува риск от нараняване на различни части на тялото.

НЕ влизайте под превозното средство, което е повдигнато с въздушния крик.

Редовно (най-малко веднъж годишно) трябва да възлагате на квалифициран специалист проверката на техническото състояние на вашия въздушен крик.

Тръбите за подаване на сгъстен въздух трябва да са в добро техническо състояние, без износване, прорези, пукнатини, течове, прегъвания или деформации.

Тръбите за подаване на сгъстен въздух трябва да бъдат добре закрепени и поставени върху повърхност, която трябва да е укрепена и равна, и не трябва да е хлъзгава.

ВНИМАНИЕ: Директното свързване на тръбопровода за подаване на сгъстен въздух към системата (т.е. без използване на редуктор на налягането, снабден с водоотделител) може да доведе до повреда на машината и загуба на гаранцията.

ВНИМАНИЕ: Ефективността на въздушния компресор, свързан с въздушния крик, не трябва да надвишава дебита на предпазния клапан, монтиран на крика.

Машината може да се управлява само от възрастен работник, който е преминал съответното обучение и притежава медицинско удостоверение за липса на противопоказания за работа на даден работен пост. Машината трябва да се експлоатира по правилен и безопасен начин от работници, които са добре обучени за нейното управление и са запознати с техническото й ръководство. Работникът, който управлява дадена машина, трябва да премине подходящо обучение за работа на съответния работен пост. Работникът трябва да идва на работа отпочинал, трезвен, облечен в защитно облекло без свободни и висящи части (като например ръкави с свободни краища, шалове, вратовръзки и др.) и трябва да носи шапка, която да покрива косата му, ако е необходимо.

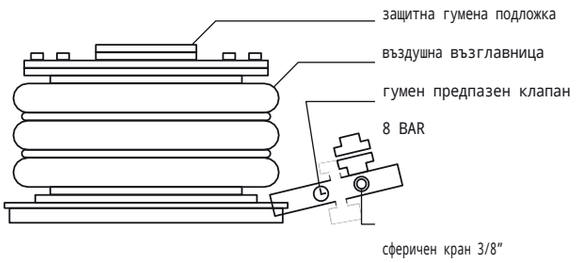
⚠ **ВНИМАНИЕ:** По време на работа с машината оставяйте достатъчно СВОБОДНО пространство около нея, за да избегнете подхлъзване, спъване или падане, тъй като това може да доведе до инцидент.

6. ОСВЕТЛЕНИЕ

Както следва от критерия за минимално ниво на осветеност, допустимата осветеност на работния щанд в помещения, където хора пребивават продължително време, независимо от естеството на зрителната задача, която се изпълнява на такъв работен щанд, трябва да бъде 300 lx.

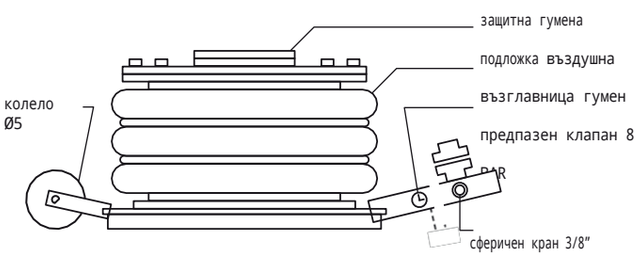
7. КОНСТРУКЦИЯТА НА МАШИНАТА И НЕЙНИТЕ БЪРЗО ИЗНОСВАЩИ СЕ ЧАСТИ

РЕФ. НА ПРОДУКТА: 72251



ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
Предпазен клапан 8 BAR	1
Защитна гумена подложка Ø11 см	1
Сферичен кран 3/8"	2

Артикулен номер: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
Колело Ø5 см	2
Предпазен клапан 8 BAR	1
Защитна гумена подложка Ø11 см	1
Сферичен кран 3/8"	2

8. ПОДДРЪЖКА

Благодарение на приложените конструктивни решения и относително ниската степен на сложност на машината, дейностите по поддръжка и профилактичните прегледи са сравнително прости и не водят до продължителни прекъсвания в работата на машината. Машината е проектирана така, че да се намали обемът на работата, свързана с текущата експлоатация на машината, смяната на инструмента, плановите прегледи за поддръжка и аварийните ремонтни работи.

⚠ **ВНИМАНИЕ: Преди да започнете каквито и да е дейности по поддръжка или ремонт, изключете подаването на сгъстен въздух.**

Въпреки това е за предпочитане тези задачи да се възлагат на оторизиран и специализиран персонал за поддръжка на Изпълнителя.

Важно: Преди всяка употреба проверете визуално всички механични части.

При извършване на каквито и да е дейности по поддръжка или профилактични проверки винаги използвайте защитно облекло и обувки с противоплъзгащо покритие, за да избегнете риска от падане.

ГОДИНА	ПЕРИОДИЧНА ИНСПЕКЦИЯ НА МАШИНАТА Е ГОТОВА	ДАТА	ПОДПИС
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Няма реакция от въздушния крик.	Запушен или сплескан тръбопровод за подаване на въздух.	Изправете или сменете тръбата за подаване на въздух.
	Липса на подаване	Проверете външното захранване
	Работното налягане е твърде ниско	Увеличете работното налягане до стойността, изисквана в Ръководството за експлоатация и поддръжка
	Повреден въздушен крик	Свържете се производителя

10. БЕЗОПАСНОСТ И ЗДРАВЕ ПРИ РАБОТА

Конструктивните решения на машината, приети с цел осигуряване на нейната безопасна експлоатация, свеждат до минимум както нейните аномални поведения, така и опасностите, които тя може да представлява за обслужващия персонал и други работници, при условие че те спазват правилата за безопасност при работа.

Въпросите, свързани със здравето и безопасността на труда, както и оценката на рисковете, възникващи при взаимодействието човек-машина, са разгледани подробно в предходните глави на настоящото Ръководство за експлоатация и поддръжка при описанието на конкретните специфични въпроси. Поради значителната важност на тези въпроси, те ще бъдат повторени по-долу.

- При работа с машината се прилагат общите правила, определени за условията на работа в промишлена среда.
- За да работите с машината по оптимален и безопасен начин, трябва внимателно да прочетете и изцяло да спазвате препоръките в това Ръководство за експлоатация и поддръжка, **като обръщате специално внимание на всички забранителни, заповедни и информационни знаци**. **АБСОЛЮТНО ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** е да разберете какво означават те и да ги спазвате.
- Преди започването на каквато и да е работа с тази машина всеки оператор е длъжен да прочете внимателно и да разбере настоящото Ръководство за експлоатация и поддръжка, както и да съхранява своята **ИНСТРУКЦИЯ ЗА РАБОТНОТО МЯСТО** на леснодостъпно място
- Работата с тази машина може да бъде възложена **само** на служители, които са преминали обучение за нейната експлоатация и за правилата за безопасност и здраве при работа, като се обръща специално внимание на рисковете, които тази машина може да представлява.
- **ЗАБРАНЕНО Е** на персонал, който не притежава необходимите квалификации или не е запознат с изискванията за безопасност, съдържащи се в настоящото Ръководство за експлоатация и поддръжка, да сглобява, разглобява или транспортира машината, тъй като такива действия могат да причинят инциденти или имуществени щети.

**Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας.
Διαβάστε το προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.

1. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτός ο γρύλος με αεροστρώμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την ανύψωση οχημάτων.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από την ανύψωση, το όχημα πρέπει να ακινητοποιηθεί. Οι τροχοί που δεν προορίζονται να ανυψωθούν πρέπει να ασφαλιστούν με τάκους, και στη συνέχεια πρέπει να ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο του οχήματος.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από την ανύψωση του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι το όχημα βρίσκεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια με επαρκή φέρουσα ικανότητα.

ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΟΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟΥ ΓΕΡΑΝΟΥ

🚫 Απαγορεύεται η είσοδος κάτω από το ανυψωμένο όχημα.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η προσθήκη επιπλέον βραχιόνων στήριξης στο μηχάνημα και η υπέρβαση των επιτρεπόμενων ορίων φόρτωσης ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στον γρύλο με αεροστρώμα και την απώλεια της εγγύησής σας.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ ΜΕ ΑΕΡΟΘΑΜΒΡΟ 72251-2 (2T)	
Ελάχιστο / μέγιστο ύψος	15 cm / 33 cm
Υποδοχή πεπιεσμένου αέρα	3/8"
Μέγιστη πίεση πεπιεσμένου αέρα	P = 8 bar
Τύπος τροφοδοσίας	Αγωγοί πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιούν πεπιεσμένο αέρα με μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων 40 μm, λιπασμένες με ομίχλη λαδιού 2 ÷ 5 σταγόνες/μ, ή που χρησιμοποιούν πεπιεσμένο αέρα με μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων 10 μm (δεν απαιτείται λίπανση).
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-20 °C έως +65 °C

ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ ΜΕ ΑΕΡΟΜΑΞΙΛΑΡΙ 72251, 72251-3 (3T)	
Ελάχιστο / μέγιστο ύψος	12,5 cm / 36,5 cm
Υποδοχή πεπιεσμένου αέρα	3/8"
Μέγιστη πίεση πεπιεσμένου αέρα	P = 8 bar
Τύπος τροφοδοσίας	Αγωγοί πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιούν πεπιεσμένο αέρα με μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων 40 μm, που λιπαίνονται με ομίχλη λαδιού 2 ÷ 5 σταγόνες/μ, ή που χρησιμοποιούν πεπιεσμένο αέρα με μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων 10 μm (δεν απαιτείται λίπανση).
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-20 °C έως +65 °C

ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ ΜΕ ΑΕΡΙΟ 72251-45 (4,5T)	
Ελάχιστο / μέγιστο ύψος	14 cm / 38 cm
Υποδοχή πεπιεσμένου αέρα	3/8"
Μέγιστη πίεση πεπιεσμένου αέρα	P = 8 bar
Τύπος τροφοδοσίας	Αγωγοί πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιούν πεπιεσμένο αέρα με μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων 40 μm, λιπασμένες με ομίχλη λαδιού 2 ÷ 5 σταγόνες/m, ή που χρησιμοποιούν πεπιεσμένο αέρα με μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων 10 μm (χωρίς απαιτείται λίπανση).
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-20 °C έως +65 °C

ΑΕΡΟΘΡΑΥΣΤΗΡΑΣ 72251-8 (8T)	
Ελάχιστο / μέγιστο ύψος	14 cm / 38 cm
Σύνδεσμος πεπιεσμένου αέρα	3/8"
Μέγιστη πίεση πεπιεσμένου αέρα	P = 8 bar
Τύπος τροφοδοσίας	Αγωγοί πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιούν πεπιεσμένο αέρα με μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων 40 μm, λιπασμένες με ομίχλη λαδιού 2 ÷ 5 σταγόνες/μ, ή που χρησιμοποιούν πεπιεσμένο αέρα με μέγιστο μέγεθος στερεών σωματιδίων 10 μm (δεν απαιτείται λίπανση).
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-20 °C έως +65 °C

3. ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

1. Τοποθετήστε το όχημα σε μια επίπεδη, ανθεκτική επιφάνεια. Η επιφάνεια πρέπει να έχει επαρκή φέρουσα ικανότητα.
2. Ασφαλίστε το όχημα ώστε να μην κυλήσει:
   - Ενεργοποιώντας το χειρόφρενο,
   - Ασφαλίζοντας τους τροχούς που δεν σκοπεύετε να ανυψώσετε, χρησιμοποιώντας ένα σφήνα
3. Τοποθετήστε τον γρύλο με αεροθάλαμο στη θέση που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή του οχήματος για την ανύψωση του τροχού.
4. Συνδέστε τον πεπιεσμένο αέρα στον γρύλο με αεροστρώμα χρησιμοποιώντας έναν σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης (η μέγιστη πίεση που μπορεί να τροφοδοτηθεί στον γρύλο είναι 8 bar).
5. Ανοίξτε τη βαλβίδα εισόδου. Το όχημα θα αρχίσει να ανυψώνεται. Μόλις επιτευχθεί το απαιτούμενο ύψος, κλείστε τη βαλβίδα εισόδου.
6. Επανατοποθετήστε τον τροχό σύμφωνα με τους κανόνες και σφίξτε τις βίδες στους τροχούς.
7. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα αποστράγγισης και κατεβάστε αργά το όχημα.
8. Αφαιρέστε προσεκτικά τον γρύλο με αεροθάλαμο.
9. Αφαιρέστε τα σφήνες από κάτω από το όχημα.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κάθε φορά πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία με αυτό το μηχάνημα, πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο της κατάστασής του. Σε περίπτωση που εντοπίσετε μηχανικά ελαττώματα, σταματήστε το μηχάνημα και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

4. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ

Η διαδικασία παροχής πεπιεσμένου αέρα είναι πολύ σημαντική για τη σωστή λειτουργία του γρύλου με αεροστρώμα. Εάν τηρείτε τις παρακάτω συστάσεις, μπορείτε να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση και διάρκεια ζωής του τραπεζιού συναρμολόγησης.

Η μηχανή πρέπει να τροφοδοτείται με πεπιεσμένο αέρα με μέγιστη πίεση 8 bar, μέσω αγωγού εξοπλισμένου με σύνδεσμο. Ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός και καθαρός. Η συνιστώμενη πίεση λειτουργίας πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 6 και 8 bar.

5. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο Πελάτης ή ένα εξουσιοδοτημένο από αυτόν πρόσωπο **υποχρεούται** να συντάξει **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΠΤΩΜΑΤΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ** για τους χειριστές, με βάση το παρόν Εγχειρίδιο Λειτουργίας και Συντήρησης και τη δική σας περιγραφή της τεχνολογίας εργασίας σας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο γρύλος με αεροστρώμα πρέπει να χρησιμοποιείται **αποκλειστικά** από υπαλλήλους που έχουν εκπαιδευτεί στη λειτουργία του μηχανήματος και στους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας στην εργασία, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κινδύνους που ενέχει ο γρύλος με αεροστρώμα.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το όχημα μπορεί να ανυψωθεί **μόνο** από **καλά εκπαιδευμένο προσωπικό** με μεγάλη προσοχή. Κατά την εκτέλεση τέτοιων εργασιών, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε διάφορα μέρη του σώματος.

ΜΗΝ μπαίνετε κάτω από το όχημα που έχει ανυψωθεί με τον γρύλο με αεροστρώμα.

Σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον μία φορά το χρόνο), θα πρέπει να αναθέτετε σε εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο της τεχνικής κατάστασης του γρύλου με αεροστρώμα.

Οι αγωγοί παροχής πεπιεσμένου αέρα πρέπει να βρίσκονται σε καλή τεχνική κατάσταση, χωρίς φθορές, κοψίματα, ρωγμές, διαρροές, καμπύλες ή παραμορφώσεις.

Οι αγωγοί παροχής πεπιεσμένου αέρα πρέπει να είναι καλά στερεωμένοι και τοποθετημένοι σε επιφάνεια που πρέπει να είναι σκληρή και επίπεδη, και δεν πρέπει να είναι ολισθηρή.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η άμεση σύνδεση της γραμμής τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα με το σύστημα (δηλαδή χωρίς τη χρήση μειωτήρα πίεσης εξοπλισμένου με διαχωριστή νερού) ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα και απώλεια της εγγύησής σας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η απόδοση του αεροσυμπιεστή που είναι συνδεδεμένος με τον γρύλο αερόστρωματος δεν πρέπει να υπερβαίνει την παροχή της βαλβίδας ασφαλείας που είναι εγκατεστημένη στον γρύλο.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο ενήλικος εργαζόμενος ο οποίος έχει λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση και διαθέτει ιατρικό πιστοποιητικό που βεβαιώνει την απουσία αντενδείξεων για την εργασία σε συγκεκριμένο σταθμό εργασίας. Το μηχάνημα πρέπει να χειρίζεται με σωστό και ασφαλή τρόπο από εργαζόμενους που έχουν εκπαιδευτεί επαρκώς στη λειτουργία του και έχουν εξοικειωθεί με το τεχνικό εγχειρίδιό του. Ο εργαζόμενος που χειρίζεται ένα συγκεκριμένο μηχάνημα πρέπει να έχει λάβει επαρκή εκπαίδευση για τον συγκεκριμένο σταθμό εργασίας. Ο εργαζόμενος πρέπει να προσέρχεται στην εργασία ξεκούραστος, νηφάλιος, φορώντας προστατευτική ενδυμασία χωρίς χαλαρά και κρεμαστά μέρη (όπως π.χ. μανίκια με χαλαρά άκρα, κασκόλ, γραβάτες κ.λπ.) και, εάν απαιτείται, πρέπει να φοράει καπέλο για να καλύπτει τα μαλλιά του.

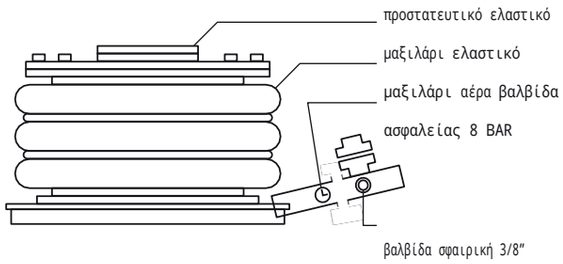
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Κατά τη λειτουργία της μηχανής, αφήστε επαρκή ΕΛΕΥΘΕΡΟ χώρο γύρω από αυτήν για να αποφύγετε τυχόν ολίσθηση, σκοντάφτημα ή πτώση, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

6. ΦΩΤΙΣΜΟΣ

Όπως προκύπτει από το κριτήριο του ελάχιστου επιπέδου φωτισμού, ο αποδεκτός φωτισμός του χώρου εργασίας σε δωμάτια όπου υπάρχουν άτομα για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα, ανεξάρτητα από τη φύση της οπτικής εργασίας που εκτελείται σε αυτόν τον χώρο εργασίας, πρέπει να είναι 300 lx.

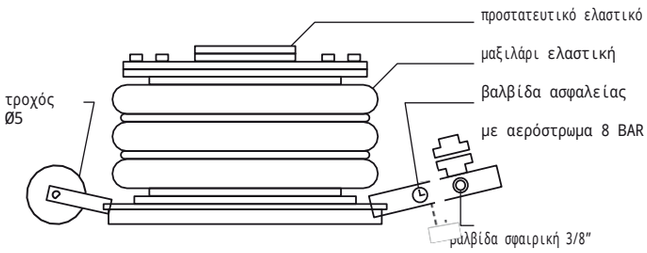
7. Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΟΥ ΦΘΙΝΟΥΝ ΓΡΗΓΟΡΑ

ΑΡ. ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: 72251



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
Βαλβίδα ασφαλείας 8 BAR	1
Προστατευτικό ελαστικό μαξιλάρι Ø11 cm	1
Σφαιρική βαλβίδα 3/8"	2

ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
Τροχός Ø5 cm	2
Βαλβίδα ασφαλείας 8 BAR	1
Προστατευτικό ελαστικό μαξιλάρι Ø11 cm	1
Βαλβίδα σφαιρική 3/8"	2

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Λόγω των σχεδιαστικών λύσεων που έχουν υιοθετηθεί και του σχετικά χαμηλού επιπέδου πολυπλοκότητας του μηχανήματος, οι εργασίες συντήρησης και οι προληπτικοί έλεγχοι είναι σχετικά απλοί και δεν προκαλούν παρατεταμένες διακοπές στη λειτουργία του μηχανήματος. Το μηχάνημα αυτό έχει σχεδιαστεί κατά τρόπο που να επιτρέπει τη μείωση του φόρτου εργασίας που συνεπάγεται η συνεχής λειτουργία του, η αλλαγή εργαλείων, οι προγραμματισμένοι έλεγχοι συντήρησης και οι εργασίες επείγουσας επισκευής.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής, αποσυνδέστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα.**

Ωστόσο, είναι προτιμότερο να αναθέσετε τέτοιες εργασίες σε εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης του Αναδόχου.

Σημαντικό: Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά όλα τα μηχανικά μέρη.

Κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή προληπτικών επιθεωρήσεων, να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό και αντιολισθητικά παπούτσια για να αποφύγετε τον κίνδυνο πτώσης.

ΈΤΟΣ	ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ	ΥΠΟΓΡΑΦΗ
2022			
2023			
2024			
2025			

9. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Δεν υπάρχει αντίδραση από τον γρύλο με αεροθάλαμο.	Ο σωλήνας παροχής αέρα έχει συμπιεστεί ή έχει τσακιστεί.	Ισιώστε ή αντικαταστήστε τη γραμμή παροχής αέρα.
	Δεν υπάρχει παροχή	Ελέγξτε την εξωτερική παροχή
	Η πίεση λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή	Αυξήστε την πίεση λειτουργίας στην τιμή που απαιτείται από το Εγχειρίδιο Λειτουργίας και Συντήρησης
	Ο γρύλος με αεροστρώμα έχει υποστεί βλάβη	Επικοινωνήστε τον κατασκευαστή

10. ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

Οι σχεδιαστικές λύσεις που υιοθετήθηκαν για την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος ελαχιστοποιούν τόσο τις ανώμαλες συμπεριφορές του όσο και τους κινδύνους που μπορεί να ενέχει για το προσωπικό χειρισμού και τους λοιπούς εργαζόμενους, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι κανόνες ασφαλούς εργασίας.

Τα θέματα υγείας και ασφάλειας στην εργασία καθώς και η εκτίμηση των κινδύνων που προκύπτουν κατά τη διαδικασία αλληλεπίδρασης ανθρώπου-μηχανής εξετάζονται λεπτομερώς στα προηγούμενα κεφάλαια του παρόντος Εγχειριδίου Λειτουργίας και Συντήρησης, κατά την περιγραφή των συγκεκριμένων θεμάτων. Λόγω της ουσιαστικής σημασίας των θεμάτων αυτών, θα επαναληφθούν παρακάτω.

- Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, ισχύουν οι γενικοί κανονισμοί που έχουν καθοριστεί για τις συνθήκες εργασίας σε βιομηχανικά περιβάλλοντα.
- Για να χειρίζεστε το μηχάνημα με τον βέλτιστο και ασφαλέστερο τρόπο, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και να τηρείτε πλήρως τις συστάσεις αυτού του Εγχειριδίου Λειτουργίας και Συντήρησης, **δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή σε όλες τις απαγορευτικές, εντολικές και ενημερωτικές πινακίδες**. Είναι **ΑΠΟΛΥΤΩΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ** να μάθετε τι σημαίνουν και να τις τηρείτε.
- Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας σε αυτό το μηχάνημα, κάθε χειριστής πρέπει υποχρεωτικά να διαβάσει προσεκτικά και να κατανοήσει το παρόν Εγχειρίδιο Λειτουργίας και Συντήρησης, καθώς και να φυλάξει **τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ** του σε εύκολα προσβάσιμο μέρος
- Η λειτουργία αυτού του μηχανήματος μπορεί να ανατεθεί **μόνο** σε υπαλλήλους που έχουν εκπαιδευτεί στη λειτουργία του και στους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας στην εργασία, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κινδύνους που μπορεί να ενέχει αυτό το μηχάνημα.
- **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ** στο προσωπικό που δεν διαθέτει τα απαιτούμενα προσόντα ή δεν είναι εξοικειωμένο με τις απαιτήσεις ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν Εγχειρίδιο Λειτουργίας και Συντήρησης να συναρμολογεί, να αποσυναρμολογεί ή να μεταφέρει το μηχάνημα, καθώς τέτοιες ενέργειες ενδέχεται να προκαλέσουν ατυχήματα ή υλικές ζημιές.

Bu kılavuzda güvenlik ve kullanım talimatları bulunmaktadır.
Cihazı kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve tüm güvenlik kurallarına ve çalıştırma talimatlarına uyun.

1. GENEL TANIM

DİKKAT: Bu hava yastıklı kriko sadece araçları kaldırmak için tasarlanmıştır.

DİKKAT: Araç kaldırılmadan önce sabitlenmelidir. Kaldırılmayacak tekerlekler takozla sabitlenmeli ve ardından aracın el freni çekilmelidir.

DİKKAT: Aracı kaldırmadan önce, aracın yeterli yük taşıma kapasitesine sahip düz ve sağlam bir yüzeye yerleştirildiğinden emin olun.

HAVA YASTIKLI KRİKONUN İZİNSİZ KULLANIMI

Kaldırılmış aracın altına girmek yasaktır.

DİKKAT: Makineye fazladan montaj braketleri takmak ve izin verilen yük sınırlarını aşmak, hava yastıklı krikonun hasar görmesine ve garantinizin geçersiz hale gelmesine neden olabilir.

2. TEKNİK VERİLER

HAVA YASTIKLI KRİKO 72251-2 (2T)	
Minimum / maksimum yükseklik	15 cm / 33 cm
Basınçlı hava bağlantısı	3/8"
Maksimum basınç	P = 8 Bar
Besleme türü	Maksimum katı parçacık boyutu 40 µm olan, 2 ÷ 5 damla/m yağ buharı ile yağlanan veya maksimum katı parçacık boyutu 10 µm olan (yağlama yağlama gerekmez).
Çalışma sıcaklığı aralığı	-20°C ila +65°C

HAVA YASTIKLI KRİKO 72251, 72251-3 (3T)	
Minimum / maksimum yükseklik	12,5 cm / 36,5 cm
Basınçlı hava bağlantısı	3/8"
Maksimum basınçlı hava basıncı	P = 8 Bar
Besleme türü	Maksimum katı parçacık boyutu 40 µm olan, 2 ÷ 5 damla/m yağ buharı ile yağlanan veya maksimum katı parçacık boyutu 10 µm olan basınçlı hava kullanan (yağlama yağlama gerekmez).
Çalışma sıcaklığı aralığı	-20°C ila +65°C

HAVA YASTIKLI KRİKO 72251-45 (4,5T)	
Minimum / maksimum yükseklik	14 cm / 38 cm
Basınçlı hava bağlantısı	3/8"
Maksimum basınç	P = 8 Bar
Besleme türü	Maksimum katı parçacık boyutu 40 µm olan, 2 ÷ 5 damla/m yağ buharı ile yağlanmış veya maksimum katı parçacık boyutu 10 µm olan (yağ buharı kullanılmayan) (yağlama gereklidir).
Çalışma sıcaklığı aralığı	-20°C ila +65°C

HAVA YASTIKLI KRİKO 72251-8 (8T)	
Minimum / maksimum yükseklik	14 cm / 38 cm
Basınçlı hava bağlantısı	3/8"
Maksimum basınç	P = 8 Bar
Besleme türü	Maksimum katı parçacık boyutu 40 µm olan, 2 ÷ 5 damla/m yağ buharı ile yağlanan veya maksimum katı parçacık boyutu 10 µm olan (yağlama yağlama gerekmez).
Çalışma sıcaklığı aralığı	-20 °C ila +65 °C

3. ARAÇ KALDIRMA

1. Aracı düz ve sağlam bir yüzeye yerleştirin. Yüzeyin yeterli yük taşıma kapasitesine sahip olması gerekir.
2. Aşağıdaki önlemleri alarak aracın aşağı yuvarlanmasını önleyin:
   - El frenini çekerek,
   - Kaldırmak istemediğiniz tekerlekleri takozla sabitleyin
3. Hava yastıklı krikoyu, tekerleği kaldırmak için araç üreticisi tarafından belirlenen yere kaydırın.
4. Hızlı bağlantı elemanı kullanarak basınçlı havayı hava yastıklı krikoya bağlayın (krikoya verilebilecek maksimum basınç 8 bar'dır).
5. Giriş vanasını açın. Araç yükselmeye başlayacaktır. İstenen yüksekliğe ulaşılır ulaşılmaz, giriş vanasını kapatın.
6. Tekerleği kurallara uygun şekilde yerine takın ve tekerleklerdeki vidaları sıkın.
7. Tahliye vanasını yavaşça açın ve aracı yavaşça indirin.
8. Hava yastıklı krikoyu dikkatlice çıkarın.
9. Aracın altındaki takozları çıkarın.

DİKKAT: Bu makineyle herhangi bir çalışmaya başlamadan önce her seferinde makinenin durumunu gözle kontrol edin. Herhangi bir mekanik arıza tespit ederseniz, makineyi durdurun ve üreticiyle iletişime geçin.

4. BASINÇLI HAVA HAZIRLIK

Basınçlı hava besleme süreci, hava yastıklı krikonuzun düzgün çalışması için büyük önem taşır. Aşağıda belirtilen önerilere uyarsanız, montaj masanızın en yüksek verimliliğini ve ömrünü koruyabilirsiniz.

Makineye, konektörlü bir hat kullanılarak maksimum 8 bar basınçta basınçlı hava beslenmelidir. Basınçlı hava kuru ve temiz olmalıdır. Önerilen çalışma basıncı 6 ile 8 bar aralığında olmalıdır.

5. GÜVENLİK KURALLARI

DİKKAT: Müşteri veya onun tarafından yetkilendirilmiş bir kişi, bu Çalıştırma ve Bakım Kılavuzu ile kendi çalışma teknolojisine ilişkin açıklamalarını temel alarak operatörler için bir **ÇALIŞMA STANDI TALİMATI** hazırlamakla **yükümlüdür**.

DİKKAT: Bu hava yastıklı kriko, yalnızca makinenin kullanımı ve iş sağlığı ve güvenliği yönetmelikleri konusunda eğitim almış çalışanlar tarafından, hava yastıklı krikonun oluşturduğu risklere özel dikkat gösterilerek çalıştırılabilir.

DİKKAT: Araç, **yalnızca iyi eğitimli personel** tarafından büyük bir dikkatle kaldırılabilir. Bu tür işler yapılırken, vücudun çeşitli bölgelerinde yaralanma riski bulunmaktadır.

Hava yastıklı kriko kullanılarak kaldırılmış aracın altına ASLA girmeyin.

Hava yastıklı krikonuzun teknik durumunun kontrolü, düzenli olarak (en az yılda bir kez) bu konuda yeterliliğe sahip bir uzmana yaptırılmalıdır.

Basınçlı hava besleme hatları iyi teknik durumda olmalı, aşınma, kesik, çatlak, sızıntı, bükülme veya deformasyon içermemelidir.

Basınçlı hava besleme hatları sağlam bir şekilde sabitlenmeli ve sertleştirilmiş, düz ve kaygan olmayan bir yüzeye yerleştirilmelidir.

DİKKAT: Basınçlı hava besleme hattının sisteme doğrudan bağlanması (yani, su ayırıcıya sahip bir basınç düşürücü kullanılmadan), makinenin hasar görmesine ve garantinizin geçersiz hale gelmesine neden olabilir.

DİKKAT: Hava yastıklı krikoya bağlı hava kompresörünün verimliliği, krikoya takılı emniyet valfinin akış hızından fazla olmamalıdır.

Makine, yalnızca uygun şekilde eğitilmiş ve belirli bir çalışma istasyonunda çalışmaya engel teşkil etmediğine dair sağlık raporu bulunan yetişkin bir işçi tarafından çalıştırılabilir. Makine, çalıştırılması konusunda iyi bir eğitim almış ve teknik kılavuzuna aşina olan işçiler tarafından doğru ve güvenli bir şekilde çalıştırılmalıdır. Belirli bir makineyi çalıştıran işçi, ilgili çalışma istasyonu konusunda yeterli eğitim almalıdır. İşçi, dinlenmiş ve ayık bir şekilde işe gelmeli, gevşek ve sarkan parçaları olmayan (örneğin, uçları gevşek kollu giysiler, eşarplar, kravatlar vb.) koruyucu giysiler giymeli ve gerekirse saçını örtecek bir başlık takmalıdır.

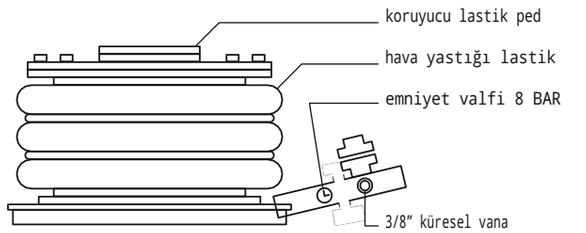
⚠ **DİKKAT:** Makineyi çalıştırırken, kayma, takılma veya düşme gibi kazalara yol açabileceğinden, makinenin etrafındaki alanı yeterince BOŞ bırakın.

6. AYDINLATMA

Minimum aydınlatma seviyesi kriterinden de anlaşılacağı üzere, insanların uzun süre bulunduğu odalarda, söz konusu çalışma tezgahında gerçekleştirilen görsel görevin niteliğine bakılmaksızın, kabul edilebilir çalışma tezgahı aydınlatma seviyesi 300 lx olmalıdır.

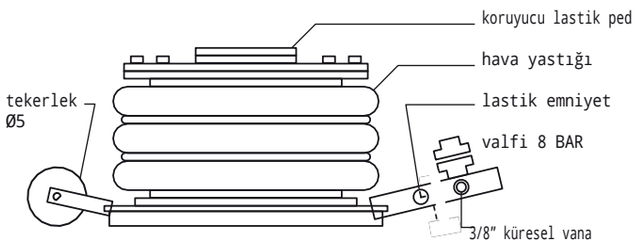
7. MAKİNENİN YAPISI VE HIZLI AŞINAN PARÇALARI

ÜRÜN REF.: 72251



AÇIKLAMA	MİKTAR
Emniyet valfi 8 BAR	1
Koruyucu lastik ped Ø11 cm	1
3/8 inçlik küresel vana	2

ÜRÜN REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



AÇIKLAMA	MİKTAR
Tekerlek Ø5 cm	2
Emniyet vanası 8 BAR	1
Koruyucu lastik ped Ø11 cm	1
Küresel vana 3/8"	2

8. BAKIM

Uygulanan tasarım çözümleri ve makinenin nispeten düşük karmaşıklık seviyesi sayesinde, bakım çalışmaları ve önleyici denetimler oldukça basittir ve makinenin çalışmasında uzun süreli kesintilere yol açmaz. Bu makine, makinenin sürekli çalışması, takım değişimi, planlı bakım denetimleri ve acil onarım çalışmaları sırasında gereken iş yükünü azaltacak şekilde tasarlanmıştır.

⚠ **DİKKAT: Herhangi bir bakım veya onarım çalışmasına başlamadan önce basınçlı hava beslemesini kesin.**

Bununla birlikte, bu tür görevlerin Yüklenicinin yetkili ve uzman bakım personeline verilmesi tercih edilir.

Önemli: Her kullanımdan önce tüm mekanik parçaları gözle kontrol edin.

Herhangi bir bakım çalışması veya önleyici kontrol yaparken, düşme riskini önlemek için daima koruyucu giysi ve kaymaz botlar kullanın.

YIL	(TARİH) MAKİNESİ TAMAMLANDI	TARİH	İMZA
2022			
2023			
2024			
2025			

9. SORUN GİDERME

SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Hava yastıklı krikodan tepki gelmiyor.	Hava besleme hattında tıkanma veya ezilme var.	Hava besleme hattını düzeltin veya değiştirin.
	Besleme yok	Dış beslemeyi kontrol edin
	Çalışma basıncı çok düşük	Çalışma ve Bakım Kılavuzunda belirtilen değere kadar çalışma basıncını artırın
	Hava yastıklı kriko hasarlı	Üreticiye üreticiyle

10. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ

Makinenin güvenli çalışmasını sağlamak için benimsenen tasarım çözümleri, güvenli çalışma kurallarına uyulması koşuluyla, hem makinenin anormal davranışlarını hem de operatörler ve diğer çalışanlar için oluşturabileceği tehlikeleri en aza indirir.

İş sağlığı ve güvenliği konuları ile insan-makine etkileşimi sırasında ortaya çıkan risklerin değerlendirilmesi, bu İşletme ve Bakım Kılavuzu'nun önceki bölümlerinde, ilgili özel konular ele alınırken ayrıntılı olarak tartışılmıştır. Bu konuların büyük önemi nedeniyle, aşağıda tekrar ele alınacaktır.

- Makineyi çalıştırırken, endüstriyel ortamlardaki çalışma koşulları için belirlenmiş genel yönetmelikler geçerlidir.
- Makineyi en iyi ve güvenli şekilde çalıştırmak için, bu Kullanım ve Bakım Kılavuzundaki önerileri dikkatle okumalı ve tam olarak uymalısınız; **tüm yasak, emir ve bilgilendirme işaretlerine özellikle dikkat etmelisiniz**. Bunların ne anlama geldiğini öğrenmek ve bunlara uymak **ZORUNLUDUR**.
- Bu makinede herhangi bir çalışmaya başlamadan önce, her operatörün bu Kullanım ve Bakım Kılavuzunu mutlaka dikkatle okuması ve anlaması ve **ÇALIŞMA TALİMATINI** kolayca ulaşılabilecek bir yerde saklaması zorunludur
- Bu makinenin çalıştırılması, **yalnızca** makinenin çalıştırılması ve iş sağlığı ve güvenliği yönetmelikleri konusunda eğitilmiş ve bu makinenin oluşturabileceği risklere özel dikkat gösteren çalışanlara emanet edilebilir.
- Gerekli niteliklere sahip olmayan veya bu Kullanım ve Bakım Kılavuzunda yer alan güvenlik gerekliliklerine aşina olmayan personelin makineyi monte etmesi, demonte etmesi veya nakletmesi **YASAKTIR**; zira bu tür eylemler kazalara veya maddi hasara neden olabilir.

**Tá treoracha sábháilteachta agus oibriúcháin sa lámhleabhar seo.
Léigh go cúramach é sula n-úsáideann tú an gléas agus coinnigh in áit shábháilte é le haghaidh tagartha amach anseo.**

Sula n-úsáideann tú an fearas seo, léigh lámhleabhar an oibreora agus lean a chuid rialacha sábháilteachta agus treoracha oibriúcháin go léir.

1. CUR SÍOS GINEARÁLTA

AIRÍONN: Níl an seacair cúisíne aeir seo deartha ach amháin chun feithiclí a ardú.

RABHADH: Sula n-ardaítear an fheithicil, ba cheart í a dhíomheabhsú. Ba cheart na rothaí nach bhfuil sé i gceist a ardú a dhaingniú le soc, agus ansin ba cheart coscán páirceála na feithicle a chur ar siúl.

AIRÍONN: Sula n-ardaítear an fheithicil, cinntigh go bhfuil an fheithicil curtha ar dhromchla cothrom, crua a bhfuil acmhainn iomchuí ualaigh aige.

ÚSÁID NEAMHÚDARTHA AN SCAICÉID CHÚISIN AÉIR

Tá sé toirmiscthe dul faoi bhun an fheithicle ardaithe.

RABHADH: Má chuirtear aon bhracáin feistithe breise leis an meaisín, agus má sháraítear a theorainneacha ualaigh inghlactha, d'fhéadfadh sé go gcaillfí an tacaíocht aerchúisín agus do bharántas.

2. SONRAÍ TEICNIÚLA

JACÁIR CHÚISÍN AÉIR 72251-2 (2T)	
Airde íosta / uasta	15 cm / 33 cm
Teirmiméal aeir chomhbhrúite	3/8"
Uasmhéid brú aeir chomhbhrúite	P = 8 Bar
Cineál soláthair	Línte aeir chomhbhrúite a úsáideann aer comhbhrúite le méid uasta cáithníní soladacha de 40 µm, beirthe le ceo ola 2 ÷ 5 braoinín/m, nó ag úsáid aeir chomhbhrúite le méid uasta cáithníní soladacha de 10 µm (gan beidh bealú ag teastáil).
Raon teochta oibre	-20°C go +65°C

TÁIRNGEACHA BOLETHA INAER 72251, 72251-3 (3T)	
Airde íosta / uasta	12,5 cm / 36,5 cm
Teirmiméal aeir chomhbhrúite	3/8"
Uasbhrú an aeir chomhbhrúite	P = 8 Bar
Cineál soláthair	Línte aeir chomhbhrúite a úsáideann aer comhbhrúite le méid uasta cáithníní soladacha de 40 µm, beirthe le ceo ola 2 ÷ 5 braoinín/m, nó ag úsáid aeir chomhbhrúite le méid uasta cáithníní soladacha de 10 µm (gan beidh bealú ag teastáil).
Raon teochta oibre	-20°C go +65°C

SEACÁIN COISTEAIN AÉIR 72251-45 (4,5T)	
Airde íosta / uasta	14 cm / 38 cm
Teirmiméal aeir chomhbhrúite	3/8"
Uasbhrú an aeir chomhbhrúite	P = 8 Bar
Cineál soláthair	Línte aeir chomhbhrúite a úsáideann aer comhbhrúite le méid uasta cáithníní soladacha de 40 µm, beirthe le ceo ola 2 ÷ 5 braoin/m, nó ag úsáid aeir chomhbhrúite le méid uasta cáithníní soladacha de 10 µm (gan (teastaíonn bealú).
Raon teochta oibre	-20°C go +65°C

TÁIRGIÚ ÉADHAIRCHUISLE 72251-8 (8T)	
Airde íosta / uasta	14 cm / 38 cm
Teirmiméal aeir chomhbhrúite	3/8"
Uasbhrú an aeir chomhbhrúite	P = 8 Bar
Cineál soláthair	Línte aeir chomhbhrúite a úsáideann aer comhbhrúite le méid uasta cáithníní soladacha de 40 µm, beirthe le ceo ola 2 ÷ 5 braoinín/m, nó ag úsáid aeir chomhbhrúite le méid uasta an cháithnín sholadaigh de 10 µm (gan beidh bealú ag teastáil).
Raon teochta oibre	-20°C go +65°C

3. AN FEITHICIL A THOGADH

1. Cuir an fheithicil ar dhromchla cothrom, láidir. Ba chóir go mbeadh acmhainn iompair ualaigh leordhóthanach ag an dromchla.
2. Slánaigh an fheithicil in aghaidh rolladh síos trí:
   - An coscán páirceála a chur ar siúl,
   - Na rothaí nach bhfuil sé ar intinn agat a ardú a dhaingniú le soc
3. Sleamhnaigh an seac adhair isteach sa suíomh a shonraigh monaróir an fheithicle chun an roth a ardú.
4. Ceangail an t-aer comhbhrúite leis an seac cúisín aeir ag úsáid cúplála scaoilte gasta (is é 8 Bar an brú uasta is féidir a sholáthar don seac).
5. Oscail an comhla iontrála. Tosóidh an fheithicil ag ardú. Chomh luath agus a shroichtear an airde riachtanach, dún an comhla iontrála.
6. Cuir an roth ar ais de réir na rialacha, agus teannaigh na scriúnna sna rothaí.
7. Oscail an comhla draenála go mall, agus ísligh an fheithicil go mall.
8. Bain an seac cúisíne aeir amach go cúramach.
9. Bain na coscáin ó faoi bhun na feithicle.

AIRÍOCHT: Gach uair sula dtosaíonn tú ar aon obair leis an meaisín seo, déan seiceáil radhairc ar a riocht. Má aimsíonn tú aon lochtanna meicniúla, stop an meaisín agus déan teagmháil leis an monaróir.

4. ULLMHÚ AER COMHTHREOMHART

Tá an próiseas seachadta aeir chomhbhrúite ríthábhachtach d'oibriú cuí do sheacair chos-aerach. Má leanann tú na moltaí a luaitear thíos, is féidir leat an éifeachtúlacht is airde agus saolré do bhord cóimeála a chothabháil.

Ní mór an meaisín a sholáthar le haer comhbhrúite ag an mbrú uasta de 8 mBar, ag úsáid líne atá feistithe le nascóir. Ba chóir go mbeadh an t-aer comhbhrúite tirim agus glan. Ba chóir go mbeadh an brú oibre molta laistigh den raon idir 6 agus 8 mBar.

5. RIALACHA SÁBHAILTEACHTA

AIRÍONN: **Tá sé éigeantach** ar an gCustaiméir nó ar dhuine atá údaraithe aige **Treoir um Stáitse Oibre** a thiomsú do oibritheoirí, bunaithe ar an lámhleabhar seo um Oibriú agus Cothabháil agus ar do chur síos féin ar do theicneolaíocht oibre.

RABHADH: **Ní** fhéadfar an seac cúisín aeir seo a oibriú ach ag fostaithe atá oilte ar oibriú an mheaisín agus ar rialacháin sláinte agus sábháilteachta saothair, agus aird ar leith á tabhairt ar na rioscaí a bhaineann leis an seac cúisín aeir.

AIRÉ: **Ní** féidir an fheithicil a ardú **ach** ag **pearsanra dea-oilte** agus le fíorchúram. Agus a leithéid de shaothar á dhéanamh, tá baol gortaithe do chodanna éagsúla den chorp ann.

NÁ téigh faoi'n bhfeithicil atá ardaithe ag úsáid an seacair chos-eochair.

Go rialta (uair sa bhliain ar a laghad), ba cheart saineolaí atá cáilithe go cuí a chur i mbun an riocht teicniúil a sheiceáil ar do sheac cúisín aeir.

Ba chóir go mbeadh línte soláthair aeir chomhbhrúite i riocht maith teicniúil, saor ó aon chreimeadh, gearrthacha, scoilteanna, sceitheanna, lúba, nó díchumadh.

Ba cheart go mbeadh línte soláthair aeir chomhbhrúite daingnithe go maith agus curtha ar dhromchla atá crua, cothrom agus nach bhfuil sleamhain.

RABHADH: Má dhéantar an líne soláthair aeir chomhbhrúite a cheangal go díreach ar an gcóras (i.e. gan laghdaitheoir brú atá feistithe le scaradóir uisce a úsáid), d'fhéadfadh sé seo damáiste a dhéanamh don mheaisín agus do bharántas a chailleadh.

RABHADH: Ní mór éifeachtúlacht an teannta aeir atá nasctha le jaca cúisín aeir a bheith níos mó ná ráta sreafa an chomhla sábháilteachta atá suiteáilte sa jaca.

Ní fhéadfaidh ach oibrí fásta atá oilte i gceart agus a bhfuil deimhniú leighis aige/aici nach bhfuil aon fhrithléiriú ann ar oibriú ag seastán oibre ar leith, an meaisín a oibriú. Ba cheart d'oibrithe a bhfuil oiliúint mhaith faighte acu ar a oibriú agus atá curtha ar a suaimhneas lena lámhleabhar teicniúil, an meaisín a oibriú ar bhealach cuí agus sábháilte. Ba cheart go bhfaigheadh an t-oibrí a oibríonn meaisín ar leith oiliúint leordhóthanach ar an seastán oibre. Ba cheart don oibrí teacht chun na hoibre agus é nó sí athnuaite, stuama, ag caitheamh éadaí cosanta gan aon chodanna scaoilte nó ag crochadh (amhail, mar shampla, muinchillí le foircinn scaoilte, scairfeanna, carbhait, srl.), agus ba cheart dó nó di ceannbheart a chaitheamh chun a gcuid gruaige a chlúdach, más gá.

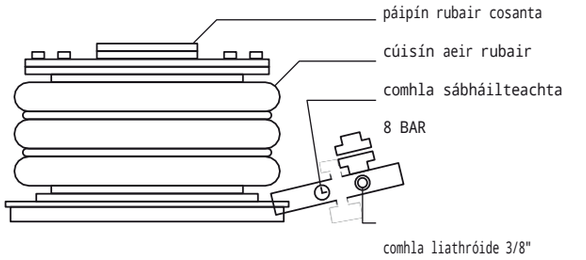
AIRÍONN: Agus an meaisín á oibriú agat, fág an spás timpeall air FOSTA CLEAR chun aon sciorradh, titim, nó titim a sheachaint, mar d'fhéadfadh timpiste a bheith mar thoradh air.

6. SOLASLÉIRIÚ

De réir chritéar an leibhéil íosta gealais, ba chóir go mbeadh an gealac ar sheastán oibre inghlactha i seomraí ina mbíonn daoine i láthair ar feadh tréimhsí fada ama, beag beann ar nádúr an chúraim amhairc a dhéantar ag a leithéid de sheastán oibre, ag 300 lx.

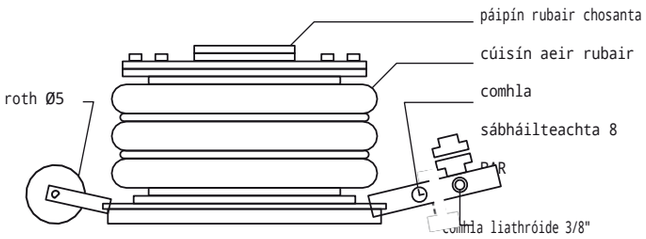
7. DEACHTÚ AN INNEALRA AGUS A CHUID PÁIRTÍ A CHaitheann go Tapa

Tagairt an Táirge: 72251



CUR SÍOS	CÁILÍOCHT
Valva sábháilteachta 8 BAR	1
Páipín rubair cosanta Ø11 cm	1
Coscéim liathróide 3/8"	2

ULAINN TÁIRGE: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



CUR SÍOS	CÁILÍOCHT
Roth Ø5 cm	2
Valva sábháilteachta 8 BAR	1
Páipín rubair cosanta Ø11 cm	1
Coscán liathróide 3/8"	2

8. CÓIREÁIL

De bharr na réiteach dearaidh a glacadh agus leibhéal sách íseal castachta an mheaisín, tá an obair chothabhála agus na cigireachtaí coisctheacha sách simplí agus ní chuireann siad isteach ar oibriú an mheaisín ar feadh i bhfad. Dearadh an meaisín seo sa chaoi is go laghdófar an méid oibre a bhaineann le hoibriú leanúnach an mheaisín, le hathrú a uirlisí, le cigireachtaí cothabhála sceidealta, agus le hoibreacha deisiúcháin éigeandála.

AIRÍONNA: Sula dtosaítear ar aon obair chothabhála nó deisiúcháin, dídhascail an soláthar aeir chomhbhrúite.

Mar sin féin, is fearr na tascanna sin a chur faoi chúram pearsanra cothabhála údaraithe agus speisialaithe an Chonraitheora.

Tábhachtach: Sula n-úsáidtear é gach uair, déan iniúchadh radhairc ar na páirteanna meicniúla go léir.

Agus aon obair chothabhála nó cigireachtaí coisctheacha á ndéanamh, bain úsáid i gcónaí as éadaí cosanta agus buataisí frithshleamhnaithe chun an baol titime a sheachaint.

BLIAIN	CIGIREACHT TRÉIMHSIÚIL AR AN SÍNIÚ CRÍOCHNAITHE	DÁTA	MEÁIN
2022			
2023			
2024			
2025			

9. FAISNÉIS FABHTAITHE

FADHAB	CÚIS	RÉITEACH
Gan aon fhreagairt ón seac cúisín aeir.	Líne soláthair aeir brúite nó sáraithe.	Ceartaigh nó cuir líne soláthair an aeir in ionad.
	Gan soláthar	Seiceáil an soláthar seachtrach
	Tá an brú oibre ró-íseal	Méadaigh an brú oibre go dtí an luach a theastaíonn de réir an Lámhleabhair Oibriúcháin agus Cothabhála
	Siacair cúisín aeir damáistithe	Teagmháil an monaróir

10. SÁBHÁILTEACHT AGUS SLÁINTE OIBRE

Na réitigh dearaidh a ghlac an meaisín chun a oibriú sábháilte a chinntiú, cuireann siad teorainn lena iompraíochtaí neamhghnácha agus leis na guaiseacha a d'fhéadfadh sé a chruthú dá phearsanra oibriúcháin agus d'oibrithe eile, ar an gcoinníoll go gcloíonn siad le rialacha oibre sábháilte.

Pléitear saincheisteanna sláinte agus sábháilteachta ag an obair agus measúnú na rioscaí a bhaineann leis an gcomhéadan duine-meaisín go mion i gcaibidil roimhe seo den Lámhleabhar Oibríochta agus Cothabhála seo, agus na saincheisteanna sonracha á gcur síos. De bharr a dtábhachta, déanfar iad a athlua thíos.

- Agus an meaisín á oibriú, tá feidhm ag na rialacháin ghinearálta a leagadh síos do dhálaí oibre i dtimpeallachtaí tionsclaíocha.
- Chun an meaisín a oibriú ar an mbealach is fearr agus is sábháilte, ní mór duit na moltaí sa Lámhleabhar Oibriúcháin agus Cothabhála seo a léamh go cúramach agus cloí go hiomlán leo, **ag tabhairt aird ar leith ar gach comhartha toirmiscthe, ordaithe agus faisnéiseach**. Tá sé **RIAGAMHACH GO DÍREACH** a fháil amach cad is brí leo agus cloí leo.
- Sula dtosaítear ar aon obair leis an meaisín seo, ní mór do gach oibritheoir an lámhleabhar seo, Lámhleabhar Oibriúcháin agus Cothabhála, a léamh agus a thuiscint go docht, agus ní mór dó nó di **a THREORACHA STAND OIBRE** a stóráil in áit atá ar fáil go héasca
- **Ní** féidir oibriú an mheaisín seo a chur de chúram **ach** ar fhostaithe a fuair oiliúint ina oibriú agus i rialacháin sláinte agus sábháilteachta ag an obair, agus aird ar leith á tabhairt ar na rioscaí a d'fhéadfadh an meaisín seo a chruthú.
- **TÁ SÉ TOIRMEASCTA** ar an bpearsanra nach bhfuil na cáilíochtaí riachtanacha acu, nó nach bhfuil cur amach acu ar na ceanglais sábháilteachta mar atá leagtha amach sa Lámhleabhar Oibriúcháin agus Cothabhála seo, an meaisín a chur le chéile, a dhíchóimeáil nó a iompar, mar go bhféadfadh gníomhartha den sórt sin tionóiscí nó damáiste do mhaoin a chur faoi deara.

Notes | Notatki | Anmerkungen | Notities | Нотатки

Notes | Notatki | Anmerkungen | Notities | Нотатки

compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net